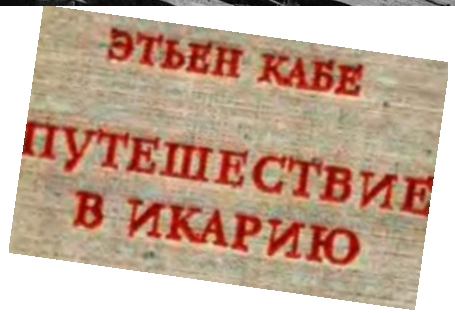
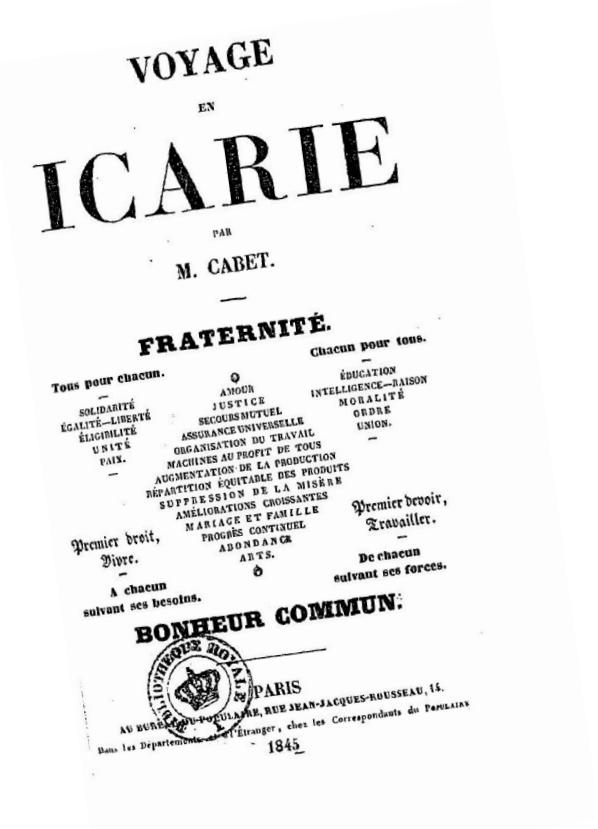
Griechisch-deutsche Materialsammlung das Κόκκινο νησί (Kokkino Nisi), die Rote Insel Ikaria



gemeinsame Bürgerkriegsküche, Ikaria, um 1947

Figure 3. Stamps of the Free State of Ikaria, 1912. Yianni Cartledge collection.



VOYAGE
EN
ICARIE
PAR
M. CABET.

FRATERNITÉ.

Tous pour chacun. — Chacun pour tous.

SOLIDARITÉ — ÉGALITÉ—LIBERTÉ — ÉLIGIBILITÉ — UNITÉ — PAIX.

AMOUR — JUSTICE — SECOURS MUTUEL — ASSURANCE UNIVERSELLE — ORGANISATION DU TRAVAIL — ORGANISATION DU PROFIT DE TOUS — MACHINES AU PROFIT DE TOUS — AUGMENTATION DE LA PRODUCTION — RÉPARTITION ÉQUITABLE DES PRODUITS — SUPPRESSION DE LA MISÈRE — AMÉLIORATIONS CROISSANTES — MARIAGE ET FAMILLE — PROGRÈS CONTINUEL — ABONDANCE — ARTS.

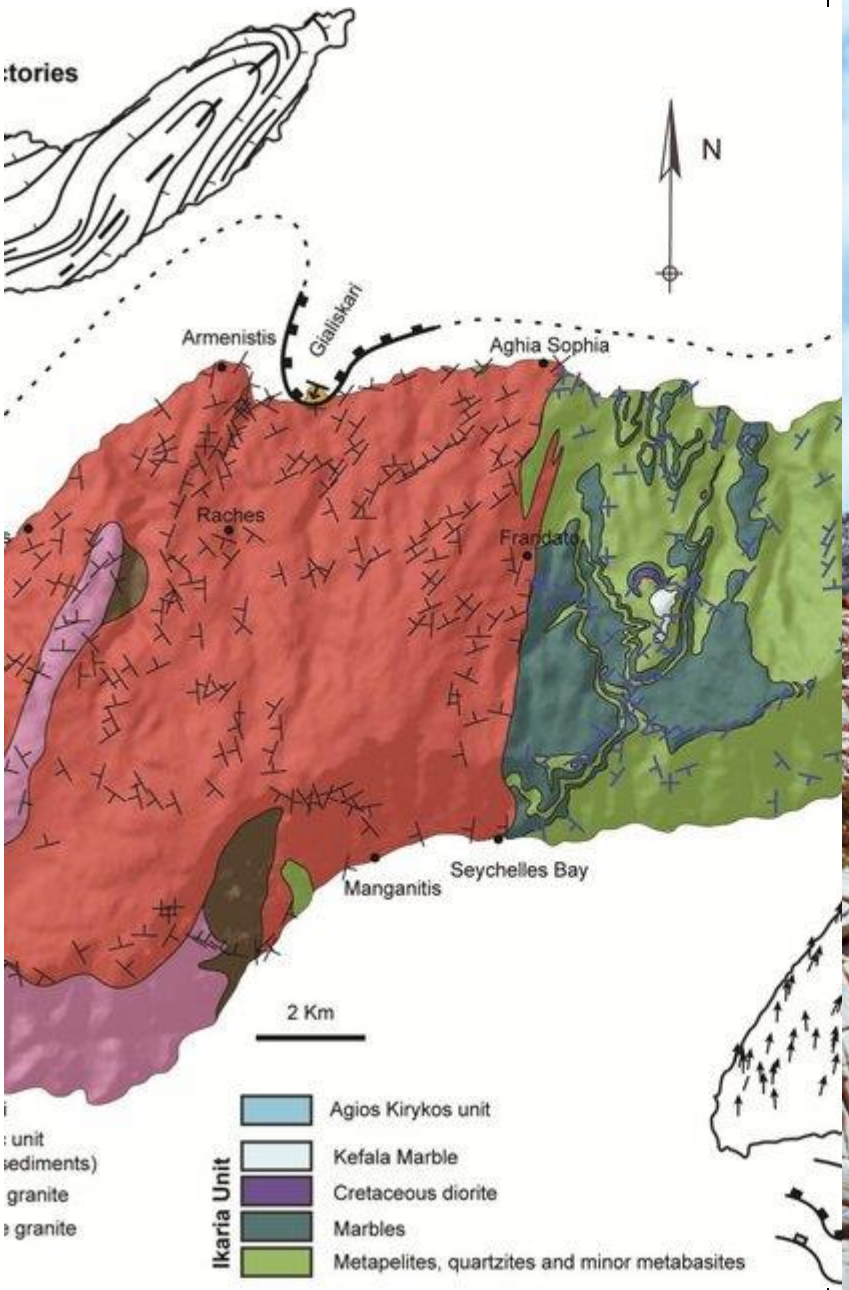
ÉDUCATION — INTELLIGENCE—RAISON — MORALITÉ — ORDRE — UNION.

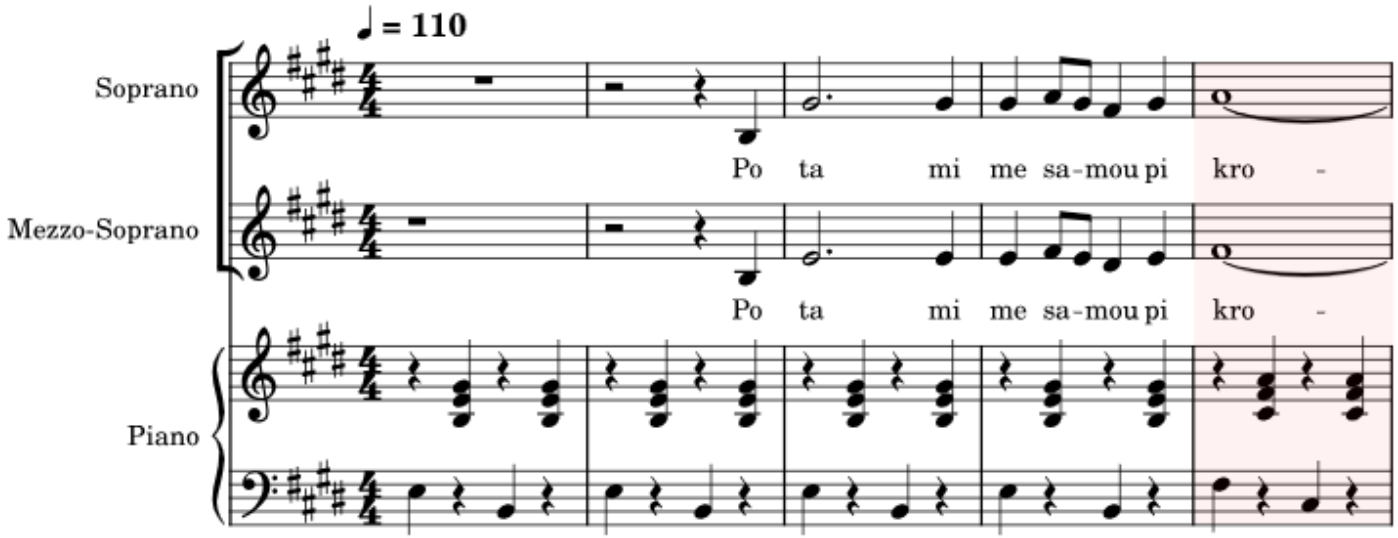
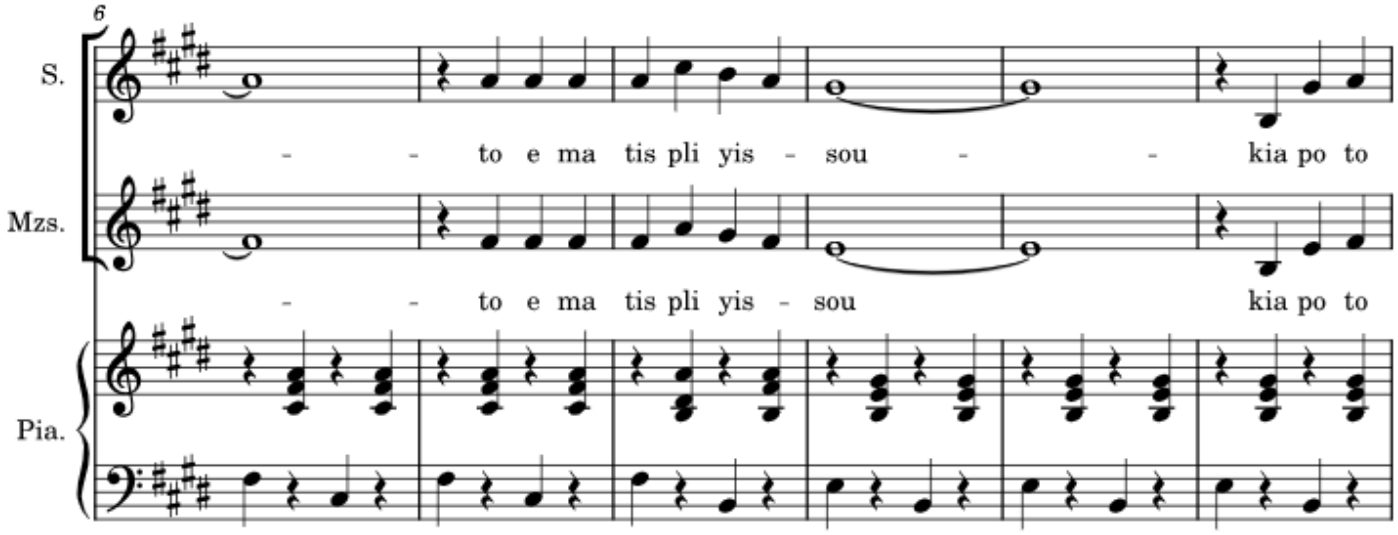
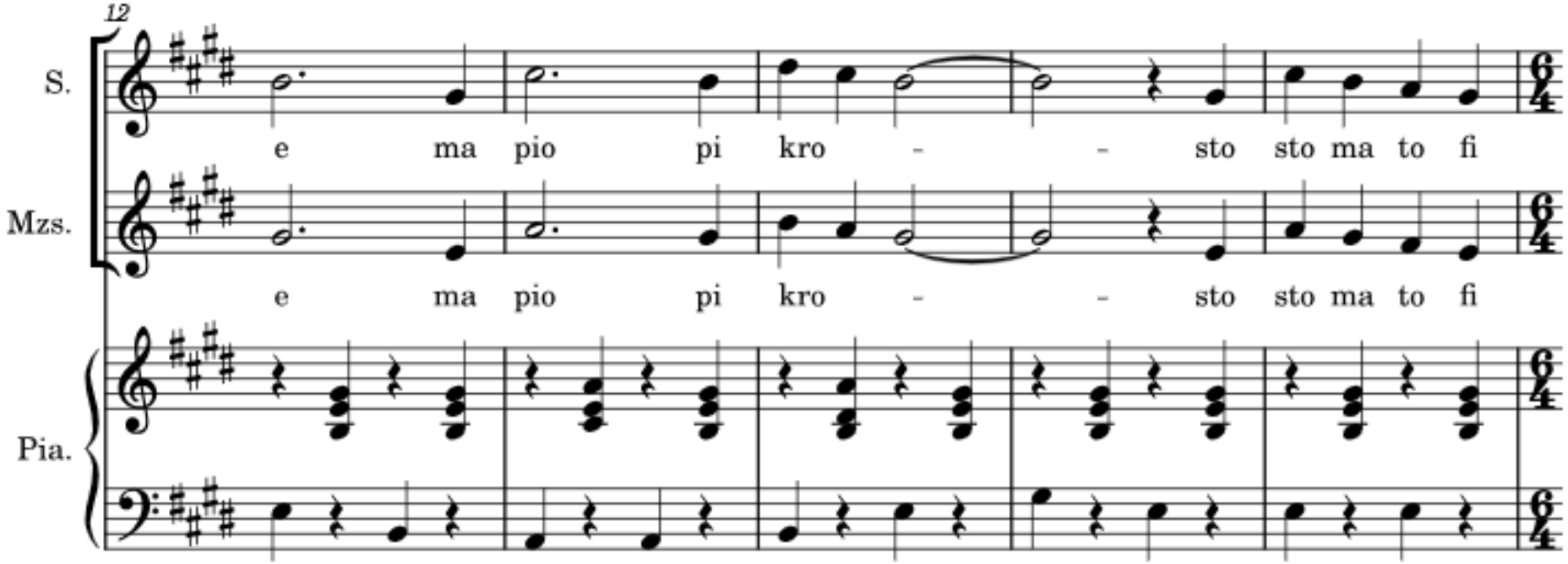
Premier droit, Vivre. — A chacun suivant ses besoins.

Premier devoir, Travailler. — De chacun suivant ses forces.

BONHEUR COMMUN.

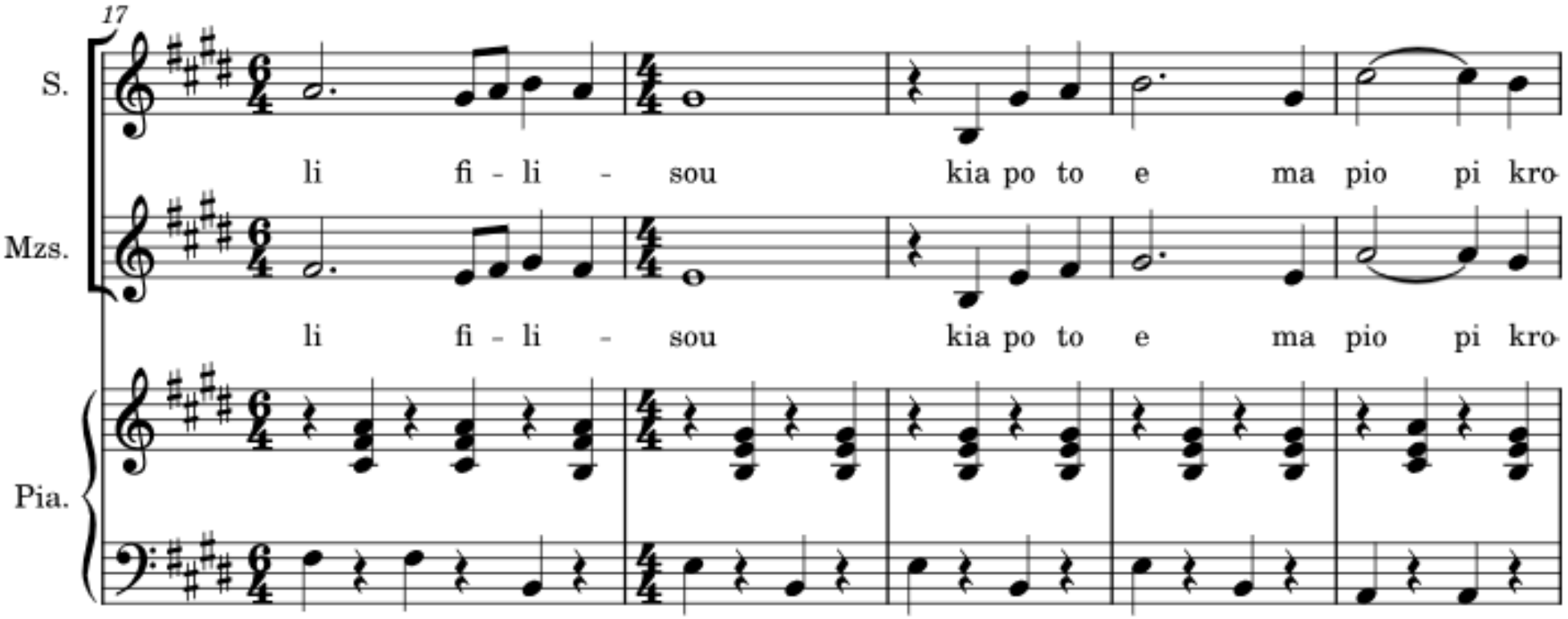
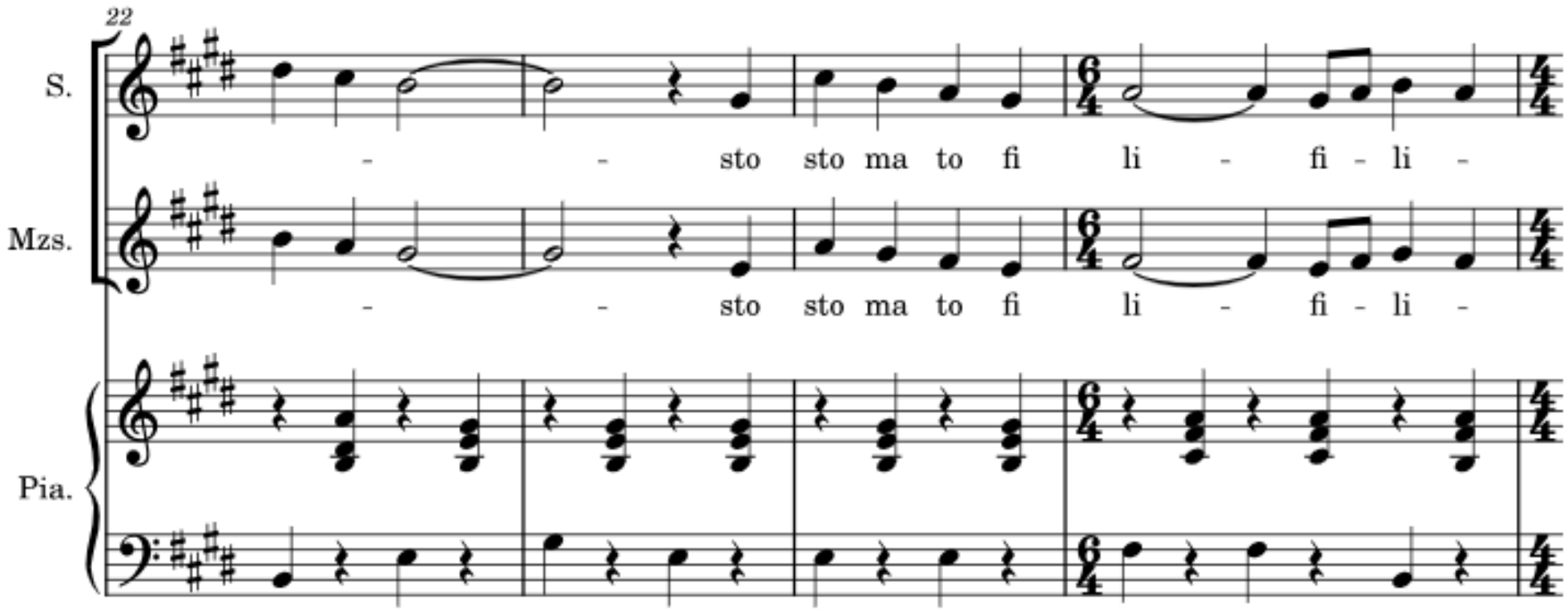
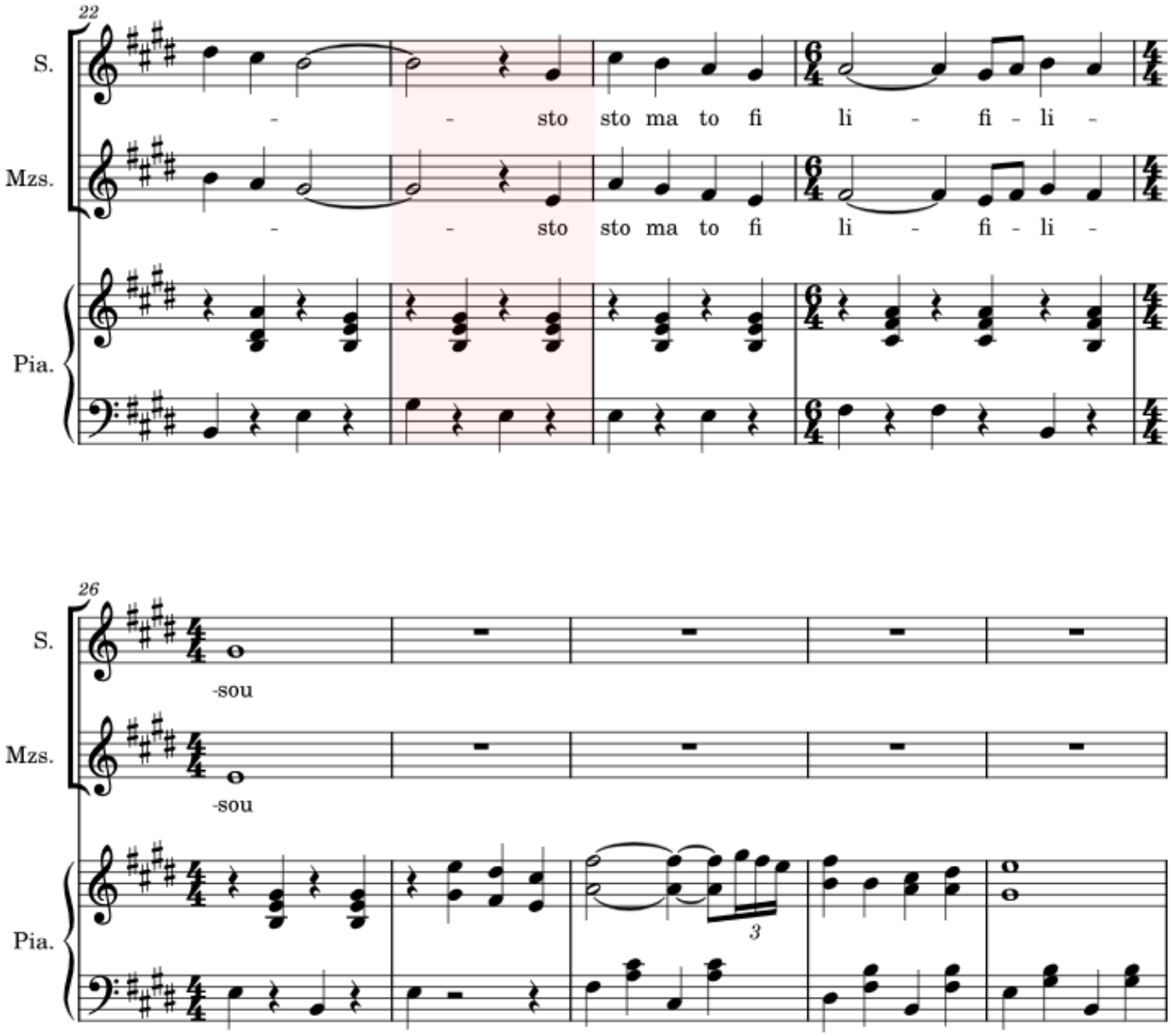
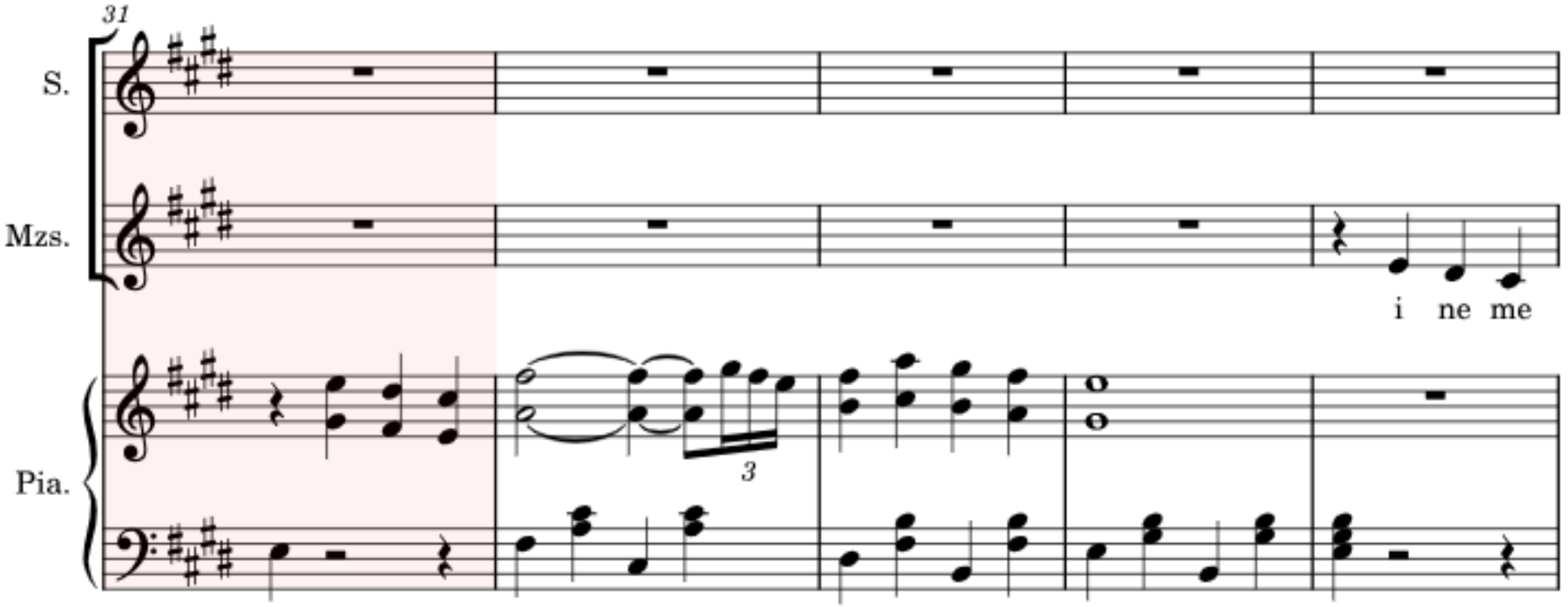
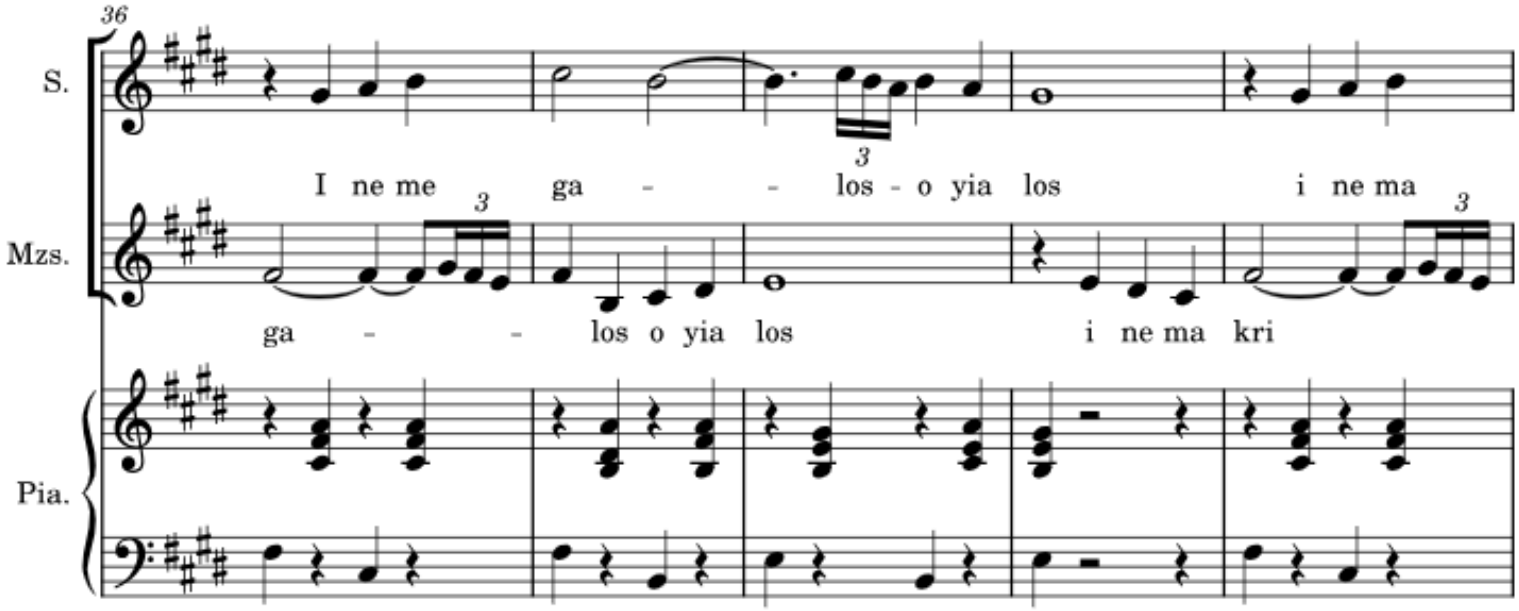
PARIS
AU BUREAU DU POPULAIRE, RUE JEAN-JACQUES-ROUSSEAU, 15.
Et chez les Correspondants du Populaire
1845

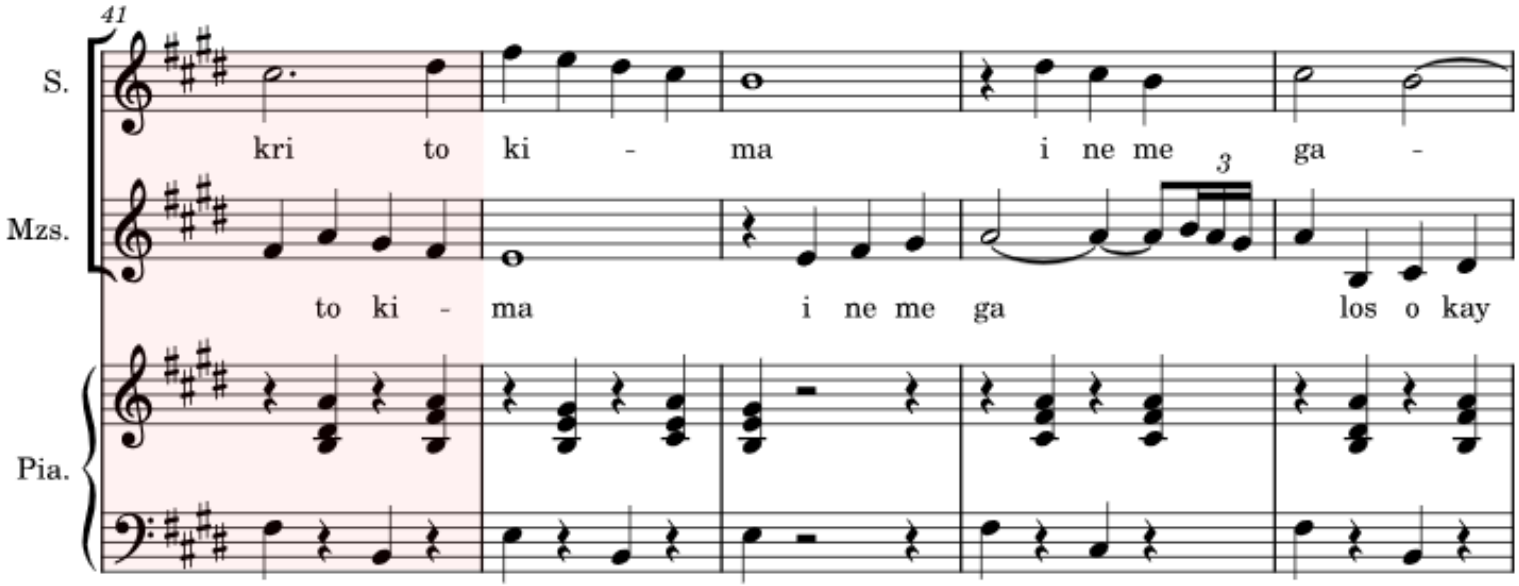

tories
N
Armenistis
Gialiskari
Aghia Sophia
Raches
Frandato
Seychelles Bay
Manganitis
2 Km
unit
ediments)
granite
granite
Ikaria Unit
Agios Kirykos unit
Kefala Marble
Cretaceous diorite
Marbles
Metapelites, quartzites and minor metabasites

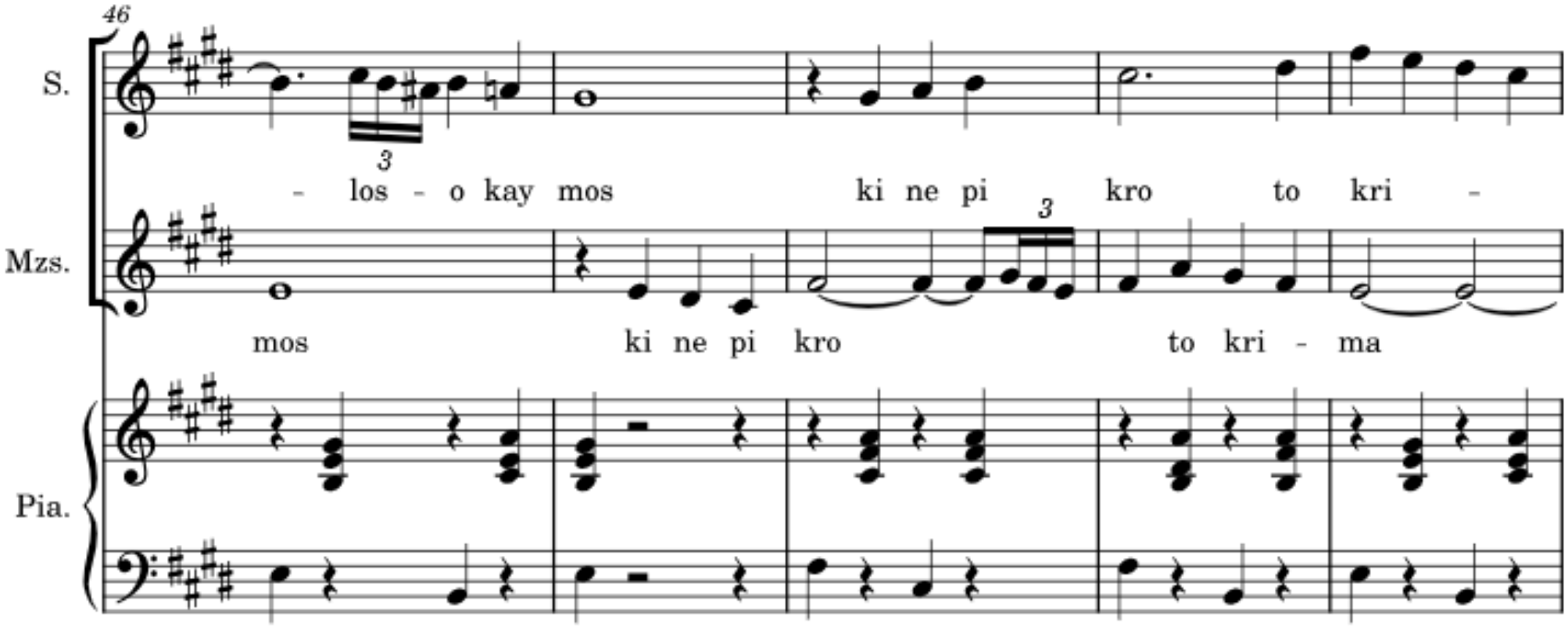
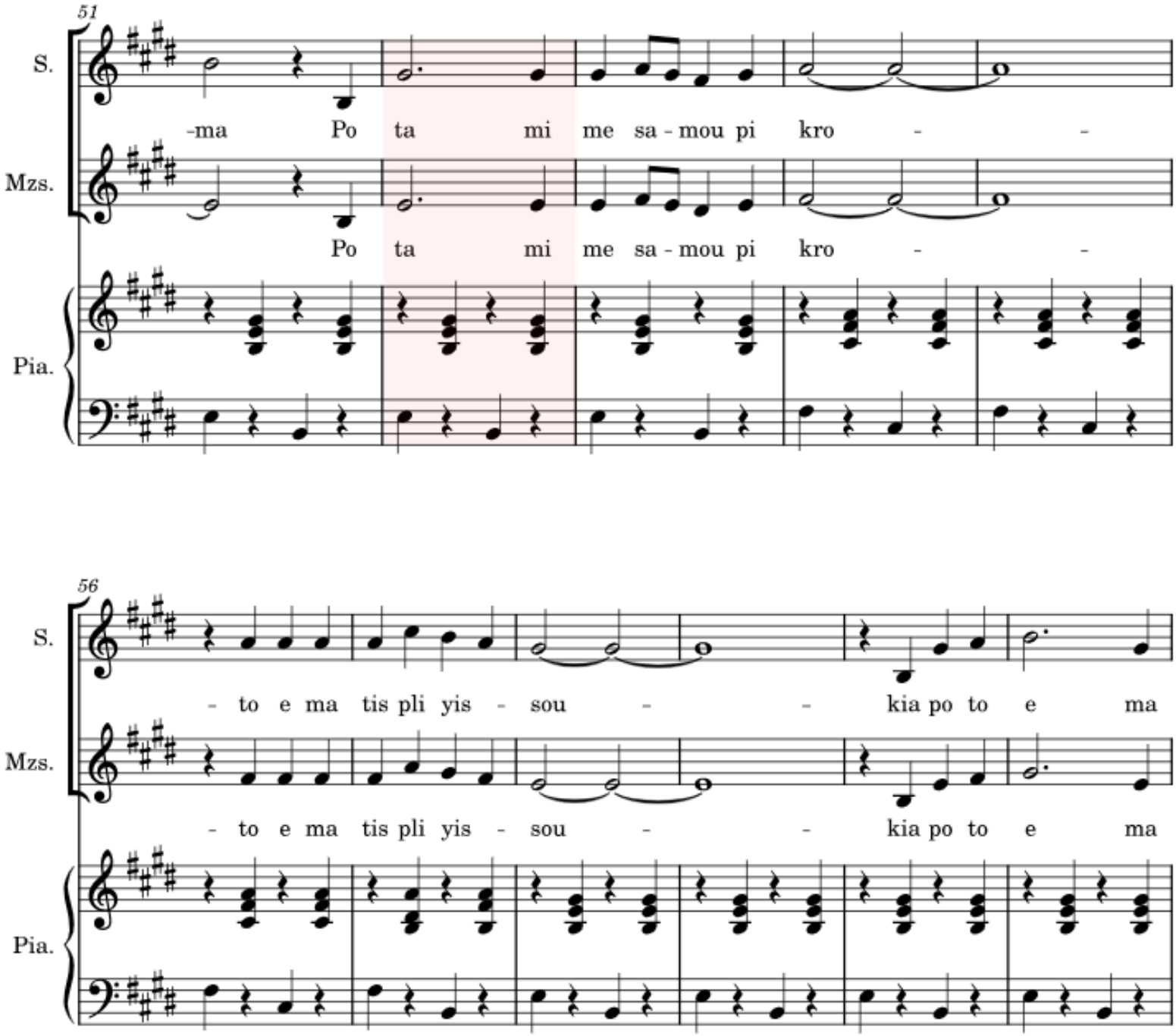
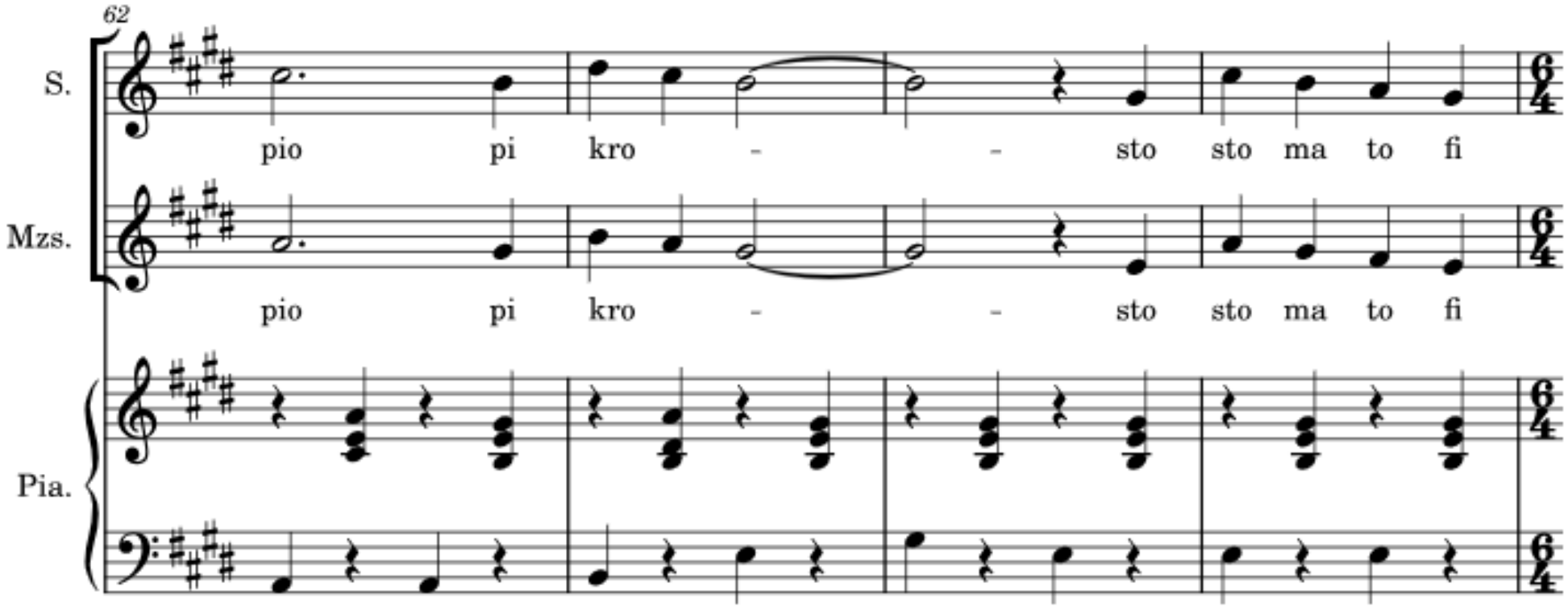
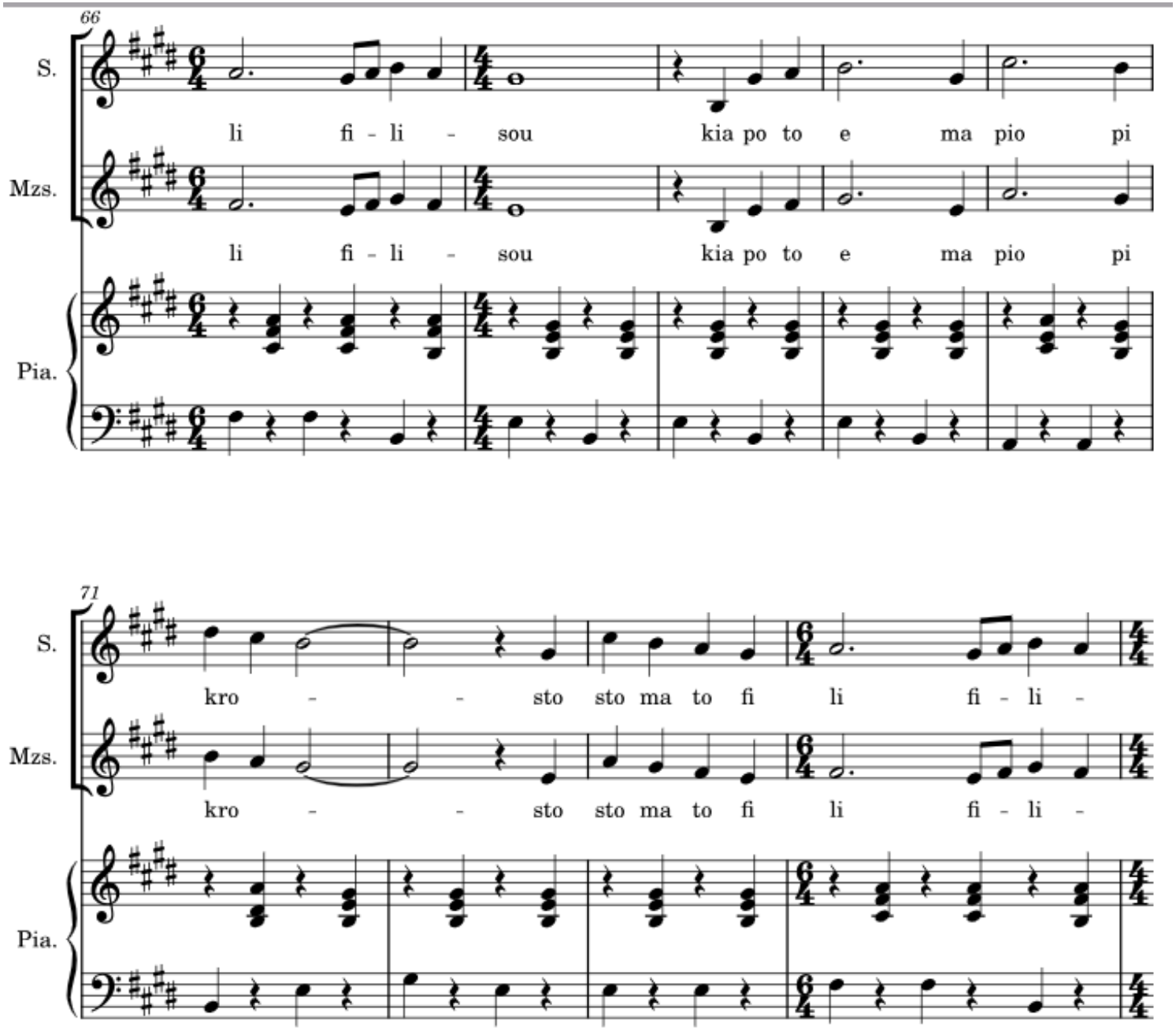

♩ = 110
Soprano
Mezzo-Soprano
Piano
Po ta mi me sa-mou pi kro -
Po ta mi me sa-mou pi kro -

6
S.
Mzs.
Pia.
- - to e ma tis pli yis - sou - - kia po to
- - to e ma tis pli yis - sou kia po to

12
S.
e ma pio pi kro - - sto sto ma to fi
Mzs.
e ma pio pi kro - - sto sto ma to fi
Pia.

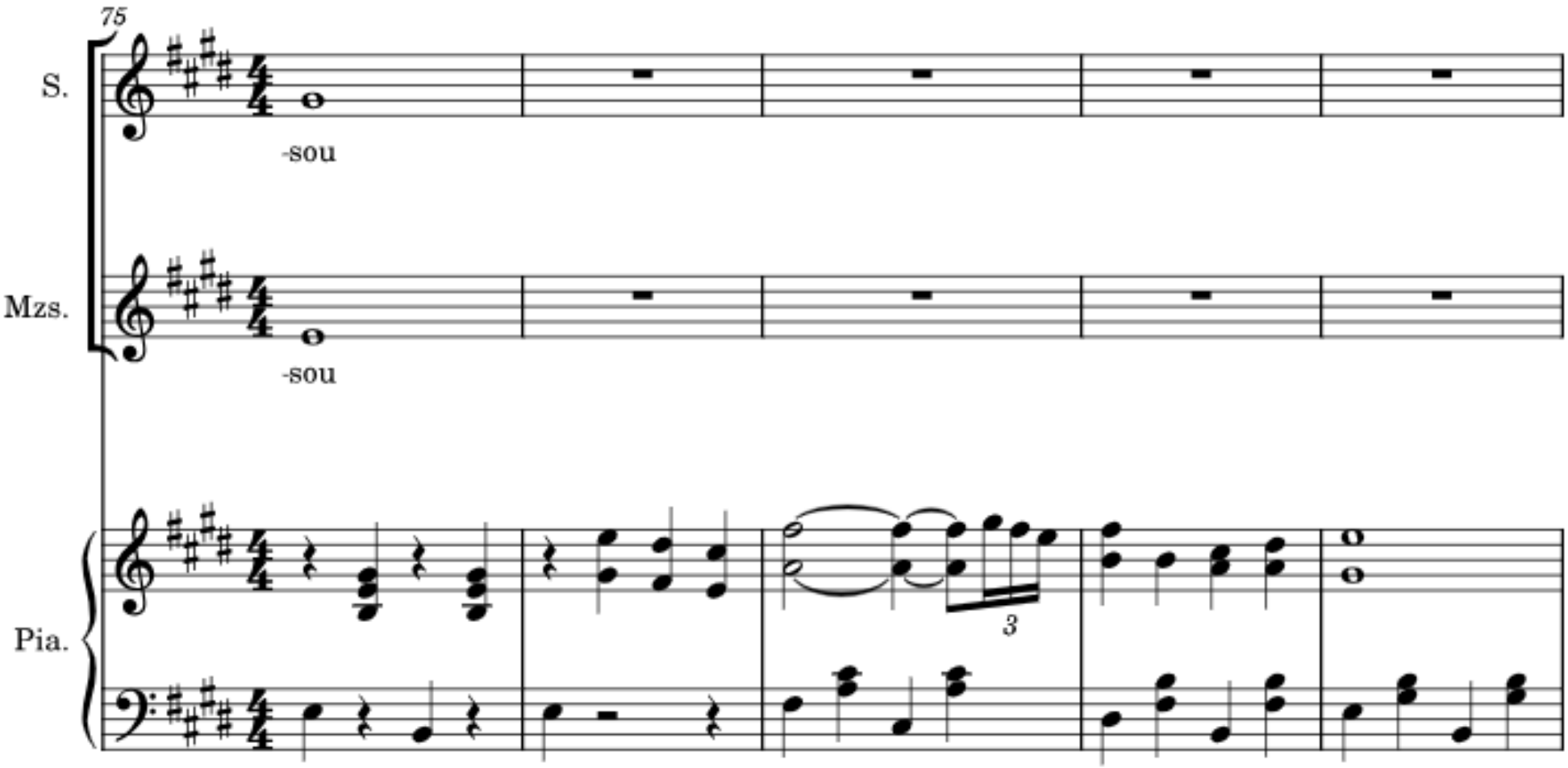
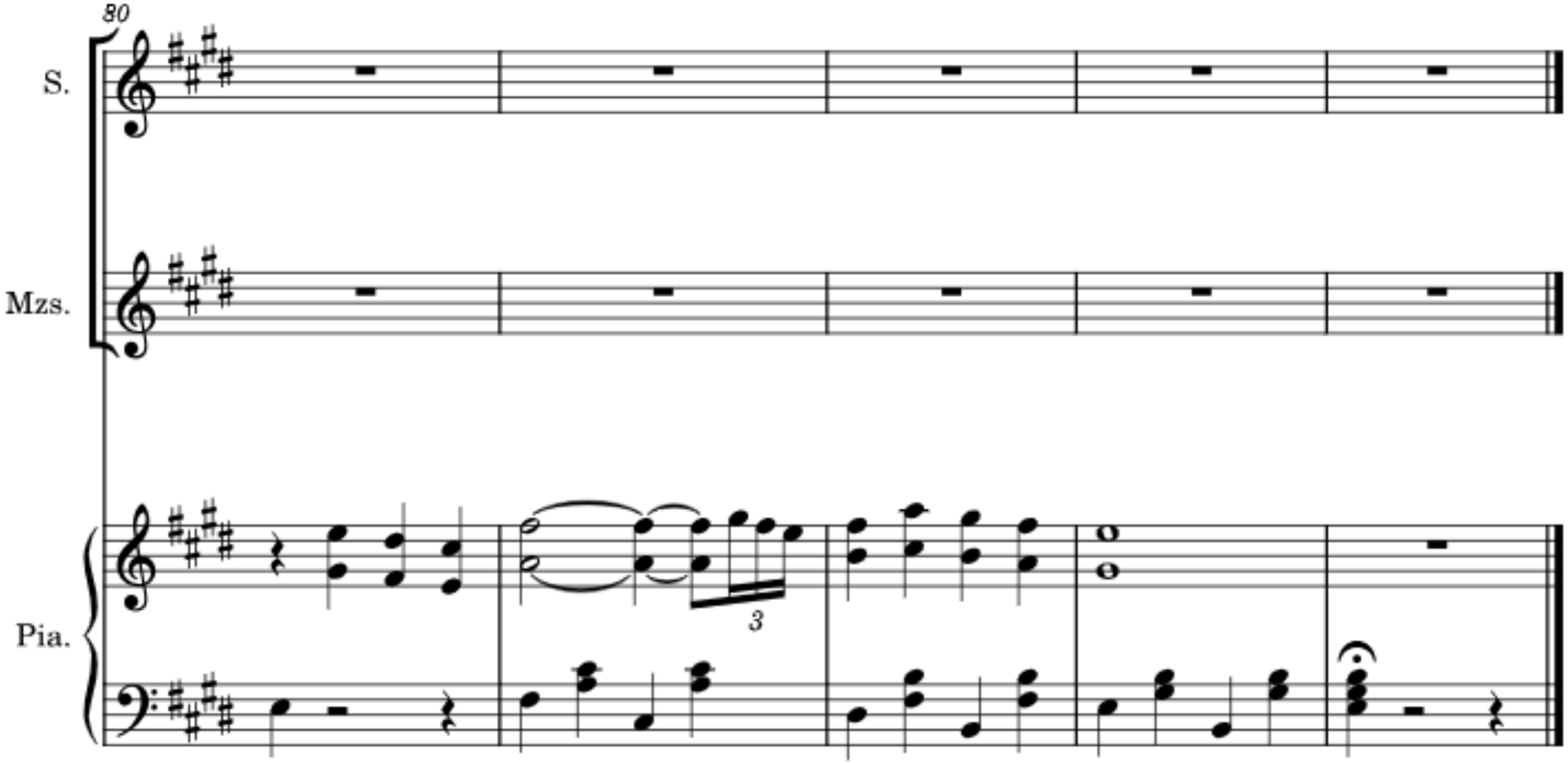
21.Mai2023

ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΚΚΕ -ΚΝΕ
στο Καραβόσταμο
ΚΥΡΙΑΚΗ 31 ΙΟΥΛΗ

2

17
S.
li fi - li - sou kia po to e ma pio pi kro
Mzs.
li fi - li - sou kia po to e ma pio pi kro
Pia.

22
S.
- - sto sto ma to fi li - fi - li -
Mzs.
- - sto sto ma to fi li - fi - li -
Pia.

22
S.
Mzs.
Pia.
- - sto sto ma to fi li - fi - li -
- - sto sto ma to fi li - fi - li -
26
S.
Mzs.
Pia.
-sou
-sou
3

31
S.
Mzs.
i ne me
Pia.
3

36
S.
I ne me ga - - los - o yia los i ne ma
Mzs.
ga - - los o yia los i ne ma kri
Pia.


41
S.
kri to ki - ma i ne me ga -
Mzs.
to ki - ma i ne me ga los o kay
Pia.

4

46
S.
Mzs.
Pia.
– los – o kay mos ki ne pi kro to kri –
mos ki ne pi kro to kri – ma
3
3

51
S.
-ma Po ta mi me sa - mou pi kro - -
Mzs.
Po ta mi me sa - mou pi kro - -
Pia.
56
S.
- to e ma tis pli yis - sou - - kia po to e ma
Mzs.
- to e ma tis pli yis - sou - - kia po to e ma
Pia.

62
S.
pio pi kro - - sto sto ma to fi
Mzs.
pio pi kro - - sto sto ma to fi
Pia.

66
S.
li fi - li - sou kia po to e ma pio pi
Mzs.
li fi - li - sou kia po to e ma pio pi
Pia.
71
S.
kro - - sto sto ma to fi li fi - li -
Mzs.
kro - - sto sto ma to fi li fi - li -
Pia.

6

80
S.
Mzs.
Pia.
3

Είναι μεγάλοσ ο γιαλόσ Είναι μακρύ το κύμα Είναι μεγάλοσ ο καημόσ Κι είναι πικρό το κρίμα	Eínai megálos o gialós Eínai makrý to kýma Eínai megálos o kaimós Ki eínai pikró to kríma	Er ist ein großer Junge Es ist eine lange Welle Es ist sehr schade Und es ist bitter schade
Ποτάμι μέσα μου πικρό Το αίμα τησ πληγήσ σου Κι από το αίμα πιο πικρό Στο στόμα το φιλί σου	Potámi mésa mou pikró To aíma tis pligís sou Ki apó to aíma pio pikró Sto stóma to filí sou	Der Fluss in mir ist bitter Ihr Blut soll deine Wunde sein Und bitterer als Blut Dein Kuss auf den Mund
Δεν ξέρεισ τι 'ναι παγωνιά Ραδιά χωρίσ φεγγάρι Να μη γνωρίζεισ ποια στιγμή Ο πόνοσ θα σε πάρει	Den xéreis ti 'nai pagoniá Radiá chorís fengári Na mi gnorízeis poia stigmí O pónos tha se	Sie wissen nicht, was Frost ist Radia ohne Mond Ich weiß nicht, wann Der Schmerz wird dich erwischen
Ποτάμι μέσα μου πικρό Το αίμα τησ πληγήσ σου Κι από το αίμα πιο πικρό Στο στόμα το φιλί σου	párei Potámi mésa mou pikró To aíma tis pligís sou Ki apó to aíma pio pikró Sto stóma to filí sou	Der Fluss in mir ist bitter Ihr Blut soll deine Wunde sein Und bitterer als Blut Dein Kuss auf den Mund

ράδια • (rádia) n

1. (radio): nominative plural of *ράδιο* (rádio)
2. (radio): accusative plural of *ράδιο* (rádio)
3. (radio): vocative plural of *ράδιο* (rádio)

Γρηγόρης Μπιθικώτσης (Ελληνικά) Γέννηση 11 Δεκεμβρίου 1922 Περιστέρι Αττικής Θάνατος 7 Απριλίου 2005[1] Αθήνα Τόπος ταφής Πρώτο Νεκροταφείο Αθηνών Τέκνα Άννα Μπιθικώτση Γρηγόρης Μπιθικώτσης Αναστασία Μπιθικώτση δεδομένα Βιογραφία Γεννήθηκε στο Περιστέρι Αττικής στις 11 Δεκεμβρίου 1922, με καταγωγή από την Κάρυστο. Ήταν το μικρότερο παιδί της φτωχής οικογένειας του Ιωάννη και της Τασίας Μπιθικώτση. Πρωτότοκος ήταν ο Χρήστος και ακολουθούσαν η Κοντιλιώ, ο Γιώργος, ο Κώστας και τελευταίος ο Γρηγόρης. Εργάστηκε αρχικά ως υδραυλικός και παράλληλα έπαιζε κιθάρα.	Grigóris Bithikótsis (Elliniká) Génnisi 11 Dekemvríou 1922 Peristéri Attikís Thánatos 7 Aprilíou 2005[1] Athína Tópos tafís Próto Nekrotafeío Athinón Tékna Ánna Bithikótsi Grigóris Bithikótsis Anastasía Bithikótsi Viografía Genníthike sto Peristéri Attikís stis 11 Dekemvríou 1922, me katagogí apó tin Kárysto. Ítan to mikrótero paidí tis ftochís oikogéneias tou Ioánni kai tis Tasías Bithikótsi. Protótokos ítan o Chrístos kai akolouthoúsan i Kontilió, o Giórgos, o Kóstas kai teleftaíos o Grigóris. Ergástike	Grigoris Bithikotsis (Griechisch) Geboren: 11. Dezember 1922 Peristeri, Attika Gestorben: 7. April 2005[1] Athen Grabstätte: Erster Athener Friedhof Kinder: Anna Bithikotsi Grigoris Bithikotsi Anastasia Bithikotsi Biografie Er wurde am 11. Dezember 1922 in Peristeri, Attika, geboren und stammte ursprünglich aus Karystos. Er war das jüngste Kind der armen Familie von Ioannis und Tasia Bithikotsis. Christos war der Erstgeborene, gefolgt von Kontiliou, Giorgos, Kostas und schließlich Grigoris. Er arbeitete zunächst als Klempner

Στα Δεκεμβριανά κρυβόταν σε πηγάδι στο σπίτι του στο Περιστέρι της Αθήνας, αργότερα πήγε φαντάρος το 1945 μέχρι το 1947 όπου συμμετείχε στην ορχήστρα της Μακρονήσου με σκοπό την ψυχαγωγία των αξιωματικών[5]. Ως συνοδός στρατιώτης κρατουμένων, σε μεταγωγή αριστερών το 1948 γνώρισε τον Μίκη Θεοδωράκη με τον οποίο συνεργάστηκε. Συνθέσεις και συνεργασίες Μπήκε στη δισκογραφία το 1949 σε ηλικία 27 ετών ως συνθέτης με το τραγούδι "Το καντήλι τρεμοσβήνει" σε στίχους Χαράλαμπου Βασιλειάδη. Συνέθεσε περισσότερα από 200 τραγούδια, πολλά από τα οποία έγιναν μεγάλες επιτυχίες, όπως τα "Του Βοτανικού ο μάγκας", "Σε τούτο το στενό", "Επίσημη αγαπημένη", "Τρελοκόριτσο", "Στου Μπελαμή το ουζερί", "Ένα όμορφο αμάξι με δυο άλογα" και πλήθος άλλων.	archiká os ydravlikós kai parállila épaize kithára. Sta Dekemvrianá kryvótan se pigádi sto spíti tou sto Peristéri tis Athínas, argótera píge fantáros to 1945 méchri to 1947 órou symmeteíche stin orchístra tis Makronísou me skopó tin psychagogía ton axiomatikón[5]. Os synodós stratiótis kratouménon, se metagogí aristerón to 1948 gnórise ton Míki Theodoráki me ton opoío synergástike. Synthéseis kai synergasíes Bíke sti diskografía to 1949 se ilikía 27 etón os synthétis me to tragoúdi "Το kantíli tremosvínei" se stíchous Charálampou Vasileiádi. Synéthese perissótera apó 200	und spielte Gitarre. Während der Dezemberrevolution versteckte er sich in einem Brunnen seines Hauses in Peristeri, Athen. Später trat er von 1945 bis 1947 dem Militär bei, wo er im Makronissos-Orchester mitwirkte und die Offiziere unterhielt.[5] Als Soldat, der Gefangene bei einem Transport von Linken begleitete, lernte er 1948 Mikis Theodorakis kennen, mit dem er zusammenarbeitete. Kompositionen und Zusammenarbeiten 1949, im Alter von 27 Jahren, wurde er als Komponist mit dem Lied „Το kandili tremosvenei“ nach einem Text von Charalambos Vasiliadis bekannt. Er komponierte über 200 Lieder, von denen viele zu großen

	tragoúdia, pollá apó ta opoía éginan megáles epitychíes, ópos ta "Tou Votanikoú o mánkas", "Se toúto to stenó", "Epísimi agapiméni", "Trelokóritso", "Stou Belamí to ouzerí", "Éna ómorfo amáxi me dyo áloga" kai plíthos állon.	Hits wurden, wie zum Beispiel „Tou Votanikou o magkas“, „Se tuto to steno“, „Episimi agapimeni“, „Trelokoritso“, „Stou Belami to ouzeri“, „Ena shtoki amaksi me dyo aloga“ und viele andere.
Η συνεργασία του με τον Μίκη Θεοδωράκη (τον οποίο γνώρισε ενώ ο Θεοδωράκης στελνόταν εξόριστος στη Μακρόνησο, και ο Μπιθικώτσης υπηρετούσε ως στρατιώτης μεταγωγών) αλλά και με τον Μάνο Χατζιδάκι "γέννησε" τα καλύτερα ίσως τραγούδια του. Με την ερμηνεία του στον «Επιτάφιο» του Γιάννη Ρίτσου και μελοποίηση του Μίκη Θεοδωράκη χάραξε νέους δρόμους στο λαϊκό τραγούδι. Ιδιαίτερα σημαντική ήταν η ερμηνεία του στη μελοποίηση του ποιήματος «Το Άξιον Εστί» του Οδυσσέα Ελύτη από τον Μίκη Θεοδωράκη. Επίσης, ερμήνευσε τραγούδια του Μάρκου Βαμβακάρη, του Βασίλη	I synergasía tou me ton Míki Theodoráki (ton opoío gnórise enó o Theodorákis stelnótan exóristos sti Makróniso, kai o Bithikótsis ypiretoúse os stratiótis metagogón) allá kai me ton Máno Chatzidáki "génnise" ta kalýtera ísos tragoúdia tou. Me tin ermineía tou ston «Epitáfio» tou Giánni Rítsou kai melopoíisi tou Míki Theodoráki cháraxe néous drómous sto laïkó tragoúdi. Idiaítera simantikí ítan i ermineía tou sti melopoíisi tou poiímatos «To Áxion Estí» tou Odysséa Elýti apó ton Míki Theodoráki. Epísis,	Seine Zusammenarbeit mit Mikis Theodorakis (den er kennenlernte, als Theodorakis nach Makronissos verbannt war und Bithikotsis als Transportsoldat diente), aber auch mit Manos Hadjidakis brachte seine vielleicht besten Lieder hervor. Mit seiner Interpretation von „Epitafios“ von Yiannis Ritsos, vertont von Mikis Theodorakis, beschritt er neue Wege im Volksgesang. Besonders bedeutend war seine Interpretation des Gedichts „To Axion Esti“ von Odysseas Elytis durch Mikis Theodorakis. Er interpretierte außerdem Lieder von Markos

Τσιτσάνη, του Γιώργου Μητσάκη, του Γιάννη Παπαϊωάννου και του Άκη Πάνου. Στις συνεργασίες του αξίζει επίσης να αναφερθούν αυτές με τον Σταύρο Ξαρχάκο, τον Δήμο Μούτση, τον Γιάννη Σπανό και το ντουέτο του με τον Τάσο Λειβαδίτη. Διακρίσεις Τιμήθηκε από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας, Κωνσταντίνο Στεφανόπουλο,	ermínefse tragoúdia tou Márkou Vamvakári, tou Vasíli Tsitsáni, tou Giórgou Mitsáki, tou Giánni Papaïoánnou kai tou Áki Pánou. Stis synergasíes tou axízei epísis na anaferthoún aftés me ton Stávro Xarcháko, ton Dímo Moútsi, ton Giánni Spanó kai to ntouéto tou me ton Táso Leivadíti. Diakríseis Timíthike apó ton Próedro tis Dimokratías, Konstantíno Stefanópoulo,	Vamvakaris, Vasilis Tsitsanis, Giorgos Mitsakis, Yannis Papaioannou und Akis Panos. Zu seinen Zusammenarbeiten zählen außerdem die mit Stavros Xarchakos, Dimos Moutsis, Yannis Spanos und sein Duett mit Tasos Livaditis.
Δισκογραφία Στον παρακάτω κατάλογο περιλαμβάνονται μόνο οι δίσκοι στους οποίους υπάρχει "πρωτογενές" υλικό, δηλαδή ηχογραφήσεις που δεν έχουν κυκλοφορήσει άλλη φορά σε δίσκο. Δεν περιλαμβάνονται δηλαδή κάθε λογής συλλογές, ούτε αναφέρονται για δεύτερη φορά -όταν επανεκδίδονται- δίσκοι που περιέχουν ηχογραφήσεις	Diskografía Ston parakáto katálogo perilamvánontai móno oi dískoi stous opoíous ypárchei "protogenés" ylikó, diladí ichografíseis pou den échoun kykloforísei álli forá se dísko. Den perilamvánontai diladí káthe logís syllogés, oúte anaférontai gia défteri forá -ótan epanekdídontai- dískoi pou periéchoun	Diskografie Die folgende Liste enthält nur Alben mit „primärem“ Material, d. h. Aufnahmen, die nicht auf einem anderen Album veröffentlicht wurden. Sammlungen jeglicher Art sind nicht enthalten, ebenso wenig wie Alben, die Aufnahmen enthalten, die bereits auf einem früheren Album enthalten waren, das

που έχουν περιληφθεί ήδη σε προηγούμενο δίσκο.	ichografíseis pou échoun periliftheí ídi se proigoúmeno dísko.	zum zweiten Mal erwähnt wird – wenn sie neu aufgelegt werden.
Προσωπική δισκογραφία	Prosopikí diskografía	Persönliche Diskografie
Επιτάφιος (1960)	Epitáfios (1960)	Epitaph (1960)
Πολιτεία Α (1961)	Politeía A (1961)	Staat A (1961)
Το τραγούδι του νεκρού αδερφού (1962)	To tragoúdi tou nekroú aderfoú (1962)	Das Lied vom toten Bruder (1962)
Επιφάνια (1962)	Epifánia (1962)	Epiphanie (1962)
Το Άξιον Εστί (1964)	To Áxion Estí (1964)	Würdig ist es (1964)
Πολιτεία Β (1964)	Politeía V (1964)	Staat B (1964)
Ρωμιοσύνη (1966)	Romiosýni (1966)	Romiosyni (1966)
Επίσημη αγαπημένη (1968)	Epísimi agapiméni (1968)	Offizielle Geliebte (1968)
Μια γυναίκα φεύγει (1969)	Mia gynaíka févgei (1969)	Eine Frau geht (1969)
Μαζί με τον Γρηγόρη Μπιθικώτση (1970)	Mazí me ton Grigóri Bithikótsi (1970)	Zusammen mit Grigoris Bithikotsis (1970)
Ο Μπιθικώτσης (1970)	O Bithikótsis (1970)	Bithikotsis (1970)
Α-Ω (1971)	A-O (1971)	A-O (1971)
Ουράνιο τόξο (1972)	Ouránio tóxo (1972)	Regenbogen (1972)
Πράσινο φως (1973)	Prásino fos (1973)	Grünes Licht (1973)
Μικροί καημοί (1975)	Mikroí kaimoí (1975)	Kleine Sorgen (1975)
Στη μεγάλη λεωφόρο (1976)	Sti megáli leofóro (1976)	Auf der großen Allee (1976)
Χαμένες αγάπες (1977)	Chaménes agápes (1977)	Verlorene Lieben (1977)
Οκτώβρης '78 (1978)	Októvris '78 (1978)	Oktober '78 (1978)
Πατέρα μου (1979)	Patéra mou (1979)	Mein Vater (1979)
Μεγαλοπρέπεια (1980)	Megaloprépeia (1980)	Erhabenheit (1980)
Παράπονα της πλώρης (1981)	Parápona tis plóris (1981)	Beschwerde des Bogens (1981)
Σήμερα (1986)	Símera (1986)	Heute (1986)
Ο άγνωστος Θεός (1990)	O ágnostos Theós (1990)	Der unbekannte Gott (1990)
Συμμετοχές	Symmetochés	Beteiligungen
Πολιτεία Α (1961)	Politeía A (1961)	Staat A (1961)
Όμορφη Πόλη (1962)	Ómorfi Póli (1962)	Schöne Stadt (1962)
Η συναυλία στο Κεντρικό (1961)	I synavlía sto Kentrikó (1961)	Das Konzert am Hauptbahnhof (1961)
Κόκκινα φανάρια (1963)	Kókkina fanária (1963)	Rote Lichter (1963)
Η Ελλάς χωρίς ερείπια (1964)	I Ellás chorís ereípia (1964)	Griechenland ohne Ruinen (1964)
Χρυσοπράσινο φύλλο (1965)	Chrysoprásino fýllo (1965)	Goldgrünes Blatt (1965)
Ένα μεσημέρι (1966)	Éna mesiméri (1966)	Ein Mittag (1966)
Η πόρτα ανοίγει (1967)	I pórta anoígei (1967)	Die Tür öffnet sich (1967)
Μάρκος ο δάσκαλος μας (1968)	Márkos o dáskalos mas (1968)	Markos, unser Lehrer (1968)
Τσιτσάνης (Τα κλειδιά) (1968)	Tsitsánis (Ta kleidiá) (1968)	Tsitsanis (Die Schlüssel) (1968)
Χρώματα (1968)	Chrómata (1968)	Farben (1968)
Ένα χαμόγελο (1969)	Éna chamógelo (1969)	Ein Lächeln (1969)
Κόσμε αγάπη μου (1969)	Kósme agápi mou (1969)	Meine Welt, meine Liebe (1969)
Επιστροφή (1970)	Epistrofí (1970)	Rückkehr (1970)
Χαλάλι σου ζωή (1971)	Chaláli sou zoí (1971)	Genieße dein Leben (1971)
Μικρές ώρες (1972)	Mikrés óres (1972)	Kleine Stunden (1972)
Πρώτη εκτέλεση (1973)	Próti ektélesi (1973)	Uraufführung (1973)
Τα ωραία του Τσιτσάνη (1973)	Ta oraía tou Tsitsán (1973)	Die Schönheiten von Chitchan (1973)
Θαλασσινά φεγγάρια (1974)	Thalassiná fengária (1974)	Seemonde (1974)
Αρχιπέλαγος (1976)	Archipélagos (1976)	Archipel (1976)
Όλοι στην πίστα (1985)	Óloi stin písta (1985)	Alles auf der Spur (1985)
Ζήτω το Ελληνικό τραγούδι (1987)	Zíto to Ellinikó tragoúdi (1987)	Lang lebe das griechische Lied (1987)

Σημαντικές συλλογές Ο Γρηγόρης Μπιθικώτσης τραγουδά Μίκη Θεοδωράκη (1974) Τα αυθεντικά (1975) 14 χρυσές επιτυχίες 1 & 2 (1977) Ο Γρηγόρης Μπιθικώτσης τραγουδά Μίκη Θεοδωράκη No2 (1978) Τα αυθεντικά No2 (1984) Οι πρώτες εκτελέσεις (2003) 50 Χρόνια 1949 - 2000 (2005) Ανθολόγιο 1923-2005 (2006) Από τις 78 στροφές (2007)	Simantikés syllogés O Grigóris Bithikótsis tragoudá Míki Theodoráki (1974) Ta afthentiká (1975) 14 chrysés epitychíes 1 & 2 (1977) O Grigóris Bithikótsis tragoudá Míki Theodoráki No2 (1978) Ta afthentiká No2 (1984) Oi prótes ekteléseis (2003) 50 Chrónia 1949 - 2000 (2005) Anthológio 1923-2005 (2006) Apó tis 78 strofés (2007)	Wichtige Sammlungen Grigoris Bithikotsis singt Mikis Theodorakis (1974) Die Originale (1975) 14 Goldene Hits 1 & 2 (1977) Grigoris Bithikotsis singt Mikis Theodorakis Nr. 2 (1978) Die Originale Nr. 2 (1984) Die Erstaufführungen (2003) 50 Jahre 1949–2000 (2005) Anthologie 1923–2005 (2006) Von den 78 RPMs (2007)
Διάφορα Διφορούμενο σημείο της καριέρας του υπήρξε η επιλογή να ερμηνεύσει σε πρώτη εκτέλεση τον Ύμνο της 21ης Απριλίου μαζί με τη Βίκυ Μοσχολιού στο νυχτερινό κέντρο Δειλινά στην Γλυφάδα και παρά την αυστηρή προειδοποίηση του Μίκη Θεοδωράκη.[6]	Diáfora Diforoúmeno simeío tis kariéras tou ypírxe i epilogí na erminéfsei se próti ektélesi ton Ýmno tis 21is Aprilíou mazí me ti Víky Moscholioú sto nychterinó kéntro Deiliná stin Glyfáda kai pará tin afstirí proeidopoíisi tou Míki Theodoráki.[6]	Verschiedenes E ein ambivalenter Moment in seiner Karriere war die Entscheidung, die Hymne des 21. April trotz Mikis Theodorakis' strenger Warnung zum ersten Mal mit Vicky Moscholiou im Nachtclub Deilina in Glyfada aufzuführen.[6]

www.tovima.gr/2021/09/03 Μία ακόμη άγνωστη ιστορία, από αυτές που αξίζει κάποιος να διαβάσει, επανέρχεται στο φως μετά τον θάνατο του Μίκη Θεοδωράκη σε ηλικία 96 ετών. Η ιστορία αυτή με πρωταγωνιστές τον Μίκη Θεοδωράκη και τον Γρηγόρη Μπιθικώτση πηγάζει από το βιβλίο του Μάκη Μάτσα, της δισκογραφικής MINOS πίσω από την Μαρκίζα και αναφέρει την ιστορία για την επαφή του με τον Μίκη Θεοδωράκη και την προσπάθεια του για την δημιουργία του πρώτου του δίσκου μετά την πτώση των στρατιωτικών. Λόγω της δουλειάς μου ταξίδευα συχνά στο Λονδίνο και, επιστρέφοντας στην Αθήνα, περνούσα από το Παρίσι για να επισκεφθώ τον Μίκη. Κάθε φορά τού έλεγα τα νέα από την Ελλάδα και περνούσαμε τα βράδια μας με φιλολογικό-πολιτικές	Mía akómi ágnosti istoría, apó aftés pou axízei kápoios na diavásei, epanérchetai sto fos metá ton thánato tou Míki Theodoráki se ilikía 96 etón. I istoría aftí me protagonistés ton Míki Theodoráki kai ton Grigóri Bithikótsi pigázei apó to vivlío tou Máki Mátsa, tis diskografikís MINOS píso apó tin Markíza kai anaférei tin istoría gia tin epafí tou me ton Míki Theodoráki kai tin prospátheia tou gia tin dimiourgía tou prótou tou dískou metá tin ptósi ton stratiotikón. Lógo tis douleiás mou taxídeva sychná sto Londíno kai, epistréfontas stin Athína, pernoúsa apó to Parísi gia na episkefthó ton Míki. Káthe forá toú élega ta néa apó tin Elláda kai pernoúsame ta vrádia	Eine weitere unbekannte Geschichte, eine der lesenswertesten, kommt nach dem Tod von Mikis Theodorakis im Alter von 96 Jahren ans Licht. Diese Geschichte, in der Mikis Theodorakis und Grigoris Bithikotsis die Hauptrollen spielen, stammt aus dem Buch „Behind the Markiza“ von Makis Matsas vom Plattenlabel MINOS und erzählt die Geschichte seines Kontakts mit Mikis Theodorakis und seiner Bemühungen, nach dem Fall des Militärs sein erstes Album zu veröffentlichen. Aufgrund meiner Arbeit reiste ich oft nach London, und auf dem Rückweg nach Athen besuchte ich Mikis über Paris. Jedes Mal erzählte ich ihm Neuigkeiten aus Griechenland, und wir verbrachten unsere Abende mit literarisch-

συζητήσεις, που ανέκαθεν είχε τρομερό ενδιαφέρον να τις κάνεις με τον Μίκη. Οι συζητήσεις αυτές κατέληγαν πάντα στο συμπέρασμα ότι η ζωή της δικτατορίας δεν μπορεί να είναι μακρά". …	mas me filologikó-politikés syzitíseis, pou anékathen eíche tromeró endiaféron na tis káneis me ton Míki. Oi syzitíseis aftés katéligan pánta sto sympérasma óti i zoí tis diktatorías den boreí na eínai makrá". …	politischen Diskussionen, die mit Mikis immer unglaublich interessant waren. Diese Diskussionen kamen stets zu dem Schluss, dass die Diktatur nicht mehr lange bestehen kann." …
Η επιστροφή του Μίκη μετά τη πτώση της Χούντας και το νέο άλμπουμ	I epistrofí tou Míki metá ti ptósi tis Choúntas kai to néo álmpoum	Mikis' Rückkehr nach dem Sturz der Junta und das neue Album
Μετά από τις νομικές λεπτομέρειες που λύθηκαν ο Μάτσας ξαναπήγε στο Παρίσι με το συμβόλαιο για το υπογράψει ο Θεοδωράκης. Η συζήτηση έρχεται γύρω από τα ονόματα των τραγουδιστών που θα ερμήνευαν στον πρώτο δίσκο του μετά την πτώση της Δικτατορίας. «Με ποιους τραγουδιστές θα ηχογραφήσω» ήταν η πρώτη ερώτηση που έκανε ο συνθέτης πριν βάλει την υπογραφή του.	Metá apó tis nomikés leptoméreies pou lýthikan o Mátsas xanapíge sto Parísi me to symvólaio gia to ypográpsei o Theodorákis. I syzítisi érchetai gýro apó ta onómata ton tragoudistón pou tha ermínevan ston próto dísko tou metá tin ptósi tis Diktatorías. «Me poious tragoudistés tha ichografíso» ítan i próti erótisi pou ékane o synthétis prin válei tin ypografí tou.	Nachdem die rechtlichen Details geklärt waren, kehrte Matsas mit dem Vertrag, den Theodorakis unterschreiben sollte, nach Paris zurück. Die Diskussion drehte sich um die Namen der Sänger, die auf seinem ersten Album nach dem Sturz der Diktatur auftreten würden. „Mit welchen Sängern werde ich aufnehmen?" war die erste Frage des Komponisten vor seiner Unterschrift.

Μη μου μιλάς για τον Μπιθικώτση – Πήγε και τραγούδισε τον ύμνο της χούντας	Mi mou milás gia ton Bithikótsi – Píge kai tragoúdise ton ýmno tis choúntas	Erzähl mir nichts von Bithikotsis – Sing die Hymne der Junta
Όπως αναφέρει στο βιβλίο του ο Μάτσας: Ο Μίκης έλειπε καιρό από την Ελλάδα και δεν είχε πλήρη εικόνα της νέας δισκογραφικής πραγματικότητας. Του λέω λοιπόν: «Τώρα πια έχουμε πολλούς νέους τραγουδιστές. Ο Μπιθικώτσης δεν είναι ο μοναδικός που υπάρχει». Η αντίδραση του με άφησε άφωνο: «Μη μου μιλάς για αυτόν. Πήγε και τραγούδησε τον ύμνο της χούντας!» «Μίκη μου», τον διακόπτω, «μην τον αδικείς. Δεν ξέρουμε κάτω από ποιες συνθήκες δέχτηκε να το κάνει ο Γρηγόρης». Εδώ θα ανοίξουμε μία μεγάλη παρένθεση για να πούμε τι είχε προηγηθεί. Μπιθικώτσης και Μοσχολιού παρουσιάζουν για πρώτη φορά τον ύμνο της δικτατορίας σε απευθείας σύνθεση του Ραδιοφωνικού Ιδρύματος	Ópos anaférei sto vivlío tou o Mátsas: O Míkis éleipe kairó apó tin Elláda kai den eíche plíri eikóna tis néas diskografikís pragmatikótitas. Tou léo loipón: «Tóra pia échoume polloús néous tragoudistés. O Bithikótsis den eínai o monadikós pou ypárchei». I antídrasi tou me áfise áfono: «Mi mou milás gia aftón. Píge kai tragoúdise ton ýmno tis choúntas!» «Míki mou», ton diakópto, «min ton adikeís. Den xéroume káto apó poies synthíkes déchtike na to kánei o Grigóris». Edó tha anoíxoume mía megáli parénthesi gia na poúme ti eíche proigitheí. Bithikótsis kai Moscholioú parousiázoun gia próti forá ton ýmno tis diktatorías se	Wie in seinem Buch Matsas berichtet: Mikis war lange Zeit nicht in Griechenland und hatte keinen vollständigen Überblick über die neue Aufnahmesituation. Also sagte ich ihm: „Wir haben jetzt viele neue Sänger. Bithikotsis ist nicht der Einzige dort." Seine Reaktion machte mich sprachlos: „Erzähl mir nichts von ihm. Sing die Hymne der Junta!" „Mein Freund", unterbreche ich ihn, „sei nicht unfair zu ihm. Wir wissen nicht, unter welchen Umständen Grigoris zugestimmt hat." Hier ein kurzer Einschub, um zu erzählen, was dem vorausging. Bithikotsis und Moscholiou präsentierten die Hymne der Diktatur, die direkt von der Radiostiftung komponiert worden war, im Juli 1967 erstmals auf

από τα «Δειλινά» τον Ιούλιο του 1967. Ο Θεοδωράκης που είχε ενημερωθεί για την εξέλιξη αυτή, φέρεται να είχε προσπαθήσει να τον αποτρέψει σύμφωνα με δημοσίευμα της φιλοχουντικής εφημερίδας «Ελεύθερος Κόσμος».	apeftheías sýnthesi tou Radiofonikoú Idrýmatos apó ta «Deiliná» ton Ioúlio tou 1967. O Theodorákis pou eíche enimerotheí gia tin exélixi aftí, féretai na eíche prospathísei na ton apotrépsei sýmfona me dimosíevma tis filochountikís efimerídas «Eléftheros Kósmos».	„Deilina“. Theodorakis, der über diese Entwicklung informiert war, versuchte ihn angeblich daran zu hindern, wie die juntafreundliche Zeitung „Eleftheros Kosmos“ berichtete.
Η επιστολή παραπόνων…	I epistolí parapónon…	Der Beschwerdebrief…
Στην επιστολή που είχε στείλει ο συνθέτης στον τραγουδιστή του «Άξιον Εστί» έγραφε: «Γρηγόρη. Διάβασα με κατάπληξη ότι πρόκειται να τραγουδήσεις στα «Δειλινά» τον «Υμνο της Επαναστάσεως». Νομίζω ότι είσαι αρκετά μεγάλος για να καταλαβαίνεις τι πρόκειται να κάνεις. Πόσες ευθύνες επωμίζεσαι και σε τι σοβαρούς κινδύνους μπαίνεις. Κάθισε σπίτι σου με αξιοπρέπεια. Μην γκρεμίζεις με μια κλωτσιά αυτό που χτίσαμε μαζί τόσα χρόνια. Μην ακούς τους	Stin epistolí pou eíche steílei o synthétis ston tragoudistí tou «Áxion Estí» égrafe: «Grigóri. Diávasa me katáplixi óti prókeitai na tragoudíseis sta «Deiliná» ton «Ymno tis Epanastáseos». Nomízo óti eísai arketá megálos gia na katalavaíneis ti prókeitai na káneis. Póses efthýnes epomízesai kai se ti sovaroús kindýnous baíneis. Káthise spíti sou me axioprépeia. Min nkremízeis me mia klotsiá aftó pou	In dem Brief, den der Komponist an den Sänger von „Axion Esti“ schrieb, schrieb er: „Grigoris. Ich habe mit Erstaunen gelesen, dass du die ‚Hymne der Revolution‘ auf „Deilina“ singen wirst. Ich denke, du bist alt genug, um zu verstehen, was du da vorhast. Wie viel Verantwortung trägst du und welche ernsthaften Risiken gehst du ein? Bleib in Würde zu Hause. Zerstöre nicht mit einem Tritt, was wir so viele Jahre gemeinsam
κερδοσκόπους και τους προσκυνημένους. Μη ρίχνεις στον βούρκο το όνομά σου και το όνομα των παιδιών σου, που σε λίγο θα ντρέπονται για σένα. Κάνε τον άρρωστο. Φύγε για το εξωτερικό. Εκεί μπορείς ν’ αρχίσεις μια καινούργια καριέρα. Η Μελίνα σε περιμένει. Γιατί αν εσύ ο Μπιθικώτσης, το πρωτοπαλίκαρο του Θεοδωράκη, γίνεις επίσημος τραγουδιστής της Δικτατορίας τραγουδώντας αυτό το άθλιο κατασκεύασμα, θα πρέπει να ξέρεις ότι θα γίνεις ο πιο αχάριστος και τιποτένιος προδότης που γέννησε ο Λαός μας. Στο όνομα της φιλίας μας και για χάρη της γυναίκας σου, των παιδιών σου και όλων των αμέτρητων φίλων μας, σε ικετεύω να μ’ ακούσεις για τελευταία φορά. Μετά την Πέμπτη θα είναι αργά. Πάρα πολύ αργά». Η παρένθεση κλείνει με την κεντρική φωτογραφία όπου ο εξόριστος συνθέτης έχει επιστέψει στην Ελλάδα και μετά από παραινέσεις αρκετών φίλων και γνωστών θα συναντήσει	chtísame mazí tósa chrónia. Min akoús tous kerdoskópous kai tous proskyniménous. Mi ríchneis ston voúrko to ónomá sou kai to ónoma ton paidión sou, pou se lígo tha ntrépontai gia séna. Káne ton árrosto. Fýge gia to exoterikó. Ekeí boreís n’ archíseis mia kainoúrgia kariéra. I Melína se periménei. Giatí an esý o Bithikótsis, to protopalíkaro tou Theodoráki, gíneis epísimos tragoudistís tis Diktatorías tragoudóntas aftó to áthlio kataskévasma, tha prépei na xéreis óti tha gíneis o pio acháristos kai tipoténios prodótis pou génnise o Laós mas. Sto ónoma tis filías mas kai gia chári tis gynaíkas sou, ton paidión sou kai ólon ton amétriton fílon mas, se iketévo na m’ akoúseis gia teleftaía forá. Metá tin Pémpti tha eínai argá. Pára polý argá». I parénthesi kleínei me	aufgebaut haben. Hör nicht auf die Spekulanten und Anbeter.“ Werfen Sie Ihren Namen und den Ihrer Kinder nicht in den Dreck, denn sie werden sich bald für Sie schämen. Stellen Sie sich krank. Gehen Sie ins Ausland. Dort können Sie eine neue Karriere starten. Melina erwartet Sie. Denn wenn Sie, Bithikotsis, Theodorakis' größter Schläger, mit diesem erbärmlichen Konstrukt zum offiziellen Sänger der Diktatur werden, sollten Sie wissen, dass Sie zum undankbarsten und wertlosesten Verräter werden, den unser Volk je hervorgebracht hat. Im Namen unserer Freundschaft und um Ihrer Frau, Ihrer Kinder und all unserer unzähligen Freunde willen bitte ich Sie, mir ein letztes Mal zuzuhören. Nach Donnerstag wird es zu spät sein. Zu spät.“ Die Klammer schließt mit dem zentralen Foto, das

ξανά τον τραγουδιστή που ερμήνευσε μερικά από τα κορυφαία έργα του.
Η… επανασύνδεση

Στο στιγμιότυπο ο Θεοδωράκης μαλώνει τον Μπιθικώτση για την κίνηση να τραγουδήσει τον ύμνο της χούντας. Για το απολογητικό ύφος του ερμηνευτή το βιβλίο Κάτω από την Μαρκίζα του Μάκη Μάτσα αναφέρει: «Αργότερα ο Μπιθικώτσης δικαιολογήθηκε στον ίδιο τον Θεοδωράκη με τη θυμοσοφία που τον χαρακτηρίζει: “Μη μου βαστάς κακία Μίκη μου. Τι ξέρω εγώ από αυτά; Όταν μου ζήτησαν να πάω να τραγουδήσω, σκέφτηκα ότι εγώ παπάς είμαι και όπου μου πουν να ψάλλω… ψέλνω”. Έτσι του απολογήθηκε ο Γρηγόρης και ο Μίκης όχι μόνο τον συγχώρησε αλλά έσκασε και στα γέλια»….
§
Ο χαρακτηρισμός "σερ" που τον συνόδεψε σε ολόκληρη την πορεία του προήλθε από τον Δημήτρη Ψαθά όταν σε ένα χρονογράφημα στη στήλη

tin kentrikí fotografíaópou o exóristos synthétis échei epistépsei stin Elláda kai metá apó parainéseis arketón fílon kai gnostón tha synantísei xaná ton tragoudistí pou ermínefse meriká apó ta koryfaía érga tou. I… epanasýndesi Sto stigmiótypo o Theodorákis malónei ton Bithikótsi gia tin kínisi na tragoudísei ton ýmno tis choúntas. Gia to apologitikó ýfos tou ermineftí to vivlío Káto apó tin Markíza tou Máki Mátsa anaférei: «Argótera o Bithikótsis dikaiologíthike ston ídio ton Theodoráki me ti thymosofía pou ton charaktirízei: “Mi mou vastás kakía Míki mou. Ti xéro egó apó aftá? Ótan mou zítisan na páo na tragoudíso, skéftika óti egó papás eímai kaiópou mou poun na psállo… psélno”. Étsi tou apologíthike o Grigóris kai o Míkis óchi móno ton synchórise allá

den exilierten Komponisten nach seiner Rückkehr nach Griechenland zeigt. Nach den Ermahnungen mehrerer Freunde und Bekannter trifft er dort wieder auf den Sänger, der einige seiner besten Werke aufgeführt hat.
Das … Wiedersehen

Auf dem Schnappschuss tadelt Theodorakis Bithikotsis für dessen Versuch, die Hymne der Junta zu singen. Über den entschuldigenden Stil des Interpreten heißt es in Makis Matsas‘ Buch „Unter der Marquise“: „Später rechtfertigte sich Bithikotsis gegenüber Theodorakis selbst mit der für ihn typischen Tymosophie: ‚Ertrage meine Bosheit nicht, mein Mikis. Was weiß ich schon davon? Als sie mich zum Singen aufforderten, dachte ich, ich sei ein Priester, und wo immer sie mir sagen, dass ich singen soll … singe ich.‘ So entschuldigte sich Grigoris bei ihm, und

του στην εφημερίδα "Τα Νέα", με αφορμή το στίχο τραγουδιού "μια βαθιά υπόκλιση, ένα χειροφίλημα", χαρακτήρισε με αυτό τον τρόπο τον Γρηγόρη Μπιθικώτση.
Στο τραγούδι "Ένα όμορφο αμάξι με δυο άλογα" ακούγεται το εξής: "Ένα όμορφο αμάξι με δύο άλογα / να μου φέρετε τα μάτια μου σαν κλείσω....το ένα τ` άλογο να είναι άσπρο / όπως τα όνειρα που έκανα παιδί / το άλλο τ` άλογο να είναι μαύρο / σαν την πικρή μου την κατάμαυρη ζωή". Αυτό έγινε πραγματικότητα προς τιμήν του στην κηδεία του, καθώς έξω από το ναό που ψαλλόταν η νεκρώσιμη ακολουθία βρισκόταν μια άμαξα με ένα άσπρο κι ένα μαύρο άλογο.
Όταν κάποτε ρωτήθηκε γιατί επέλεξε να δώσει στον γιο του το ίδιο όνομα μ' εκείνον, απάντησε "Γιατί όταν μια μέρα πεθάνω, θα ήθελα να επιστρέψει μετά την κηδεία στο σπίτι ένας Γρηγόρης Μπιθικώτσης".
Λίγους μήνες πριν πεθάνει, το 2004 του απονεμήθηκε το Τιμητικό

éskase kai sta gélia»§
O charaktirismós "ser" pou ton synódepse se olókliri tin poreía tou proílthe apó ton Dimítri Psathá ótan se éna chronográfima sti stíli tou stin efimerída "Ta Néa", me aformí to stícho tragoudioú "mia vathiá ypóklisi, éna cheirofílima", charaktírise me aftó ton trópo ton Grigóri Bithikótsi. Sto tragoúdi "Éna ómorfo amáxi me dyo áloga" akoúgetai to exís: "Éna ómorfo amáxi me dýo áloga / na mou férete ta mátia mou san kleíso....to éna t` álogo na eínai áspro / ópos ta óneira pou ékana paidí / to állo t` álogo na eínai mávro / san tin pikrí mou tin katámavri zoí". Aftó égine pragmatikótita pros timín tou stin kideía tou, kathós éxo apó to naó pou psallótan i nekrósimi akolouthía vriskótan mia ámaxa me éna áspro ki éna mávro álogo. Ótan kápote rotíthike giatí epélexe

Mikis vergab ihm nicht nur, sondern brach auch in Gelächter aus.“

Der Titel „Sir“, der ihn während seiner gesamten Karriere begleitete, stammt von Dimitris Psathas, der Grigoris Bithikotsis in einer Kolumne in der Zeitung „Ta Nea“ anlässlich der Liedstrophe „Eine tiefe Verbeugung, ein Händedruck“ folgendermaßen beschrieb. In dem Lied „Eine schöne Kutsche mit zwei Pferden“ ist Folgendes zu hören: „Eine schöne Kutsche mit zwei Pferden / bring meine Augen, als würde ich sie schließen … ein Pferd weiß / wie die Träume, die ich als Kind hatte / das andere Pferd schwarz / wie mein bitteres, pechschwarzes Leben.“ Dies wurde ihm zu Ehren bei seiner Beerdigung Wirklichkeit, denn vor der Kirche, in der der Trauergottesdienst stattfand, stand eine

Βραβείο στα Μουσικά Βραβεία Αρίων.

Η πρώτη και η τελευταία συναυλία του έλαβε χώρα στο γήπεδο του Πανιωνίου.

Η σύζυγός του, Μεταξία, απεβίωσε από καρκίνο στις 23 Σεπτεμβρίου 2019.[7]

Υπήρξε υποστηρικτής του Παναθηναϊκού.[8]

Παραπομπές

Εθνική Βιβλιοθήκη της Γαλλίας: (Γαλλικά) καθιερωμένοι όροι της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Γαλλίας. 14156263t. Ανακτήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 2019.

ΙΝ, Σύνταξη (7 Απριλίου 2005). ««Έσβησε» την Πέμπτη ο θρύλος του ελληνικού πενταγράμμου Γρηγόρης Μπιθικώτσης». in.gr. Ανακτήθηκε στις 5 Αυγούστου 2023.

«Γρηγόρης Μπιθικώτσης: Η εξομολόγησή του στο «ΒΗΜΑ»». ΤΟ ΒΗΜΑ. 7 Απριλίου 2023. Ανακτήθηκε στις 26 Σεπτεμβρίου 2024.

Μαστοράκου, ΚείμενοΝατάσα· Ράπτης, Χρήστος· Στεργιόπουλος, Βαγγέλης· Φυντανίδης, Φροίξος· Αλεβίζου, Έφη (7 Απριλίου 2023). «Γρηγόρης Μπιθικώτσης: Ο σερ του ελληνικού τραγουδιού που συγκλόνισε τη «Ρωμιοσύνη»». in.gr. Ανακτήθηκε στις 26 Σεπτεμβρίου 2024.

εφημερίδα Καθημερινή, ηλεκτρονική έκδοση ΑΡΧΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ 08.04.2005 Σερ και μάγκας του ελληνικού τραγουδιού Της Γιωτας Συκκα «Μίκης Θεοδωράκης. Το γράμμα του στον Μπιθικώτση για μην τραγουδήσει τον ύμνο της χούντας, Το Βήμα».

Πέθανε η Μεταξία Μπιθικώτση, in.gr, 24 Σεπτεμβρίου 2019, ανακτήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 2019.

«"Πράσινοι" και "ερυθρόλευκοι" επώνυμοι οπαδοί!».

Δείτε επίσης

Βίκυ Μοσχολιού
Μίκης Θεοδωράκης
Γιώργος Νταλάρας

Συγγραφικό έργο

Γρηγόρης Μπιθικώτσης

na dósei ston gio tou to ídio ónoma m' ekeínon, apántise "Giatí ótan mia méra petháno, tha íthela na epistrépsei metá tin kideía sto spíti énas Grigóris Bithikótsis". Lígous mínes prin pethánei, to 2004 tou aponemíthike to Timitikó Vraveío sta Mousiká Vraveía Aríon. I próti kai i teleftaía synavlía tou élave chóra sto gípedo tou Panioníou. I sýzygós tou, Metaxía, apevíose apó karkíno stis 23 Septemvríou 2019.[7] Ypírxe ypostiriktís tou Panathinaïkoú.[8]

Parapompés Ethnikí Vivliothíki tis Gallías: (Galliká) kathieroménoi óroi tis Ethnikís Vivliothíkis tis Gallías. 14156263t. Anaktíthike stis 31 Dekemvríou 2019. IN, Sýntaxi (7 Aprilíou 2005). ««Ésvise» tin Pémpti o thrýlos tou ellinikoú pentagrámmou Grigóris Bithikótsis». in.gr. Anaktíthike stis 5 Avgoústou 2023.

«Grigóris Bithikótsis: I exomológisí tou sto «VIMA»». ΤΟ VIMA. 7 Aprilíou 2023. Anaktíthike stis 26 Septemvríou 2024.

Mastorákou, KeímenoNatása: Ráptis, Chrístos: Stergiópoulos, Vangélis: Fyntanídis, Froíxos: Alevízou, Éfi (7 Aprilíou 2023). «Grigóris Bithikótsis: O ser tou ellinikoú tragoudioú pou synklónise ti «Romiosýni»». in.gr. Anaktíthike stis 26 Septemvríou 2024.

efimerída Kathimeriní, ilektronikí ékdosi ARCHEIO POLITISMOU 08.04.2005 Ser kai mánkas tou ellinikoú tragoudioú Tis Giotas Sykka «Míkis Theodorákis. To grámma tou ston Bithikótsi gia min tragoudísei ton ýmno tis choúntas, To Víma». Péthane i Metaxía Bithikótsi, in.gr, 24 Septemvríou 2019, anaktíthike stis 31 Dekemvríou 2019.

«"Prásinoi" kai "erythrólefkoi" Kutsche mit einem weißen und einem schwarzen Pferd. Als er einmal gefragt wurde, warum er seinem Sohn denselben Namen gab wie er, antwortete er: „Weil ich möchte, dass ein Grigoris Bithikotsis nach der Beerdigung nach Hause zurückkehrt, wenn ich eines Tages sterbe.“ Wenige Monate vor seinem Tod wurde er 2004 bei den Arion Music Awards mit dem Ehrenpreis ausgezeichnet. Sein erstes und letztes Konzert fand im Panionios-Stadion statt. Seine Frau Metaxia starb am 23. September 2019 an Krebs.[7] Er war ein Fan von Panathinaikos.[8]

Referenzen

Nationalbibliothek von Frankreich: (Französische) Standardbegriffe der Nationalbibliothek von Frankreich. 14156263t. Abgerufen am 31. Dezember 2019. IN, Syntax (7. April 2005). „Die Legende vom griechischen Pentagramm Grigoris Bithikotsis, das am Donnerstag „ausgestorben“ ist“. in.gr. Abgerufen am 5. August 2023. „Grigoris Bithikotsis: Sein Geständnis an „VIMA““. AN VIMA. 7. April 2023. Abgerufen am 26. September 2024.

Mastorakou, TextNatasha; Raptis, Christos; Stergiopoulos, Vangelis; Fyntanidis, Froixos; Alevizou, Efi (7. April 2023). „Grigoris Bithikotsis: Der Herr des griechischen Liedes, das das „Romani-Gefühl“ erschütterte“. in.gr. Abgerufen am 26. September 2024.

Kathimerini Zeitung, elektronische Ausgabe, KULTURARCHIV, 08.04.2005, Herr und Herr des griechischen Liedes, von Giota Sykka „Mikis Theodorakis. Sein Brief an Bithikotsis, die Hymne der Junta, To Vima, nicht zu singen.“

Metaxia Bithikotsis starb, in.gr, 24. September 2019,

Εγώ, ο Σερ ... (με επιμέλεια Π. Γεραμάνη), Εκδόσεις Κοχλίας - Αθήνα. Αυτοβιογραφία μιας πενηντάχρονης καλλιτεχνικής πορείας, από τον "Επιτάφιο" μέχρι την "Επίσημη αγαπημένη" και από το "Αξιον Εστί" μέχρι τον "Κυρ Θάνο", με πλούσιο αρχειακό υλικό και φωτογραφίες από την καριέρα του. Το βιβλίο του συνοδεύεται με CD με τα πιο γνωστά τραγούδια του. Βιβλιογραφία Παναγιώτης Δόικος, Η φωνή, ο καημός και το μεγαλείο. Η εθνική περίπτωση του Γρηγόρη Μπιθικώτση, Ίνδικτος, τ/χ16(Μάϊος 2002),σελ.179-196 Εξωτερικοί σύνδεσμοι Άννα Μπιθικώτση (Η ζωή του Γρηγόρη Μπιθικώτση μέσα από τα μάτια της πρωτότοκης κόρης του.) (Αρχείο της ΕΡΤ) Γρηγόρης Μπιθικώτσης, ο σερ του ελληνικού τραγουδιού. Αφιέρωμα στη ζωή του σπουδαίου	epónymoi opadoí!». Deíte epísis Víky Moscholioú Míkis Theodorákis Giórgos Ntaláras Syngrafikó érgo Grigóris Bithikótsis Egó, o Ser ... (me epiméleia P. Geramáni), Ekdóseis Kochlías - Athína. Aftoviografía mias penintáchronis kallitechnikís poreías, apó ton "Epitáfio" méchri tin "Epísimi agapiméni" kai apó to "Axion Estí" méchri ton "Kyr Tháno", me ploúsio archeiakó ylikó kai fotografíes apó tin kariéra tou. To vivlío tou synodévetai me CD me ta pio gnostá tragoúdia tou. Vivliografía Panagiótis Dóikos, I foní, o kaimós kai to megaleío. I ethnikí perípstosi tou Grigóri Bithikótsi, Índiktos, t/ch16(Máïos 2002),sel.179-196 Exoterikoí sýndesmoi Ánna Bithikótsi (I zoí tou Grigóri Bithikótsi mésa apó ta mátia tis protótokis kóris tou.) (Archeío tis ERT)	abgerufen am 31. Dezember 2019. „Grüne und rot-weiße berühmte Fans!“ Siehe auch: Vicky Moscholiou Mikis Theodorakis George Dalaras Schriftliche Arbeit Grigoris Bithikotsis I, Herr ... (herausgegeben von P. Geramanis), Kochlias Publications – Athen. Autobiografie einer fünfzigjährigen künstlerischen Karriere, von „Epitaphios“ bis „Episimi Agapimeni“ und von „Axion Esti“ bis „Kyr Thanos“, mit umfangreichem Archivmaterial und Fotografien aus seiner Karriere. Dem Buch liegt eine CD mit seinen bekanntesten Liedern bei. Bibliografie Panagiotis Doikos, Die Stimme, das Leid und die Größe. Der nationale Fall Grigoris Bithikotsis, Indictos, Bd. 16 (Mai 2002), S. 179–196 Externe Links Anna Bithikotsis (Das Leben von Grigoris Bithikotsis aus der Sicht seiner erstgeborenen Tochter.)
συνθέτη. (Athens Voice)	Grigóris Bithikótsis, o ser tou ellinikoú tragoudioú. Afiéroma sti zoí tou spoudaíou synthéti. (Athens Voice)	(ERT-Archiv) Grigoris Bithikotsis, der Herr des griechischen Liedes. Hommage an das Leben des großen Komponisten. (Athens Voice)
Μη μου μιλάς για τον Μπιθικώτση – Πήγε και τραγούδισε τον ύμνο της χούντας Όπως αναφέρει στο βιβλίο του ο Μάτσας: Ο Μίκης έλειπε καιρό από την Ελλάδα και δεν είχε πλήρη εικόνα της νέας δισκογραφικής πραγματικότητας. Του λέω λοιπόν: «Τώρα πια έχουμε πολλούς νέους τραγουδιστές. Ο Μπιθικώτσης δεν είναι ο μοναδικός που υπάρχει». Η αντίδραση του με άφησε άφωνο: «Μη μου μιλάς για αυτόν. Πήγε και τραγούδησε τον ύμνο της χούντας!» «Μίκη μου», τον διακόπτω, «μην τον αδικείς. Δεν ξέρουμε κάτω από ποιες συνθήκες δέχτηκε να το κάνει ο Γρηγόρης». Εδώ θα ανοίξουμε μία μεγάλη παρένθεση για να πούμε τι είχε προηγηθεί.	Mi mou milás gia ton Bithikótsi – Píge kai tragoúdise ton ýmno tis choúntas Ópos anaférei sto vivlío tou o Mátsas: O Míkis éleipe kairó apó tin Elláda kai den eíche plíri eikóna tis néas diskografikís pragmatikótitas. Tou léo loipón: «Tóra pia échoume polloús néous tragoudistés. O Bithikótsis den eínai o monadikós pou ypárchei». I antídrasi tou me áfise áfono: «Mi mou milás gia aftón. Píge kai tragoúdise ton ýmno tis choúntas!» «Míki mou», ton diakópto, «min ton adikeís. Den xéroume káto apó poies synthíkes déchtike na to kánei o Grigóris». Edó tha anoíxoume mía megáli parénthesi gia	Erzähl mir nichts von Bithikotsis – Sing die Junta-Hymne! Wie Matsas in seinem Buch erwähnt: Mikis war lange Zeit nicht in Griechenland und kannte die neue Plattenindustrie nicht genau. Also sagte ich ihm: „Wir haben jetzt viele neue Sänger. Bithikotsis ist nicht der Einzige dort.“ Seine Reaktion machte mich sprachlos: „Erzähl mir nichts von ihm. Sing die Junta-Hymne!“ „Mein Mikis“, unterbrach ich ihn, „sei nicht unfair zu ihm. Wir wissen nicht, unter welchen Umständen Grigoris zugestimmt hat.“ Hier öffnen wir eine lange Klammer, um das Vorhergehende zu wiederholen. Bithikotsis

Μπιθικώτσης και Μοσχολιού παρουσιάζουν για πρώτη φορά τον ύμνο της δικτατορίας σε απευθείας σύνθεση του Ραδιοφωνικού Ιδρύματος από τα «Δειλινά» τον Ιούλιο του 1967. Ο Θεοδωράκης που είχε ενημερωθεί για την εξέλιξη αυτή, φέρεται να είχε προσπαθήσει να τον αποτρέψει σύμφωνα με δημοσίευμα της φιλοχουντικής εφημερίδας «Ελεύθερος Κόσμος». Η επιστολή παραπόνων… Στην επιστολή που είχε στείλει ο συνθέτης στον τραγουδιστή του «Άξιον Εστί» έγραφε: «Γρηγόρη. Διάβασα με κατάπληξη ότι πρόκειται να τραγουδήσεις στα «Δειλινά» τον «Υμνο της Επαναστάσεως». Νομίζω ότι είσαι αρκετά μεγάλος για να καταλαβαίνεις τι πρόκειται να κάνεις. Πόσες ευθύνες επωμίζεσαι και σε τι σοβαρούς κινδύνους μπαίνεις. Κάθισε σπίτι σου με αξιοπρέπεια. Μην γκρεμίζεις με μια κλωτσιά αυτό που χτίσαμε μαζί τόσα	na poúme ti eíche proigitheí. Bithikótsis kai Moscholioú parousiázoun gia próti forá ton ýmno tis diktatorías se apeftheías sýnthesi tou Radiofonikoú Idrýmatos apó ta «Deiliná» ton Ioúlio tou 1967. O Theodorákis pou eíche enimerotheí gia tin exélixi aftí, féretai na eíche prospathísei na ton apotrépsei sýmfona me dimosíevma tis filochountikís efimerídas «Eléftheros Kósmos». I epistolí parapónon… Stin epistolí pou eíche steílei o synthétis ston tragoudistí tou «Áxion Estí» égrafe: «Grigóri. Diávasa me katáplixi óti prókeitai na tragoudíseis sta «Deiliná» ton «Ymno tis Epanastáseos». Nomízo óti eísai arketá megálos gia na katalavaíneis ti prókeitai na káneis. Póses efthýnes epomízesai kai se ti sovaroús kindýnous baíneis. Káthise spíti	und Moscholiou präsentierten im Juli 1967 erstmals die von der Radiostiftung komponierte Hymne der Diktatur auf „Deilina“. Theodorakis, der über diese Entwicklung informiert war, versuchte sie laut einem Bericht der pro-Junta-Zeitung „Eleftheros Kosmos“ zu verhindern. Der Beschwerdebrief… In dem Brief, den der Komponist an die Sängerin von „Axion Esti“ schrieb, schrieb er: „Grigoris. Ich habe mit Erstaunen gelesen, dass du die Hymne der Revolution auf „Deilina“ singen wirst. Ich denke, du bist alt genug, um zu verstehen, was du tun wirst. Wie viel Verantwortung du trägst und welche ernsthaften Risiken du eingehst. Bleib in Würde zu Hause. Zerstöre nicht mit einem Tritt, was wir so viele Jahre lang gemeinsam aufgebaut haben. Hör nicht auf die Spekulanten und Anbeter. Wirf deinen
χρόνια. Μην ακούς τους κερδοσκόπους και τους προσκυνημένους. Μη ρίχνεις στον βούρκο το όνομά σου και το όνομα των παιδιών σου, που σε λίγο θα ντρέπονται για σένα. Κάνε τον άρρωστο. Φύγε για το εξωτερικό. Εκεί μπορείς ν’ αρχίσεις μια καινούργια καριέρα. Η Μελίνα σε περιμένει. Γιατί αν εσύ ο Μπιθικώτσης, το πρωτοπαλίκαρο του Θεοδωράκη, γίνεις επίσημος τραγουδιστής της Δικτατορίας τραγουδώντας αυτό το άθλιο κατασκεύασμα, θα πρέπει να ξέρεις ότι θα γίνεις ο πιο αχάριστος και τιποτένιος προδότης που γέννησε ο Λαός μας. Στο όνομα της φιλίας μας και για χάρη της γυναίκας σου, των παιδιών σου και όλων των αμέτρητων φίλων μας, σε ικετεύω να μ’ ακούσεις για τελευταία φορά. Μετά την Πέμπτη θα είναι αργά. Πάρα πολύ αργά». Η παρένθεση κλείνει με την κεντρική φωτογραφία όπου ο εξόριστος συνθέτης έχει επιστέψει στην Ελλάδα και μετά από παραινέσεις αρκετών φίλων και	sou me axioprépeia. Min nkremízeis me mia klotsiá aftó pou chtísame mazí tósa chrónia. Min akoús tous kerdoskópous kai tous proskyniménous. Mi ríchneis ston voúrko to ónomá sou kai to ónoma ton paidión sou, pou se lígo tha ntrépontai gia séna. Káne ton árrosto. Fýge gia to exoterikó. Ekeí boreís n’ archíseis mia kainoúrgia kariéra. I Melína se periménei. Giatí an esý o Bithikótsis, to protopalíkaro tou Theodoráki, gíneis epísimos tragoudistís tis Diktatorías tragoudóntas aftó to áthlio kataskévasma, tha prépei na xéreis óti tha gíneis o pio acháristos kai tipoténios prodótis pou génnise o Laós mas. Sto ónoma tis filías mas kai gia chári tis gynaíkas sou, ton paidión sou kai ólon ton amétriton fílon mas, se iketévo na m’ akoúseis gia teleftaía forá. Metá tin	Namen und den deiner Kinder nicht in den Dreck, die sich bald für dich schämen werden. Stell dich krank. Geh ins Ausland. Dort kannst du eine neue Karriere starten. Melina wartet auf dich. Denn wenn du, Bithikotsis, Theodorakis‘ größter Schurke, durch das Singen dieses erbärmlichen Konstrukts zum offiziellen Sänger der Diktatur wirst, solltest du wissen, dass du zum undankbarsten und wertlosesten Verräter wirst, den unser Volk je hervorgebracht hat. Im Namen von Unsere Freundschaft und um Ihrer Frau, Ihrer Kinder und all unserer unzähligen Freunde willen bitte ich Sie, mir ein letztes Mal zuzuhören. Nach Donnerstag wird es zu spät sein. Zu spät.“ Die Klammer endet mit dem zentralen Foto, auf dem der exilierte Komponist nach Griechenland zurückgekehrt ist und auf Anraten mehrerer

γνωστών θα συναντήσει ξανά τον τραγουδιστή που ερμήνευσε μερικά από τα κορυφαία έργα του. Η… επανασύνδεση Στο στιγμιότυπο ο Θεοδωράκης μαλώνει τον Μπιθικώτση για την κίνηση να τραγουδήσει τον ύμνο της χούντας. Για το απολογητικό ύφος του ερμηνευτή το βιβλίο Κάτω από την Μαρκίζα του Μάκη Μάτσα αναφέρει: «Αργότερα ο Μπιθικώτσης δικαιολογήθηκε στον ίδιο τον Θεοδωράκη με τη θυμοσοφία που τον χαρακτηρίζει: “Μη μου βαστάς κακία Μίκη μου. Τι ξέρω εγώ από αυτά; Όταν μου ζήτησαν να πάω να τραγουδήσω, σκέφτηκα ότι εγώ παπάς είμαι και όπου μου πουν να ψάλλω… ψέλνω”. Έτσι του απολογήθηκε ο Γρηγόρης και ο Μίκης όχι μόνο τον συγχώρησε αλλά έσκασε και στα γέλια»….	Pémpti tha eínai argá. Pára polý argá». I parénthesi kleínei me tin kentrikí fotografía ópou o exóristos synthétis échei epistépsei stin Elláda kai metá apó parainéseis arketón fílon kai gnostón tha synantísei xaná ton tragoudistí pou ermínefse meriká apó ta koryfaía érga tou. I… epanasýndesi Sto stigmiótypo o Theodorákis malónei ton Bithikótsi gia tin kínisi na tragoudísei ton ýmno tis choúntas. Gia to apologitikó ýfos tou ermineftí to vivlío Káto apó tin Markíza tou Máki Mátsa anaférei: «Argótera o Bithikótsis dikaiologíthike ston ídio ton Theodoráki me ti thymosofía pou ton charaktirízei: “Mi mou vastás kakía Míki mou. Ti xéro egó apó aftá? Ótan mou zítisan na páo na tragoudíso, skéftika óti egó papás eímai kai ópou mou poun na psállo… psélno”. Étsi tou	Freunde und Bekannter den Sänger wiedertrifft, der einige seiner besten Werke aufgeführt hat. Das … Wiedersehen Auf dem Schnappschuss tadelt Theodorakis Bithikotsis für dessen Versuch, die Hymne der Junta zu singen. Zum entschuldigenden Stil des Interpreten heißt es in Makis Matsas‘ Buch „Unter der Marquise“: „Später rechtfertigte sich Bithikotsis gegenüber Theodorakis selbst mit dem für ihn typischen Zynismus: ‚Seien Sie mir nicht böse, mein Mikis. Was weiß ich schon davon? Als sie mich zum Singen aufforderten, dachte ich, ich sei ein Priester, und wo immer sie mir sagen, dass ich singen soll … singe ich.“ Also entschuldigte sich Grigoris bei ihm und Mikis vergab ihm nicht nur, sondern brach auch in Gelächter aus.“

	apologíthike o Grigóris kai o Míkis óchi móno ton synchórise allá éskase kai sta gélia»….	
Ο χαρακτηρισμός "σερ" που τον συνόδεψε σε ολόκληρη την πορεία του προήλθε από τον Δημήτρη Ψαθά όταν σε ένα χρονογράφημα στη στήλη του στην εφημερίδα "Τα Νέα", με αφορμή το στίχο τραγουδιού "μια βαθιά υπόκλιση, ένα χειροφίλημα", χαρακτήρισε με αυτό τον τρόπο τον Γρηγόρη Μπιθικώτση. Στο τραγούδι "Ένα όμορφο αμάξι με δυο άλογα" ακούγεται το εξής: "Ένα όμορφο αμάξι με δύο άλογα / να μου φέρετε τα μάτια μου σαν κλείσω....το ένα τ` άλογο να είναι άσπρο / όπως τα όνειρα που έκανα παιδί / το άλλο τ` άλογο να είναι μαύρο / σαν την πικρή μου την κατάμαυρη ζωή". Αυτό έγινε πραγματικότητα προς τιμήν του στην κηδεία του, καθώς έξω από το ναό που ψαλλόταν η νεκρώσιμη ακολουθία βρισκόταν μια άμαξα με ένα άσπρο κι ένα μαύρο άλογο.	O charaktirismós "ser" pou ton synódepse se olókliri tin poreía tou proílthe apó ton Dimítri Psathá ótan se éna chronográfima sti stíli tou stin efimerída "Ta Néa", me aformí to stícho tragoudioú "mia vathiá ypóklisi, éna cheirofílima", charaktírise me aftó ton trópo ton Grigóri Bithikótsi. Sto tragoúdi "Éna ómorfo amáxi me dyo áloga" akoúgetai to exís: "Éna ómorfo amáxi me dýo áloga / na mou férete ta mátia mou san kleíso....to éna t` álogo na eínai áspro / ópos ta óneira pou ékana paidí / to állo t` álogo na eínai mávro / san tin pikrí mou tin katámavri zoí". Aftó égine pragmatikótita pros timín tou stin kideía tou, kathós éxo apó to naó pou psallótan i nekrósimi akolouthía vriskótan	Der Titel „Herr“, der ihn während seiner gesamten Karriere begleitete, stammt von Dimitris Psathas, der Grigoris Bithikotsis in einer Kolumne in der Zeitung „Ta Nea“ anlässlich der Liedstrophe „Eine tiefe Verbeugung, ein Händedruck“ folgendermaßen beschrieb. In dem Lied „Eine schöne Kutsche mit zwei Pferden“ ist Folgendes zu hören: „Eine schöne Kutsche mit zwei Pferden / bringe meine Augen dazu, als würde ich sie schließen … ein Pferd weiß / wie die Träume, die ich als Kind hatte / das andere Pferd schwarz / wie mein bitteres, pechschwarzes Leben.“ Dies wurde ihm zu Ehren bei seiner Beerdigung Wirklichkeit, denn vor der Kirche, in der der

Όταν κάποτε ρωτήθηκε γιατί επέλεξε να δώσει στον γιο του το ίδιο όνομα μ' εκείνον, απάντησε "Γιατί όταν μια μέρα πεθάνω, θα ήθελα να επιστρέψει μετά την κηδεία στο σπίτι ένας Γρηγόρης Μπιθικώτσης". Λίγους μήνες πριν πεθάνει, το 2004 του απονεμήθηκε το Τιμητικό Βραβείο στα Μουσικά Βραβεία Αρίων. Η πρώτη και η τελευταία συναυλία του έλαβε χώρα στο γήπεδο του Πανιωνίου. Η σύζυγός του, Μεταξία, απεβίωσε από καρκίνο στις 23 Σεπτεμβρίου 2019.[7] Υπήρξε υποστηρικτής του Παναθηναϊκού.[8] Παραπομπές Εθνική Βιβλιοθήκη της Γαλλίας: (Γαλλικά) καθιερωμένοι όροι της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Γαλλίας. 14156263t. Ανακτήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 2019.	mia ámaxa me éna áspro ki éna mávro álogo. Ótan kápote rotíthike giatí epélexe na dósei ston gio tou to ídio ónoma m' ekeínon, apántise "Giatí ótan mia méra petháno, tha íthela na epistrépsei metá tin kideía sto spíti énas Grigóris Bithikótsis". Lígous mínes prin pethánei, to 2004 tou aponemíthike to Timitikó Vraveío sta Mousiká Vraveía Aríon. I próti kai i teleftaía synavlía tou élave chóra sto gípedo tou Panioníou. I sýzygós tou, Metaxía, apevíose apó karkíno stis 23 Septemvríou 2019.[7] Ypírxe ypostiriktís tou Panathinaïkoú.[8] Parapompés Ethnikí Vivliothíki tis Gallías: (Galliká) kathieroménoi óroi tis Ethnikís Vivliothíkis tis Gallías. 14156263t. Anaktíthike	Trauergottesdienst stattfand, stand eine Kutsche mit einem weißen und einem schwarzen Pferd. Auf die Frage, warum er seinem Sohn denselben Namen wie ihm gegeben habe, antwortete er: „Weil ich möchte, dass ein Grigoris Bithikotsis nach der Beerdigung nach Hause zurückkehrt, wenn ich eines Tages sterbe.“ Wenige Monate vor seinem Tod wurde er 2004 bei den Arion Music Awards mit dem Ehrenpreis ausgezeichnet. Sein erstes und letztes Konzert fand im Panionios-Stadion statt. Seine Frau Metaxia starb am 23. September 2019 an Krebs.[7] Er war ein Anhänger von Panathinaikos.[8] Referenzen Nationalbibliothek von Frankreich: (Französische) Standardbegriffe der Nationalbibliothek von Frankreich. 14156263t. Abgerufen am 31.

IN, Σύνταξη (7 Απριλίου 2005). ««Έσβησε» την Πέμπτη ο θρύλος του ελληνικού πενταγράμμου Γρηγόρης Μπιθικώτσης». in.gr. Ανακτήθηκε στις 5 Αυγούστου 2023. «Γρηγόρης Μπιθικώτσης: Η εξομολόγησή του στο «ΒΗΜΑ»». ΤΟ ΒΗΜΑ. 7 Απριλίου 2023. Ανακτήθηκε στις 26 Σεπτεμβρίου 2024. Μαστοράκου, ΚείμενοΝατάσα· Ράπτης, Χρήστος· Στεργιόπουλος, Βαγγέλης· Φυντανίδης, Φροίξος· Αλεβίζου, Έφη (7 Απριλίου 2023). «Γρηγόρης Μπιθικώτσης: Ο σερ του ελληνικού τραγουδιού που συγκλόνισε τη «Ρωμιοσύνη»». in.gr. Ανακτήθηκε στις 26 Σεπτεμβρίου 2024. εφημερίδα Καθημερινή, ηλεκτρονική έκδοση ΑΡΧΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ 08.04.2005 Σερ και μάγκας του ελληνικού τραγουδιού Της Γιωτας Συκκα «Μίκης Θεοδωράκης. Το γράμμα του στον Μπιθικώτση για μην τραγουδήσει τον ύμνο της χούντας, Το Βήμα». Πέθανε η Μεταξία Μπιθικώτση, in.gr, 24	stis 31 Dekemvríou 2019. IN, Sýntaxi (7 Aprilíou 2005). ««Ésvise» tin Pémpti o thrýlos tou ellinikoú pentagrámmou Grigóris Bithikótsis». in.gr. Anaktíthike stis 5 Avgoústou 2023. «Grigóris Bithikótsis: I exomológisí tou sto «VIMA»». TO VIMA. 7 Aprilíou 2023. Anaktíthike stis 26 Septemvríou 2024. Mastorákou, KeímenoNatása: Ráptis, Chrístos: Stergiópoulos, Vangélis: Fyntanídis, Froíxos: Alevízou, Éfi (7 Aprilíou 2023). «Grigóris Bithikótsis: O ser tou ellinikoú tragoudioú pou synklónise ti «Romiosýni»». in.gr. Anaktíthike stis 26 Septemvríou 2024. efimerída Kathimeriní, ilektronikí ékdosi ARCHEIO POLITISMOU 08.04.2005 Ser kai mánkas tou ellinikoú tragoudioú Tis Giotas Sykka «Míkis Theodorákis. To grámma tou ston	Dezember 2019. IN, Syntax (7. April 2005). „Die Legende vom griechischen Pentagramm Grigoris Bithikotsis, der am Donnerstag „ausgestorben“ ist“. in.gr. Abgerufen am 5. August 2023. „Grigoris Bithikotsis: Sein Geständnis an „VIMA““. AN VIMA. 7. April 2023. Abgerufen am 26. September 2024. Mastorakou, TextNatasha; Raptis, Christos; Stergiopoulos, Vangelis; Fyntanidis, Froixos; Alevizou, Efi (7. April 2023). „Grigoris Bithikotsis: Der Herr des griechischen Liedes, das das Roma-Gefühl erschütterte“. in.gr. Abgerufen am 26. September 2024. Kathimerini Zeitung, elektronische Ausgabe KULTURARCHIV 08.04.2005 Herr und Typ des griechischen Liedes Von Giota Sykka „Mikis Theodorakis. Sein Brief an Bithikotsis, die Hymne der Junta, To Vima, nicht zu singen.“

Σεπτεμβρίου 2019, ανακτήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 2019. «"Πράσινοι" και "ερυθρόλευκοι" επώνυμοι οπαδοί!». Δείτε επίσης Βίκυ Μοσχολιού Μίκης Θεοδωράκης Γιώργος Νταλάρας Συγγραφικό έργο Γρηγόρης Μπιθικώτσης Εγώ, ο Σερ ... (με επιμέλεια Π. Γεραμάνη), Εκδόσεις Κοχλίας - Αθήνα. Αυτοβιογραφία μιας πενηντάχρονης καλλιτεχνικής πορείας, από τον "Επιτάφιο" μέχρι την "Επίσημη αγαπημένη" και από το "Αξιον Εστί" μέχρι τον "Κυρ Θάνο", με πλούσιο αρχειακό υλικό και φωτογραφίες από την καριέρα του. Το βιβλίο του συνοδεύεται με CD με τα πιο γνωστά τραγούδια του. Βιβλιογραφία Παναγιώτης Δόικος, Η φωνή, ο καημός και το	Bithikótsi gia min tragoudísei ton ýmno tis choúntas, Το Víma». Péthane i Metaxía Bithikótsi, in.gr, 24 Septemvríou 2019, anaktíthike stis 31 Dekemvríou 2019. «"Prásinoi" kai "erythrólefkoi" epónymoi opadoí!». Deíte epísis Víky Moscholioú Míkis Theodorákis Giórgos Ntaláras Syngrafikó érgo Grigóris Bithikótsis Egó, o Ser ... (me epiméleia P. Geramáni), Ekdóseis Kochlías - Athína. Aftoviografía mias penintáchronis kallitechnikís poreías, apó ton "Epitáfio" méchri tin "Epísimi agapiméni" kai apó to "Axion Estí" méchri ton "Kyr Tháno", me ploúsio archeiakó ylikó kai fotografíes apó tin kariéra tou. Το vivlío tou synodévetai me CD me ta pio gnostá tragoúdia tou. Vivliografía Panagiótis Dóikos, I foní, o kaimós kai to megaleío. I	Metaxia Bithikotsis starb, in.gr, 24. September 2019, abgerufen am 31. Dezember 2019. „Grüne und rot-weiße berühmte Fans!“ Siehe auch Vicky Moscholiou Mikis Theodorakis George Dalaras Schriftliche Arbeiten Grigoris Bithikotsis I, Sir ... (herausgegeben von P. Geramanis), Kochlias Publications – Athen. Autobiografie einer fünfzigjährigen künstlerischen Karriere, von „Epitaphios“ bis „Episimi Agapimeni“ und von „Axion Esti“ bis „Kyr Thanos“, mit umfangreichem Archivmaterial und Fotografien aus seiner Karriere. Zu seinem Buch gibt es eine CD mit seinen bekanntesten Liedern. Bibliografie Panagiotis Doikos, Die Stimme, das Leid und die Größe. Der nationale Fall Grigoris Bithikotsis, Indictos, Bd. 16 (Mai 2002), S. 179–196 Externe Links Anna Bithikotsis (Das Leben

μεγαλείο. Η εθνική περίπτωση του Γρηγόρη Μπιθικώτση, Ίνδικτος, τ/χ16(Μάϊος 2002),σελ.179-196 Εξωτερικοί σύνδεσμοι Άννα Μπιθικώτση (Η ζωή του Γρηγόρη Μπιθικώτση μέσα από τα μάτια της πρωτότοκης κόρης του.) (Αρχείο της ΕΡΤ) Γρηγόρης Μπιθικώτσης, ο σερ του ελληνικού τραγουδιού. Αφιέρωμα στη ζωή του σπουδαίου συνθέτη. (Athens Voice)	ethnikí períptosi tou Grigóri Bithikótsi, Índiktos, t/ch16(Máïos 2002),sel.179-196 Exoterikoí sýndesmoi Ánna Bithikótsi (I zoí tou Grigóri Bithikótsi mésa apó ta mátia tis protótokis kóris tou.) (Archeío tis ERT) Grigóris Bithikótsis, o ser tou ellinikoú tragoudioú. Afiéroma sti zoí tou spoudaíou synthéti. (Athens Voice)	von Grigoris Bithikotsis aus der Sicht seiner erstgeborenen Tochter.) (ERT-Archiv) Grigoris Bithikotsis, der Meister des griechischen Liedes. Hommage an das Leben des großen Komponisten. (Athens Voice)
kathimerini.gr, 8 IV 2005 Της Γιωτας Συκκα 08.04.2005 • 08:00 Ενα από τα αγαπημένα του τραγούδια ήταν το «Ενας μάγκας στο Βοτανικό». Ομως, ο ίδιος ο Γρηγόρης Μπιθικώτσης ήταν ο πιο αξιοπρεπής μάγκας του ελληνικού τραγουδιού. Από κείνους τους παλιούς, περήφανους τύπους με τη λεβέντικη κορμοστασιά και το ευγενικό χαμόγελο.	Tis Giotas Sykka 08.04.2005 • 08:00 Ena apó ta agapiména tou tragoúdia ítan to «Enas mánkas sto Votanikó». Omos, o ídios o Grigóris Bithikótsis ítan o pio axioprepís mánkas tou ellinikoú tragoudioú. Apó keínous tous palioús, perífanous týpous me ti levéntiki kormostasiá kai to evgenikó chamógelo.	Von Giota Sykka 08.04.2005 • 08:00 Eines seiner Lieblingslieder war „Ein Mann im Botanischen Garten“. Doch Grigoris Bithikotsis selbst war der würdevollste Mann im griechischen Liedgut. Einer dieser alten, stolzen Männer mit dem geschmeidigen Körperbau und dem freundlichen Lächeln.

Η κατάληξη ήταν αναπόφευκτη. Τρεις μήνες πάλευε σαν παλικάρι στο «Υγεία», λόγω των προβλημάτων που χρόνια ταλαιπωρούσαν την υγεία του, χθες όμως το απόγευμα δεν άντεξε. Πολυοργανική ανεπάρκεια δήλωσαν οι θεράποντες ιατροί, που γνώριζαν όπως και η οικογένειά του (η σύζυγός του, ο γιος, οι κόρες και τα εγγόνια του), εδώ και πέντε ημέρες, ότι πλησίαζε το τέλος. Πολύ καλός μουσικός και συνθέτης (250 τραγουδιών), όμως πάνω απ' όλα σπουδαίος τραγουδιστής, ήταν ένας ολοκληρωμένος λαϊκός καλλιτέχνης, από τους πλέον αγαπητούς. Με μεγάλο φωνητικό εύρος και χαρακτηριστική χροιά, σφράγισε με την ερμηνεία του τη μεταπολεμική Ελλάδα, συμφιλιώνοντας τις δύο άκρες του τραγουδιού. Η δωρική φωνή μιας Ελλάδας που, τη δεκαετία του '50, είχε να επιλέξει ανάμεσα στο παράπονο του Καζαντζίδη και και στην αυστηρά	I katálixi ítan anapófefkti. Treis mínes páleve san palikári sto «Ygeía», lógo ton provlimáton pou chrónia talaiporoúsan tin ygeía tou, chthes ómos to apógevma den ántexe. Polyorganikí anepárkeia dílosan oi therápontes iatroí, pou gnórizan ópos kai i oikogéneiá tou (i sýzygós tou, o gios, oi kóres kai ta engónia tou), edó kai pénte iméres, óti plisíaze to télos. Polý kalós mousikós kai synthétis (250 tragoudión), ómos páno ap' óla spoudaíos tragoudistís, ítan énas olokliroménos laïkós kallitéchnis, apó tous pléon agapitoús. Me megálo fonitikó évros kai charaktiristikí chroiá, sfrágise me tin ermineía tou ti metapolemikí Elláda, symfiliónontas tis dýo ákres tou tragoudioú. Η dorikí foní mias Elládas	Das Ende war unausweichlich. Drei Monate lang kämpfte er wie ein Junge in „Hygieia", aufgrund der Probleme, die ihn seit Jahren plagten, doch gestern Nachmittag hielt er es nicht mehr aus. Die behandelnden Ärzte, die wie seine Familie (seine Frau, sein Sohn, seine Töchter und Enkelkinder) wussten, wussten fünf Tage lang, dass das Ende nahte. Er war ein sehr guter Musiker und Komponist (250 Lieder), aber vor allem ein großartiger Sänger. Er war ein vollendeter Volkskünstler, einer der beliebtesten. Mit seinem großen Stimmumfang und seinem charakteristischen Timbre prägte er mit seiner Interpretation das Nachkriegsgriechenland und verband die beiden Extreme des Liedguts. Die dorische Stimme eines Griechenlands, das sich in den 1950er Jahren zwischen der

περήφανη ερμηνεία του Μπιθικώτση. Κι εκείνος, είτε τραγουδούσε τη «Φραγκοσυριανή» είτε τον «Επιτάφιο», το «Αξιον Εστί» και το δικό του «Τρελοκόριτσο», προκαλούσε την ίδια συγκίνηση με το μέταλλο της φωνής του και το γλυκό του βλέμμα. Το 'πε ο Μπιθικώτσης… «Η φωνή του Μπιθικώτση είναι η συνισταμένη των φωνών όλων των ανθρώπων», είχε πει το 1961 ο Μίκης Θεοδωράκης, απαντώντας σε όσους τον κατηγόρησαν ότι δεν σεβάστηκε τον Ρίτσο, δίνοντας τον «Επιτάφιο» στον λαϊκό ερμηνευτή. Ο «Σερ Μπιθί», όπως τον βάφτισε ο Δημήτρης Ψαθάς, ήταν παράλληλα κομψός, περιζήτητος στα πλατό του παλιού ελληνικού σινεμά και στις πίστες των νυχτερινών τότε μαγαζιών, που συνδύαζαν τον απλό κόσμο που τόσο εξέφρασε ο Μπιθικώτσης, με τη λεγόμενη καλή	pou, ti dekaetía tou '50, eíche na epiléxei anámesa sto paráponо tou Kazantzídi kai kai stin afstirá perífani ermineía tou Bithikótsi. Ki ekeínos, eíte tragoudoúse ti «Frankosyrianí» eíte ton «Epitáfio», to «Axion Estí» kai to dikó tou «Trelokóritso», prokaloúse tin ídia synkínisi me to métallo tis fonís tou kai to glykó tou vlémma. Το 'pe ο Bithikótsis… «I foní tou Bithikótsi eínai i synistaméni ton fonón ólon ton anthrópon», eíche pei to 1961 ο Míkis Theodorákis, apantóntas se ósous ton katigórisan óti den sevástike ton Rítso, dínontas ton «Epitáfio» ston laïkó ermineftí. Ο «Ser Bithí», ópos ton váftise ο Dimítris Psathás, ítan parállila kompsós, perizítitos sta platό tou palioú	Klage Kazantzidis' und der streng stolzen Interpretation Bithikotsis' entscheiden musste. Und er, ob er nun „Frangosyriani" oder „Epitaphios", „Axion Esti" oder sein eigenes „Trelokoritso" sang, rief mit der Metallheit seiner Stimme und seinem süßen Blick die gleiche Emotion hervor. Bithikotsis sagte es… „Bithikotsis' Stimme ist die Mischung aller Stimmen", sagte Mikis Theodorakis 1961 als Antwort auf diejenigen, die ihm vorwarfen, Ritsos gegenüber respektlos zu sein, indem er dem beliebten Künstler den „Epitaph" überreichte. „Sir Bithi", wie Dimitris Psathas ihn taufte, war zugleich elegant und begehrt auf den Kulissen des antiken griechischen Kinos und auf den Tanzflächen der damaligen Nachtclubs. Diese verbanden die einfache Welt, die

κοινωνία, που ανακάλυπτε τη γοητεία του λαϊκού και της φωνής του, αλλά και τους εκπροσώπους του διεθνούς τζετ – σετ, είτε ήταν ο Αλέν Ντελόν, η Σοράγια, είτε ο Ωνάσης. «Παλιοί και νέοι όπου με δουν με αποκαλούν «αρχηγό». Δεν μου λένε»: «Γεια σου, κύριε Μπιθικώτση», αλλά «γεια σου, Αρχηγέ», έχει πει στον Πάνο Γεραμάνη, που επιμελήθηκε τη βιογραφία του. Πάντα του άρεσε αυτό, όπως και η αγάπη του κόσμου, ο σεβασμός, που έδειχνε την ώρα που μιλούσε. Η σύσταση «άκου ντε» ήταν η αγαπημένη κουβέντα στις διηγήσεις του, πριν συμπληρώσει την αφοπλιστική φράση: «Το ‘πε ο Μπιθικώτσης. Νόμος». Κάπως έτσι μας αφόπλισε και μας σε μια συνέντευξη της «Κ» τον Δεκέμβριο του 2000. Το σπίτι της οδού Εβρου στο Χαλάνδρι δεν υπήρχε κάτοικος της	ellinikoú sinemá kai stis pístes ton nychterinón tóte magazión, pou syndýazan ton apló kósmo pou tóso exéfrase o Bithikótsis, me ti legómeni kalí koinonía, pou anakálypte ti goiteía tou laïkoú kai tis fonís tou, allá kai tous ekprosópous tou diethnoús tzet – set, eíte ítan o Alén Ntelón, i Sorágia, eíte o Onásis. «Palioí kai néoi ópou me doun me apokaloún «archigó». Den mou léne»: «Geia sou, kýrie Bithikótsi», allá «geia sou, Archigé», échei pei ston Páno Geramáni, pou epimelíthike ti viografía tou. Pánta tou árese aftó, ópos kai i agápi tou kósmou, o sevasmós, pou édeichne tin óra pou miloúse. Η sýstasi «ákou nte» ítan i agapiméni kouvénta stis diigíseis tou, prin symplirósei tin afoplistikí frási: «Το ‘pe o Bithikótsis. Nómos».	Bithikotsis so sehr verkörperte, mit der sogenannten guten Gesellschaft, die den Charme des Populären und seine Stimme entdeckte, aber auch mit den Vertretern des internationalen Jetsets, ob Alain Delon, Soraya oder Onassis. „Überall, wo sie mich sehen, nennen mich alte und junge Leute ‚Chef‘. Sie sagen nicht zu mir: ‚Hallo, Herr Bithikotsis‘, sondern ‚Hallo, Chef‘“, erzählte er Panos Geramanis, dem Herausgeber seiner Biografie. Das gefiel ihm immer, ebenso wie die Liebe zu den Menschen, der Respekt, den er beim Sprechen zeigte. Die Empfehlung ‚Hört zu‘ war ein beliebter Satz in seinen Geschichten, bevor er den entwaffnenden Satz hinzufügte: ‚Bithikotsis hat es gesagt. Gesetz.‘ So entwaffnete er uns in einem Interview mit „K“
περιοχής που να μην το γνώριζε. «Είμαι οικογενειάρχης εγώ», παινευόταν και δεν ξέχναγε ποτέ να προσθέσει το ρόλο της συζύγου του. Η Μεταξία ήταν μέσα σε όλες τις κουβέντες κι ας είχε αποσυρθεί διακριτικά, και βέβαια η αδυναμία του, ο Γρηγόρης Μπιθικώτσης ο νεότερος. «Το καμάρι» μαζί με τις δύο κόρες του από τον πρώτο του γάμο. Γιατί δώσατε το όνομά σας, τον είχαμε ρωτήσει τότε. «Ηθελα, άμα φύγω από τη ζωή, να γυρίζει κάποιος στο σπίτι και να τον λένε Γρηγόρη». Ο Γρηγόρης Μπιθικώτσης γεννήθηκε στις 11 Δεκεμβρίου του 1922, στην οδό Μυκηνών 5, μια φτωχογειτονιά στο Περιστέρι. «Ημουν το μικρότερο παιδί της οκταμελούς οικογένειας του Ιωάννη και της Τασίας Μπιθικώτση… Φτωχή οικογένεια. Οι γονείς μου πάλευαν για να τα βγάλουν πέρα. Να μας μεγαλώσουν σε χρόνια δύσκολα, πέτρινα. Μέσα στη θύελλα του πολέμου του 1940, τα	Kápos étsi mas afóplise kai mas se mia synéntefxi tis «K» ton Dekémvrio tou 2000. Το spíti tis odoú Evrou sto Chalándri den ypírche kátoikos tis periochís pou na min to gnórize. «Eímai oikogeneiárchis egó», painevótan kai den xéchnage poté na prosthései to rólo tis syzýgou tou. Η Metaxía ítan mésa se óles tis kouvéntes ki as eíche aposyrtheí diakritiká, kai vévaia i adynamía tou, o Grigóris Bithikótsis o neóteros. «Το kamári» mazí me tis dýo kóres tou apó ton próto tou gámo. Giatí dósate to ónomá sas, ton eíchame rotísei tóte. «Ithela, áma fýgo apó ti zoí, na gyrízei kápoios sto spíti kai na ton léne Grigóri». Ο Grigóris Bithikótsis gennithike stis 11 Dekemvríou tou 1922, stin odó Mykinón 5, mia ftochogeitoniá sto	im Dezember 2000. Es gab keinen Bewohner der Gegend, der nicht das Haus in der Evrou-Straße in Chalandri kannte. „Ich bin das Familienoberhaupt“, prahlte er und vergaß nie, die Rolle seiner Frau zu erwähnen. Metaxia war in allen Gesprächen dabei, obwohl er sich diskret zurückgezogen hatte, und natürlich seine Schwäche, Grigoris Bithikotsis der Jüngere. „Der Stolz“ zusammen mit seinen beiden Töchtern aus erster Ehe. „Warum hast du deinen Namen genannt“, hatten wir ihn damals gefragt. „Ich wollte, dass, wenn ich dieses Leben verlasse, jemand nach Hause kommt und Grigoris heißt.“ Grigoris Bithikotsis wurde am 11. Dezember 1922 in der Mykenon-Straße 5, einem Armenviertel in Peristeri, geboren. „Ich war das jüngste Kind der achtköpfigen Familie von Ioannis und Tasia Bithikotsis … einer armen Familie. Meine

αδέρφια μου έφυγαν για το Μέτωπο, στην Αλβανία. Εγώ άρχισα να ασχολούμαι με τη μουσική. Με συνέπαιρνε ο ήχος της κιθάρας και του μπουζουκιού. Από δέκα χρονών άκουγα τραγούδια του Μάρκου Βαμβακάρη και δεν μου έκαναν απλώς εντύπωση, αλλά προκαλούσαν έντονα σκιρτήματα στον εσωτερικό μου κόσμο. Με αναστάτωναν πραγματικά», σημειώνει στην αυτοβιογραφία του (εκδόσεις Κοχλίας).

Οι κλώνοι…

Το μπουζούκι τον είχε μαγέψει. Εβαλε λοιπόν στόχο να αποκτήσει κι αυτός ένα. «Ομως, είχα ένα πρόβλημα, τι θα πουν οι γονείς μου. Και δεν έπεσα έξω». Χάλασε ο κόσμος στο Περιστέρι εκείνη την ημέρα και ό,τι κι αν έλεγαν οι γείτονες: «Ο γιος σου κάνει περήφανη τη γειτονιά που κρατά αυτό το όργανο», η οικογένεια Μπιθικώτση ήταν ανένδοτη. Τελικά, το μπουζούκι φυγαδεύτηκε στο σπίτι ενός γείτονα, εκεί

Peristéri. «Imoun to mikrótero paidí tis oktameloús oikogéneias tou Ioánni kai tis Tasías Bithikótsi… Ftochí oikogéneia. Oi goneís mou pálevan gia na ta vgáloun péra. Na mas megalósoun se chrónia dýskola, pétrina. Mésa sti thýella tou polémou tou 1940, ta adérfia mou éfygan gia to Métopo, stin Alvanía. Egó árchisa na ascholoúmai me ti mousikí. Me synépairne o íchos tis kitháras kai tou bouzoukioú. Apó déka chronón ákouga tragoúdia tou Márkou Vamvakári kai den mou ékanan aplós entýposi, allá prokaloúsan éntona skirtímata ston esoterikó mou kósmo. Me anastátonan pragmatiká», simeiónei stin aftoviografía tou (ekdóseis Kochlías). Oi klónoi… Το bouzoúki ton eíche magépsei. Evale loipón stócho na apoktísei ki aftós éna. «Omos, eícha éna próvlima, ti tha poun oi

Eltern hatten Mühe, über die Runden zu kommen. Sie mussten uns in schwierigen, steinigen Jahren großziehen. Im Sturm des Krieges 1940 zogen meine Brüder an die Front nach Albanien. Ich begann, mich für Musik zu interessieren. Der Klang der Gitarre und der Bouzouki hat mich mitgerissen. Ab meinem zehnten Lebensjahr hörte ich Lieder von Markos Vamvakaris, und sie beeindruckten mich nicht nur, sondern versetzten mich innerlich in tiefe Beben. Sie haben mich wirklich verstört“, schreibt er in seiner Autobiografie (Kochlias-Publikationen). Die Klone … Die Bouzouki hatte ihn verzaubert. Also setzte er sich zum Ziel, auch eine zu bekommen. „Allerdings hatte ich ein Problem: Was würden meine Eltern sagen? Und ich bin nicht ausgestiegen.“ Die Leute in Peristeri waren an diesem Tag außer sich,

όπου πήγαινε κρυφά να παίζει. «Μέσα σε δυο μήνες τελειοποιήθηκα και στο μπουζούκι».

Ηθελε απ’ όλους να θυμούνται ότι ήταν και δημιουργός. «Μα εγώ ξεκίνησα ως συνθέτης το ’47. Κάποια μέρα πήγα στον Μηλιθόπουλο στην «Κολούμπια» τα τραγούδια μου, το «Τρελοκόριτσο» και τον «Ασωτο υιό». «Θα τα πω εγώ». «Μια μας λες ότι είσαι συνθέτης, μια θέλεις να παίξεις μπουζούκι στα τραγούδια σου, τώρα μας θέλεις να γίνει τραγουδιστής». «Θα γίνω ο καλύτερος της Ελλάδας», χτύπησα το χέρι στο τραπέζι. Είδε στα μάτια μου τη φλόγα -έβγαζα κάτι καλλιτεχνικές φωτιές- και έστειλε την ιδιαιτέρα του στο κέντρο το βράδυ να με ακούσει. Τότε τραγουδούσαμε χωρίς δίσκο, όπως οι αρχαίοι μιλούσαν σε πλατείες. Ετσι πήγαινε το καλό τραγούδι, από στόμα σε στόμα, μετά έρχονταν οι δίσκοι. Το δέντρο ήταν πάντα ο Βαμβακάρης. Υστερα ακολουθούσαν οι κλώνοι. Ο

goneís mou. Kai den épesa éxo». Chálase o kósmos sto Peristéri ekeíni tin iméra kai ó,ti ki an élegan oi geítones: «O gios sou kánei perífani ti geitoniá pou kratá aftó to órgano», i oikogéneia Bithikótsi ítan anéndoti. Teliká, to bouzoúki fygadéftike sto spíti enós geítona, ekeí ópou pígaine kryfá na paízei. «Mésa se dyo mínes teleiopoiíthika kai sto bouzoúki». Ithele ap’ ólous na thymoúntai óti ítan kai dimiourgós. «Ma egó xekínisa os synthétis to ’47. Kápoia méra píga ston Milithópoulo stin «Koloúmpia» ta tragoúdia mou, to «Trelokóritso» kai ton «Asoto yió». «Tha ta po egó». «Mia mas les óti eísai synthétis, mia théleis na paíxeis bouzoúki sta tragoúdia sou, tóra mas théleis na gínei tragoudistís». «Tha gíno o kalýteros tis Elládas», chtýpisa to chéri sto trapézi. Eíde sta mátia mou ti flóga -

und egal, was die Nachbarn sagten: „Ihr Sohn macht die Nachbarschaft stolz auf dieses Instrument“, blieb die Familie Bithikotsis hartnäckig. Schließlich fand die Bouzouki ihren Weg zum Nachbarhaus, wo er heimlich spielte. „Innerhalb von zwei Monaten hatte ich die Bouzouki perfektioniert.“ Er wollte, dass sich alle daran erinnerten, dass auch er ein Schöpfer war. „Aber ich habe 1947 als Komponist angefangen. Eines Tages ging ich mit meinen Liedern „Trelokoritso“ und „Asto io“ zu Milithopoulos ins „Columbia“. „Ich werde es dir erzählen.“ „Du sagst uns, dass du Komponist bist, du willst in deinen Liedern Bouzouki spielen, und jetzt willst du, dass wir Sänger werden.“ „Ich werde der Beste in Griechenland werden“, ich schlug mit der Hand auf den Tisch. Er sah die Flamme in meinen

Τσιτσάνης ήταν ο μεγαλύτερος κλώνος. Μετά καλοί ήταν όλοι: Παπαϊωάννου, Μητσάκης, Χιώτης, Καλδάρας. Κι εγώ συνθετικός κλώνος ήμουνα, αν και μένα με πήρε το τραγούδι», είχε πει στην «Κ» το 2000.	évgaza káti kallitechnikés fotiés- kai ésteile tin idiaitéra tou sto kéntro to vrády na me akoúsei. Tóte tragoudoúsame chorís dísko, ópos oi archaíoi miloúsan se plateíes. Etsi pígaine to kaló tragoúdi, apó stóma se stóma, metá érchontan oi dískoi. To déntro ítan pánta o Vamvakáris. Ystera akolouthoúsan oi klónoi. O Tsitsánis ítan o megalýteros klónos. Metá kaloí ítan óloi: Papaïoánnou, Mitsákis, Chiótis, Kaldáras. Ki egó synthetikós klónos ímouna, an kai ména me píre to tragoúdi», eíche pei stin «K» to 2000.	Augen – ich entfachte künstlerische Feuer – und schickte abends seine eigenen ins Zentrum, um mich zu hören. Damals sangen wir ohne Schallplatte, wie die Alten auf Plätzen sprachen. So ging ein gutes Lied von Mund zu Mund, dann kamen die Schallplatten. Der Baum war immer Vamvakaris. Dann kamen die Klone. Tsitsanis war der größte Klon. Dann waren alle gut: Papaioannou, Mitsakis, Chiotis, Kaldaras. „Ich war auch ein synthetischer Klon, obwohl mich das Lied faszinierte“, erzählte er „K“ im Jahr 2000.
Για τα χρόνια των κοινωνικοπολιτικών αναταραχών σημειώνει στη βιογραφία του: «Δεν είχα παρτίδες με κανέναν. Μετά το ΕΑΜ δημιουργείται και ο ΕΛΑΣ. Φυλακές, εκτελέσεις στα χωριά από τους Γερμανούς και καμένα σπίτια. Εγώ συνεχίζω τη δουλειά μου. Δεν με	Gia ta chrónia ton koinonikopolitikón anataracháon simeiónei sti viografía tou: «Den eícha partídes me kanénan. Metá to EAM dimiourgeítai kai o ELAS. Fylakés, ekteléseis sta choriá apó tous Germanoús kai kaména spítia. Egó	Über die Jahre der gesellschaftspolitischen Unruhen schreibt er in seiner Biografie: „Ich hatte mit niemandem Streit. Nach der EAM wurde die ELAS gegründet. Gefängnisse, Hinrichtungen in Dörfern durch die Deutschen und niedergebrannte Häuser.

πειράζει κανείς. Ετσι περνάει και το ’43 και μπαίνουμε στο 1944». Εκείνο τον Σεπτέμβριο «μαζεύτηκα σπίτι. Ο γαμπρός μου είχε ανοίξει ένα πηγάδι στο χωράφι μας, πίσω από το σπίτι. Στον πυθμένα του πηγαδιού είχε φτιάξει μια μικρή σπηλιά και μέσα εκεί κρυβόμασταν μέχρι να περάσουν τα Δεκεμβριανά». Εξω από τη σπηλιά βγήκε με τη Συμφωνία της Βάρκιζας. «Από το 1945 μέχρι τον Ιούνιο του 1947 που πήγα φαντάρος κανείς δεν μου είπε τίποτα. Ούτε με πείραξαν». Μέσα σε 20 μέρες πήγε στη Μακρόνησο. Εκεί δημιούργησε τη λαϊκή ορχήστρα Μακρονήσου και κάθε βράδυ: «ψυχαγωγούσαμε τους αξιωματικούς στη λέσχη» (…)	synechízo ti douleiá mou. Den me peirázei kaneís. Etsi pernáei kai to ’43 kai baínoume sto 1944». Ekeíno ton Septémvrio «mazéftika spíti. O gamprós mou eíche anoíxei éna pigádi sto choráfi mas, píso apó to spíti. Ston pythména tou pigadioú eíche ftiáxei mia mikrí spiliá kai mésa ekeí kryvómastan méchri na perásoun ta Dekemvrianá». Exo apó ti spiliá vgíke me ti Symfonía tis Várkizas. «Apó to 1945 méchri ton Ioúnio tou 1947 pou píga fantáros kaneís den mou eípe típota. Oúte me peíraxan». Mésa se 20 méres píge sti Makróniso. Ekeí dimioúrgise ti laïkí orchístra Makronísou kai káthe vrády: «psychagogoúsame tous axiomatikoús sti léschi» (…)	Ich machte weiter mit meiner Arbeit. Niemand störte mich. Und so verging das Jahr 1943 und wir begannen das Jahr 1944.“ Im September dieses Jahres „versammelte ich mich zu Hause. Mein Schwiegersohn hatte auf unserem Feld hinter dem Haus einen Brunnen gegraben. Auf dem Grund des Brunnens hatte er eine kleine Höhle angelegt, in der wir uns bis zum Ende der Dezemberrevolution versteckten.“ Er verließ die Höhle mit der Varkiza-Symphonie. „Von 1945 bis Juni 1947, als ich zur Armee ging, sagte niemand etwas zu mir. Sie haben mich nicht einmal geärgert.“ Innerhalb von 20 Tagen ging er nach Makronissos. Dort gründete er das Makronissos-Volksorchester und jeden Abend: „Wir unterhielten die Offiziere im Club“ (…)

Πρώτο κόμμα το ΚΚΕ στην Ικαρία ΑΠΟ **ΗΜΕΡΟΔΡΟΜΟΣ** Κυριακη 21 Μαιου 2023 Πρώτο κόμμα το ΚΚΕ στην Ικαρία. Όπως μπορείτε να δείτε και παρακάτω στη σχετική εικόνα, με ενσωμάτωση 88,4% το ΚΚΕ	Próto kómma to KKE stin Ikaría APO **IMERODROMOS** Kyriaki 21 Maiou 2023 Próto kómma to KKE stin Ikaría. Ópos boreíte na deíte kai parakáto sti schetikí eikóna, me ensomátosi 88,4% to KKE	Die KKE ist die führende Partei auf Ikaria VON **IMERODROMOS**, Sonntag, 21. Mai 2023 Die KKE ist die führende Partei auf Ikaria. Wie Sie unten im entsprechenden Bild sehen können, liegt die KKE mit einer Integrationsrate von 88,4 % …
rizospastis.gr Παρασκευή 28 Οχτώβρη 2016 ΡΙΖΟΣΠΑΣΤΗΣ Σελίδα 14 ΚΟΜΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΔΡΑΣΗ (ΤΕΤΡΑΣΕΛΙΔΟ) ΙΚΑΡΙΑ Ιστορικός περίπατος και τιμή στον πρώτο πεσόντα του ΔΣΕ στο νησί Από την πορεία στο βουνό, προς τη θέση «Πλατανίδι» Από την πορεία στο βουνό, προς τη θέση «Πλατανίδι» Ιστορικό περίπατο που ξεκίνησε από την περιοχή «Κάμπα», πάνω από τον οικισμό του Ξυλοσύρτη, διοργάνωσε	Paraskeví 28 Ochtóvri 2016 RIZOSPASTIS Selída 14 KOMMATIKI ZOI KAI DRASI (TETRASELIDO) IKARIA Istorikós perípatos kai timí ston próto pesónta tou DSE sto nisí Apó tin poreía sto vounó, pros ti thési «Platanídi» Apó tin poreía sto vounó, pros ti thési «Platanídi» Istorikó perípato pou xekínise apó tin periochí «Kámpa», páno apó ton oikismó tou Xylosýrti, diorgánose tin Kyriakí 9/10 i KOV Agíou Kirýkou Ikarías tou KKE, sto plaísio	Freitag, 28. Oktober 2016 RADIKALE Seite 14 PARTYLEBEN UND ACTION (VIERSEITIG) IKARIA Historischer Spaziergang und Ehrung des ersten gefallenen DSE-Soldaten auf der Insel Vom Bergpfad in Richtung des Ortes „Platanidi“ Vom Bergpfad in Richtung des Ortes „Platanidi“ Am Sonntag, den 9./10., organisierte die KKE-Zweigstelle Agios Kirikos Ikaria im Rahmen der Veranstaltungen zum 70. Jahrestag der Gründung der DSE einen historischen

την Κυριακή 9/10 η ΚΟΒ Αγίου Κηρύκου Ικαρίας του ΚΚΕ, στο πλαίσιο των εκδηλώσεων για τα 70 χρόνια από την ίδρυση του ΔΣΕ. Ο περίπατος κατέληξε μετά από δύσβατη διαδρομή στο βουνό, στη θέση «Πλατανίδι», όπου τοποθετήθηκε τιμητική πλάκα στη μνήμη του Νέστορα Νιάπα, του πρώτου πεσόντα μαχητή του ΔΣΕ στην Ικαρία, ο οποίος δολοφονήθηκε από το αστικό κράτος στις 19/6/1948. Στο σημείο, χαιρετισμό απηύθυνε, εκ μέρους της ΤΕ Ικαρίας - Φούρνων του ΚΚΕ, ο Νίκος Λαρδάς, ο οποίος αναφέρθηκε στην προσπάθεια της ΚΟ Ικαρίας να αναδείξει την Ιστορία και τη δράση του ΔΣΕ στο νησί, ένα από τα τρία μόνο νησιά του Αιγαίου (Μυτιλήνη, Σάμος, Ικαρία) που η μεταδεκεμβριανή κατάσταση δεν μπόρεσε να στεριώσει το	ton ekdilóseon gia ta 70 chrónia apó tin ídrysi tou DSE. O perípatos katélixe metá apó dýsvati diadromí sto vounó, sti thési «Platanídi»,ópou topothetíthike timitikí pláka sti mními tou Néstora Niápa, tou prótou pesónta machití tou DSE stin Ikaría, o opoíos dolofoníthike apó to astikó krátos stis 19/6/1948. Sto simeío, chairetismó apífthyne, ek mérous tis TE Ikarías - Foúrnon tou KKE, o Níkos Lardás, o opoíos anaférthike stin prospátheia tis KO Ikarías na anadeíxei tin Istoría kai ti drási tou DSE sto nisí, éna apó ta tría móno nisiá tou Aigaíou (Mytilíni, Sámos, Ikaría) pou i metadekemvrianí	Spaziergang , der im Gebiet „Kamba“ oberhalb der Siedlung Xylosyrtis begann . Die Wanderung endete nach einer schwierigen Route auf dem Berg am Standort „Platanidi“, wo eine Gedenktafel zum Gedenken an Nestor Niapas angebracht wurde , den ersten gefallenen Kämpfer der DSE auf Ikaria, der am 19.6.1948 vom bürgerlichen Staat ermordet wurde. An dieser Stelle überbrachte Nikos Lardas im Namen der KKE-Sektion Ikaria-Fourni ein Grußwort und verwies auf die Bemühungen der Sektion Ikaria, die Geschichte und die Aktivitäten der DSE auf dieser Insel hervorzuheben. Dabei handelt es sich um eine von nur drei Inseln in der Ägäis (Mytilini, Samos, Ikaria), auf denen die Situation nach dem Dezember nicht dazu führen konnte, dass sich das dem Rest Griechenlands aufgezwungene Regime des

καθεστώς τρόμου και θανάτου που επέβαλαν στην υπόλοιπη Ελλάδα.	katástasi den bórese na steriósei to kathestós trómou kai thanátou pou epévalan stin ypóloipi Elláda.	Terrors und des Todes festigte.
Στη συνέχεια, ακολούθησε εκδήλωση στην Κάμπα, στην οποία μίλησε εκ μέρους της ΚΟΒ Αγίου Κηρύκου η Γεωργία Λαρδά, που επισήμανε την ιδιαίτερη σημασία της μελέτης συνολικά της Ιστορίας και πιο ειδικά του ΔΣΕ, χωρίς μηδενισμούς και ωραιοποιήσεις, με γνώμονα την εξαγωγή πολύτιμων συμπερασμάτων που δυναμώνουν τη σύγχρονη πάλη για την ανατροπή της καπιταλιστικής βαρβαρότητας.	Sti synécheia, akolούthise ekdílosi stin Kámpa, stin opoía mílise ek mérous tis KOV Agíou Kirýkou i Georgía Lardá, pou episímane tin idiaíteri simasía tis melétis synoliká tis Istorías kai pio eidiká tou DSE, chorís midenismoús kai oraiopoiíseis, me gnómona tin exagogí polýtimon symperasmáton pou dynamónoun ti sýnchroni páli gia tin anatropí tis kapitalistikís varvarótitas.	Darauf folgte eine Veranstaltung in Kampa, bei der Georgia Larda im Namen des KOB von Agios Kirikos sprach und die besondere Bedeutung des Studiums der Geschichte als Ganzes und insbesondere der DSE ohne Trivialisierungen und Beschönigungen hervorhob, mit dem Ziel, wertvolle Schlussfolgerungen zu ziehen, die den modernen Kampf für den Sturz der kapitalistischen Barbarei stärken.
Τοποθετήθηκε τιμητική πλάκα στη μνήμη του Νέστορα Νιαπά Τοποθετήθηκε τιμητική πλάκα στη μνήμη του Νέστορα Νιαπά Αναφέρθηκε στις δολοφονίες των	Topothetíthike timitikí pláka sti mnímі tou Néstora Niapá Topothetíthike timitikí pláka sti mnímі tou Néstora Niapá Anaférthike stis dolofoníes ton	Eine Gedenktafel wurde zum Gedenken an Nestor Niapas angebracht Eine Gedenktafel wurde zum Gedenken an Nestor Niapas angebracht Er bezog sich auf die Ermordung der DSE-Kämpfer

μαχητών του ΔΣΕ Νέστορα Νιαπά, Ηλία Ξηρού και Νίκου Πίττακα το καλοκαίρι του 1948, στις μάχες που ακολούθησαν, αλλά και στους 9 μαχητές που αρνήθηκαν να παραδοθούν και παρέμειναν καταδιωκόμενοι στο νησί μέχρι το 1955:	machitón tou DSE Néstora Niapá, Ilía Xiroú kai Níkou Píttaka to kalokaíri tou 1948, stis máches pou akoloúthisan, allá kai stous 9 machités pou arníthikan na paradothoún kai parémeinan katadiokómenoi sto nisí méchri to 1955:	Nestor Niapas, Elias Xiros und Nikos Pittakas im Sommer 1948, die darauf folgenden Kämpfe, aber auch auf die neun Kämpfer, die sich weigerten, sich zu ergeben und bis 1955 auf der Insel verfolgt wurden:
«Στις 3/11/1948 έχουμε την πρώτη σύγκρουση με ομάδες των τριακοσίων χωροφυλάκων και των εκατό περίπου ΜΑΥδων που φρουρούσαν το νησί εκείνη την περίοδο. Πραγματοποιήθηκε στην περιοχή του Ζηζόκαμπου, ανάμεσα Φραντάτο και Ράχες, εξελίχτηκε σε πολύωρη μάχη, χωρίς ωστόσο απώλειες.	«Stis 3/11/1948 échoume tin próti sýnkrousi me omádes ton triakosíon chorofylákon kai ton ekató perípou MAVdon pou frouroúsan to nisí ekeíni tin período. Pragmatopoiíthike stin periochí tou Zizókampou, anámesa Frantáto kai Ráches, exelíchtike se polýori máchi, chorís ostóso apóleies.	„Am 11.03.1948 kam es zum ersten Zusammenstoß mit Gruppen von dreihundert Gendarmen und etwa hundert MAVs, die zu dieser Zeit die Insel bewachten. Er ereignete sich in der Gegend von Zizokampos, zwischen Frantato und Raches, und entwickelte sich zu einem langen Kampf, allerdings ohne Verluste.
Η δεύτερη σύγκρουση έγινε στον Ορθό Λούρο, πάνω από το Μαυράτο, χωρίς επίσης απώλειες.	I défteri sýnkrousi égine ston Orthó Loúro, páno apó to Mavráto, chorís epísis apóleies.	Der zweite Zusammenstoß ereignete sich bei Ortho Louros oberhalb von Mavrato und blieb ebenfalls ohne Opfer.
Η τρίτη στο Μαύρο	I tríti sto Mávro	Der dritte Angriff fand am 14.

Γκρεμό, στη θέση Αλωνάκι, πάνω από το Δρούτσουλα, στις 14 Δεκέμβρη, με θύμα τον Γεώργιο Βελετάκη, που είχε τραυματιστεί. Ο αγριανθρωπισμός του αποσπάσματος του Μαραγκού ήταν πρωτόγνωρος για το νησί. Αποκεφάλισαν τον τραυματία και το κεφάλι του το κατέβασαν στο Χρυσόστομο. Μεθοκοπούσαν σε κοινή θέα και φώναζαν τη μάνα του να πάει να δει το κεφάλι του. Τελικά το πήγαν στον Αγιο Κήρυκο και έπαιζαν μπάλα με το κεφάλι του Βελετάκη στην πλατεία. (...)	Nkremó, sti thési Alonáki, páno apó to Droútsoula, stis 14 Dekémvri, me thýma ton Geórgio Veletáki, pou eíche travmatisteí. O agrianthropismós tou apospásmatos tou Marankoú ítan protógnoros gia to nisí. Apokefálisan ton travmatía kai to kefáli tou to katévasan sto Chrysóstomo. Methokopoúsan se koiní théa kai fónazan ti mána tou na páei na dei to kefáli tou. Teliká to pígan ston Agio Kíryko kai épaizan bála me to kefáli tou Veletáki stin plateía. (...)	Dezember in Mavro Gremos , in der Nähe von Alonaki oberhalb von Droutsoulas statt. Das Opfer war Georgios Veletakis , der verwundet worden war. Die Barbarei von Marangos' Kommando war auf der Insel beispiellos. Sie enthaupteten den Verwundeten und brachten seinen Kopf zu Chrysostomos. Sie verprügelten ihn öffentlich und forderten seine Mutter auf, sich seinen Kopf anzusehen. Schließlich brachten sie ihn nach Agios Kirikos und spielten auf dem Platz mit Veletakis' Kopf Ball. (...)
Στις 21 Δεκέμβρη, έγινε η τέταρτη μάχη στη θέση Δοκίμι πάνω από την Αρέθουσα. Στη σύγκρουση αυτή πήραν μέρος όλες οι δυνάμεις των αποσπασμάτων στην Ικαρία, χωρίς απώλειες από τους αντάρτες. Σκοτώθηκε ο αποσπασματάρχης και ένας χωροφύλακας. Για	Stis 21 Dekémvri, égine i tétarti máchi sti thési Dokími páno apó tin Aréthousa. Sti sýnkrousi aftí píran méros óles oi dynámeis ton apospasmáton stin Ikaría, chorís apóleies apó tous antártes. Skotóthike o apospasmatárchis kai	Am 21. Dezember fand die vierte Schlacht an der Dokimi -Stellung oberhalb von Arethusa statt. Alle Truppen der Abteilungen auf Ikaria nahmen an diesem Konflikt teil, ohne dass die Guerilla Verluste erlitt. Der Abteilungskommandeur und ein Gendarm wurden getötet. Als Vergeltung brannten sie vier Häuser in Arethusa

αντίποινα έκαψαν 4 σπίτια στην Αρέθουσα. Στις 14/1/1949 έγινε η πέμπτη μάχη στον Αγιο Ονούφριο, με νεκρό τον Μόσχο Μάζαρη και αιχμαλώτους τον Γεώργιο Τσερμέγκα και τον Παναγιώτη Σαμπλίδη, που εκτελέστηκαν αργότερα, ύστερα από απόφαση του στρατοδικείου της Σάμου. Η έκτη και τελευταία σύγκρουση σημειώθηκε στη θέση Σκίζα πάνω από τον Καραβόσταμο προς την Αρέθουσα, στις 6/6/1949. Είχαμε ένα νεκρό και μερικούς τραυματίες από τη δύναμη της χωροφυλακής. Σκοτώθηκε ο εξόριστος Διαμαντής Διαμαντής και τραυματίστηκε βαριά ο Θεολόγος Τσούνος».	énas chorofýlakas. Gia antípoina ékapsan 4 spítia stin Aréthousa. Stis 14/1/1949 égine i pémpti máchi ston Agio Onoúfrio, me nekró ton Móscho Mázari kai aichmalótous ton Geórgio Tserménka kai ton Panagióti Samplídi, pou ekteléstikan argótera, ýstera apó apófasi tou stratodikeíou tis Sámou. I ékti kai teleftaía sýnkrousi simeióthike sti thési Skíza páno apó ton Karavóstamo pros tin Aréthousa, stis 6/6/1949. Eíchame éna nekró kai merikoús travmatíes apó ti dýnami tis chorofylakís. Skotóthike o exóristos Diamantís Diamantís kai travmatístike variá o Theológos Tsoúnos».	nieder. Am 14.01.1949 fand bei Agios Onoufrios die fünfte Schlacht statt , bei der Moschos Mazaris starb und Georgios Tsermegas und Panagiotis Samplidis gefangen genommen und später nach einem Urteil des Militärgerichts von Samos hingerichtet wurden. Der sechste und letzte Zusammenstoß ereignete sich am 6.6.1949 an der Skiza -Stellung oberhalb von Karavostamos in Richtung Arethousa. Es gab einen Toten und mehrere Verwundete der Gendarmerie. Der verbannte Diamantis Diamantis wurde getötet und Theologos Tsounos schwer verletzt .

Αναφερόμενη στους 9 καταδιωκόμενους αντάρτες που έμειναν ασύλληπτοι μέχρι το 1955, η Γ. Λαρδά είπε: «Τα αποσπάσματα την περίοδο 1949-1955 αριθμούσαν μαζί με τους ΜΑΥδες τους 1.300. Δεν μπόρεσαν να τους βρουν. Αυτός ο υπέροχος λαός έγινε η κρυψώνα, ο τροφοδότης, το νοσοκομείο τους. Εγιναν ένα με αυτούς, για αυτό και δεν υπέκυψαν στον πειρασμό της παχυλής επικήρυξης. Ούτε ιδεολογικοί αντίπαλοι μπήκαν στη λογική της κατάδοσης, αν και θα μπορούσαν να δικαιολογήσουν ως "εθνικά ωφέλιμη" μια τέτοια πράξη. Εδώ φαίνεται ότι αν μια τοπική κοινωνία ή ένας λαός κάνει κάτι δική του υπόθεση, οι κομματικοί διαχωρισμοί πάνε περίπατο. Υπερισχύει η κοινωνική, η ταξική προέλευση. Στην περίπτωση των εννέα, αυτό έγινε και ας μην το καταλάβαιναν».	Anaferómeni stous 9 katadiokómenous antártes pou émeinan asýlliptoi méchri to 1955, i G. Lardá eípe: «Ta apospásmata tin período 1949-1955 arithmoúsan mazí me tous MAVdes tous 1.300. Den bóresan na tous vroun. Aftós o ypérochos laós égine i krypsóna, o trofodótis, to nosokomeío tous. Eginan éna me aftoús, gia aftó kai den ypékypsan ston peirasmó tis pachylís epikíryxis. Oúte ideologikoí antípaloi bíkan sti logikí tis katádosis, an kai tha boroúsan na dikaiologísoun os "ethniká ofélimi" mia tétoia práxi. Edó faínetai óti an mia topikí koinonía í énas laós kánei káti dikí tou ypóthesi, oi kommatikoí diachorismoí páne perípato. Yperischýei i koinonikí, i taxikí proélefsi. Stin	Über die neun verfolgten Guerillas, die bis 1955 nicht gefasst werden konnten, sagte G. Larda: „Die Abteilungen zählten zwischen 1949 und 1955 1.300 Mann, einschließlich ihrer MAWs. Sie konnten sie nicht finden. Diese wunderbaren Menschen wurden zu ihrem Versteck, ihrem Versorger, ihrem Krankenhaus. Sie wurden eins mit ihnen, weshalb sie der Versuchung der üppigen Belohnung nicht erlagen. Nicht einmal ideologische Gegner ließen sich auf die Logik der Kapitulation ein, obwohl sie eine solche Tat als „national nützlich“ rechtfertigen konnten. Es scheint, dass, wenn eine lokale Gemeinschaft oder ein Volk etwas Eigenes tut, die Parteispaltungen verschwinden. Die soziale Herkunft, die Klassenzugehörigkeit, überwiegt. Im Fall der neun geschah dies, auch wenn sie es nicht verstanden.“

	periptosi ton ennéa, aftó égine kai as min to katalávainan».	
Και κατέληξε λέγοντας: «Τιμή και δόξα στις μαχήτριες και τους μαχητές του ΔΣΕ που έδωσαν τη ζωή τους. Δεν σας ξεχνάμε, παραλαμβάνουμε την κληρονομιά που μας αφήσατε σαν σκυτάλη στο στίβο της ταξικής πάλης, της πάλης για το σοσιαλισμό - κομμουνισμό!».	Kai katélixe légontas: «Timí kai dóxa stis machítries kai tous machités tou DSE pou édosan ti zoí tous. Den sas xechnáme, paralamvánoume tin klironomiá pou mas afísate san skytáli sto stívo tis taxikís pális, tis pális gia to sosialismó - kommounismó!».	Und er schloss mit den Worten: „Ehre und Ruhm den Kämpfern der DSE, die ihr Leben gaben. Wir vergessen euch nicht, wir nehmen das Erbe an, das ihr uns als Staffelstab in der Arena des Klassenkampfes, des Kampfes für den Sozialismus – den Kommunismus hinterlassen habt!“
ΠΑΡΟΜΟΙΑ ΘΕΜΑΤΑ Περίπατος στο οροπέδιο της Εριφής (19/4/2023) Στον «κόκκινο βράχο» της Ικαριάς (14/6/2018) Αποκατάσταση μνημείου του ΚΚΕ στην Ικαρία (16/9/2016) Συγκεντρώσεις - εκδηλώσεις ΚΟ του ΚΚΕ (26/7/2016) ΠΡΟΑΓΓΕΛΙΕΣ ΓΑΜΩΝ (30/6/2012) ΑΤΙΤΛΟ (12/10/2010)	PAROMOIA THEMATA Perípatos sto oropédio tis Erifís (19/4/2023) Ston «kókkino vrácho» tis Ikariás (14/6/2018) Apokatástasi mnimeíou tou KKE stin Ikaría (16/9/2016) Synkentróseis - ekdilóseis KO tou KKE (26/7/2016) PROANGELIES GAMON (30/6/2012) ATITLO (12/10/2010)	ÄHNLICHE THEMEN Wanderung auf dem Erifi-Plateau (19.4.2023) Auf dem „roten Felsen“ von Ikaria (14.06.2018) Restaurierung eines KKE-Denkmals auf Ikaria (16.09.2016) Versammlungen - Veranstaltungen der KKE (26.07.2016) HOCHZEITSANKÜNDIGUNGEN (30.06.2012) TITEL (12.10.2010)

Κατιούσα ... βολή στους βολεμένους Αρχική/Αφιερώματα/100 χρόνια ΚΚΕ – 50 χρόνια ΚΝΕ/Πώς η Ικαρία έγινε κόκκινος βράχος Πώς η Ικαρία έγινε κόκκινος βράχος 01-10-2018 Ο λαός αυτός, που κατοικεί το νησί πάππου προς πάππο, κράτησε, μαζί με τις πανάρχαιες παραδόσεις του, μαζί με τη γλώσσα του, άσβηστη και τη δίψα του για τη λευτεριά. Κατιούσα Στο σημερινό αφιέρωμα εξετάζουμε το κόκκινο κάστρο της Ικαρίας, που είναι ως και σήμερα ένα από τα προπύργια των κομμουνιστών, με παραδοσιακά μεγάλη επιρροή του ΚΚΕ. Μία μικρή εξήγηση για όλα αυτά, βρίσκουμε από τα στοχεία που αναφέρει ο	Katioúsa ... volí stous voleménous Archikí/Afierómata/100 chrónia KKE – 50 chrónia KNE/Pós i Ikaría égine kókkinos vráchos Pós i Ikaría égine kókkinos vráchos 01-10-2018 O laós aftós, pou katoikeí to nisí páppou pros páppo, krátise, mazí me tis panárchaies paradóseis tou, mazí me ti glóssa tou, ásvisti kai ti dípsa tou gia ti lefteriá. Katioúsa Sto simerinó afiéroma exetázoume to kókkino kástro tis Ikarías, pou eínai os kai símera éna apó ta propýrgia ton kommounistón, me paradosiaká megáli epirroí tou KKE. Mía mikrí exígisi gia óla aftá, vrískoume apó ta stocheía pou anaférei o Antónis Kalampógias	Katiousa ... auf die Bequemen geschossen Heim /Ehrungen /100 Jahre Kommunistische Partei Griechenlands – 50 Jahre Nationalsozialistische Griechische Revolution /Wie Ikaria zu einem roten Felsen wurde Wie Ikaria zu einem roten Felsen wurde 01.10.2018 Dieses Volk, das die Insel seit Urzeiten bewohnt, hat sich neben seinen alten Traditionen und seiner Sprache auch seinen unstillbaren Freiheitsdrang bewahrt. Katiousa In unserer heutigen Hommage untersuchen wir die rote Burg von Ikaria, die noch immer eine der Hochburgen der Kommunisten ist und traditionell großen Einfluss auf die KKE genießt. Eine kleine Erklärung hierfür finden wir in den Informationen, die Antonis Kalaboyas im einführenden
Αντώνης Καλαμπόγιας στο εισαγωγικό κεφάλαιο από το βιβλίο του “Ικαρία, ο Κόκκινος Βράχος”, που εκδόθηκε κι επανεκδόθηκε πρόσφατα από τις εκδόσεις Σύγχρονη Εποχή. Το νησί έχει αλλάξει πολλά ονόματα στη μακριά του ιστορία. Βαθιά τα νερά του Αιγαίου σε τούτη την περιοχή. Δυνατοί οι άνεμοι, βουνά τα κύματα, φοβερές οι τρικυμίες. Γι’ αυτό είναι τραχιές κι απότομες οι ακτές του ολούθε, χωρίς απαλά, κεντητά ακρογιάλια, χωρίς λιμάνια. Μικρές κι ασήμαντες κολπώσεις μονάχα σχηματίζουν μερικά καταφύγια, για να φυλάγονται κάπως τα πλεούμενα από τη μανία της θάλασσας. Το νησί το καβαλάει σε όλο του το μάκρος μια μακριά οροσειρά. Σε πολλά σημεία οι κορφές της περνάνε τα 1.000 μέτρα. Στενόμακρο	sto eisagogikó kefálaio apó to vivlío tou “Ikaría, o Kókkinos Vráchos”, pou ekdóthike ki epanekdóthike prósfata apó tis ekdóseis Sýnchroni Epochí. To nisí échei alláxei pollá onómata sti makriá tou istoría. Vathiá ta nerá tou Aigaíou se toúti tin periochí. Dynatoí oi ánemoi, vouná ta kýmata, foverés oi trikymíes. Gi’ aftó eínai trachiés ki apótomes oi aktés tou oloúthe, chorís apalá, kentitá akrogiália, chorís limánia. Mikrés ki asímantes kolpóseis monácha schimatízoun meriká katafýgia, gia na fylágontai kápos ta pleoúmena apó ti manía tis thálassas. To nisí to kavaláei se ólo tou to mákros mia makriá oroseirá. Se pollá simeía oi korfés tis pernáne ta 1.000 métra. Stenómakro	Kapitel seines kürzlich im Synchroni Epochi-Verlag erschienenen und neu aufgelegten Buches „Ikaria, der rote Felsen“ erwähnt. Die Insel hat in ihrer langen Geschichte viele Namen geändert. Die Gewässer der Ägäis sind in dieser Gegend tief. Die Winde sind stark, die Wellen sind Berge, die Stürme schrecklich. Deshalb sind die Küsten rau und steil, ohne sanfte, gegliederte Ufer, ohne Häfen. Nur kleine und unbedeutende Buchten bieten einigen Schutz, um die Schiffe vor der Wut des Meeres zu schützen. Die Insel ist auf ihrer gesamten Länge von einer langen Bergkette durchzogen. An vielen Stellen übersteigen ihre Gipfel die 1.000 Meter

καθώς είναι -40 χιλιόμετρα μάκρος και 5-9 χιλιόμετρα πλάτος- μοιάζει, λες, με βράχο που σώθηκε από κάποια κοσμοχαλασιά και δέρνεται μέσα στους αιώνες από τους βοριάδες, τους νοτιάδες και την οργή των αρχαίων θεών.	kathós eínai -40 chiliómetra mákros kai 5-9 chiliómetra plátos- moiázei, les, me vrácho pou sóthike apó kápoia kosmochalasiá kai dérnetai mésa stous aiónes apó tous voriádes, tous notiádes kai tin orgí ton archaíon theón.	hohe Grenze. So schmal sie auch ist – 40 Kilometer lang und 5 bis 9 Kilometer breit –, sieht sie aus wie ein Felsen, der vor einer kosmischen Katastrophe gerettet und im Laufe der Jahrhunderte von Nordwinden, Südwinden und dem Zorn der alten Götter heimgesucht wurde.
Ο Όμηρος περιγράφοντας μια αναταραχή στο στρατόπεδο των Αχαιών, την παρομοιάζει με τα κύματα του Ικάριου Πελάγους. “Κινήθη δ’ αγορή ως κύματα μακριά θαλάσσης Ικαρίου…”	O Ómiros perigráfontas mia anatarachí sto stratópedo ton Achaión, tin paromoiázei me ta kýmata tou Ikáriou Pelágous. “Kiníthi d’ agorí os kýmata makriá thalássis Ikaríou…”	Homer beschreibt einen Tumult im Lager der Achäer und vergleicht ihn mit den Wellen des Ikarischen Meeres. „Die Agora bewegte sich wie Wellen aus dem fernen Ikarischen Meer …“
Απότομος, άξενος και τραχύς ο τόπος από την πρώτη ματιά. Από το πέλαγος, έτσι φαντάζει και ξεγελά τον επισκέπτη. Μα παραμέσα σχηματίζονται κοιλάδες ήμερες, με κλίμα μαλακό και βλάστηση πλούσια, όπου η ζωή ρίζωσε από τους πανάρχαιους καιρούς, που σημάδια τους επιζούν ως σήμερα.	Apótomos, áxenos kai trachýs o tópos apó tin próti matiá. Apó to pélagos, étsi fantázei kai xegelá ton episképti. Ma paramésa schimatízontai koiládes ímeres, me klíma malakó kai vlástisi ploúsia,ópou i zoí rízose apó tous panárchaious kairoús, pou simádia tous	Der Ort ist auf den ersten Blick steil, fremdartig und rau. Vom Meer aus betrachtet, so erscheint er und täuscht den Besucher. Doch im Inneren bilden sich sanfte Täler mit mildem Klima und üppiger Vegetation, in denen seit Urzeiten Leben wurzelte, dessen Spuren bis heute erhalten sind. Neben antiken Gräbern und Monumenten ferner

Μαζί με τους αρχαίους τάφους και τα μνημεία μακρινού πολιτισμού, ο ερευνητής συναντά στην ντόπια διάλεκτο και ισχυρά κατάλοιπα της γλώσσας των Αρχαίων.	epizoún os símera. Mazí me tous archaíous táfous kai ta mnimeía makrinoú politismoú, o erevnitís synantá stin ntópia diálekto kai ischyrá katáloipa tis glóssas ton Archaíon.	Zivilisationen stößt der Forscher im lokalen Dialekt auf starke Überbleibsel der Sprache der Alten.
Κάποτε ονόμαζαν τη νήσο Δολίχη ή Μάκρη για το μεγάλο μάκρος της. Οι Αρχαίοι την λέγαν και Ιχθυόεσσα, ίσως για τα πολλά χάρια που είχε -όπως κι έχει ακόμα- η θάλασσά της. Άλλοι την λέγανε Κρασονήσι για τα περίφημα κρασιά της, γνωστά από την εποχή του Ομήρου. Πολλές φορές στα Ομηρικά Έπη αναφέρεται ο περίφημος “οίνος του Πράμνου”, όπως λέγεται και σήμερα το κεντρικό ορεινό συγκρότημα του νησιού.	Kápote onómazan ti níso Dolíchi í Mákri gia to megálo mákros tis. Oi Archaíoi tin légan kai Ichthyóessa, ísos gia ta pollá chária pou eíche -ópos ki échei akóma- i thálassá tis. Álloi tin légane Krasonísi gia ta perífima krasiá tis, gnostá apó tin epochí tou Omírou. Pollés forés sta Omiriká Épi anaféretai o perífimos “oínos tou Prámnou”, ópos légetai kai símera to kentrikó oreinó synkrótima tou nisioú.	Die Insel wurde einst wegen ihrer enormen Ausdehnung Dolihi oder Makri genannt. Die Alten nannten sie auch Ichthyoessa, vielleicht wegen der vielen Reize, die ihr Meer hatte – und noch heute hat. Andere nannten sie Krasonisi wegen ihrer berühmten Weine, die seit Homers Zeiten bekannt sind. Der berühmte „Wein von Pramnos“ wird in den homerischen Epen mehrfach erwähnt, wie das zentrale Gebirge der Insel noch heute genannt wird.
Μέσα στους αιώνες το νησί πήρε κι άλλα ονόματα, μα κείνο που κατακυρώθηκε από την Ιστορία είναι “Ικαρία”. Ο μύθος του Δαίδαλου και του Ίκαρου, στον οποίο	Mésa stous aiónes to nisí píre ki álla onómata, ma keíno pou katakyróthike apó tin Istoría eínai “Ikaría”. O mýthos tou Daídalou kai tou Íkarou, ston	Im Laufe der Jahrhunderte erhielt die Insel verschiedene Namen, doch der Name „Ikaria“ blieb der Geschichte treu. Der Mythos von Dädalus und Ikarus, der den

ενσαρκώθηκε ο πόθος του ανθρώπου να υψωθεί απάνω από τη Γη, επέζησε μέσα από τους αιώνες και μαζί τους απαθανατίστηκε και τούτο το νησί, το ανεμόδαρτο. Σημαδιακό ίσως και το μέρος όπου η φαντασία των Αρχαίων έθαψε τον πρώτο αεροπόρο του κόσμου. Αντίκρα από το νησί υπάρχει ακόμα ένας βράχος μαύρος και κοφτερός σα σπαθί, όπου ο μύθος τοποθετεί τον τάφο του Ίκαρου.	opoío ensarkóthike o póthos tou anthrópou na ypsotheí apáno apó ti Gi, epézise mésa apó tous aiónes kai mazí tous apathanatístike kai toúto to nisí, to anemódarto. Simadiakó ísos kai to mérosópou i fantasía ton Archaíon éthapse ton próto aeropóro tou kósmou. Antíkra apó to nisí ypárchei akóma énas vráchos mávros kai kofterós sa spathí,ópou o mýthos topotheteí ton táfo tou Íkarou.	menschlichen Wunsch verkörperte, sich über die Erde zu erheben, überdauerte die Jahrhunderte und mit ihnen wurde diese vom Wind verwüstete Insel verewigt. Bedeutend ist vielleicht auch der Ort, an dem die Fantasie der Antike den ersten Flieger der Welt begrub. Gegenüber der Insel befindet sich ein weiterer Felsen, schwarz und scharf wie ein Schwert, wo der Mythos das Grab von Ikarus verortet.
Η θαυμάσια αυτή ιστορία του Ίκαρου είχε παραλλαγές και στην Αρχαιότητα. (…) Πάντως, ο μύθος λέει ότι ο Ίκαρος έπεσε στη θάλασσα αυτού του νησού κι οι σημερινοί κάτοικοί του τοποθετούν τον τάφο του στα ριζά του μαύρου αυτού βράχου, που τον λένε και σήμερα Ίκαρο! Κι όταν τα αφρισμένα κύματα λυσσομανούν γύρω του, τα φαντάζονται σαν ξέσπασμα της	I thavmásia aftí istoría tou Íkarou eíche parallagés kai stin Archaiótita. (…) Pántos, o mýthos léei óti o Íkaros épese sti thálassa aftoú tou nisoú ki oi simerinoí kátoikoí tou topothetoún ton táfo tou sta rizá tou mávrou aftoú vráchou, pou ton léne kai símera Íkaro! Ki ótan ta afrisména kýmata lyssomanoún gýro tou, ta fantázontai san xéspasma tis	Diese wunderbare Geschichte von Ikarus hatte in der Antike Variationen. (…) Der Mythos besagt jedoch, dass Ikarus ins Meer dieser Insel fiel und seine heutigen Bewohner sein Grab an den Wurzeln dieses schwarzen Felsens vermuten, der noch heute Ikarus genannt wird! Und wenn die schäumenden Wellen um ihn herum toben, stellen sie sich dies als Ausbruch der unerklärlichen Wut des Königs über den Sklaven

ακαταλόγιστης μανίας του βασιλιά για το σκλάβο που ξέφυγε από τα χέρια του. Πότε η θάλασσα μαίνεται από την οργή του βασιλιά και πότε γλυκοφιλεί γαληνεμένη την πέτρα, σαν τη μάνα που στέκεται δίπλα στο μνήμα του παιδιού της.	akatalógistis manías tou vasiliá gia to sklávo pou xéfyge apó ta chéria tou. Póte i thálassa maínetai apó tin orgí tou vasiliá kai póte glykofileí galineméni tin pétra, san ti mána pou stéketai dípla sto mníma tou paidioú tis.	vor, der seinen Händen entkam. Mal tobt das Meer im Zorn des Königs, mal küsst es ruhig den Stein, wie eine Mutter, die neben dem Grab ihres Kindes steht.
Η Αρχαία Ικαρία, που σήμερα οι νησιώτες την λένε Νικαριά, κάποια πρόσφατη εποχή ονομάστηκε “Κόκκινος Βράχος”. Βράχος ήταν βέβαια πάντα. Ο Πράμνος, με τα γκρίζα βράχια και τα κράκουρά του, φαντάζει μακριάθε σαν ένας βράχος γκρίζος, πεταμένος καταμεσής στη θάλασσα. Μα γιατί “κόκκινος”; Αυτή είναι μια άλλη ιστορία που είναι δεμένη με τη νεότερη ζωή του νησιού.	I Archaía Ikaría, pou símera oi nisiótes tin léne Nikariá, kápoia prósfati epochí onomástike “Kókkinos Vráchos”. Vráchos ítan vévaia pánta. O Prámnos, me ta nkríza vráchia kai ta krákourá tou, fantázei makriáthe san énas vráchos nkrízos, petaménos katamesís sti thálassa. Ma giatí “kókkinos”? Aftí eínai mia álli istoría pou eínai deméni me ti neóteri zoí tou nisioú.	Das antike Ikaria, das die Inselbewohner heute Nikaria nennen, wurde vor kurzem „Roter Felsen“ genannt. Natürlich war es schon immer ein Felsen. Pramnos mit seinen grauen Felsen und Klippen sieht aus der Ferne wie ein grauer Felsen aus, der mitten ins Meer geworfen wurde. Aber warum „rot“? Dies ist eine andere Geschichte, die mit dem jüngeren Leben der Insel verbunden ist.
Ο λαός αυτός, που κατοικεί το νησί πάππου προς πάππο, κράτησε, μαζί με τις πανάρχαιες παραδόσεις του, μαζί με τη γλώσσα του, άσβηστη και τη δίψα του για τη	O laós aftós, pou katoikeí to nisí páppou pros páppo, krátise, mazí me tis panárchaies paradóseis tou, mazí me ti glóssa tou, ásvisti kai ti dípsa	Dieses Volk, das die Insel seit Urzeiten bewohnt, hat sich neben seinen alten Traditionen und seiner Sprache auch seinen unstillbaren Freiheitsdrang bewahrt.

λευτεριά. Η σκλαβιά αιώνων δε στάθηκε ικανή να τον δαμάσει. Αντί να σβήσει, άναβε πιο πολύ το πάθος του για το λυτρωμό.	tou gia ti lefteriá. I sklaviá aiónon de státhike ikaní na ton damásei. Antí na svísei, ánave pio polý to páthos tou gia to lytromó.	Jahrhundertelange Sklaverei konnte ihn nicht zähmen. Anstatt ihn auszulöschen, haben sie seine Leidenschaft für die Freiheit nur neu entfacht.
Το 1912 ξεσηκώθηκε, έπιασε τους Τούρκους αγάδες που τον καταπίεζαν στ' όνομα της Υψηλής Πόλης, ξέκανε τα τρανά κεφάλια και τους υπόλοιπους τους έβαλε σε ένα καΐκι και τους έστειλε στο Σουλτάνο. Έπειτα έστειλε πρεσβευτές στην Αθήνα κα ιζήτησε την Ένωση. Μάταια, όμως, περίμενε απάντηση από τη μεγάλη, την ελεύθερη ελληνική γη. Το ελληνικό κράτος, που, σε κάθε του ενέργεια περίμενε την έγκριση των "μεγάλων προστατών" που κρατούσαν δεμένη την Ελλάδα, τηρούσε επίμονη σιγή και συνιστούσε υπομονή. Η Ικαριά, όμως, δεν μπορούσε να περιμένει. Κήρυξε αυτόνομη δημοκρατία. Έστειλε κι εθελοντές να	To 1912 xesikóthike, épiase tous Toúrkous agádes pou ton katapíezan st' ónoma tis Ypsilís Pólis, xékane ta traná kefália kai tous ypóloipous tous évale se éna kaΐki kai tous ésteile sto Soultáno. Épeita ésteile presveftés stin Athína ka izítise tin Énosi. Mátaia, ómos, perímene apántisi apó ti megáli, tin eléftheri ellinikí gi. To ellinikó krátos, pou, se káthe tou enérgeia perímene tin énkrisi ton "megálon prostatón" pou kratoúsan deméni tin Elláda, tiroúse epímoni sigí kai synistoúse ypomoní. I Ikariá, ómos, den boroúse na periménei. Kíryxe aftónomi dimokratía. Ésteile ki ethelontés na	Im Jahr 1912 erhob er sich, nahm die türkischen Aghas gefangen, die ihn im Namen der Erhabenen Stadt unterdrückten, köpfte die dummen Köpfe ab, verfrachtete den Rest auf ein Boot und schickte sie zum Sultan. Dann schickte er Botschafter nach Athen und forderte die Union. Vergeblich wartete er jedoch auf eine Antwort des großen, freien griechischen Landes. Der griechische Staat, der bei allem, was er tat, auf die Zustimmung der „großen Beschützer" wartete, die Griechenland in Knechtschaft hielten, bewahrte stures Schweigen und riet zur Geduld. Ikaria jedoch konnte nicht warten. Es rief eine autonome Republik aus. Außerdem schickte es Freiwillige, um Chios zu helfen. Die Insel drohte in
βοηθήσουνε τη Χίο. Το νησί κινδύνευε να πέσει στα χέρια των Ιταλών. Με τα πολλά, ύστερα από διαβήματα και πιέσεις, η επίσημη Ελλάδα αποφάσισε να δεχτεί το αίτημα της Ικαριάς για Ένωση.	voithísoune ti Chío. To nisí kindýneve na pései sta chéria ton Italón. Me ta pollá, ýstera apó diavímata kai piéseis, i epísimi Elláda apofásise na dechteí to aítima tis Ikariás gia Énosi.	die Hände der Italiener zu fallen. Nach langer Beratung und viel Druck beschloss das offizielle Griechenland, Ikarias Antrag auf Union anzunehmen.
Μεγάλη η χαρά του νησιού. Ιστορικό το γεγονός. Πανηγύρισε τη λευτεριά του ο λαός με δάκρυα στα μάτια. Επιτέλους, έσπασαν τα δεσμά αιώνων. Μα η "ελεύθερη" Ελλάδα βρισκόταν στα χέρια νέων δυναστών. Η "ξένη ακρίδα", με τις παντάξενες δυναστείες που επέβαλε στον τόπο αυτό, ρήμαζε τη χώρα κι έκανε το παν για να την διχάσει. Κι η Ικαριά βρήκε τον ελληνικό λαό να μάχεται για το πνιγμένο δίκιο του, για τις ελευθερίες και τα δικαιώματά του, για την πραγματική ανεξαρτησία και την κοινωνική του πρόοδο. Και ακολούθησε τον ίδιο δρόμο. Το δρόμο του αγώνα για την απαλλαγή	Megáli i chará tou nisioú. Istorikó to gegonós. Panigýrise ti lefteriá tou o laós me dákrya sta mátia. Epitélous, éspasan ta desmá aiónon. Ma i "eléftheri" Elláda vriskótan sta chéria néon dynastón. I "xéni akrída", me tis pantáxenes dynasteíes pou epévale ston tópo aftó, rímaze ti chóra ki ékane to pan gia na tin dichásei. Ki i Ikariá vríke ton ellinikó laó na máchetai gia to pnigméno díkio tou, gia tis eleftheríes kai ta dikaiómatá tou, gia tin pragmatikí anexartisía kai tin koinonikí tou próodo. Kai akoloúthise ton ídio drómo. Το drómo tou agóna gia tin apallagí tis Elládas	Die Insel war überglücklich. Das Ereignis war historisch. Die Menschen feierten ihre Freiheit mit Tränen in den Augen. Endlich waren die Fesseln der Jahrhunderte zerbrochen. Doch das „freie" Griechenland befand sich in den Händen neuer Dynastien. Die „ausländische Heuschrecke" mit den seltsamen Dynastien, die sie diesem Land aufzwang, verwüstete das Land und tat alles, um es zu spalten. Und Ikaria fand das griechische Volk im Kampf um seine unterdrückten Rechte, für seine Freiheiten und Rechte, für seine wahre Unabhängigkeit und seinen sozialen Fortschritt. Und es folgte demselben Weg. Dem Weg des Kampfes um die Befreiung Griechenlands aus

της Ελλάδας από τη μισοαποικιακή εξάρτηση, απ' όλους τους "φίλους" και "προστάτες", Άγγλους, Γάλλους, Αμερικανούς. Και μια που όσους πάλευαν γι' αυτούς τους σκοπούς οι εχθροί του λαού μας τους ονομάτιζαν "Κόκκινους", "μη Έλληνες", "κλέφτες κι απελάτες", όπως λέει ο ποιητής, γρήγορα, από τα χρόνια του "μεγάλου εθνικού κυβερνήτη", του Μεταξά, το δημοκρατικό νησί ονομάστηκε "Κόκκινος Βράχος".	apó ti misoapoikiakí exártisi, ap' ólous tous "fílous" kai "prostátes", Ánglous, Gállous, Amerikanoús. Kai mia pou ósous pálevan gi' aftoús tous skopoús oi echthroí tou laoú mas tous onomátizan "Kókkinous", "mi Éllines", "kléftes ki apelátes", ópos léei o poiitís, grígora, apó ta chrónia tou "megálou ethnikoú kyverníti", tou Metaxá, to dimokratikó nisí onomástike "Kókkinos Vráchos".	halbkolonialer Abhängigkeit, von all seinen „Freunden" und „Beschützern" – den Engländern, Franzosen, Amerikanern. Und da diejenigen, die für diese Ziele kämpften, von den Feinden unseres Volkes, „Nichtgriechen", „Diebe und Verbannte" genannt wurden, wie der Dichter sagt, erhielt die demokratische Insel schon bald, noch in den Jahren des „großen nationalen Statthalters" Metaxas, den Namen „Roter Felsen".
Δεν ήταν τυχαίο το ότι στην εποχή που η Ελλάδα συγκλονιζόταν από τον Εμφύλιο πόλεμο, που άναψαν μεθοδικά οι Αγγλοαμερικανοί, η Ικαριά διαλέχτηκε σαν τόπος εξορίας. Η Ικαριά στα μαύρα χρόνια της Κατοχής είχε ξεσηκωθεί σύσσωμη στον εθνικοαπελευθερωτικό αγώνα. Ο λαός πήρε την εξουσία μ' επικεφαλής τους αγωνιστές του ΕΑΜ, δηλαδή μ' αυτούς	Den ítan tychaío to óti stin epochí pou i Elláda synklonizótan apó ton Emfýlio pólemo, pou ánapsan methodiká oi Angloamerikanoí, i Ikariá dialéchtike san tópos exorías. I Ikariá sta mávra chrónia tis Katochís eíche xesikotheí sýssomi ston ethnikoapeleftherotikó agóna. O laós píre tin exousía m' epikefalís tous agonistés tou EAM, diladí m' aftoús pou tous élegan	Es war kein Zufall, dass Ikaria zu einer Zeit als Ort des Exils gewählt wurde, als Griechenland vom Bürgerkrieg erschüttert wurde, der von den Anglo-Amerikanern systematisch angefacht wurde. Ikaria hatte sich während der dunklen Jahre der Besatzung im nationalen Befreiungskampf vollständig erhoben. Das Volk übernahm die Macht, angeführt von den Kämpfern der EAM, also den sogenannten „Roten".

που τους έλεγαν "Κόκκινους". Δημιούργησε Λαϊκά Συμβούλια, οργάνωσε Λαϊκή Δικαιοσύνη, Λαϊκή Πολιτοφυλακή. Έστησε τις απελευθερωτικές σημαίες του στις πόλεις και στα χωριά. Ανάσαινε λεύερος. Και περίμενε τη μεγάλη στιγμή να ενωθεί με μια Ελλάδα λεύτερη πια από τα ξένα δεσμά, χωρίς, ωστόσο, να έχει καμιά επαφή με τη μεγάλη στεριά.	"Kókkinous". Dimioúrgise Laïká Symvoúlia, orgánose Laïkí Dikaiosýni, Laïkí Politofylakí. Éstise tis apeleftherotikés simaíes tou stis póleis kai sta choriá. Anásaine léveros. Kai perímene ti megáli stigmí na enotheí me mia Elláda lévteri pia apó ta xéna desmá, chorís, ostóso, na échei kamiá epafí me ti megáli steriá.	Sie gründeten Volksräte, organisierten Volksjustiz und Volksmilizen. Sie hissten ihre Befreiungsfahnen in Städten und Dörfern. Sie atmeten frei. Und sie warteten auf den großen Moment der Vereinigung mit einem von ausländischen Fesseln befreiten Griechenland, ohne jedoch Kontakt zum Festland zu haben.
Στα μάτια των αντιδραστικών δυνάμεων, που επιβλήθηκαν στην πατρίδα μας με τα αεροπλάνα και τα κανόνια του **Σκόμπι Ο** *Σερ Ρόναλντ Μακένζι Σκόμπι KBE, CB, DSO, MC ήταν αξιωματικός του Βρετανικού Στρατού, αργότερα Αντιστράτηγος Άμυνας του Τομπρούκ και στη συνέχεια Αρχιστράτηγος των Βρετανικών Δυνάμεων στην Ελλάδα από το 1944 έως το 1946, γεννήθηκε: 8 Ιουνίου 1893, στο Μανταλέι της*	Sta mátia ton antidrastikón dynámeon, pou epivlíthikan stin patrída mas me ta aeroplána kai ta kanónia tou **Skómpi**, (*O Ser Rónalnt Makénzi Skómpi KBE, CB, DSO, MC ítan axiomatikós tou Vretanikoú Stratoú, argótera Antistrátigos Ámynas tou Tomproúk kai sti synécheia Archistrátigos ton Vretanikón Dynámeon stin Elláda apó to 1944 éos to 1946, gennithike: 8 Iouníou 1893, sto Mantaléi tis*	In den Augen der reaktionären Kräfte, die sich mit *Sir Ronald MacKenzie Scobie KBE, CB, DSO, MC war ein britischer Heeresoffizier, zuletzt Lieutenant-General, Verteidigung Tobruks, dann als Oberbefehlshaber der britischen Truppen in Griechenland von 1944 bis 1946 ,geboren: 8. Juni 1893, Mandalay, Myanmar (Birma), Verstorben: 23. Februar 1969, Aldershot, Vereinigtes Königreich*)

Μιανμάρ (Βιρμανία), απεβίωσε: 23 Φεβρουαρίου 1969, **) (**, το νησί αυτό, με τη λαϊκή αυτοδιοίκηση και τους καινούργιους επαναστατικούς ανέμους, φάνταζε σαν το κόκκινο πανί στα μάτια του ταύρουη. “Κόκκινο Βράχο” το πολιτογράφησαν οριστικά. Και το διάλεξαν σαν τόπο μαζικής εξορίας των αγωνιστών της Αντίστασης. Τι κι αν οι εξόριστοι εδώ θα έφταναν να γίνουν πιο πολλοί από τον ντόπιο πληθυσμό; Οι αντιλαϊκές δυνάμεις δεν είχαν να χάσουν τίποτα, όπως έλεγαν, από τούτη την ξερόπετρα και τους κατοίκους της. Άλλωστε, απ’ αυτούς εκεί τι να χάσεις; Όλοι τους ίδιοι ήταν. 2017 Katiousa.gr |	*Mianmár (Virmanía), apevíose: 23 Fevrouaríou 1969*,)to nisí aftó, me ti laïkí aftodioíkisi kai tous kainoúrgious epanastatikoús anémous, fántaze san to kókkino paní sta mátia tou távroui. “Kókkino Vrácho” to politográfisan oristiká. Kai to diálexan san tópo mazikís exorías ton agonistón tis Antístasis. Ti ki an oi exóristoi edó tha éftanan na gínoun pio polloí apó ton ntópio plithysmó? Oi antilaïkés dynámeis den eíchan na chásoun típota, ópos élegan, apó toúti tin xerópetra kai tous katoíkous tis. Álloste, ap’ aftoús ekeí ti na cháseis? Óloi tous ídioi ítan. Katiousa.gr |	Flugzeugen und Kanonen in unserem Heimatland durchsetzten, erschien diese Insel mit ihrer Volksselbstverwaltung und den neuen revolutionären Winden wie ein rotes Segel in den Augen eines Stiers. Sie haben „Red Rock“ endgültig eingebürgert. Und sie wählten es als Ort für die Massenexilierung der Widerstandskämpfer. Was wäre, wenn die Zahl der Verbannten die der einheimischen Bevölkerung übersteigen würde? Die volksfeindlichen Kräfte hätten, wie sie sagten, durch diesen Trockenstein und seine Bewohner nichts zu verlieren. Und was könnten sie auch durch die dortigen Menschen verlieren? Sie waren alle gleich. 2017 Katiousa.gr |

Το κόκκινο και το μαύρο Το φαινόμενο της Ικαριάς Δέσποινα Σπανούδη Όταν το 1985 ήρθα για πρώτη φορά στην Ικαρία, έπαθα πολιτισμικό σοκ. Ήταν τότε που οι πρώτοι ανήσυχοι νέοι, ανακάλυπταν το νησί ως τόπο εναλλακτικού και άφραγκου τουρισμού. Αφού πρώτα είχαμε «ανακαλύψει» την Αντίπαρο, την Ίο, την Μήλο, την Αμοργό, την Πρέβελη, την Γαύδο, τα Κουφονήσια, είχε ξεκινήσει και η απόβαση στην Ικαρία, όπου μέχρι τότε οι επισκέπτες πήγαιναν στα Θέρμα για ιαματικά. Εκείνη τη μακρινή εποχή στον Αρμενιστή υπήρχαν κάποια ταβερνάκια, στην παραλία κάναμε ελεύθερο κάμπινγκ και στον Να έφτανες με χωματόδρομο για να κατασκηνώσεις στο ποτάμι και να κάνεις	Το kókkino kai to mávro Το fainómeno tis Ikariás Despina Spanoudi Ótan to 1985 írtha gia próti forá stin Ikaría, épatha politismikó sok. Ítan tóte pou oi prótoi anísychoi néoi, anakályptan to nisí os tópo enallaktikoú kai áfrankou tourismoú. Afoú próta eíchame «anakalýpsei» tin Antíparo, tin Ío, tin Mílo, tin Amorgó, tin Préveli, tin Gávdo, ta Koufonísia, eíche xekinísei kai i apóvasi stin Ikaría,ópou méchri tóte oi episképtes pígainan sta Thérma gia iamatiká. Ekeíni ti makriní epochí ston Armenistí ypírchan kápoia tavernákia, stin paralía káname eléfthero kámpin'nk kai ston Na éftanes me chomatódromo gia na kataskinóseis sto	Das Rote und das Schwarze Das Ikaria-Phänomen Despina Spanoudi Als ich 1985 zum ersten Mal nach Ikaria kam, erlitt ich einen Kulturschock. Damals entdeckten die ersten rastlosen jungen Leute die Insel als Ort des alternativen und bargeldlosen Tourismus. Nachdem wir Antiparos, Ios, Milos, Amorgos, Preveli, Gavdos und die Koufonisia-Inseln „entdeckt“ hatten, begann der Zustrom nach Ikaria, wo die Besucher bis dahin nach Therma zum Thermalbaden gegangen waren. In dieser fernen Zeit gab es in Armenistis einige Tavernen, wir konnten kostenlos am Strand campen und man konnte Na über eine unbefestigte Straße erreichen, um am Fluss zu campen und Nudismus zu praktizieren.

γυμνισμό.	potámi kai na káneis gymnismó.	
Το 1985 η ζωή ήταν διαφορετική παντού. Για παράδειγμα ταξιδεύαμε ακόμη με ωτοστόπ, αλλά στην Ικαρία δεν χρειαζόταν ούτε καν αυτό. Απλώς περπατούσες στο πλάι του δρόμου και το πρώτο αμάξι που περνούσε θα σταματούσε για να σε πάρει, οποιαδήποτε ώρα της μέρας ή της νύχτας. Βέβαια δεν ήταν σίγουρο ότι θα έφτανες κατευθείαν στον προορισμό σου. Στο δρόμο ο οδηγός μπορεί να έβρισκε κάποιον που τον χρειαζόταν ή να σταματούσε για κάποια δική του δουλειά και φυσικά θα βοηθούσες και συ.	To 1985 i zoí ítan diaforetikí pantoú. Gia parádeigma taxidévame akómi me otostóp, allá stin Ikaría den chreiazótan oúte kan aftó. Aplós perpatoúses sto plái tou drómou kai to próto amáxi pou pernoúse tha stamatoúse gia na se párei, opoiadípote óra tis méras í tis nýchtas. Vévaia den ítan sígouro óti tha éftanes kateftheían ston proorismó sou. Sto drómo o odigós boreí na évriske kápoion pou ton chreiazótan í na stamatoúse gia kápoia dikí tou douleiá kai fysiká tha voithoúses kai sy.	1985 war das Leben überall anders. Wir reisten zum Beispiel noch per Anhalter, aber auf Ikaria war nicht einmal das nötig. Man ging einfach am Straßenrand entlang und das erste Auto, das vorbeikam, hielt an, um einen mitzunehmen, zu jeder Tages- und Nachtzeit. Natürlich war es nicht garantiert, dass man direkt am Ziel ankam. Unterwegs traf der Fahrer vielleicht jemanden, der ihn brauchte, oder hielt aus geschäftlichen Gründen an, und natürlich half man auch mit.
Όταν περπατούσες στα δρομάκια των χωριών συνήθως σε φώναζαν να κάτσεις και να σε κεράσουν ένα σταφύλι από την κληματαριά ή ένα κρύο νερό ή ένα γλυκό βύσσινο. Αν	Ótan perpatoúses sta dromákia ton chorión synítho se fónazan na kátseis kai na se kerásoun éna stafýli apó tin klimatariá í éna krýo neró í éna glykó výssino. An kathárizan	Wenn man durch die Straßen der Dörfer ging, luden sie einen normalerweise ein, sich hinzusetzen, und luden einen auf eine Weintraube, ein kaltes Wasser oder eine süße Sauerkirsche ein.

καθάριζαν φασολάκια για το μεσημέρι, θα έπαιρνες ένα μαχαίρι, ασχέτως αν θα έμενες για φαΐ. Και αν καθόσουν σε καφενείο και οι μαγαζάτορες έτρωγαν, θα τάιζαν και σένα.	fasolákia gia to mesiméri, tha épairnes éna machaíri, aschétos an tha émenes gia faΐ. Kai an kathósoun se kafeneío kai oi magazátores étrogan, tha táizan kai séna.	Wenn sie Bohnen für das Mittagessen putzten, nahm man ein Messer mit, unabhängig davon, ob man zum Essen blieb. Und wenn man in einem Café saß und die Ladenbesitzer aßen, gaben sie einem auch etwas zu essen.
Το 1985, το σέρβις γενικά δεν ήταν καλό, αλλά στην Ικαρία δεν υπήρχε ούτε σαν έννοια. Αν ήθελες να φας ή να πιείς καφέ, έπρεπε να πας μέχρι την κουζίνα του μαγαζιού να βοηθήσεις την κατάσταση. Τα ωράρια επίσης ήταν λέξη ανύπαρκτη. Τα μαγαζιά που εξυπηρετούσαν βασικές ανάγκες στο Χριστό στις Ράχες, όπως για παράδειγμα το φαρμακείο ή το κουρείο, άνοιγαν πολύ μετά τη δύση του ήλιου και ποτέ δεν ήταν σίγουρο το πόσο μετά. Έξω από τέτοια μαγαζιά υπήρχαν καρέκλες για να κάθονται οι πελάτες να περιμένουν. Και αν προσπαθούσες να μάθεις ή να κανονίσεις	To 1985, to sérvis geniká den ítan kaló, allá stin Ikaría den ypírche oúte san énnoia. An ítheles na fas í na pieís kafé, éprepe na pas méchri tin kouzína tou magazioú na voithíseis tin katástasi. Ta orária episis ítan léxi anýparkti. Ta magaziá pou exypiretoúsan vasikés anánkes sto Christó stis Ráches, ópos gia parádeigma to farmakeío í to koureío, ánoigan polý metá ti dýsi tou íliou kai poté den ítan sígouro to póso metá. Éxo apó tétoia magaziá ypírchan karékles gia na káthontai oi pelátes na periménoun. Kai an prospathoúses na mátheis í na kanoníseis	1985 war der Service im Allgemeinen nicht gut, aber auf Ikaria war er noch gar nicht als Konzept bekannt. Wer essen oder Kaffee trinken wollte, musste in die Küche des Ladens gehen, um die Situation zu verbessern. Auch das Wort „Öffnungszeiten“ war nicht existent. Die Geschäfte, die in Christos on Raches den Grundbedarf deckten, wie die Apotheke oder der Friseursalon, öffneten lange nach Sonnenuntergang, und es war nie sicher, wie lange danach. Vor solchen Läden standen Stühle, auf denen die Kunden sitzen und warten konnten. Und wenn man versuchte, etwas herauszufinden oder zu arrangieren, wurde man ausgelacht. Ihr Athener pflegtet zu sagen: „Habt ihr es nicht satt, in der Briza zu

κάτι σε περιγελούσαν. Εσείς οι Αθηναίοι έλεγαν, δε βαρεθήκατε να είστε στη μπρίζα;	káti se perigeloúsan. Eseís oi Athinaíoi élegan, de varethíkate na eíste sti bríza?	stehen?“
Μια άλλη άγνωστη έννοια ήταν η κλοπή. Στον φούρνο, ο φούρναρης είχε σηκωθεί από τις 4 για να ψήσει τα ψωμιά, όπως όλοι οι φουρνάρηδες του κόσμου. Όμως μετά έφευγε, πήγαινε σε άλλες δουλειές ή για ύπνο και οι πελάτες έπαιρναν μόνοι τους το ψωμί και άφηναν τα λεφτά στον πάγκο. Το ίδιο και στο μπακάλικο. Αν δεν έβρισκες κανένα, άφηνες τα λεφτά. Οι ντόπιοι τα έγραφαν σε τεφτέρι και τα ξοφλούσαν αργότερα. Μια ακριβή φωτογραφική που μας έπεσε από τη μηχανή, την βρήκαν και την επέστρεψαν, όταν εμφάνισαν το φιλμ και αναγνώρισαν τα πρόσωπα στις φωτογραφίες.	Mia álli ágnosti énnoia ítan i klopí. Ston foúrno, o foúrnaris eíche sikotheí apó tis 4 gia na psísei ta psomiá, ópos óloi oi fournárides tou kósmou. Ómos metá éfevge, pígaine se álles douleiés í gia ýpno kai oi pelátes épairnan mónoi tous to psomí kai áfinan ta leftá ston pánko. To ídio kai sto bakáliko. An den évriskes kanéna, áfines ta leftá. Oi ntópioi ta égrafan se teftéri kai ta xofloúsan argótera. Mia akriví fotografikí pou mas épese apó ti michaní, tin vríkan kai tin epéstrepsan, ótan emfánisan to film kai anagnórisan ta prósopa stis fotografíes.	Ein weiteres unbekanntes Konzept war Diebstahl. In der Bäckerei war der Bäcker seit vier Uhr auf, um das Brot zu backen, wie alle Bäcker der Welt. Doch dann ging er, ging anderen Arbeiten nach oder schlief, und die Kunden nahmen sich das Brot selbst und ließen das Geld auf der Theke liegen. Dasselbe passierte im Lebensmittelladen. Wenn man niemanden fand, ließ man das Geld liegen. Die Einheimischen schrieben es in ein Notizbuch und zahlten es später ab. Eine teure Kamera, die aus unserer Kamera gefallen war, wurde gefunden und zurückgegeben, nachdem sie den Film entwickelt und die Gesichter auf den Fotos erkannt hatten.
Τα πανηγύρια στη λοιπή Ελλάδα, ήδη από τη	Ta panigýria sti loipí Elláda, ídi apó ti	Die Feste im übrigen Griechenland wurden

δεκαετία του 70, τα έκαναν οι ταβέρνες και τα καφενεία των χωριών και η μουσική που έπαιζαν ήταν λαϊκό σκυλάδικα –βρε μελαχρινάκι / με πότισες φαρμάκι– και δημοτικά με παρόμοιο ήχο. Ο κόσμος έδινε παραγγελιές με λεφτά στο κούτελο του οργανοπαίχτη, οι παρέες σηκώνονταν να χορέψουν αυστηρά με τη σειρά, τα τσιφτετελοειδή έδιναν και έπαιρναν. Στην Ικαρία τα πανηγύρια διοργάνωνε όλο το χωριό. Τα όργανα ήταν βιολιά και η μουσική δεν είχε και μεγάλη ποικιλία. Ξεκινούσε με ταγκό και βαλς και συνέχιζε με ολίγα νησιώτικα μέχρι να ξεκινήσει ο Ικαριώτικος ορχηστρικά, χωρίς τραγούδι. Όλοι μικροί- μεγάλοι, τουρίστες και ντόπιοι, ημεδαποί και αλλοδαποί χόρευαν, οι μεν ντόπιοι τον Ικαριώτικο με τα καμιά 30αριά διαφορετικά βήματα, οι δε υπόλοιποι ότι	dekaetía tou 70, ta ékanan oi tavérnes kai ta kafeneía ton chorión kai i mousikí pou épaizan ítan laïkó skyládika –vre melachrináki / me pótises farmáki– kai dimotiká me parómoio ícho. O kósmos édine parangeliés me leftá sto koútelo tou organopaíchti, oi parées sikónontan na chorépsoun afstirá me ti seirá, ta tsifteteloeidí édinan kai épairnan. Stin Ikaría ta panigýria diorgánone ólo to chorió. Ta órgana ítan violiá kai i mousikí den eíche kai megáli poikilía. Xekinoúse me tankó kai vals kai synéchize me olíga nisiótika méchri na xekinísei o Ikariótikos orchistriká, chorís tragoúdi. Óloi mikroí-megáloi, tourístes kai ntópioi, imedapoí kai allodapoí chórevan, oi men ntópioi ton Ikariótiko me ta kamiá 30ariá diaforetiká vímata, oi de ypóloipoi óti katalávainan.	bereits seit den 70er Jahren in den Tavernen und Cafés der Dörfer abgehalten, und die Musik, die sie spielten, bestand aus volkstümlichen Hundeliedern – „Finde eine Brünette“ / „Du gabst mir Medizin“ – und Volksliedern mit ähnlichem Klang. Die Leute gaben Bestellungen auf, indem sie Geld in die Tasche des Orgelspielers steckten, die Gruppen standen in strenger Reihenfolge zum Tanz auf, die Tsifteteloids gaben und nahmen. Auf Ikaria wurden die Feste vom ganzen Dorf organisiert. Die Instrumente waren Geigen, und die Musik war nicht sehr abwechslungsreich. Es begann mit Tango und Walzer, dann folgten ein paar Insellieder, bis der Ikariotikos orchestral und ohne Gesang begann. Alle, Jung und Alt, Touristen und Einheimische, Griechen und Ausländer, tanzten. Die Einheimischen tanzten zum Ikariotiko mit seinen etwa 30 verschiedenen Schritten, und der Rest tanzte, was immer sie verstanden. Wir waren alle ineinander

καταλάβαιναν. Πιασμένοι όλοι μαζί, χάναμε το ρυθμό, πατούσαμε τους ντόπιους, κανείς δεν έδινε σημασία. 10, 15 ή 20 ώρες μετά, συνέχιζε να παίζει ο Ικαριώτικος μέχρι τελικής πτώσης. Έτσι κι αλλιώς από ένα σημείο και πέρα, είχαν πιεί όλοι τόσο κρασί που ό,τι και να παίζονταν, διαφορά δεν είχε.	Piasménoi óloi mazí, cháname to rythmó, patoúsame tous ntópious, kaneís den édine simasía. 10, 15 í 20 óres metá, synéchize na paízei o Ikariótikos méchri telikís ptósis. Étsi ki alliós apó éna simeío kai péra, eíchan pieí óloi tóso krasí pou ó,ti kai na paízontan, diaforá den eíche.	versunken, verloren den Rhythmus, traten auf die Einheimischen, niemand achtete darauf. 10, 15 oder 20 Stunden später spielte das Ikariotiko weiter, bis es schließlich auseinanderfiel. Jedenfalls hatten ab einem bestimmten Zeitpunkt alle so viel Wein getrunken, dass es keinen Unterschied mehr machte, was auch immer gespielt wurde.
Μερικές φορές πηγαίναμε από το ένα πανηγύρι στο άλλο. Και τότε, στις 2 ή στις 3 το πρωί, χαιρετούσαμε στη διαδρομή ανθρώπους που δούλευαν, άπλωναν τη μπουγάδα ή σκούπιζαν στην αυλή γιατί οι περισσότεροι οικισμοί στην Ικαρία είναι διάσπαρτοι και τα σπίτια μακριά το ένα από το άλλο.	Merikés forés pigaíname apó to éna panigýri sto állo. Kai tóte, stis 2 í stis 3 to proí, chairetoúsame sti diadromí anthrópous pou doúlevan, áplonan ti bougáda í skoúpizan stin avlí giatí oi perissóteroi oikismoí stin Ikaría eínai diáspartoi kai ta spítia makriá to éna apó to állo.	Manchmal gingen wir von einem Fest zum nächsten. Und dann, um 2 oder 3 Uhr morgens, grüßten wir unterwegs Leute, die arbeiteten, Wäsche aufhängten oder den Hof fegten, denn die meisten Siedlungen auf Ikaria sind verstreut und die Häuser stehen weit voneinander entfernt.
Πήγα και την επόμενη χρονιά στην Ικαρία και την μεθεπόμενη και πάντα κατεβαίνοντας από το πλοίο ένοιωθα να βρίσκομαι σε ένα τόπο οικείο όπως	Píga kai tin epómeni chroniá stin Ikaría kai tin methepómeni kai pánta katevaínontas apó to ploío énoiotha na vrískomai se éna tópo oikeío ópos	Ich reiste im darauffolgenden und übernächsten Jahr nach Ikaria, und jedes Mal, wenn ich von Bord ging, fühlte ich mich wie zu Hause. Nur hier war das Gespräch mit

νοιώθει κανείς τον τόπο του. Ήταν το μόνο μέρος που το να μιλάς με ηλικιωμένους ήταν πιο ενδιαφέρον και ευχάριστο από το να μιλάς με συνομήλικους. Το χιούμορ, η θυμοσοφία και η αμεσότητα των ανθρώπων έκαναν ακόμη και τα πιο απλοϊκά συμπεράσματα να ακούγονται σαν αποστάγματα φιλοσοφίας και τις πιο απλές αφηγήσεις, ωραίες ιστορίες. Και αυτή η γλώσσα, που έρεε τραγουδιστά, διάσπαρτη από αρχαϊκές λέξεις έκανε ακόμη πιο ξεχωριστή κάθε συνομιλία.	noióthei kaneís ton tópo tou. Ítan to móno méros pou to na milás me ilikioménous ítan pio endiaféron kai efcháristo apó to na milás me synomílikous. To chioúmor, i thymosofía kai i amesótita ton anthrópon ékanan akómi kai ta pio aploïká symperásmata na akoúgontai san apostágmata filosofías kai tis pio aplés afigíseis, oraíes istoríes. Kai aftí i glóssa, pou éree tragoudistá, diásparti apó archaïkés léxeis ékane akómi pio xechoristí káthe synomilía.	älteren Menschen interessanter und angenehmer als mit Gleichaltrigen. Der Humor, die Weisheit und die Direktheit der Menschen ließen selbst die einfachsten Schlussfolgerungen wie philosophische Essenzen und die einfachsten Erzählungen wie wunderschöne Geschichten klingen. Und diese Sprache, die wie ein Lied floss, gespickt mit archaischen Wörtern, machte jedes Gespräch zu etwas ganz Besonderem.
Στην Ικαρία έμοιαζε να ζουν οι πιο σοφοί άνθρωποι στον κόσμο σε μια σχεδόν αταξική κοινωνία. Άμα άναβε φωτιά, έπεφταν όλοι να τη σβήσουν, άμα κάποιος είχε μια ατυχία, έπεφταν όλοι να τον βοηθήσουν, άμα χρειάζονταν να ανοίξουν ένα δρόμο, να χτίσουν	Stin Ikaría émoia ze na zoun oi pio sofoí ánthropoi ston kósmo se mia schedón ataxikí koinonía. Áma ánave fotiá, épeftan óloi na ti svísoun, áma kápoios eíche mia atychía, épeftan óloi na ton voithísoun, áma chreiázontan na anoíxoun éna drómo,	Auf Ikaria schienen die weisesten Menschen der Welt in einer nahezu klassenlosen Gesellschaft zu leben. Wenn ein Feuer ausbrach, eilten alle herbei, um es zu löschen. Wenn jemand einen Unfall hatte, eilten alle herbei, um zu helfen. Wenn eine Straße gebaut, eine Mauer errichtet oder Wasser

ένα τοίχο ή να μεταφέρουν το νερό, όλοι μαζί το έφτιαχναν και το πλήρωναν. Αν κάποιος δεν είχε να πληρώσει το ψωμί, δεν το πλήρωνε και ο φούρναρης προτιμούσε να χάσει ένα δύο καρβέλια, παρά το χρόνο του όλη μέρα να φυλάει τα ψωμιά. Ετσι κι αλλιώς, άμα του ζητούσαν, θα το δινε και τσάμπα σε όποιον είχε ανάγκη. Αλληλεγγύη, ειλικρίνεια και εντιμότητα είναι τα μυστικά για να ευημερεί μια κοινωνία και η Ικαρία τα γνώριζε αυτά τα μυστικά και μέσα στην φτώχεια της ευημερούσε, παρότι εξακολουθούσαν να φεύγουν μετανάστες και παρότι δεν είχαν παρά ελάχιστα εισοδήματα.	na chtísoun éna toícho í na metaféroun to neró, óloi mazí to éftiachnan kai to plíronan. An kápoios den eíche na plirósei to psomí, den to plírone kai o foúrnaris protimoúse na chásei éna dýo karvélia, pará to chróno tou óli méra na fyláei ta psomiá. Etsi ki alliós, áma tou zitoúsan, tha to dine kai tsámpa seópoion eíche anánki. Allilengýi, eilikríneia kai entimótita eínai ta mystiká gia na evimereí mia koinonía kai i Ikaría ta gnórize aftá ta mystiká kai mésa stin ftócheia tis evimeroúse, paróti exakolouthoúsan na févgoun metanástes kai paróti den eíchan pará eláchista eisodímata.	transportiert werden musste, bauten alle zusammen und bezahlten dafür. Wenn jemand kein Geld für Brot hatte, bezahlte er es nicht, und der Bäcker verlor lieber ein oder zwei Laibe, als den ganzen Tag damit zu verbringen, das Brot zu bewachen. Jedenfalls gab er es jedem Bedürftigen, wenn man ihn darum bat, sogar kostenlos. Solidarität, Ehrlichkeit und Integrität sind die Geheimnisse einer prosperierenden Gesellschaft, und Ikaria kannte diese Geheimnisse und florierte trotz seiner Armut, obwohl weiterhin Einwanderer wegzogen und nur über minimale Einkommen verfügten.
Τώρα τόσα χρόνια μετά που ξανάρθα στην Ικαρία, τίποτα δεν έχει αλλάξει και τίποτε δεν είναι όπως παλιά. Το σέρβις είναι άψογο, τα τουριστικά παραθαλάσσια χωριά	Tóra tósa chrónia metá pou xanártha stin Ikaría, típota den échei alláxei kai típote den eínai ópos paliá. To sérvis eínai ápsogo, ta touristiká parathalássia choriá échoun	Jetzt, so viele Jahre nach meiner Rückkehr nach Ikaria, hat sich nichts geändert und nichts ist wie zuvor. Der Service ist tadellos, die touristischen Küstendörfer sind gewachsen und haben sich

έχουν μεγαλώσει και «αξιοποιηθεί», οι δρόμοι φτάνουν σε περισσότερα μέρη, το ρεπερτόριο στα πανηγύρια και οι ορχήστρες έχουν διευρυνθεί, πλέον υπάρχει πιο έντονη κοινωνική διαστρωμάτωση, ιδιοποίηση αιγιαλών και παράκτιων εκτάσεων, πολιτισμική ενοποίηση με τον υπόλοιπο κόσμο. Όμως τα πανηγύρια συνεχίζουν να γίνονται από συλλόγους και τα έσοδα να πηγαίνουν σε κοινωφελείς σκοπούς, ο κόσμος εξακολουθεί να μην κλειδώνει και να μην φυλάγεται, εξακολουθεί να θεωρεί αυτονόητη την αλληλοβοήθεια και την προσφορά, να είναι ευγενικά περήφανος, άμεσος, με χιούμορ, με τραγουδιστή προφορά. Οι Ικαριώτες εξακολουθούν να νοιώθουν ότι ο κόσμος είναι καλύτερος άμα τον μοιράζεσαι.	megalósei kai «axiopoiitheí», oi drómoi ftánoun se perissótera méri, to repertório sta panigýria kai oi orchístres échoun dievryntheí, pléon ypárchei pio éntoni koinonikí diastromátosi, idiopoíisi aigialón kai paráktion ektáseon, politismikí enopoíisi me ton ypóloipo kósmo. Ómos ta panigýria synechízoun na gínontai apó syllógous kai ta ésoda na pigaínoun se koinofeleís skopoús, o kósmos exakolouthei na min kleidónei kai na min fylágetai, exakolouthei na theoreí aftonóiti tin allilovoítheia kai tin prosforá, na eínai evgeniká perífanos, ámesos, me chioúmor, me tragoudistí proforá. Oi Ikariótes exakolouthoún na noióthoun óti o kósmos eínai kalýteros áma ton moirázesai.	„entwickelt“, die Straßen führen zu mehr Orten, das Repertoire der Festivals und der Orchester hat sich erweitert, es gibt nun eine stärkere soziale Schichtung, die Aneignung von Stränden und Küstengebieten, die kulturelle Vereinigung mit dem Rest der Welt. Aber die Festivals werden weiterhin von Vereinen veranstaltet und die Einnahmen kommen wohltätigen Zwecken zugute, die Menschen schließen sich immer noch nicht ab und schützen sich nicht, sie sehen gegenseitige Hilfe und Geben immer noch als selbstverständlich an, höflich stolz, direkt, mit Humor und einem singenden Akzent zu sein. Die Ikarier haben immer noch das Gefühl, dass die Welt besser ist, wenn man sie teilt.
Πώς άραγε έγινε και σε	Pós árage égine kai se	Wie kam es, dass die

αυτή τη γωνιά της χώρας, οι άνθρωποι απέκτησαν μια τόσο ξεχωριστή στάση ζωής; Αυτή τη φορά αναρωτήθηκα και νομίζω ότι τελικά η απάντηση δεν είναι δύσκολη.

Το φαινόμενο της Ικαρίας εξηγείται άμα την κοιτάξεις. Ένα ψηλό και απόκρημνο βουνό, που καταλήγει απότομα στη θάλασσα, βράχια, γκρεμοί, λίγες παραλίες, ελάχιστοι κολπίσκοι, απότομα και καταπράσινα φαράγγια που διασχίζουν ποτάμια που καταλήγουν στη θάλασσα. Η «αλίμενος Ικαρία» δεν είχε λιμάνια για να αράξουν πλοία, δεν είχε πρόσβαση από τις ακτές για την ορεινή ενδοχώρα, δεν είχε τίποτε εύκολο για να αναπτυχθεί και να πλουτίσει. Γι' αυτό και χρησιμοποιήθηκε ως τόπος εξορίας από τα βυζαντινά χρόνια. Είχε όμως μέρη να κρυφτείς, πολλά νερά και πράσινο. Και έτσι, στο ταραγμένο

aftí ti goniá tis chóras, oi ánthropoi apéktisan mia tóso xechoristí stási zois? Aftí ti forá anarotíthika kai nomízo óti teliká i apántisi den eínai dýskoli.

To fainómeno tis Ikarías exigeítai áma tin koitáxeis. Éna psiló kai apókrimno vounó, pou katalígei apótoma sti thálassa, vráchia, nkremoí, líges paralíes, eláchistoi kolpískoi, apótoma kai kataprásina farángia pou diaschízoun potámia pou katalígoun sti thálassa. I «alímenos Ikaría» den eíche limánia gia na aráxoun ploía, den eíche prósvasi apó tis aktés gia tin oreiní endochóra, den eíche típote éfkolo gia na anaptychtheí kai na ploutísei. Gi' aftó kai chrisimopoiíthike os tópos exorías apó ta vyzantiná chrónia. Eíche ómos méri na kryfteís, pollá nerá kai

Menschen in dieser Ecke des Landes eine so einzigartige Lebenseinstellung entwickelten? Diesmal habe ich mich gefragt, und ich denke, die Antwort ist doch nicht schwer.

Das Phänomen Ikaria erklärt sich, wenn man es sich ansieht. Ein hoher und steiler Berg, der abrupt im Meer endet, Felsen, Klippen, wenige Strände, sehr wenige Buchten, steile und üppige Schluchten, die Flüsse durchqueren, die im Meer münden. Das „behütete Ikaria" hatte keine Häfen, in denen Schiffe ankern konnten, es hatte keinen Zugang von der Küste zum bergigen Hinterland, es hatte nichts, was sich leicht entwickeln und bereichern ließ. Deshalb wurde es seit der byzantinischen Zeit als Exilort genutzt. Aber es gab Verstecke, viel Wasser und Grün. Und so gelang es den Ikariern, in der stürmischen Ägäis, die sehr oft und lange Zeit von Piraten heimgesucht wurde,

Αιγαίο που πολύ συχνά και για μεγάλες περιόδους το λυμαίνονταν πειρατές, οι Ικαριώτες κατάφερναν να περνούν απαρατήρητοι. Από τα χρόνια της Ενετοκρατίας, όταν τα άλλα νησιά του Αιγαίου καταστράφηκαν ολοσχερώς από πειρατές και οι πληθυσμοί τους κατασφάχτηκαν, οι Ικαριώτες αποφάσισαν να κρυφτούν. Άδειασαν τις ακτές, σκόρπισαν επάνω στα βουνά, έφτιαξαν μικρά και χαμηλά πέτρινα σπίτια (από πέτρα άλλο τίποτε), βρήκαν μέχρι και τρόπους για να μη φαίνεται ο καπνός. Το νησί φαινόταν ακατοίκητο και οι πειρατές το προσπερνούσαν. Οι Ικαριώτες έγιναν από μόνοι τους αόρατοι, γύρισαν τα ρολόγια της ιστορίας αιώνες πίσω και μπήκαν στην περίοδο της αφάνειας όπως την ονόμασαν, μια σκληρή και φτωχική ζωή, ίδια για όλους. Μια ζωή αποκομμένη από τα

prásino. Kai étsi, sto taragméno Aigaío pou polý sychná kai gia megáles periódous to lymaínontan peiratés, oi Ikariótes katáfernan na pernoún aparatíritoi. Apó ta chrónia tis Enetokratías, ótan ta álla nisiá tou Aigaíou katastráfikan oloscherós apó peiratés kai oi plithysmoí tous katasfáchtikan, oi Ikariótes apofásisan na kryftoún. Ádeiasan tis aktés, skórpisan epáno sta vouná, éftiaxan mikrá kai chamilá pétrina spítia (apó pétra állo típote), vríkan méchri kai trópous gia na mi faínetai o kapnós. To nisí fainótan akatoíkito kai oi peiratés to prospernoúsan. Oi Ikariótes éginan apó mónoi tous aóratoi, gýrisan ta rológia tis istorías aiónes píso kai bíkan stin período tis afáneias ópos tin onómasan, mia sklirí kai ftochikí zoí, ídia gia

unbemerkt zu bleiben. Seit den Jahren der venezianischen Herrschaft, als die anderen Inseln der Ägäis vollständig von Piraten zerstört und ihre Bevölkerung massakriert wurde, beschlossen die Ikarier, sich zu verstecken. Sie leerten die Küsten, zerstreuten sich in den Bergen, bauten kleine, niedrige Steinhäuser (aus nichts als Stein) und fanden sogar Wege, den Rauch zu verbergen. Die Insel schien unbewohnt, und die Piraten zogen daran vorbei. Die Ikarier wurden unsichtbar, drehten die Uhren der Geschichte um Jahrhunderte zurück und betraten die Zeit der Vergessenheit, wie sie es nannten: ein hartes und ärmliches Leben, das für alle gleich war. Ein Leben, abgeschnitten von allem, für das man die Menschen um sich herum unbedingt brauchte. Das größte Verbrechen war es, die an verschiedenen Orten versteckten Vorräte für Notzeiten anzuzapfen. Egal wie hungrig man war, das durfte man nicht tun. Um

πάντα που για να τη ζήσεις χρειαζόσουν οπωσδήποτε τους γύρω σου. Το μεγαλύτερο έγκλημα ήταν να έβαζες χέρι στις κοινές προμήθειες που έκρυβαν σε διάφορα μέρη για ώρα ανάγκης. Όσο και αν πεινούσες, αυτό δεν μπορούσες να το κάνεις. Προκειμένου να επιβιώσουν, η υπέρτατη αξία ήταν τα κοινά και η αλληλεγγύη και βέβαια άντρες και γυναίκες είχαν την ίδια προσφορά και την ίδια συμμετοχή. Η αφήγηση λέει ότι πρώτος Τούρκος αγάς που ήρθε στο νησί να εισπράξει φόρους ζήτησε να τον μεταφέρουν με φορείο. Οι δύο που τον μετέφεραν τον πέταξαν στον γκρεμό. Όταν ο εκπρόσωπος του Σουλτάνου συγκέντρωσε τον πληθυσμό και ρώτησε ποιοι ήταν οι δράστες, του απάντησαν με μια φράση που έμεινε παροιμιώδης: «Ούλοι εμείς εφέντη». Οι Τούρκοι τελικά θα σκέφτηκαν ότι αυτός ο	ólous. Mia zoí apokomméni apó ta pánta pou gia na ti zíseis chreiazósoun oposdípote tous gýro sou. To megalýtero énklima ítan na évazes chéri stis koinés promítheies pou ékryvan se diáfora méri gia óra anánkis. Óso kai an peinoúses, aftó den boroúses na to káneis. Prokeiménou na epiviósoun, i ypértati axía ítan ta koiná kai i allilengýi kai vévaia ántres kai gynaíkes eíchan tin ídia prosforá kai tin ídia symmetochí. I afígisi léei óti prótos Toúrkos agás pou írthe sto nisí na eispráxei fórous zítise na ton metaféroun me foreío. Oi dýo pou ton metéferan ton pétaxan ston nkremó. Ótan o ekprósopos tou Soultánou synkéntrose ton plithysmó kai rótise poioi ítan oi drástes, tou apántisan me mia frási pou émeine paroimiódis: «Oúloi emeís efénti». Oi Toúrkoi teliká tha	zu überleben, waren Gemeinsamkeiten und Solidarität der höchste Wert, und natürlich leisteten Männer und Frauen den gleichen Beitrag und die gleiche Beteiligung. Die Geschichte besagt, dass der erste türkische Aga, der auf die Insel kam, um Steuern einzutreiben, darum bat, auf einer Bahre transportiert zu werden. Die beiden, die ihn trugen, warfen ihn von der Klippe. Als der Vertreter des Sultans die Bevölkerung zusammenrief und fragte, wer die Täter seien, antworteten sie ihm mit einem Satz, der sprichwörtlich geworden ist: „Wir sind die Schurken, Effendi.“ Die Türken dachten schließlich, dass dieses dünn besiedelte, felsige Gebiet die Mühe nicht wert sei, also ließen sie die Insel in Ruhe und schickten jahrhundertelang keine Beamten dorthin. Die besten Aufzeichnungen aus dieser Zeit sprechen von einer Insel mit tausend Einwohnern, die zu den ärmsten in der Ägäis gehörten. Somit gab es für
αραιοκατοικημένος βραχότοπος δεν άξιζε τον κόπο, οπότε τους άφησαν στην ησυχία τους και δεν έστειλαν αξιωματούχους για αιώνες. Η καλύτερη καταγραφή της περιόδου, μιλά για ένα νησί χιλίων κατοίκων που ήταν οι φτωχότεροι στο Αιγαίο. Έτσι αυτή η κοινότητα ανθρώπων συνέχιζε να μην έχει λόγους να διαιρεθεί, αφού δεν υπήρχαν φίλοι και εχθροί των κατακτητών, ευνοημένοι και αδικημένοι, αφέντες και υποτακτικοί. Η Τουρκοκρατία έληξε εντελώς αναίμακτα το 1912, όταν οι Ικαριώτες είπαν στην μικρή τουρκική φρουρά του νησιού να φύγουν και σύμφωνα με τοπικές αφηγήσεις «μερικοί παρακαλούσαν να μη τους διώξομε, να μείνουν εδώ μαζί μας». Το ελληνικό κράτος δεν έδωσε καμιά ιδιαίτερη σημασία στο νησί και έτσι η «Ελεύθερη	skéftikan óti aftós o araiokatoikiménos vrachótopos den áxize ton kópo, opóte tous áfisan stin isychía tous kai den ésteilan axiomatoúchous gia aiónes. I kalýteri katagrafí tis periódou, milá gia éna nisí chilíon katoíkon pou ítan oi ftochóteroi sto Aigaío. Étsi aftí i koinótita anthrópon synéchize na min échei lógous na diairetheí, afoú den ypírchan fíloi kai echthroí ton kataktitón, evnoiménoi kai adikiménoi, aféntes kai ypotaktikoí. I Tourkokratía élixe entelós anaímakta to 1912, ótan oi Ikariótes eípan stin mikrí tourkikí frourá tou nisioú na fýgoun kai sýmfona me topikés afigíseis «merikoí parakaloúsan na mi tous dióxome, na meínoun edó mazí mas». To ellinikó krátos den édose kamiá idiaíteri simasía sto nisí kai étsi i «Eléftheri Ikaría» émeine	diese Volksgemeinschaft auch weiterhin keinen Grund zur Spaltung, da es keine Freunde und Feinde der Eroberer, keine Begünstigten und Unterdrückten, keine Herren und Untergebenen gab. Die türkische Besatzung endete 1912 völlig unblutig, als die Ikarier die kleine türkische Garnison der Insel zum Abzug aufforderten. Einheimischen Berichten zufolge „flehten uns einige an, sie nicht zu vertreiben, sondern hier bei uns zu bleiben“. Der griechische Staat maß der Insel keine besondere Bedeutung bei, und so blieb „Freies Ikaria“ fünf Monate lang unabhängig, bis es

Ικαρία» έμεινε ανεξάρτητη για 5 μήνες μέχρι τελικά να ενωθεί –μετά από απόφαση της συνέλευσης νησιού– με την λοιπή Ελλάδα.	anexártiti gia 5 mínes méchri teliká na enotheí –metá apó apófasi tis synélefsis nisioú– me tin loipí Elláda.	schließlich – nach einem Beschluss der Inselversammlung – mit dem Rest Griechenlands vereinigt wurde.
Η μαζική μετανάστευση έφερε τον κόσμο πιο κοντά στην Ικαρία αφού οι μετανάστες, παρέμεναν πάντα στενά δεμένοι με το νησί τους και επέστρεφαν με κάθε ευκαιρία.	I mazikí metanástefsi éfere ton kósmo pio kontá stin Ikaría afoú oi metanástes, parémenan pánta stená deménoi me to nisí tous kai epéstrefan me káthe efkairía.	Durch die Massenmigration kamen die Menschen näher an Ikaria heran, da die Einwanderer stets eng mit ihrer Insel verbunden blieben und bei jeder Gelegenheit zurückkehrten.
Στη διάρκεια της ιταλογερμανικής κατοχής, το νησί λιμοκτόνησε, οι απώλειες από την πείνα ήταν μεγάλες και πολλοί Ικαριώτες πέρασαν κρυφά στην Τουρκία και από εκεί στη Μέση Ανατολή και την Αφρική. Οι περισσότεροι επέστρεψαν το 1946. Από τότε και ως το τέλος του εμφυλίου πολέμου, το 1949, πάνω από 13.000 άνθρωποι εξορίστηκαν στην Ικαρία. Ένας από αυτούς ήταν και ο πεθερός μου Λουκάς Αγραφιώτης, που ήρθε νεαρός	Sti diárkeia tis italogermanikís katochís, to nisí limoktónise, oi apóleies apó tin peína ítan megáles kai polloí Ikariótes pér asan kryfá stin Tourkía kai apó ekeí sti Mési Anatolí kai tin Afrikí. Oi perissóteroi epéstrepsan to 1946. Apó tóte kai os to télos tou emfylíou polémou, to 1949, páno apó 13.000 ánthropoi exorístikan stin Ikaría. Énas apó aftoús ítan kai o petherós mou Loukás Agrafiótis, pou írthe nearós exóristos ston	Während der italienisch-deutschen Besatzung hungerte die Insel, die Hungerverluste waren groß und viele Ikarier setzten heimlich in die Türkei und von dort in den Nahen Osten und nach Afrika über. Die meisten kehrten 1946 zurück. Von da an bis zum Ende des Bürgerkriegs 1949 wurden über 13.000 Menschen nach Ikaria verbannt. Einer von ihnen war mein Schwiegervater, Loukas Agrafiotis, der als junger Flüchtling nach Agios Kirikos kam. Mein Schwiegervater war ein Kind einer Landfamilie, das während der

εξόριστος στον Άγιο Κήρυκο. Ο πεθερός μου ήταν ένα παιδί από αγροτική οικογένεια που έγινε κομμουνιστής στα χρόνια της κατοχής και της Εθνικής Αντίστασης. Πήγε εξορία και στη Μακρόνησο και στη Γυάρο και μετά επέστρεψε στη Λιβαδειά απ' όπου δεν ξανάφυγε, αλλά δεν ξέχασε ποτέ την Ικαρία. Περάσαμε πολύ όμορφα, μας έλεγε με νοσταλγία. Ζήσαμε, γιατί ο κόσμος μέσα στη φτώχεια του άνοιξε τα σπίτια του και μας έβαλε μέσα. Άλλος κόσμος εκεί, άλλοι ανθρώποι.	Ágio Kíryko. O petherós mou ítan éna paidí apó agrotikí oikogéneia pou égine kommounistís sta chrónia tis katochís kai tis Ethnikís Antístasis. Píge exoría kai sti Makróniso kai sti Gyáro kai metá epéstrepse sti Livadeiá ap'ópou den xanáfyge, allá den xéchase poté tin Ikaría. Perásame polý ómorfa, mas élege me nostalgía. Zísame, giatí o kósmos mésa sti ftócheia tou ánoixe ta spítia tou kai mas évale mésa. Állos kósmos ekeí, álloi anthrópoi.	Besatzungsjahre und des Nationalen Widerstands Kommunist wurde. Er ging sowohl nach Makronissos als auch nach Gyaros ins Exil und kehrte dann nach Livadia zurück, von wo er nie wieder wegging, aber er vergaß Ikaria nie. „Wir hatten eine sehr schöne Zeit", erzählte er uns voller Nostalgie. „Wir lebten, weil die Menschen in ihrer Armut ihre Häuser öffneten und uns hereinließen." Eine andere Welt dort, andere Menschen.
Ούτε οι Ικαριώτες ξέχασαν ποτέ τους εξοριστους. Τα σκληρά και δύσκολα μεταπολεμικά χρόνια, οι εξόριστοι κομμουνιστές ταίριαξαν μια χαρά με τους ντόπιους. Στον Άγιο έχτισαν φούρνο και έφτιαχναν ψωμί για το νησί, όσα πράγματα έστελναν για τους εξόριστους τα έβαζαν μαζί με τα ελάχιστα που είχαν οι ντόπιοι και τα	Oúte oi Ikariótes xéchasan poté tous exoristous. Ta sklirá kai dýskola metapolemiká chrónia, oi exóristoi kommounistés taíriaxan mia chará me tous ntópious. Ston Ágio échtisan foúrno kai éftiachnan psomí gia to nisí, ósa prágmata éstelnan gia tous exóristous ta évazan mazí me ta eláchista pou eíchan oi	Auch die Ikarier vergaßen die Exilanten nie. In den harten und schwierigen Nachkriegsjahren kamen die exilierten Kommunisten gut mit den Einheimischen aus. In Agios bauten sie eine Bäckerei und backten Brot für die Insel. Was sie den Exilanten schickten, legten sie mit dem Wenigen zusammen, das die Einheimischen besaßen, und teilten es gerecht auf. Sie arbeiteten alle

μοίραζαν εξίσου, δούλεψαν όλοι μαζί και έφτιαξαν πεζούλες, δρόμους, δεξαμενές και άλλα έργα. Και εκείνα τα χρόνια χωρίς ιδιαίτερες επικοινωνίες με τον υπόλοιπο κόσμο, χωρίς τηλεόραση, κινητά και διαδίκτυο, εξόριστοι και ντόπιοι κουβέντιασαν πολύ μεταξύ τους. Ο κομμουνισμός, με την έννοια της ισότητας και της κοινοκτημοσύνης, ήταν μια φιλοσοφία που ταίριαζε στους Ικαριώτες. Βέβαια στην πραγματικότητα, η αναρχία θα τους ταίριαζε καλύτερα, αλλά ανάμεσα στους εξόριστους δεν υπήρχαν και τόσοι αναρχικοί. Εν πάση περιπτώσει, η Ικαρία έκτοτε έγινε το κόκκινο νησί της χώρας και μέχρι πρόσφατα το ΚΚΕ και λοιπή Αριστερά κατέγραφαν σχεδόν καθολικά ποσοστά στις εκλογές. Μέχρι πριν από λίγες δεκαετίες εξάλλου, η οικονομία ήταν κυρίως ανταλλακτική και το όποιο εισόδημα ήταν εισαγόμενο από	ntópioi kai ta moírazan exísou, doúlepsan óloi mazí kai éftiaxan pezoúles, drómous, dexamenés kai álla érga. Kai ekeína ta chrónia chorís idiaíteres epikoinoníes me ton ypóloipo kósmo, chorís tileórasi, kinitá kai diadíktyo, exóristoi kai ntópioi kouvéntiasan polý metaxý tous. O kommounismós, me tin énnoia tis isótitas kai tis koinoktimosýnis, ítan mia filosofía pou taíriaze stous Ikariótes. Vévaia stin pragmatikótita, i anarchía tha tous taíriaze kalýtera, allá anámesa stous exóristous den ypírchan kai tósoi anarchikoí. En pási periptósei, i Ikaría éktote égine to kókkino nisí tis chóras kai méchri prósfata to KKE kai loipí Aristerá katégrafan schedón katholiká posostá stis eklogés. Méchri prin apó líges dekaetíes exállou, i oikonomía	zusammen und bauten Terrassen, Straßen, Tanks und andere Projekte. Und in diesen Jahren ohne große Kommunikation mit dem Rest der Welt, ohne Fernsehen, Mobiltelefone und Internet, unterhielten sich Exilanten und Einheimische viel miteinander. Der Kommunismus im Sinne von Gleichheit und Gemeineigentum war eine Philosophie, die den Ikariern entgegenkam. Natürlich hätte ihnen in Wirklichkeit Anarchie besser gepasst, aber es gab nicht so viele Anarchisten unter den Exilanten. Jedenfalls ist Ikaria seitdem zur roten Insel des Landes geworden, und bis vor kurzem erzielten die KKE und der Rest der Linken bei den Wahlen fast durchgängige Prozentzahlen. Bis vor wenigen Jahrzehnten basierte die Wirtschaft zudem hauptsächlich auf Tauschhandel, und alle Einkünfte wurden von Seeleuten und Einwanderern importiert. Der Kapitalismus kam etwa
ναυτικούς και μετανάστες. Ο καπιταλισμός ήρθε στην Ικαρία περίπου την ίδια εποχή που ήρθα και εγώ, μαζί με τους πρώτους τουρίστες. Σήμερα η Ικαρία μετεωρίζεται ανάμεσα στην έλξη της ομογενοποίησης και της «ανάπτυξης» και στην ιδιαιτερότητα που την κάνει ακόμη ξεχωριστή. Όπως όμως και αν εξελιχθούν τα πράγματα στο μέλλον, αξίζει να την αναγνωρίσουμε ως ένα μέρος που η γεωγραφία καθόρισε μια ιδιόμορφη κοινωνική εξέλιξη και διέσωσε μέχρι τις μέρες μας ένα υπόδειγμα μιας περίπου ιδανικής κοινωνίας: ειρηνικής, χαρούμενης, με αυτάρκεια, με ισορροπία με τη φύση, με σοφία και αλληλεγγύη. Και περήφανης για αυτό που είναι.2021 Το κόκκινο και το μάυρο.	ítan kyríos antallaktikí kai to ópoio eisódima ítan eisagómeno apó naftikoús kai metanástes. O kapitalismós írthe stin Ikaría perípou tin ídia epochí pou írtha kai egó, mazí me tous prótous tourístes. Símera i Ikaría meteorízetai anámesa stin élxi tis omogenopoíisis kai tis «anáptyxis» kai stin idiaiterótita pou tin kánei akómi xechoristí. Ópos ómos kai an exelichthoún ta prágmata sto méllon, axízei na tin anagnorísoume os éna méros pou i geografía kathórise mia idiómorfi koinonikí exélixi kai diésose méchri tis méres mas éna ypódeigma mias perípou idanikís koinonías: eirinikís, charoúmenis, me aftárkeia, me isorropía me ti fýsi, me sofía kai allilengýi. Kai perífanis gia aftó pou eínai.	zur gleichen Zeit nach Ikaria, als ich dort ankam, zusammen mit den ersten Touristen. Heute schwebt Ikaria zwischen der Anziehungskraft der Homogenisierung und „Entwicklung“ und der Einzigartigkeit, die es noch immer so besonders macht. Doch egal, wie sich die Dinge in Zukunft entwickeln, es lohnt sich, es als einen Ort anzuerkennen, an dem die Geographie eine besondere soziale Entwicklung bestimmt und bis heute ein Modell einer nahezu idealen Gesellschaft bewahrt hat: friedlich, glücklich, autark, im Einklang mit der Natur, mit Weisheit und Solidarität. Und stolz auf das, was es ist. 2021 The Red and the Black

Υπήρχαν αντάρτες στην Ικαρία ; Μη αναγνωσμένη δημοσίευση 10 Ιούλ 2020, 02:54 Περί Ικαρίας - νησί των Ξηρών το ανάγνωσμα. Ξέρει κανένας να μας πει αν υπήρχαν αντάρτες εδώ στον εμφύλιο ; Εγώ στο ηρώο του νησιού δεν είδα τίποτα. Μέχρι το 1941 είναι οι πεσόντες και τα κουμούνια θα είχαν βάλει και δικούς τους άμαν ήταν. Άκουσα για έναν γιατρό που τον σκότωσαν αλλά μήπως αυτός ήταν Ικαριώτης δεξιός που έμενε στην Αθήνα και έγινε εκεί το συμβάν ; Δεν μου έχει διευκρινιστεί.	Ypírchan antártes stin Ikaría ? Mi anagnosméni dimosíefsi 10 Ioúl 2020, 02:54 Perí Ikarías - nisí ton Xirón to anágnosma. Xérei kanénas na mas pei an ypírchan antártes edó ston emfýlio ? Egó sto iróo tou nisioú den eída típota. Méchri to 1941 eínai oi pesóntes kai ta koumoúnia tha eíchan válei kai dikoús tous áman ítan. Ákousa gia énan giatró pou ton skótosan allá mípos aftós ítan Ikariótis dexiós pou émene stin Athína kai égine ekeí to symván ? Den mou échei diefkrinisteí.	Gab es Guerillas auf Ikaria? Ungelesener Beitrag 10. Juli 2020, 02:54 Uhr Über Ikaria – die Insel der Trockengebiete, die Lektüre. Weiß jemand, ob es hier während des Bürgerkriegs Guerillas gab? Ich habe am Denkmal der Insel nichts gesehen. Die Zahl der gefallenen Soldaten beträgt bis 1941, und die Gemeinden hätten dort auch eigene Wachen postiert. Ich habe von einem getöteten Arzt gehört, aber war er ein rechtsgerichteter Ikariaer, der in Athen lebte, und der Vorfall ereignete sich dort? Das ist mir nicht klar.
Re: Υπήρχαν αντάρτες στην Ικαρία ; Να σου πω πολύ επιθετικά μιλάς. Δεν πας στο διάολο; Re: Υπήρχαν αντάρτες στην Ικαρία ;	Re: Ypírchan antártes stin Ikaría ? Na sou po polý epithetiká milás. Den pas sto diáolo? Re: Ypírchan antártes stin Ikaría ? Mi Eikóna	Re: Gab es Rebellen auf Ikaria? Ich muss dir sagen, du sprichst sehr aggressiv. Kommst du nicht in die Hölle? Re: Gab es Rebellen auf Ikaria?

Επειδή είναι νησί ; Ναι, πράγματι, αλλά η ιστορία που είχα ακούσει ; δεν είναι όλα κρού-σμα-τα Το ΚΚΕ στην Ικαρία παίρνει 30-40% οπότε διόλου απίθανο. Κορυφή Στην Ικαρία ήταν ή πρώτη ΕΡΕ-δεύτερη ΕΔΑ ή πρώτη ΕΔΑ-δεύτερη ΕΡΕ. Είναι διόλου απίθανο από πλευράς ότι υπήρχαν κουμούνια και πολλά από αυτά σίγουρα πιάστηκαν εκείνη την εποχή, αλλά ρωτάω αν υπήρχε βουνό και εδώ. Σε ορισμένα νησιά που στελνόταν οι κομμουνιστές την περίοδο 1949-1974 υπήρχαν μεγάλες ταξικές ανισότητες. Ηταν εύκολο για τους κομμουνιστές να προσηλυτίσουν πολλούς ντόπιους στον κομμουνισμό.Κάτι τέτοιο έγινε και στην Ικαρία. Κορυφή	Epeidí eínai nisí ? Nai, prágmati, allá i istoría pou eícha akoúsei ? den eínai óla kroú-sma-ta To KKE stin Ikaría paírnei 30-40% opóte diólou apíthano Stin Ikaría ítan í próti ERE-défteri EDA í próti EDA-défteri ERE. Eínai diólou apíthano apó plevrás óti ypírchan koumoúnia kai pollá apó aftá sígoura piástikan ekeíni tin epochí, allá rotáo an ypírche vounó kai edó. den eínai óla kroú-sma-. orisména nisiá pou stelnótan oi kommounistés tin período 1949-1974 ypírchan megáles taxikés anisótites. Itan éfkolo gia tous kommounistés na prosilytísoun polloús ntópious ston kommounismó.Káti tétoio égine kai stin	Weil es eine Insel ist? Ja, in der Tat, aber die Geschichte, die ich gehört habe? Nicht alle sind erfunden. KKE auf Ikaria bekommt 30–40 %, also nicht unwahrscheinlich. Auf Ikaria war es entweder die erste ERE-zweite EDA oder die erste EDA-zweite ERE. Es ist nicht unwahrscheinlich, da es Kommunen gab und viele von ihnen damals sicherlich erobert wurden, aber ich frage mich, ob es hier auch einen Berg gab. Auf einigen Inseln, auf die zwischen 1949 und 1974 Kommunisten geschickt wurden, herrschten große Klassenunterschiede. Es war für die Kommunisten ein Leichtes, viele Einheimische zum Kommunismus zu bekehren. Ähnliches geschah auch auf Ikaria.

Επί Μεταξά έγινε αυτό στην Ικαρία, όχι το 49-74. Το 49-74 παρέμειναν βέβαια. Αλλά το ερώτημα μου είναι αν υπήρξε βουνό. Αν βρω κανέναν παλιό ντόπιο θα ρωτήσω αλλά μέχρι στιγμής θυμάμαι μόνο αυτή την παλιά ιστορία. Είχε, αλλά ειχαν ξεμείνει από τον μεταξά, πιναν όλοι μέρα μπαφους σε κάτι σκηνες, και δεν πήραν χαμπάρι ποτέ ήρθαν οι Γερμανοί και πότε φυγαν. Για μένα, το λοιπόν, το πιο εκπληκτικό, πιο επιβλητικό, πιο μυστηριακό και πιο μεγάλο, είναι ένας μπαχαλος που τον μποδίζουν να βαδίζει, είναι ένας μπαχαλος που τον αλυσοδένουνε. Στην Ικαρία ήταν ή πρώτη ΕΡΕ-δεύτερη ΕΔΑ ή πρώτη ΕΔΑ-δεύτερη ΕΡΕ. Είναι διόλου απίθανο από πλευράς	Epí Metaxá égine aftó stin Ikaría, óchi to 49-74. To 49-74 parémeinan vévaia. Allá to erótima mou eínai an ypírxe vounó. An vro kanénan palió ntópio tha rotíso allá méchri stigmís thymámai móno aftí tin paliá istoría Eíche, allá eichan xemeínei apó ton metaxá, pinan óloi méra bafous se káti skines, kai den píran champári poté írthan oi Germanoí kai póte fygan. Gia ména, to loipón, to pio ekpliktikó, pio epivlitikó, pio mystiriakó kai pio megálo, eínai énas bachalos pou ton bodízoun na vadízei, eínai énas bachalos pou ton alysodénoune. Stin Ikaría ítan í próti ERE-défteri EDA í próti EDA-défteri ERE. Eínai diólou apíthano apó plevrás óti ypírchan koumoúnia kai pollá apó aftá sígoura	Das geschah auf Ikaria unter Metaxas, nicht zwischen 1949 und 1974. Natürlich blieben sie zwischen 1949 und 1974. Meine Frage ist jedoch, ob es einen Berg gab. Wenn ich alte Einheimische finde, werde ich fragen, aber bisher erinnere ich mich nur an diese alte Geschichte. Es gab welche, aber die Seide war ausgegangen. Alle tranken den ganzen Tag Buffus in Zelten, und sie hatten keine Ahnung, wann die Deutschen kamen und wann sie gingen. Für mich ist daher das Erstaunlichste, Imposanteste, Geheimnisvollste und Größte ein Bachalaki, der am Gehen gehindert wird, ein Bachalaki, der angekettet ist. Es ist nicht unwahrscheinlich, dass es Kommunen gab und viele von ihnen damals sicherlich erobert wurden, aber ich frage mich, ob es hier auch einen Berg gab.

ότι υπήρχαν κουμούνια και πολλά από αυτά σίγουρα πιάστηκαν εκείνη την εποχή, αλλά ρωτάω αν υπήρχε βουνό και εδώ. Σε ορισμένα νησιά που στελνόταν οι κομμουνιστές την περίοδο 1949-1974 υπήρχαν μεγάλες ταξικές ανισότητες. Ηταν εύκολο για τους κομμουνιστές να προσηλυτίσουν πολλούς ντόπιους στον κομμουνισμό.Κάτι τέτοιο έγινε και στην Ικαρία. Επί Μεταξά έγινε αυτό στην Ικαρία, όχι το 49-74. Το 49-74 παρέμειναν βέβαια. Αλλά το ερώτημα μου είναι αν υπήρξε βουνό. Αν βρω κανέναν παλιό ντόπιο θα ρωτήσω αλλά μέχρι στιγμής θυμάμαι μόνο αυτή την παλιά ιστορία. Ιντερνέτ δεν έχεις; https://ethniki-antistasi-dse.gr/lesvos ... karia.html ΚΚΕ 6η Ολομέλεια: Κάναμε το διεθνιστικό	piástikan ekeíni tin epochí, allá rotáo an ypírche vounó kai edó. Se orisména nisiá pou stelnótan oi kommounistés tin período 1949-1974 ypírchan megáles taxikés anisótites. Itan éfkolo gia tous kommounistés na prosilytísoun polloús ntópious ston kommounismó.Káti tétoio égine kai stin Ikaría. Epí Metaxá égine aftó stin Ikaría, óchi to 49-74. To 49-74 parémeinan vévaia. Allá to erótima mou eínai an ypírxe vounó. An vro kanénan palió ntópio tha rotíso allá méchri stigmís thymámai móno aftí tin paliá istoría. Internét den écheis? https://ethniki-antistasi-dse.gr/lesvos ... karia.html ΚΚΕ 6i Oloméleia: Káname to diethnistikó mas kathíkon (ennoeí ton Symmoritopólemo) CHA: Eímaste i sporá ton ittiménon tou '45. Oi ethnikososialistés, oi	Auf einigen Inseln, auf die zwischen 1949 und 1974 Kommunisten geschickt wurden, herrschten große Klassenunterschiede. Es war für Kommunisten ein Leichtes, viele Einheimische zum Kommunismus zu bekehren. So etwas geschah auch auf Ikaria. Das geschah auf Ikaria unter Metaxas, nicht zwischen 49 und 1974. In den Jahren 49 und 1974 blieben sie natürlich. Meine Frage ist aber, ob es einen Berg gab. Wenn ich alte Einheimische finde, werde ich fragen, aber bisher erinnere ich mich nur an diese alte Geschichte. Habt ihr kein Internet? https://ethniki-antistasi-dse.gr/lesvos ... karia.html 6. Plenarsitzung der KKE: Wir haben unsere internationalistische Pflicht erfüllt (gemeint ist der Guerillakrieg). XA: Wir sind der Same der Besiegten von 1945. Die Nationalsozialisten, die Faschisten!

μας καθήκον (εννοεί τον Συμμοριτοπόλεμο) ΧΑ: Είμαστε η σπορά των ηττημένων του '45. Οι εθνικοσοσιαλιστές, οι φασίστες!	fasístes!	
Πολιτικό μνημόσυνο στην Ικαρία 23 Αυγούστου 2023 Ικαρία, Μ-Λ ΚΚΕ, μοναστήρι Μουντέ, πολιτικό μνημόσυνο Την Κυριακή 20 Αυγούστου έγινε στο Μοναστήρι του Μουντέ, στις Ράχες Ικαρίας, το πολιτικό μνημόσυνο τιμής για τους εξόριστους φυματικούς που έζησαν και θεραπεύτηκαν εκεί την περίοδο 1948-1949. Πρόκειται για μια από τις σημαντικές στιγμές του μεγάλου εκείνου αγώνα που εκτυλίχθηκε στο νησί της Ικαρίας. Για γεγονότα που μαρτυρούν το μέγεθος εκείνων των ηρώων, που με φάρο το επαναστατικό τότε ΚΚΕ	Politikó mnimósyno stin Ikaría 23 Avgoústou 2023 Ikaría, M-L KKE, monastíri Mounté, politikó mnimósyno Tin Kyriakí 20 Avgoústou égine sto Monastíri tou Mounté, stis Ráches Ikarías, to politikó mnimósyno timís gia tous exóristous fymatikoús pou ézisan kai therapéftikan ekeí tin período 1948-1949. Prókeitai gia mia apó tis simantikés stigmés tou megálou ekeínou agóna pou ektylíchthike sto nisí tis Ikarías. Gia gegonóta pou martyroún to mégethos ekeínon ton iróon, pou me fáro to epanastatikó tóte KKE	Zum Inhalt springen Politische Gedenkfeier auf Ikaria 23. August 2023 Ikaria , M-L KKE , Kloster Mouté , politisches Denkmal Am Sonntag, dem 20. August, fand im Kloster Mouté in Raches auf Ikaria ein politischer Gedenkgottesdienst zu Ehren der verbannten Tuberkulosepatienten statt, die dort zwischen 1948 und 1949 lebten und behandelt wurden. Dies ist einer der wichtigsten Momente des großen Kampfes, der sich auf der Insel Ikaria abspielte. Für Ereignisse, die von der Größe dieser Helden zeugen, die mit der damals revolutionären KKE als Leuchtturm die brillantesten Seiten der Solidarität und des
έγραψαν τις πιο λαμπρές σελίδες της αλληλεγγύης και της πίστης στον αγώνα για τα μεγάλα ιδανικά. Για αυτό και 75 χρόνια μετά μια τέτοια εκδήλωση μνήμης και τιμής, συγκινεί και συγκεντρώνει πάντα μεγάλο αριθμό προοδευτικών και δημοκρατικών ανθρώπων. Την εκδήλωση διοργάνωσαν (όπως και τα προηγούμενα χρόνια) ο Πολιτιστικός σύλλογος Ραχών Ικαρίας και ο Σύλλογος Ραχών Αθήνας. Η Κ.Ο. Ικαρίας του Μ-Λ ΚΚΕ συμμετείχε, όπως κάθε χρόνο, στην εκδήλωση στην οποία εκ μέρους του κόμματος τοποθετήθηκε η σ. Κατερίνα Πετράκη. Αύγουστος 2023 Χαιρετισμός του Μ-Λ ΚΚΕ στο πολιτικό μνημόσυνο στο	égrapsan tis pio lamprés selídes tis allilengýis kai tis pístis ston agóna gia ta megála idaniká. Gia aftó kai 75 chrónia metá mia tétoia ekdílosi mnímis kai timís, synkineí kai synkentrónei pánta megálo arithmó proodeftikón kai dimokratikón anthrópon. Tin ekdílosi diorgánosan (ópos kai ta proigoúmena chrónia) o Politistikós sýllogos Rachón Ikarías kai o Sýllogos Rachón Athínas. I K.O. Ikarías tou M-L KKE symmeteíche, ópos káthe chróno, stin ekdílosi stin opoía ek mérous tou kómmatos topothetíthike i s. Katerína Petráki. Ávgoustos 2023 Chairetismós tou M-L KKE sto politikó mnimósyno sto Sanatório ton exóriston Kommounistón (1948-1949) To M-L KKE chairetízei tous diorganotés kai ólous ósoi symmetéchoun s’	Glaubens im Kampf für große Ideale schrieben. Aus diesem Grund bewegt und vereint eine solche Gedenk- und Ehrungsveranstaltung auch 75 Jahre später immer wieder eine große Zahl fortschrittlicher und demokratischer Menschen. Die Veranstaltung wurde (wie in den Vorjahren) vom Kulturverein Rachon Ikaria und dem Rachon-Verein Athen organisiert. Das Ikaria-Regionalkomitee der M-L KKE nahm wie jedes Jahr an der Veranstaltung teil, bei der Schwester Katerina Petraki im Namen der Partei sprach. August 2023 Grußwort der M-L KKE anlässlich der politischen Gedenkfeier im Sanatorium der Exilkommunisten (1948-1949) Die M-L KKE grüßt die Organisatoren und alle

Σανατόριο των εξόριστων Κομμουνιστών (1948-1949) Το Μ-Λ ΚΚΕ χαιρετίζει τους διοργανωτές και όλους όσοι συμμετέχουν σ' αυτή τη σημαντική εκδήλωση μνήμης και τιμής στους ηρωικούς κομμουνιστές, αριστερούς, αγωνιστές που εδώ κέρδισαν τη μάχη με το θάνατο. Δεν ξεχνάμε τους ήρωες κομμουνιστές Γκότση Μπάμπη, Λεονταρίδη Ξένο, Πολίτη Κώστα, και Τσακαλωτό Γιάννη, που τιμούν τούτα τα χώματα. Πέρασαν 75 χρόνια απ' αυτή την ηρωική περίοδο. Πέρασαν 75 χρόνια από τότε που αμέσως μετά το τσάκισμα του φασισμού, ανέλαβαν οι Άγγλοι ιμπεριαλιστές , μαζί με τους συνεργάτες των γερμανοφασιστών και των προσκυνημένων που ήρθαν ατσαλάκωτοι να αναλάβουν τα ηνία της χώρας.	aftí ti simantikí ekdílosi mnímis kai timís stous iroikoús kommounistés, aristeroús, agonistés pou edó kérdisan ti máchi me to thánato. Den xechnáme tous íroes kommounistés Nkótsi Bámpi, Leontarídi Xéno, Políti Kósta, kai Tsakalotó Giánni, pou timoún toúta ta chómata. Pérasan 75 chrónia ap' aftí tin iroikí período. Pérasan 75 chrónia apó tóte pou amésos metá to tsákisma tou fasismoú, anélavan oi Ángloi imperialistés , mazí me tous synergátes ton germanofasistón kai ton proskyniménon pou írthan atsalákotoi na analávoun ta inía tis chóras. Óloi aftoí anélavan na tsakísoun to antifasistikó kínima tis Elládas, xekinóntas me ta Dekemvrianá, me kathimerinés dolofoníes, fylakíseis, exoríes, chiliádon kommounistón agonistón tou ELAS kai	Teilnehmer dieser wichtigen Gedenk- und Ehrungsveranstaltung für die heldenhaften Kommunisten, Linken und Kämpfer, die hier den Kampf auf Leben und Tod gewonnen haben. Wir vergessen die kommunistischen Helden Gotsis Babis, Leontaridis Xenos, Politis Kostas und Tsakalotos Giannis nicht, die diesen Ländern Ehre erweisen. 75 Jahre sind seit dieser heroischen Periode vergangen. 75 Jahre sind vergangen, seit unmittelbar nach der Niederschlagung des Faschismus die britischen Imperialisten gemeinsam mit den Kollaborateuren der deutschen Faschisten und den ungehindert gekommenen Pilgern die Zügel des Landes übernahmen. Sie alle hatten es sich zur Aufgabe gemacht, die antifaschistische Bewegung Griechenlands zu zerschlagen, beginnend mit dem Dezemberaufstand,
Όλοι αυτοί ανέλαβαν να τσακίσουν το αντιφασιστικό κίνημα της Ελλάδας, ξεκινώντας με τα Δεκεμβριανά, με καθημερινές δολοφονίες, φυλακίσεις, εξορίες, χιλιάδων κομμουνιστών αγωνιστών του ΕΛΑΣ και του ΕΑΜ. Ένα δολοφονικό κυνηγητό όλων όσοι αντιστάθηκαν στο χιτλεροφασισμό. Ένας μονόπλευρος πόλεμος απέναντι σε άοπλους αγωνιστές της Εθνικής Αντίστασης, αναγκάζοντάς τους να πάρουν ξανά τα όπλα. Έτσι εδραιώθηκε στην Ελλάδα η κυριαρχία των Άγγλων και στη συνέχεια των Αμερικάνων Ιμπεριαλιστών που εγκαινίασαν τις βόμβες ναπάλμ πάνω στους ηρωικούς αγωνιστές του Δημοκρατικού Στρατού Ελλάδας. Η επικράτηση των Άγγλο Αμερικάνων Ιμπεριαλιστών και των ντόπιων συνεργατών τους, έγινε η μάστιγα αυτού του τόπου μέχρι και σήμερα.	tou EAM. Éna dolofonikó kynigitó ólon ósoi antistáthikan sto chitlerofasismó. Énas monóplevros pólemos apénanti se áoplous agonistés tis Ethnikís Antístasis, anankázontás tous na pároun xaná ta ópla. Étsi edraióthike stin Elláda i kyriarchía ton Ánglon kai sti synécheia ton Amerikánon Imperialistón pou enkainíasan tis vómves napálm páno stous iroikoús agonistés tou Dimokratikoú Stratoú Elládas. I epikrátisi ton Ánglo Amerikánon Imperialistón kai ton ntópion synergatón tous, égine i mástiga aftoú tou tópou méchri kai símera. To chydaío xanagrápsimo tis istorías, i táftisi ton agonistón pou édinan kai ti zoí tous gia tin anexartisía tis patrídas me ta filo-chitleriká apovrásmata, i epikíndyni anochí apénanti s' aftá, ánoixe diáplata to drómo sto	der mit täglichen Morden, Inhaftierungen und Exilierungen Tausender kommunistischer Kämpfer der ELAS und EAM einherging. Eine mörderische Jagd auf alle, die sich dem Hitlerfaschismus widersetzten. Ein einseitiger Krieg gegen unbewaffnete Kämpfer des Nationalen Widerstands, der sie zwang, wieder zu den Waffen zu greifen. So etablierte sich die Herrschaft der britischen und später der amerikanischen Imperialisten in Griechenland, die Napalmbomben auf die heldenhaften Kämpfer der Demokratischen Armee Griechenlands abwarfen. Die Dominanz der anglo-amerikanischen Imperialisten und ihrer lokalen Kollaborateure ist bis heute eine Plage für dieses Land. Die vulgäre Umschreibung der Geschichte, die Identifizierung der Kämpfer, die ihr Leben für die

Το χυδαίο ξαναγράψιμο της ιστορίας, η ταύτιση των αγωνιστών που έδιναν και τη ζωή τους για την ανεξαρτησία της πατρίδας με τα φιλο-χιτλερικά αποβράσματα, η επικίνδυνη ανοχή απέναντι σ' αυτά, άνοιξε διάπλατα το δρόμο στο φασισμό, την εφεδρεία του καπιταλιστικού συστήματος που σηκώνει ξανά κεφάλι παντού. Είναι αναγκαίο περισσότερο από ποτέ να σταθούμε, να τιμήσουμε, να εμπνευστούμε απ' αυτούς τους ηρωικούς αγώνες, μέρος των οποίων είναι και ο αγώνας για ζωή που δόθηκε σ' αυτή τη γωνιά της χώρας. Ο αγώνας αυτός δινόταν παράλληλα με τον αγώνα του ΔΣΕ ενάντια στους ξένους δυνάστες, παράλληλα με τον αγώνα του ΔΣΕ στη Σάμο με ηγέτη τον πρωτοπόρο κομμουνιστή Γιάννη Σαλλά. Παράλληλα με	fasismó, tin efedreía tou kapitalistikoú systímatos pou sikónei xaná kefáli pantoú. Eínai anankaío perissótero apó poté na stathoúme, na timísoume, na empnefstoúme ap' aftoús tous iroikoús agónes, méros ton opoíon eínai kai o agónas gia zoí pou dóthike s' aftí ti goniá tis chóras. O agónas aftós dinótan parállila me ton agóna tou DSE enántia stous xénous dynástes, parállila me ton agóna tou DSE sti Sámo me igéti ton protopóro kommounistí Giánni Sallá. Parállila me tin antístasi ton kommounistón kai ólon ton aristerón proodeftikón pou sýrthikan sto kolastírio tis Makronísou, stis fylakés kai tis exoríes, dínontas ta niáta tous kai ti zoí tous gia ti lefteriá tis patrídas. S' aftó to Sanatório anadeíchthike i dýnami kai i dynatótita ton	Unabhängigkeit des Vaterlandes gaben, mit dem Hitler-freundlichen Abschaum, die gefährliche Toleranz ihnen gegenüber, ebneten dem Faschismus den Weg, der Reserve des kapitalistischen Systems, die überall wieder ihr Haupt erhebt. Es ist mehr denn je notwendig, diese heldenhaften Kämpfe zu ehren und sich von ihnen inspirieren zu lassen. Ein Teil davon ist der Kampf ums Überleben, der in dieser Ecke des Landes geführt wurde. Dieser Kampf wurde parallel zum Kampf der DSE gegen die ausländischen Tyrannen geführt, parallel zum Kampf der DSE auf Samos unter der Führung des kommunistischen Pioniers Yannis Sallas. Parallel zum Widerstand der Kommunisten und aller linken Progressiven, die in die Hölle von Makronissos, ins Gefängnis und ins Exil gezerrt wurden und ihre Jugend und ihr Leben für die Freiheit des Vaterlandes gaben.
την αντίσταση των κομμουνιστών και όλων των αριστερών προοδευτικών που σύρθηκαν στο κολαστήριο της Μακρονήσου, στις φυλακές και τις εξορίες, δίνοντας τα νιάτα τους και τη ζωή τους για τη λευτεριά της πατρίδας. Σ' αυτό το Σανατόριο αναδείχθηκε η δύναμη και η δυνατότητα των κομμουνιστών να αγωνίζονται όχι μόνο στα πεδία των μαχών αλλά και στα πεδία του θανάτου. Οι κομμουνιστές έστηναν παντού τις οργανώσεις τους στις φυλακές και τις εξορίες. Η οργάνωση εξόριστων Ευδήλου, ανέθεσε στον πρωτοπόρο κομουνιστή γιατρό φυματιολόγο Δημήτρη Νταλιάνη τη σωτηρία των περίπου 140 εξόριστων φυματικών. Αφού έφτιαξαν το ερειπωμένο μοναστήρι, στο οποίο οι μοναρχοφασίστες πέταξαν τους φυματικούς, παλεύοντας	kommounistón na agonízontai óchi móno sta pedía ton machón allá kai sta pedía tou thanátou. Oi kommounistés éstinan pantoú tis organóseis tous stis fylakés kai tis exoríes. I orgánosi exóriston Evdílou, anéthese ston protopóro komounistí giatró fymatiológo Dimítri Ntaliáni ti sotiría ton perípou 140 exóriston fymatikón. Afoú éftiaxan to ereipoméno monastíri, sto opoío oi monarchofasístes pétaxan tous fymatikoús, palévontas parállila to thánato me protógona mésa ópos to kalámi, éftasan na ftiáchnoun kai mousiká órgana kai na palévoun tragoudóntas gia ti zoí. Ísos na min ta katáfernan tóso kalá an den eíchan tin synechí symparástasi kai allilengýi ton proodeftikón dynámeon tis periochís, pou stírizan me káthe trópo tin	In diesem Sanatorium zeigten sich die Stärke und die Fähigkeit der Kommunisten, nicht nur auf den Schlachtfeldern, sondern auch auf den Feldern des Todes zu kämpfen. Überall in Gefängnissen und Verbannten gründeten die Kommunisten ihre Organisationen. Die Verbanntenorganisation von Evdilos vertraute dem bahnbrechenden kommunistischen Arzt und Tuberkulosespezialisten Dimitris Natalianis die Rettung von etwa 140 verbannten Tuberkulosepatienten an. Nachdem sie das zerstörte Kloster, in das die Monarchofaschisten die Tuberkulosepatienten verbannt hatten, wieder instand gesetzt hatten, kämpften sie mit primitiven Mitteln wie Rohrblättern gegen den Tod, bauten Musikinstrumente und kämpften singend um ihr Leben. Vielleicht wäre ihnen dieser Erfolg nicht so groß gewesen, wenn sie nicht die beständige

παράλληλα το θάνατο με πρωτόγονα μέσα όπως το καλάμι, έφτασαν να φτιάχνουν και μουσικά όργανα και να παλεύουν τραγουδώντας για τη ζωή. Ίσως να μην τα κατάφερναν τόσο καλά αν δεν είχαν την συνεχή συμπαράσταση και αλληλεγγύη των προοδευτικών δυνάμεων της περιοχής, που στήριζαν με κάθε τρόπο την τιτάνια προσπάθεια. Τονίζουμε ξανά ότι συνολικά οι αγώνες εκείνης της περιόδου, από κάθε μετερίζι, με οργανωτές και μπροστάρηδες εκείνους τους κομμουνιστές, κύριο στόχο είχαν την εθνική ανεξαρτησία της χώρας, τη λευτεριά της από τους ξένους δυνάστες. Σήμερα με τη χώρα ολόπλευρα εξαρτημένη οικονομικά, πολιτικά και στρατιωτικά να έχει μετατραπεί απ' άκρη σ άκρη σ' ένα απέραντο	titánia prospátheia. Tonízoume xaná óti synoliká oi agónes ekeínis tis periódou, apó káthe meterízi, me organotés kai brostárides ekeínous tous kommounistés, kýrio stócho eíchan tin ethnikí anexartisía tis chóras, ti lefteriá tis apó tous xénous dynástes. Símera me ti chóra olóplevra exartiméni oikonomiká, politiká kai stratiotiká na échei metatrapeí ap' ákri s ákri s' éna apéranto polemikó ormitírio ton IPA kai tou NATO, Me ton laó na vrísketai antimétopos me tis oléthries synépeies tis politikís ton mnimoníon pou oi proigoúmenes kyverníseis kai akóma pio sklirá i ND símera synechízei na epiválllei. Se mia período pou i thiliá tis exártisis gínetai akóma pio sfichtí prodikázontas éna zoferó méllon, kanéna apó ta astiká kai reformistiká	Unterstützung und Solidarität der fortschrittlichen Kräfte der Region gehabt hätten, die diese gigantische Anstrengung nach Kräften unterstützten. Wir betonen noch einmal, dass die Kämpfe dieser Zeit, mit diesen Kommunisten als Organisatoren und Führern, insgesamt aus jeder Perspektive die nationale Unabhängigkeit des Landes und seine Freiheit von ausländischen Unterdrückern zum Hauptziel hatten. Heute ist das Land wirtschaftlich, politisch und militärisch völlig abhängig und von Grund auf in eine riesige Kriegsbasis der USA und der NATO verwandelt worden. Die Bevölkerung ist mit den verheerenden Folgen der Memorandenpolitik konfrontiert, die die vorherigen Regierungen und die heutige Neue Demokratie noch härter durchsetzen.
πολεμικό ορμητήριο των ΗΠΑ και του ΝΑΤΟ, Με τον λαό να βρίσκεται αντιμέτωπος με τις ολέθριες συνέπειες της πολιτικής των μνημονίων που οι προηγούμενες κυβερνήσεις και ακόμα πιο σκληρά η ΝΔ σήμερα συνεχίζει να επιβάλλει. Σε μια περίοδο που η θηλιά της εξάρτησης γίνεται ακόμα πιο σφιχτή προδικάζοντας ένα ζοφερό μέλλον, κανένα από τα αστικά και ρεφορμιστικά κόμματα δεν αναφέρεται στο μεγάλο ζήτημα της εθνικής ανεξαρτησίας και κυρίως στην ανάγκη του αγώνα για αυτήν. Σήμερα οφείλουμε να σταθούμε στους αγώνες και τις θυσίες εκατομμυρίων κομμουνιστών στις σοσιαλιστικές χώρες, στα κομμουνιστικά κόμματα, στα εργατικά κινήματα, στα	kómmata den anaféretai sto megálo zítima tis ethnikís anexartisías kai kyríos stin anánki tou agóna gia aftín. Símera ofeíloume na stathoúme stous agónes kai tis thysíes ekatommyríon kommounistón stis sosialistikés chóres, sta kommounistiká kómmata, sta ergatiká kinímata, sta apeleftherotiká kinímata, kai na apantísoume gia to pisogýrisma tis istorías. Símera perissótero apó poté ofeíloume na empnefstoúme apó tous iroikoús agónes ekeínon ton kommounistón pou édinan óchi to merokámato allá tin ídia ti zoí tous gia na ximerósoun kalýteres méres. Eínai anánki na organósoume enotikoús, mazikoús, paratetaménous agónes gia na pároume píso aftá pou mas éklepsan ki aftá pou mas klévoun. N'	In einer Zeit, in der sich die Schlinge der Sucht immer enger zuzieht und eine düstere Zukunft vorhersagt, Keine der bürgerlichen und reformistischen Parteien erwähnt die große Frage der nationalen Unabhängigkeit und insbesondere die Notwendigkeit, dafür zu kämpfen. Heute müssen wir den Kämpfen und Opfern von Millionen Kommunisten in sozialistischen Ländern, in kommunistischen Parteien, in Arbeiterbewegungen und in Befreiungsbewegungen beistehen und auf die Umkehrung der Geschichte reagieren. Heute müssen wir uns mehr denn je vom heldenhaften Kampf jener Kommunisten inspirieren lassen, die nicht nur ihren Tageslohn, sondern ihr Leben gaben, um bessere Zeiten herbeizuführen. Es ist notwendig, vereinte, massive und langwierige Kämpfe zu organisieren, um

απελευθερωτικά κινήματα, και να απαντήσουμε για το πισωγύρισμα της ιστορίας. Σήμερα περισσότερο από ποτέ οφείλουμε να εμπνευστούμε από τους ηρωικούς αγώνες εκείνων των κομμουνιστών που έδιναν όχι το μεροκάματο αλλά την ίδια τη ζωή τους για να ξημερώσουν καλύτερες μέρες. Είναι ανάγκη να οργανώσουμε ενωτικούς, μαζικούς, παρατεταμένους αγώνες για να πάρουμε πίσω αυτά που μας έκλεψαν κι αυτά που μας κλέβουν. Ν' αγωνιστούμε για ειρήνη, δημοκρατία, εθνική ανεξαρτησία, ενάντια στο φασισμό και τον πόλεμο, για να ξημερώσει αυτός ο νέος δίκαιος κόσμος για τον οποίο πάλεψαν και οι αγωνιστές του Μουντέ, για να γεννηθεί ξανά η	agonistoúme gia eiríni, dimokratía, ethnikí anexartisía, enántia sto fasismó kai ton pólemo, gia na ximerósei aftós o néos díkaios kósmos gia ton opoío pálepsan kai oi agonistés tou Mounté, gia na gennitheí xaná i elpída. e-prologos.gr	das zurückzuerobern, was uns gestohlen wurde und was uns gestohlen wird. Lasst uns für Frieden, Demokratie und nationale Unabhängigkeit kämpfen, gegen Faschismus und Krieg, damit diese neue gerechte Welt anbrechen kann, für die die Kämpfer der Munde gekämpft haben, damit die Hoffnung wiedergeboren werden kann.

ελπίδα. e-prologos.gr .		

https://athens.indymedia.org/post/1207476/

Athens Indymedia ΙΚΑΡΙΑ: ΠΑΣΟΚ-ΝΔ-ΛΑΟΣ-ΣΥΡΙΖΑ vs ΚΚΕ από κόκκινο κρασί 17/09/2010 11:02 πμ. Συζητήσεις Αγαστή συνεργασία ΠΑΣΟΚ, ΝΔ, ΛΑΟΣ, ΣΥΡΙΖΑ ΣΤΟΝ ΔΗΜΟ ΙΚΑΡΙΑΣ από τον ριζοσπάστη από @ 17/09/2010 11:41 πμ. Ο ΛΑ.Ο.Σ. εκπροσωπεί τον ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ! Στην προσπάθειά τους να νομιμοποιήσουν την αντιλαϊκή πολιτική που υπηρετούν και να βγάλουν από τη μέση κάθε εμπόδιο στην εφαρμογή της, ΠΑΣΟΚ,	Athens Indymedia IKARIA: PASOK-ND-LAOS-SYRIZA vs KKE apó kókkino krasí 17/09/2010 11:02 pm. Syzitíseis Agastí synergasía PASOK, ND, LAOS, SYRIZA STON DIMO IKARIAS apó ton rizospásti apó @ 17/09/2010 11:41 pm. O LA.O.S. ekprosopeí ton SYN/SYRIZA! Stin prospátheiá tous na nomimopoiísoun tin antilaïkí politikí pou ypiretoún kai na vgáloun apó ti mési káthe empódio stin efarmogí tis, PASOK, ND kai LA.O.S.	Athens Indymedia IKARIA: PASOK-ND-LAOS-SYRIZA gegen KKE aus Rotwein 17.09.2010 11:02 Uhr. Diskussionen Liebevolle Zusammenarbeit zwischen PASOK, ND, LAOS, SYRIZA IN DER GEMEINDE IKARIA von der radikalen aus @ 17.09.2010 11:41 Uhr. LAOS vertritt SYN/SYRIZA! In ihrem Bemühen, die volksfeindliche Politik, der sie dienen, zu legitimieren und alle Hindernisse für ihre Umsetzung aus dem Weg zu räumen, zögern

ΝΔ και ΛΑ.Ο.Σ. δε διστάζουν να συνεργαστούν απροκάλυπτα σε επίπεδο δήμων, συγκροτώντας κοινό μέτωπο ενάντια σε υποψηφίους του ΚΚΕ.	de distázoun na synergastoún aprokálypta se epípedo dímon, synkrotóntas koinó métopo enántia se ypopsifíous tou KKE.	PASOK, ND und LAOS nicht, auf kommunaler Ebene offen zusammenzuarbeiten und eine gemeinsame Front gegen die Kandidaten der KKE zu bilden.
Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί ο δήμος της Ικαρίας, όπου τα τρία κόμματα, μαζί και ο ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ, στηρίζουν τον ίδιο υποψήφιο ενάντια στον Σ. Σταμούλο, νυν δήμαρχο Εύδηλου και επικεφαλής του ψηφοδελτίου της «Λαϊκής Συσπείρωσης» στις ερχόμενες εκλογές.	Charaktiristikó parádeigma apoteleí o dímos tis Ikarías,ópou ta tría kómmata, mazí kai o SYN/SYRIZA, stirízoun ton ídio ypopsífio enántia ston S. Stamoúlo, nyn dímarcho Évdilou kai epikefalís tou psifodeltíou tis «Laïkís Syspeírosis» stis erchómenes eklogés.	Ein typisches Beispiel ist die Gemeinde Ikaria, wo die drei Parteien, darunter SYN/SYRIZA, bei den bevorstehenden Wahlen denselben Kandidaten gegen S. Stamoulos unterstützen, den derzeitigen Bürgermeister von Evdilos und Vorsitzenden der „Volksversammlung“.
Μάλιστα, ΠΑΣΟΚ, ΝΔ και ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ ανέθεσαν στον ΛΑ.Ο.Σ. την προπαγανδιστική υπεράσπιση της συνεργασίας τους, η οποία εκφράζεται με τη στήριξη όλων σε ένα στέλεχος του ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ, αφού ο τωρινός υποψήφιος δήμαρχος διετέλεσε στο παρελθόν υποψήφιος βουλευτής του σχήματος!	Málista, PASOK, ND kai SYN/SYRIZA anéthesan ston LA.O.S. tin propagandistikí yperáspisi tis synergasías tous, i opoía ekfrázetai me ti stírixi ólon se éna stélechos tou SYN/SYRIZA, afoú o torinós ypopsífios dímarchos dietélese sto parelthón ypopsífios vouleftís tou schímatos!	Tatsächlich haben PASOK, ND und SYN/SYRIZA LAOS mit der propagandistischen Verteidigung ihrer Zusammenarbeit beauftragt, die sich in der allgemeinen Unterstützung für eine SYN/SYRIZA-Führung ausdrückt, da der derzeitige Bürgermeisterkandidat in der Vergangenheit für

Εκφράζοντας το σύνολο των συνεργαζόμενων κομμάτων, ο βουλευτής του ΛΑ.Ο.Σ. Κ. Αϊβαλιώτης γράφει στην εφημερίδα του ΛΑ.Ο.Σ. ότι «η Ικαρία μένει πίσω στην ανάπτυξη και η αιτία είναι - κυρίως - οι μουχλιασμένες ιδέες του ΚΚΕ που στοιχειώνουν κάποια ακραία μυαλά για δεκαετίες (...) το ΚΚΕ άρχισε να τρέμει, γιατί όλοι εμείς οι Ικαριώτες που δεν είμαστε ΚΚΕ αντιπροσωπεύουμε το 66% (σ.σ. αθροίζει ΠΑΣΟΚ, ΝΔ, ΛΑ.Ο.Σ. και ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ) (...)	Ekfrázontas to sýnolo ton synergazómenon kommáton, o vouleftís tou LA.O.S. K. Aïvaliótis gráfei stin efimerída tou LA.O.S. óti «i Ikaría ménei píso stin anáptyxi kai i aitía eínai - kyríos - oi mouchliasménes idées tou KKE pou stoicheiónoun kápoia akraía myalá gia dekaetíes (...) to KKE árchise na trémei, giatí óloi emeís oi Ikariótes pou den eímaste KKE antiprosopévoume to 66% (s.s. athroízei PASOK, ND, LA.O.S. kai SYN/SYRIZA) (...)	Der Abgeordnete von LAOS, K. Aivaliotis, bringt die Gesamtheit der kollaborierenden Parteien zum Ausdruck und schreibt in der Zeitung LAOS: "Ikaria hinkt in seiner Entwicklung hinterher, und der Grund dafür sind - hauptsächlich - die modrigen Ideen der KKE, die einige extreme Geister seit Jahrzehnten verfolgen (...) die KKE hat begonnen zu zittern, denn wir alle von Ikaria, die nicht der KKE angehören, stellen 66 % dar (Hrsg.: PASOK, ND, LAOS und SYN/SYRIZA). (...)
Απέναντι σε αυτό το σκληρό κομμουνιστή κατεβάζουμε ένα ψηφοδέλτιο νίκης που κάνει πράξη την Εθνική Ενότητα. Ολοι το στηρίζουν πλην (φυσικά...) του μουχλιασμένου ΚΚΕ. Η ΝΔ, το ΠΑΣΟΚ, ο ΛΑ.Ο.Σ.,	Apénanti se aftó to skliró kommounistí katevázoume éna psifodéltio níkis pou kánei práxi tin Ethnikí Enótita. Oloi to stirízoun plin (fysiká...) tou mouchliasménou KKE. I ND, to PASOK, o LA.O.S., oi aristeroí, oi oikológoi,	Gegen diesen grausamen Kommunisten legen wir einen Wahlzettel ab, der die nationale Einheit Wirklichkeit werden lässt. Alle unterstützen ihn, außer (natürlich...) die modrige KKE. ND, PASOK, LAOS, die Linken,

οι αριστεροί, οι οικολόγοι, οι ανεξάρτητοι πολίτες κάθε ιδεολογίας (σ.σ. σκόπιμα δεν ονοματίζει τον ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ) που μπούχτισαν όλα αυτά τα χρόνια με τη μιζέρια που φέρνει το ΚΚΕ (...) Να γίνουν έργα, να ανοίξουν ξενοδοχεία, να πέσουν κονδύλια από την ΕΕ, να γίνει μαρίνα και να έρχονται τα γιοτ, να γίνει διεθνώς γνωστό το νησί του Ικάρου με τη λειτουργία της Διεθνούς Ικάριας Αεραθλητικής Ακαδημίας που θέλουν να τη φτιάξουν οι Τούρκοι στη Μικρά Ασία για να οικειοποιηθούν τον... Ικαρο (!) Ολοι μαζί οι δημοκρατικοί μη κομμουνιστές πολίτες, όλοι όσοι βαρεθήκαμε την μούχλα του ΚΚΕ στηρίζουμε το ψηφοδέλτιο της συμφιλίωσης (...) Παλέψανε πολύ για να φτιαχτεί το ψηφοδέλτιο της νίκης και θα αγωνισθούμε για ένα ποσοστό - ρεκόρ, και ας κλαίει όσο θέλει το ΚΚΕ». «Μαύρο» στο μαύρο	oi anexártitoi polítes káthe ideologías (s.s. skópima den onomatízei ton SYN/SYRIZA) pou boúchtisan óla aftá ta chrónia me ti mizéria pou férnei to KKE (...) Na gínoun érga, na anoíxoun xenodocheía, na pésoun kondýlia apó tin EE, na gínei marína kai na érchontai ta giot, na gínei diethnós gnostó to nisí tou Ikárou me ti leitourgía tis Diethnoús Ikárias Aerathlitikís Akadimías pou théloun na ti ftiáxoun oi Toúrkoi sti Mikrá Asía gia na oikeiopoiithoún ton... Ikaro (!) Oloi mazí oi dimokratikoí mi kommounistés polítes, óloi ósoi varethíkame tin moúchla tou KKE stirízoume to psifodéltio tis symfilíosis (...) Palépsane polý gia na ftiachteí to psifodéltio tis níkis kai tha agonisthoúme gia éna pososto - rekór, kai as klaíei óso thélei to KKE». «Mávro» sto mávro métopo	die Ökologen, die unabhängigen Bürger jeder Ideologie (Hrsg.: nennt absichtlich keine SYN/SYRIZA), die all die Jahre das Elend satt haben, das die KKE gebracht hat (...) Um Projekte durchzuführen, Hotels zu eröffnen, Gelder von der EU zu erhalten, einen Jachthafen zu bauen und Yachten kommen Sie, um die Insel Ikarus mit dem Betrieb der Internationalen Ikarischen Luftfahrtakademie, die die Türken in Kleinasien errichten wollen, um sie sich anzueignen, international bekannt zu machen ... Ikarus (!) Alle zusammen, die demokratischen nichtkommunistischen Bürger, wir alle, die wir das Klischee der KKE satt haben, unterstützen die Versöhnungsabstimmung (...) Sie haben hart für die Siegesabstimmung gekämpft und wir werden für ein Rekordprozentsatz kämpfen, und „Lasst die	μέτωπο Είναι φανερή η στόχευση που υπηρετεί η συγκρότηση μετώπου ενάντια στο ΚΚΕ, όπως αποκαλυπτικός είναι και ο τρόπος με τον οποίο ΠΑΣΟΚ, ΝΔ, ΛΑ.Ο.Σ και ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ αντιλαμβάνονται την «ανάπτυξη» στην Ικαρία και αλλού. Είναι, άλλωστε, αυτή τους η συναντίληψη για την κυρίαρχη πολιτική που τους ενώνει ενάντια στο ΚΚΕ, γεγονός που αποτελεί ασφαλές κριτήριο, για να τους «μαυρίσει» ο λαός στην Ικαρία και σε κάθε άλλη γωνιά της Ελλάδας. Συναφές και αυτό 17/09/2010 11:48 πμ. http://ironprison.blogspot.com/2010/05/kke-generator-v10.html	Είναι fanerí i stóchefsi pou ypireteí i synkrótisi metópou enántia sto KKE, ópos apokalyptikós eínai kai o trópos me ton opoío PASOK, ND, LA.O.S kai SYN/SYRIZA antilamvánontai tin «anáptyxi» stin Ikaría kai alloú. Eínai, álloste, aftí tous i synantílipsi gia tin kyríarchi politikí pou tous enónei enántia sto KKE, gegonós pou apoteleí asfalés kritírio, gia na tous «mavrísei» o laós stin Ikaría kai se káthe álli goniá tis Elládas. Synafés kai aftó 17/09/2010 11:48 pm. http://ironprison.blogspot.com/2010/05/kke-generator-v10.html	KKE so viel weinen, wie sie will.“ „Schwarz“ auf der schwarzen Front Das Ziel, eine Front gegen die KKE zu bilden, ist offensichtlich, ebenso wie die aufschlussreiche Sichtweise von PASOK, ND, LAOS und SYN/SYRIZA auf Ikaria und anderswo auf die „Entwicklung“. Schließlich ist es ihr gemeinsames Verständnis der herrschenden Politik, das sie gegen die KKE vereint und ein sicheres Kriterium für die Bevölkerung darstellt, sie auf Ikaria und in jedem anderen Winkel Griechenlands anzuschwärzen. Auch damit verbunden 17.09.2010, 11:48 Uhr. http://ironprison.blogspot.com/2010/05/kke-generator-v10.html

Ισα ωρε-σκατα σε ΣΥΝ και ΚΚΕ από @ 17/09/2010 1:43 μμ. Το λαος στηρίζει τον υποψήφιο του συν.Οκ.Αλλά και οι κκέδες είναι εξίσου αν όχι μεγαλύτερες λέρες.Να ξέρετε π.χ. πως στις τελευταίες δημοτικές στον δήμο Αγίου Κυρήκου, το ΠΑΣΟΚ δεν κατέβαζε υποψήφιο, για έναν πολύ συγκεκριμένο λόγο.Γιατί ο πασόκος Τσαρνάς, που έχει και συγγενικές εξαγχιστείας σχέσεις με τον επιχειρηματία δήμαρχο Τέσκο, κατέβαινε με το ψηφοδέλτιο του κόμματος(ένα είναι το κόμμα).''όλοι ξέρετε από ποιον πολιτικό χώρο προέρχομαι''. τα κομπρεμί πάνε και έρχονται-σκατά στα αριστερά κόμματα σκαταδες ειναι και οι αλλοι από εμενα 17/09/2010	Isa ore-skata se SYN kai KKE apó @ 17/09/2010 1:43 mm. To laos stirízei ton ypopsífio tou syn.Ok.Allá kai oi kkédes eínai exísou an óchi megalýteres léres.Na xérete p.ch. pos stis teleftaíes dimotikés ston dímo Agíou Kyríkou, to PASOK den katévaze ypopsífio, gia énan polý synkekriméno lógo.Giatí o pasókos Tsarnás, pou échei kai syngenikés exanchisteías schéseis me ton epicheirimatía dímarcho Tésko, katévaine me to psifodéltio tou kómmatos(éna eínai to kómma).''óloi xérete apó poion politikó chóro proérchomai''. ta kompremí páne kai érchontai-skatá sta aristerá kómmata skatades einai kai oi alloi apó emena 17/09/2010	Dasselbe gilt für SYN und KKE aus @ 17.09.2010 13:43 Uhr. Die Bevölkerung unterstützt den Kandidaten der Genossenschaft. Okay. Aber die Abschaum-Kerle sind ebenso, wenn nicht sogar noch mehr Abschaum. Sie sollten zum Beispiel wissen, dass die PASOK bei den letzten Kommunalwahlen in der Gemeinde Agios Kyrekos aus einem ganz bestimmten Grund keinen Kandidaten aufgestellt hat. Denn das PASOK-Mitglied Tsarnas, der auch mit dem Geschäftsmann und Bürgermeister Tesco familiär und verschwägert verwandt ist, kandidierte mit dem Stimmzettel der Partei (es gibt eine Partei). „Sie alle wissen, aus welchem politischen Umfeld ich komme.“ Die Bullen kommen und
		gehen - Scheiß auf die linken Parteien Die anderen sind auch Scheiße. von mir 17.09.2010, 14:01 Uhr. Aber jeder, der Teile von Ikaria außerhalb von Potamiou und außerhalb von Augusto bereist hat, weiß sehr gut, dass die KKE auf der Insel für die Aufrechterhaltung und Unterdrückung der Schwarzen steht. Also nimm das eine und schlag das andere. Einigkeit über die KKE vom Urlaub auf Ikaria 17.09.2010, 14:42 Uhr. Tatsächlich sind im Laufe der Zeit PASOK-Mitglieder und -Kader auf den Stimmzetteln mehrerer kleiner Gemeinden aufgetaucht, so auch auf Ikaria. Seit vielen Jahren ist die Insel eine rote Insel, aber es wird nichts unternommen, was sich völlig vom Rest Griechenlands
2:01 μμ. αλλα οποιος εχει περασει απο ικαρια μερια εκτος ποταμιου και εκτος αυγουστου ξερει πολυ καλα οτι το ΚΚΕ ειναι μαυρη συντηρηση και καταπιεση στο νησι. αρα παρ' τον ενα και χτυπα τον αλλον Συμφωνά για το ΚΚΕ από διακοπες στην Ικαρία 17/09/2010 2:42 μμ. Όντως κατά καιρους μέλη και στελέχη του ΠΑΣΟΚ έχουν φιγουράρει σε ψηφοδέλτια αρκετών μικρών δήμων και αυτό έχει γίνει και στην Ικαρία. Τόσα χρόνια κόκκινο νησί αλλά δεν γίνεται και τίποτα εντελώς διαφορετικό από την υπόλοιπη Ελλάδα. Γενικά τα τοπικά στελέχη του ΚΚΕ (όχι οι κάτοικοι)	2:01 mm. alla opoios echei perasei apo ikaria meria ektos potamiou kai ektos avgoustou xerei poly kala oti to KKE einai mavri syntirisi kai katapiesi sto nisi. ara par' ton ena kai chtypa ton allon Symfoná gia to KKE apó diakopes stin Ikaría 17/09/2010 2:42 mm. Óntos katá kairous méli kai steléchi tou PASOK échoun figourárei se psifodéltia arketón mikrón dímon kai aftó échei gínei kai stin Ikaría. Tósa chrónia kókkino nisí allá den gínetai kai típota entelós diaforetikó apó tin ypóloipi Elláda. Geniká ta topiká steléchi tou KKE (óchi oi kátoikoi) ekfrázoun kai aftoí	

εκφράζουν και αυτοί συντήρηση.	syntírisi.	unterscheidet. Im Allgemeinen befürworten auch die lokalen KKE-Kader (nicht die Einwohner) den Erhalt der Insel.
Πάντως οι προτάσεις του ΛΑΟΣ για ξενοδοχεία, μαρίνες, γιοτ και τουρίστες μου φαίνονται αηδιαστικές και θα χαλάσουν τον όποιο χαρακτήρα (παρόλες τις αλλοιώσεις) έχει κρατήσει το νησί.	Pántos oi protáseis tou LAOS gia xenodocheía, marínes, giot kai touristes mou faínontai aidiastikés kai tha chalásoun ton ópoio charaktíra (paróles tis alloióseis) échei kratísei to nisí.	Die Vorschläge der LAOS für Hotels, Jachthäfen, Yachten und Touristen erscheinen mir jedoch abstoßend und werden den Charakter zerstören, den die Insel (trotz der Veränderungen) bewahrt hat.
Αν ψήφιζα Ικαρία για ιδεολογικούς λόγους δεν θα ψήφιζα ΚΚΕ αλλά με βαρδιά καρδιά γιατί αυτό που εκφράζει το άλλο ψηφοδέλτιο είναι ανατριχιαστικότερο και της Αλέκας της ίδιας. Απο αυγή	An psífiza Ikaría gia ideologikoús lógous den tha psífiza KKE allá me vardiá kardiá giatí aftó pou ekfrázei to állo psifodéltio eínai anatrichiastikótero kai tis Alékas tis ídias. Apo avgí	Wenn ich aus ideologischen Gründen für Ikaria stimmen würde, würde ich nicht für die KKE stimmen, aber schweren Herzens, denn was auf dem anderen Stimmzettel steht, ist noch erschreckender als Aleka selbst. Seit der Morgendämmerung
από Wally 17/09/2010 3:29 μμ. Ατύχησαν Ημερομηνία δημοσίευσης: 16/09/2010 Ατύχησε ο «Ριζοσπάστης» στην	apó Wally 17/09/2010 3:29 mm. Atýchisan Imerominía dimosíefsis: 16/09/2010 Atýchise o «Rizospástis» stin prospátheiá tou na	von Wally 17.09.2010 15:29 Uhr. Sie scheiterten. Veröffentlichungsdatum: 16.09.2010. „Rizospastis“ scheiterte
προσπάθειά του να συκοφαντήσει το ενωτικό ψηφοδέλτιο του Χρήστου Σταυρινάδη που υποστηρίζει ο ΣΥΝ στην Ικαρία. Είναι τόσο ενοχλημένος μάλιστα που, στο σχετικό του δημοσίευμα την Τρίτη, αποφεύγει ακόμα και να αναφέρει το όνομα του υποψηφίου δημάρχου, γνωστού αγωνιστή της αριστεράς και διακεκριμένου επιστήμονα. Ο «Ρ» καταφεύγει στο ΛΑΟΣ για να πλήξει ένα εγχείρημα το οποίο μετά από αρκετά χρόνια αμφισβητεί το κατεστημένο που δημιούργησε το ΚΚΕ ελέγχοντας τους τρεις δήμους του νησιού που τώρα συγχωνεύονται. Χρησιμοποιώντας τον βουλευτή του ΛΑΟΣ Κ. Αϊβαλιώτη, που για δικούς του κομματικούς και προσωπικούς λόγους φαντασιώνεται συνεργασία του ψηφοδελτίου του Χρ. Σταυρινάδη με το ΛΑΟΣ κάνοντας λόγο για «Εθνική Ενότητα» και για	sykofantísei to enotikó psifodéltio tou Chrístou Stavrinádi pou ypostirízei o SYN stin Ikaría. Eínai tóso enochli ménos málista pou, sto schetikó tou dimosíevma tin Tríti, apofévgei akóma kai na anaférei to ónoma tou ypopsifíou dimárchou, gnostoú agonistí tis aristerás kai diakekriménou epistímona. O «R» katafévgei sto LAOS gia na plíxei éna encheírima to opoío metá apó arketá chrónia amfisviteí to katestiméno pou dimioúrgise to KKE elénchontas tous treis dímous tou nisioú pou tóra synchonévontai. Chrisimopoiónτas ton vouleftí tou LAOS K. Aïvalióti, pou gia dikoús tou kommatikoús kai prosopikoús lógous fantasiónetai synergasía tou psifodeltíou tou Chr. Stavrinádi me to LAOS kánontas lógo gia «Ethnikí Enótita» kai gia syspeírosi ólon ton «dimokratikón mi kommounistón» apénanti ston «skliró	mit seinem Versuch, die unionistische Wahl von Christos Stavrinadis, die von der SYN auf Ikaria unterstützt wird, zu verleumden. Er ist so verärgert, dass er in seiner entsprechenden Veröffentlichung vom Dienstag sogar die Nennung des Namens des Bürgermeisterkandidaten, eines bekannten linken Aktivisten und angesehenen Wissenschaftlers, vermeidet. „R“ greift auf LAOS zurück, um eine Initiative anzugreifen, die nach mehreren Jahren das von der KKE geschaffene Establishment in Frage stellt, indem sie die drei Gemeinden der Insel kontrolliert, die jetzt fusionieren. Dabei bedient er sich des LAOS-Abgeordneten K. Aivaliotis, der aus parteipolitischen und persönlichen Gründen von einer Zusammenarbeit mit der Wahl von Chr. phantasiert. Während

συσπείρωση όλων των «δημοκρατικών μη κομμουνιστών» απέναντι στον «σκληρό κομμουνιστή» Δήμαρχο Ευδήλου Σ. Σταμούλο και άλλα, ο «Ρ» και το ΚΚΕ δεν πρόκειται να ανακόψουν το ρεύμα υποστήριξης της υποψηφιότητας του Χρ. Σταυρινάδη. Άλλωστε το παραλήρημα του κυρίου Αϊβαλιώτη είναι τέτοιο που δεν πείθει κανέναν. Το σχήμα που στηρίζει ο ΣΥΝ στην Ικαρία δεν έχει σχέση με τις εθνικιστικές κορόνες του βουλευτή του ΛΑΟΣ ούτε προφανώς με το αντικομμουνιστικό μέτωπο που φαντάζεται. Πολλοί από τους πολίτες της Ικαρίας που αγκαλιάζουν την προσπάθεια για αλλαγή στην αυτοδιοίκηση του νησιού και στηρίζουν τον Χρ. Σταυρινάδη είναι κομμουνιστές που εκφράζονται από τον ΣΥΝ και τον ΣΥΡΙΖΑ. Η διαφωνία τους με τον υποψήφιο του ΚΚΕ δεν έγκειται στο ότι είναι κομμουνιστής, αλλά στο	kommounistí» Dímarcho Evdílou S. Stamoúlo kai álla, o «R» kai to KKE den prókeitai na anakópsoun to révma ypostírixis tis ypopsifiótitas tou Chr. Stavrinádi. Álloste to paralírima tou kyríou Aïvalióti eínai tétoio pou den peíthei kanénan. To schíma pou stirízei o SYN stin Ikaría den échei schési me tis ethnikistikés korónes tou vouleftí tou LAOS oúte profanós me to antikommounistikó métopo pou fantázetai. Polloí apó tous polítes tis Ikarías pou ankaliázoun tin prospátheia gia allagí stin aftodioíkisi tou nisioú kai stirízoun ton Chr. Stavrinádi eínai kommounistés pou ekfrázontai apó ton SYN kai ton SYRIZA. I diafonía tous me ton ypopsífio tou KKE den énkeitai sto óti eínai kommounistís, allá sto óti i politikí tou, o trópos áskisis tis dimotikís exousías apó tin plevrá tou, i anantistoichía tou érgou ton dimotikón archón me tis anánkes tou nisioú, epiválloun mia megáli	Stavrinadis mit LAOS von „nationaler Einheit“ und der Mobilisierung aller „demokratischen Nichtkommunisten“ gegen den „harten kommunistischen“ Bürgermeister von Evdilos, S. Stamoulos, und andere spricht, werden weder die Republikaner noch die KKE den Zustrom an Unterstützung für die Kandidatur von Ch. Stavrinadis stoppen können. Außerdem ist das Delirium von Herrn Aivaliotis so groß, dass es niemanden überzeugt. Die von der SYN auf Ikaria unterstützte Partei hat nichts mit den nationalistischen Ansichten des LAOS-Abgeordneten zu tun und auch nicht mit der offensichtlich antikommunistischen Front, die er sich vorstellt. Viele der Bürger von Ikaria, die die Bemühungen um einen Wandel in der Selbstverwaltung der Insel unterstützen und
ότι η πολιτική του, ο τρόπος άσκησης της δημοτικής εξουσίας από την πλευρά του, η αναντιστοιχία του έργου των δημοτικών αρχών με τις ανάγκες του νησιού, επιβάλλουν μια μεγάλη αλλαγή. Αυτό το αντιλαμβάνονται πια ακόμα και αρκετοί Ικαριώτες που ψήφισαν τους δημάρχους του ΚΚΕ. Όσο για τις απόψεις του κ. Αϊβαλιώτη για την ανάπτυξη του νησιού, αυτές αφορούν στον ίδιο και όχι στο πρόγραμμα του συνδυασμού του Χρ. Σταυρινάδη. Αυτά προφανώς τα γνωρίζει ο «Ρ», που ωστόσο δεν διστάζει να χρησιμοποιεί το τρυκ περί συνεργασίας με το ΛΑΟΣ. Όμως η παραπληροφόρηση και η στρέβλωση δεν πάνε μακριά. Η αλλαγή στην Ικαρία είναι ανάγκη και θα γίνει πραγματικότητα στις 7 Νοεμβρίου. ΑΓΓΕΛΟΣ ΜΑΝΤΑΔΑΚΗΣ Οντως...	allagí. Aftó to antilamvánontai pia akóma kai arketoí Ikariótes pou psífisan tous dimárchous tou KKE. Óso gia tis apópseis tou k. Aïvalióti gia tin anáptyxi tou nisioú, aftés aforoún ston ídio kai óchi sto prógramma tou syndyasmoú tou Chr. Stavrinádi. Aftá profanós ta gnorízei o «R», pou ostóso den distázei na chrisimopoieí to tryk perí synergasías me to LAOS. Ómos i paraplirofórisi kai i strévlosi den páne makriá. I allagí stin Ikaría eínai anánki kai tha gínei pragmatikótita stis 7 Noemvríou. ANGELOS MANTADAKIS Ontos...	Ch. Stavrinadis unterstützen, sind Kommunisten, wie sie von der SYN und SYRIZA vertreten werden. Ihre Meinungsverschiedenheit mit dem KKE-Kandidaten liegt nicht darin, dass er Kommunist ist, sondern darin, dass seine Politik, die Art und Weise, wie er die kommunale Macht ausübt, und die Diskrepanz zwischen der Arbeit der Gemeindebehörden und den Bedürfnissen der Insel grundlegende Veränderungen erfordern. Das haben inzwischen sogar einige Ikarier verstanden, die für die KKE-Bürgermeister gestimmt haben. Was Herrn Aivaliotis' Ansichten zur Entwicklung der Insel betrifft, so betreffen sie ihn selbst und nicht das Programm der Vereinigung von Chrys. Stavrinadis. „R“ ist sich dessen offensichtlich bewusst, scheut sich aber nicht, den Trick der Zusammenarbeit mit

		LAOS anzuwenden. Doch Desinformation und Verzerrung reichen nicht weit. Veränderungen auf Ikaria sind notwendig und werden am 7. November Realität. ANGELOS MANTADAKIS In der Tat...
από σκατα στο κκε και στις μεθοδους του.. 17/09/2010 3:47 μμ. Αν το κκε ειναι μια φορα αηδια,το αλλο ψηφοδελτιο ειναι σιχαμενο οσο δεν παει, εθνικη ενοτητα και αναπτυξη με γιοτ και μαρινες,πραγματικα να σου γυρνανε τα αντερα.Και μην εχει κανεις αυταπατες οτι αμα βγει το αλλο ψηφοδελτιο(το "προοδευτικο"..) θα υπαρξει καλυτερη αντιμετωπιση των ελευθερων κατασκηνωτων...Μαρινες και γιοτ δεν συμβαδιζουν με ελευθερο καμπινκγ.... ... από κόκκινο κρασί 17/09/2010 5:30 μμ.	apó skata sto kke kai stis methodous tou.. 17/09/2010 3:47 mm. An to kke einai mia fora aidia,to allo psifodeltio einai sichameno oso den paei, ethniki enotita kai anaptyxi me giot kai marines,pragmatika na sou gyrnane ta antera.Kai min echei kaneis aftapates oti ama vgei to allo psifodeltio(to "proodeftiko"..) tha yparxei kalyteri antimetopisi ton eleftheron kataskinoton...Marines kai giot den symvadizoun me elefthero kampin'kg.... ... apó kókkino krasí 17/09/2010 5:30 mm. Fíle pou postares to dimosíevma tis Avgís, tha sou káno mia móno	von Scheiße bis zum KK und seinen Methoden.. 17.09.2010 15:47 Uhr. Wenn die KKE schon einmal abstoßend war, dann ist die nächste Abstimmung noch abstoßender. Nationale Einheit und Entwicklung mit Yachten und Yachthäfen – kehren Sie ihr wirklich den Rücken zu. Und machen Sie sich keine Illusionen, dass es bei der nächsten Abstimmung (der „progressiven“) eine bessere Behandlung von Freicampern geben wird. Yachthäfen und Yachten sind mit Freicamping nicht vereinbar. ... aus Rotwein 17.09.2010 17:30 Uhr.

Φίλε που postares το δημοσίευμα της Αυγής, θα σου κάνω μια μόνο ερωτησούλα, ας υποθέσουμε ότι το δημοσίευμα του Αιβαλιώτη είναι προβοκάτσια που στόχο έχει την υπονόμευση του "ενωτικού" ψηφοδελτίου, η συνεργασία με το ΠΑΣΟΚ και την ΝΔ ΙΣΧΥΕΙ ή ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ?! Γιατί φιλαράκο αναφέρθηκες μόνο στα φασιστάκια του Καρατζαφύρερ, δεν μας είπες τίποτα για ΠΑΣΟΚ, ΝΔ, Μνημόνια και νεοφιλελεύθες πολιτικές. ..... από ικαριωτης 17/09/2010 6:15 μμ. Δεν υπαρχει συνεργασια του Συριζα με κανενα στην Ικαρια.Προκειτε για συριζικο ψηφοδελτιο .Ο Σταυρινάδης ειναι στελεχως του Συριζα. Ολο το θεμα ειναι απο τις γνωστες προβοκατσιες του ΚΚΕ. Απορία	erotisoúla, as ypothésoume óti to dimosíevma tou Aivalióti eínai provokátsia pou stócho échei tin yponómefsi tou "enotikoú" psifodeltíou, i synergasía me to PASOK kai tin ND ISCHYEI í DEN ISCHYEI?! Giatí filaráko anaférthikes móno sta fasistákia tou Karatzafýrer, den mas eípes típota gia PASOK, ND, Mnimónia kai neofileléfthes politikés. . ..... apó ikariotis 17/09/2010 6:15 mm. Den yparchei synergasia tou Syriza me kanena stin Ikaria.Prokeite gia syriziko psifodeltio .O Stavrinadis einai stelechos tou Syriza. Olo to thema einai apo tis gnostes provokatsies tou KKE. Aporía apó den eímai syn oúte kke	Freund, der den Avgi-Artikel gepostet hat, ich möchte Ihnen nur eine kleine Frage stellen: Nehmen wir an, Aivaliotis‘ Artikel ist eine Provokation, die darauf abzielt, die „unitarische“ Abstimmung zu untergraben. Ist die Zusammenarbeit mit PASOK und ND GÜLTIG oder NICHT GÜLTIG?! Warum, Freund, haben Sie sich nur auf Karatzafurers Faschisten bezogen und uns nichts über PASOK, ND, Memoranden und neoliberale Politik erzählt? ..... von ikariotis 17.09.2010, 18:15 Uhr. Es gibt keine Zusammenarbeit zwischen Syriza und irgendjemandem auf Ikaria. Dies ist eine Syriza-Wahl. Stavrinadis ist ein Syriza-Funktionär. Die ganze Angelegenheit ist eine der bekannten Provokationen der KKE.

από δεν είμαι συν ούτε κκε		Frage Ich bin weder ein Plus noch ein Minus.
17/09/2010 6:25 μμ.	17/09/2010 6:25 mm.	17.09.2010, 18:25 Uhr.
υπάρχουν ψηφοφόροι του ΛΑΟς στην Ικαρία; Τι δύναμη έχει ο καρατζαφύρερ στο νησί;	ypárchoun psifofóroi tou LAOs stin Ikaría? Ti dýnami échei o karatzafýrer sto nisí?	Gibt es auf Ikaria LAO-Wähler? Welche Macht hat der Karajaführer auf der Insel?
Η απορία μου είναι ειλικρινής γιατί άν συμβαίνει είναι ενδεικτικό της παραμόρφωσης της ικαριώτικης κοινωνίας τον καιρό της παγκοσμιοποίησης.	I aporía mou eínai eilikrinís giatí án symvaínei eínai endeiktikó tis paramórfosis tis ikariótikis koinonías ton kairó tis pankosmiopoíisis.	Meine Frage ist ernst gemeint, denn wenn dies geschieht, ist es ein Hinweis auf die Verzerrung der ikarischen Gesellschaft im Zeitalter der Globalisierung.
Ή μήπως επειδή είναι ελάχιστοι έσπευσε ο Άϊβαλιώτης να πεί την παπαριά του για να δείξει ότι έχουν κι αυτοί σώμα στην Ικαρία; Επαναλαμβάνω δεν είμαι συριζα ούτε κκε Ο ένας κόβει, ο άλλος ράβει...	Í mípos epeidí eínai eláchistoi éspefse o Áïvaliótis na peí tin papariá tou gia na deíxei óti échoun ki aftoí sóma stin Ikaría? Epanalamváno den eímai syriza oúte kke O énas kóvei, o állos rávei...	Oder liegt es daran, dass es nur wenige sind, dass Aivaliotis sich beeilte, seine Meinung zu sagen, um zu zeigen, dass auch sie auf Ikaria eine Leiche haben? Ich wiederhole, ich bin kein Syriza- oder KKK-Anhänger. Einer schneidet, der andere näht...
από σσ 17/09/2010 10:07	apó ss 17/09/2010 10:07	von ss 17.09.2010, 22:07

μμ. Δεν το ξέρω το θέμα αλλά μου φαίνεται ότι συναντιέται η απάτη ΛΑΟΣ και "Κ"ΚΕ και κάποιοι αφελώς την αναπαράγουν... Αυτή είναι η αίσθησή μου ξέροντας πόσο κομπιναδόροι είναι τόσο ο Αϊβαλιώτης όσο και ο (β)ριζοσπάστης...	mm. Den to xéro to théma allá mou faínetai óti synantiétai i apáti LAOS kai "K"KE kai kápoioi afelós tin anaparágoun... Aftí eínai i aísthisí mou xérontas póso kompinadóroi eínai tóso o Aïvaliótis óso kai o (v)rizospástis...	Uhr. Ich kenne das Problem nicht, aber mir scheint, dass die Betrügereien von LAOS und „K“KE zusammenkommen und einige es naiv nachahmen … Das ist mein Gefühl, da ich weiß, was für Intriganten sowohl Aivaliotis als auch die (b)radikalen sind …
Καταρχήν δε νομίζω ότι υπάρχει θέμα ΣΥΡΙΖΑ, στο νησί νομίζω υπάρχει μόνο ο τοπικός ΣΥΝ. "Λεπτομέρειες" θα μου πει κάποιος. Ε, δε νομίζω. Μετά τα τελευταία γεγονότα πάνε χώρια σε Αττική αλλά και σε άλλες περιφέρειες και δήμους από τη μια ο ΣΥΝ και από την άλλοι οι δυνάμεις του υπόλοιπου ΣΥΡΙΖΑ ή του "Μετώπου" μόνο ή της ΚΟΕ μόνο. Άρα καταρχήν τέλος το παραμύθι "ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ". Δεν υπάρχει "ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ" παρά μόνο για τους λασπολόγους του (β)"Ρ". Υπάρχει το κόμμα ΣΥΝ και ο ΣΥΡΙΖΑ που έχει (αποδεδειγμένα	Katarchín de nomízo óti ypárchei théma SYRIZA, sto nisí nomízo ypárchei móno o topikós SYN. "Leptoméreies" tha mou pei kápoios. E, de nomízo. Metá ta teleftaía gegonóta páne chória se Attikí allá kai se álles periféreies kai dímous apó ti mia o SYN kai apó tin álloi oi dynámeis tou ypóloipou SYRIZA í tou "Metópou" móno í tis KOE móno. Ára katarchín télos to paramýthi "SYN/SYRIZA". Den ypárchei "SYN/SYRIZA" pará móno gia tous laspológous tou (v)"R". Ypárchei to kómma SYN kai o SYRIZA pou échei (apodedeigména pléon)	Zunächst einmal glaube ich nicht, dass es ein SYRIZA-Problem gibt. Auf der Insel gibt es meiner Meinung nach nur die lokale SYN. Jemand wird mir „Details“ nennen. Nun, ich glaube nicht. Nach den jüngsten Ereignissen geht die SYN in Attika, aber auch in anderen Regionen und Gemeinden getrennte Wege, einerseits, und andererseits die Kräfte der restlichen SYRIZA oder nur der „Front“ oder nur der KOE. Damit ist das „SYN/SYRIZA“-Märchen im Prinzip vorbei. Es gibt kein „SYN/SYRIZA“ außer

πλέον) μεγάλες διαφοροποιήσεις στο εσωτερικό του. Τέλος πάντων, αφού το συζητάτε, δείτε και το παρακάτω άρθρο από "Αυγή" (ξαναλέω: χωρίς να ξέρω το θέμα και να επιβεβαιώνω ή να υποστηρίζω όσα λέει ο αρθρογράφος της "Αυγής")	megáles diaforopoiíseis sto esoterikó tou. Télos pánton, afoú to syzitáte, deíte kai to parakáto árthro apó "Avgí" (xanaléo: chorís na xéro to théma kai na epivevaióno í na ypostirízo ósa léei o arthrográfos tis "Avgís")	den Schlammschleudern von (b)„R“. Es gibt die SYN-Partei und SYRIZA, die (inzwischen bewiesen) große interne Spaltungen hat. Da Sie es aber gerade diskutieren, lesen Sie den folgenden Artikel von „Avgi“ (ich wiederhole: ohne das Problem zu kennen und die Aussage des „Avgi“-Kolumnisten zu bestätigen oder zu unterstützen).
Ατύχησαν	Atýchisan	Sie hatten einen Unfall.
Ημερομηνία δημοσίευσης: 16/09/2010	Imerominía dimosíefsis: 16/09/2010 Atýchise o	Veröffentlichungsdatum: 16.09.2010
Ατύχησε ο «Ριζοσπάστης» στην προσπάθειά του να συκοφαντήσει το ενωτικό ψηφοδέλτιο του Χρήστου Σταυρινάδη που υποστηρίζει ο ΣΥΝ στην Ικαρία. Είναι τόσο ενοχλημένος μάλιστα που, στο σχετικό του δημοσίευμα την Τρίτη, αποφεύγει ακόμα και να αναφέρει το όνομα του	«Rizospástis» stin prospátheiá tou na sykofantísei to enotikó psifodéltio tou Chrístou Stavrinádi pou ypostirízei o SYN stin Ikaría. Eínai tóso enochliménos málista pou, sto schetikó tou dimosíevma tin Tríti, apofévgei akóma kai na anaférei to ónoma tou ypopsifíou dimárchou, gnostoú agonistí tis	„Rizospastis“ scheiterte mit seinem Versuch, die unionistische Wahl von Christos Stavrinadis, die die SYN auf Ikaria unterstützt, zu verleumden. Er ist so verärgert, dass er in seinem entsprechenden Artikel vom Dienstag sogar die Nennung des Bürgermeisterkandidaten, eines bekannten

υποψηφίου δημάρχου, γνωστού αγωνιστή της αριστεράς και διακεκριμένου επιστήμονα.	aristerás kai diakekriménou epistímona.	linken Aktivisten und angesehenen Wissenschaftlers, vermeidet.
Ο «Ρ» καταφεύγει στο ΛΑΟΣ για να πλήξει ένα εγχείρημα το οποίο μετά από αρκετά χρόνια αμφισβητεί το κατεστημένο που δημιούργησε το ΚΚΕ ελέγχοντας τους τρεις δήμους του νησιού που τώρα συγχωνεύονται.	Ο «R» katafévgei sto LAOS gia na plíxei éna encheírima to opoío metá apó arketá chrónia amfisviteí to katestiméno pou dimioúrgise to KKE elénchontas tous treis dímous tou nisioú pou tóra synchonévontai.	„R“ greift auf LAOS zurück, um eine Initiative anzugreifen, die nach mehreren Jahren das von der KKE geschaffene Establishment herausfordert, indem sie die drei Gemeinden der Insel kontrolliert, die nun fusionieren.
Χρησιμοποιώντας τον βουλευτή του ΛΑΟΣ Κ. Αϊβαλιώτη, που για δικούς του κομματικούς και προσωπικούς λόγους φαντασιώνεται συνεργασία του ψηφοδελτίου του Χρ. Σταυρινάδη με το ΛΑΟΣ κάνοντας λόγο για «Εθνική Ενότητα» και για συσπείρωση όλων των «δημοκρατικών μη κομμουνιστών» απέναντι στον «σκληρό κομμουνιστή» Δήμαρχο Ευδήλου Σ. Σταμούλο και άλλα, ο «Ρ» και το ΚΚΕ δεν πρόκειται να ανακόψουν το ρεύμα	Chrisimopoióntas ton vouleftí tou LAOS K. Aïvalióti, pou gia dikoús tou kommatikoús kai prosopikoús lógous fantasiónetai synergasía tou psifodeltíou tou Chr. Stavrinádi me to LAOS kánontas lógo gia «Ethnikí Enótita» kai gia syspeírosi ólon ton «dimokratikón mi kommounistón» apénanti ston «skliró kommounistí» Dímarcho Evdílou S. Stamoúlo kai álla, o «R» kai to KKE den prókeitai na anakópsoun to révma ypostírixis tis ypopsifiótitas tou Chr.	Auch wenn der LAOS-Abgeordnete K. Aivaliotis, der aus parteipolitischen und persönlichen Gründen von einer Zusammenarbeit zwischen Ch. Stavrinadis‘ Wahlzettel und LAOS träumt, von „nationaler Einheit“ und der Sammlung aller „demokratischen Nichtkommunisten“ gegen den „harten kommunistischen“ Bürgermeister von Evdilos, S. Stamoulos, und anderen spricht,

υποστήριξης της υποψηφιότητας του Χρ. Σταυρινάδη. Άλλωστε το παραλήρημα του κυρίου Αϊβαλιώτη είναι τέτοιο που δεν πείθει κανέναν. Το σχήμα που στηρίζει ο ΣΥΝ στην Ικαρία δεν έχει σχέση με τις εθνικιστικές κορόνες του βουλευτή του ΛΑΟΣ ούτε προφανώς με το αντικομμουνιστικό μέτωπο που φαντάζεται. Πολλοί από τους πολίτες της Ικαρίας που αγκαλιάζουν την προσπάθεια για αλλαγή στην αυτοδιοίκηση του νησιού και στηρίζουν τον Χρ. Σταυρινάδη είναι κομμουνιστές που εκφράζονται από τον ΣΥΝ και τον ΣΥΡΙΖΑ. Η διαφωνία τους με τον υποψήφιο του ΚΚΕ δεν έγκειται στο ότι είναι κομμουνιστής, αλλά στο ότι η πολιτική του, ο τρόπος άσκησης της δημοτικής εξουσίας από την πλευρά του, η αναντιστοιχία του έργου των δημοτικών αρχών με	Stavrinádi. Álloste to paralírima tou kyríou Aïvalióti eínai tétoio pou den peíthei kanénan. To schíma pou stirízei o SYN stin Ikaría den échei schési me tis ethnikistikés korónes tou vouleftí tou LAOS oúte profanós me to antikommounistikó métopo pou fantázetai. Polloí apó tous polítes tis Ikarías pou ankaliázoun tin prospátheia gia allagí stin aftodioíkisi tou nisioú kai stirízoun ton Chr. Stavrinádi eínai kommounistés pou ekfrázontai apó ton SYN kai ton SYRIZA. I diafonía tous me ton ypopsífio tou KKE den énkeitai sto óti eínai kommounistís, allá sto óti i politikí tou, o trópos áskisis tis dimotikís exousías apó tin plevrá tou, i anantistoichía tou érgou ton dimotikón archón me tis anánkes tou nisioú,	werden „R“ und die KKE den Zustrom an Unterstützung für Ch. Stavrinadis‘ Kandidatur nicht eindämmen können. Außerdem ist Aivaliotis' Wahnvorstellung so groß, dass sie niemanden überzeugt. Die von der SYN auf Ikaria unterstützte Partei hat weder etwas mit den nationalistischen Kräften des LAOS-Abgeordneten noch offensichtlich mit der antikommunistischen Front zu tun, die er sich vorstellt. Viele Ikarier, die die Bemühungen um einen Wandel in der Selbstverwaltung der Insel unterstützen und Ch. Stavrinadis unterstützen, sind Kommunisten, die sich in der SYN und SYRIZA bekennen. Ihre Meinungsverschiedenheit mit dem KKE-Kandidaten liegt nicht darin, dass er Kommunist ist, sondern darin, dass seine Politik, die Art und Weise, wie
τις ανάγκες του νησιού, επιβάλλουν μια μεγάλη αλλαγή. Αυτό το αντιλαμβάνονται πια ακόμα και αρκετοί Ικαριώτες που ψήφισαν τους δημάρχους του ΚΚΕ. Όσο για τις απόψεις του κ. Αϊβαλιώτη για την ανάπτυξη του νησιού, αυτές αφορούν στον ίδιο και όχι στο πρόγραμμα του συνδυασμού του Χρ. Σταυρινάδη. Αυτά προφανώς τα γνωρίζει ο «Ρ», που ωστόσο δεν διστάζει να χρησιμοποιεί το τρυκ περί συνεργασίας με το ΛΑΟΣ. Όμως η παραπληροφόρηση και η στρέβλωση δεν πάνε μακριά. Η αλλαγή στην Ικαρία είναι ανάγκη και θα γίνει πραγματικότητα στις 7 Νοεμβρίου.	epiválloun mia megáli allagí. Aftó to antilamvánontai pia akóma kai arketoí Ikariótes pou psífisan tous dimárchous tou KKE. Óso gia tis apópseis tou k. Aïvalióti gia tin anáptyxi tou nisioú, aftés aforoún ston ídio kai óchi sto prógramma tou syndyasmoú tou Chr. Stavrinádi. Aftá profanós ta gnorízei o «R», pou ostóso den distázei na chrisimopoieí to tryk perí synergasías me to LAOS. Ómos i paraplirofórisi kai i strévlosi den páne makriá. I allagí stin Ikaría eínai anánki kai tha gínei pragmatikótita stis 7 Noemvríou.	er die kommunale Macht ausübt, und die Diskrepanz zwischen der Arbeit der Gemeindebehörden und den Bedürfnissen der Insel einen tiefgreifenden Wandel erfordern. Das haben inzwischen sogar mehrere Ikarier verstanden, die für die KKE-Bürgermeister gestimmt haben. Was die Ansichten von Herrn Aivaliotis zur Entwicklung der Insel betrifft, so betreffen diese ihn selbst und nicht das Programm der Koalition von Chrys. Stavrinadis. „P“ weiß das offensichtlich, scheut sich aber nicht, den Trick der Zusammenarbeit mit LAOS anzuwenden. Doch Fehlinformationen und Verdrehungen reichen nicht weit. Veränderungen auf Ikaria sind notwendig und werden am 7. November Realität.

ΑΓΓΕΛΟΣ ΜΑΝΤΑΔΑΚΗΣ http://www.avgi.gr/ArticleActionshow.action?articleID=566910 ΦΤΑΙΕΙ Η ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΥΜΜΑΧΙΩΝ ΤΟΥ ΚΟΜΜΑΤΟΣ! από ΚΟΚΚΙΝΟΣ 18/09/2010 12:22 πμ. Αυτά έχει η πολιτική συμμαχιών που ακολουθείται χρόνια τώρα από το ΚΚΕ. Μόνο τα σωματεία που ελέγχονται από το ΠΑΜΕ είναι ταξικά σωματεία. Όλα τα άλλα είναι εργοδοτικά. Όταν λοιπόν το ΚΚΕ το ίδιο, θέτει τους πάντες απέναντί του, τελικά όντως θα τους βρει ακριβώς εκεί. Το σκηνικό "ή με το ΚΚΕ θα 'σαι ή θα είσαι εναντίον του" το ΚΚΕ το έχει στήσει, κανένας άλλος!!! <> από Προς σσ 18/09/2010 1:14 πμ. Στην Ικαρια υπαρχει Συριζα ,οχι μονο Συν και στηριζει Σταυρινάδη. Το	ANGELOS MANTADAKIS http://www.avgi.gr/ArticleActionshow.action?articleID=566910 FTAIEI I POLITIKI SYMMACHION TOU KOMMATOS! apó KOKKINOS 18/09/2010 12:22 pm. Aftá échei i politikí symmachión pou akoloutheítai chrónia tóra apó to KKE. Móno ta somateía pou elénchontai apó to PAME eínai taxiká somateía. Óla ta álla eínai ergodotiká. Ótan loipón to KKE to ídio, thétei tous pántes apénantí tou, teliká óntos tha tous vrei akrivós ekeí. To skinikó "í me to KKE tha 'sai í tha eísai enantíon tou" to KKE to échei stísei, kanénas állos!!! <> apó Pros ss 18/09/2010 1:14 pm. Stin Ikaria yparchei Syriza ,ochi mono Syn kai stirizei Stavrinadi. To thema pou	ANGELOS MANTADAKIS http://www.avgi.gr/ArticleActionshow.action?articleID=566910 SCHULD IST DIE BÜNDNISPOLITIK DER PARTEI! von RED 18.09.2010 00:22 Uhr. Dies ist die Bündnispolitik, die die KKE seit Jahren verfolgt. Nur die von der PAME kontrollierten Gewerkschaften sind Klassengewerkschaften. Alle anderen sind in Arbeitgeberbesitz. Wenn die KKE also alle gegen sich aufhetzt, wird sie sie letztendlich genau dort finden. Das Szenario „Entweder du bist für die KKE oder du bist gegen sie“ wurde von der KKE inszeniert, von niemand anderem!!! <> von bis ss 18.09.2010 01:14 Uhr. Auf Ikaria gibt es Syriza, nicht nur Syn, und sie unterstützt Stavrinadis.
θεμα που λες με την `διασπαση` ειναι μονο στην περιφερια αττικης.Στην συντρηπτικη πλειοψηφια δημων και περιφεριων πανε ολοι μαζι στον Συριζα,πολυ περισσοτερο απο οποιαδηποτε αλλη φορα. Για εναν πιο πανω: Οχι δεν υπαρχει ΛΑΟΣ στην Ικαρια. Ο Αιβαλιωτης απλα προσπαθει να εκμεταλευτει πολιτικα το θεμα και το ΚΚΕ..αλλο που δεν ηθελε να smamαρει ολο το internet με αυτη τη μπαρουφα.. ΒΡΕ ΤΙ ΛΕΤΕ ΤΩΡΑ; από Β. 18/09/2010 1:14 μμ. Ο ΣΥΝ στο νησι έχει περι το 10% και το ΛΑΟΣ 4%. Θα κατεβάσουν συνδιασμούς ΠΑΣΟΚ - ΝΔ? δεν νομίζω. θα μετέχουν στο ψηφοδέλτιο του ΣΥΝ. Ασφαλώς και θα το δείτε - όχι μεμονωμένα αλλά συγκροτημενα. Θα ήθελα πολύ να ακούσω κάτι για το πρόγραμμα του Σταυρινίδη και πώς	les me tin `diaspasi` einai mono stin periferia attikis.Stin syntriptiki pleiopsifia dimon kai periferion pane oloi mazi ston Syriza,poly perissotero apo opoiadipote alli fora. Gia enan pio pano: Ochi den yparchei LAOS stin Ikaria. O Aivaliotis apla prospathei na ekmetaleftei politika to thema kai to KKE..allo pou den ithele na smamarei olo to internet me afti ti baroufa.. VRE TI LETE TORA? apó V. 18/09/2010 1:14 mm. O SYN sto nisi échei peri to 10% kai to LAOS 4%. Tha katevásoun syndiasmoús PASOK - ND? den nomízo. tha metéchoun sto psifodéltio tou SYN. Asfalós kai tha to deíte - óchi memonoména allá synkrotimena. Tha íthela polý na akoúso káti gia to prógramma tou Stavrinídi kai pós diaforopoieítai apó to "katestiméno tou	Das von Ihnen angesprochene Problem der „Spaltung“ betrifft nur die Region Attika. In der überwiegenden Mehrheit der Gemeinden und Regionen gehen alle gemeinsam zu Syriza, viel mehr als je zuvor. Noch etwas: Nein, es gibt keine LAOS auf Ikaria. Aivaliotis versucht lediglich, das Thema und die KKE politisch auszunutzen. Er wollte aber nicht das gesamte Internet mit diesem Unsinn bombardieren. Finden Sie heraus, was Sie jetzt sagen? von B. 18.09.2010 13:14 Uhr. Die SYN auf der Insel hat etwa 10 % und die LAOS 4 %. Werden sie PASOK-ND-Kombinationen aufstellen? Ich glaube nicht. Sie werden an der SYN-Wahl teilnehmen. Natürlich wird man es sehen – nicht einzeln, sondern kollektiv. Ich würde sehr gerne etwas über Stavrinidis' Programm hören und

διαφοροποιείται από το "κατεστημένο του ΚΚΕ". Αλλά αυτά ειναι ιστορίες!! Ας βρει ο ΣΥν να πει ότι δεν θλέλουμε στηριξη από κανέναν στην Ικαρία και δεν θα βάλουμε στελέχη αστικών κομμάτων με αυτήν την ιδιότητά τους και ΠΟΤΕ μα ΠΟΤΕ δεν θα κάνουμε κάτι απο αυτά που λέει ο Αιβαλιώτης. Πολύ απλά θέλουν να αφαιρέσουν απο το ΚΚΕ έναν Δήμο σύμβολό του και ίσως τον μόνο που διεκδικεί. Και ο ΣΥΝ είναι ο καλύτερος γι αυτόν τον ρόλο, όπως πάντα. Περαστικά σας... ΣΟΒΑΡΑ;	ΚΚΕ". Allá aftá einai istoríes!! As vrei o SYn na pei óti den thléloume stirixi apó kanénan stin Ikaría kai den tha váloume steléchi astikón kommáton me aftín tin idiótitá tous kai POTE ma POTE den tha kánoume káti apo aftá pou léei o Aivaliótis. Polý aplá théloun na afairésoun apo to ΚΚΕ énan Dímo sýmvoló tou kai ísos ton móno pou diekdikeí. Kai o SYN eínai o kalýteros gi aftón ton rólo, ópos pánta. Perastiká sas... SOVARA?	wie es sich vom „KKE-Establishment“ unterscheidet. Aber das sind Geschichten!! Die SYN soll einen Weg finden zu sagen, dass wir von niemandem auf Ikaria Unterstützung wollen, dass wir keine Führungskräfte bürgerlicher Parteien in diese Funktion stellen und dass wir NIEMALS, NIEMALS so etwas tun werden, wie Aivaliotis sagt. Sie wollen der KKE einfach eine Gemeinde entreißen, die ihr Symbol ist und vielleicht die einzige, die sie beansprucht. Und die SYN ist wie immer die beste für diese Rolle. Auf Wiedersehen... ERNSTHAFT;
από Β. 18/09/2010 1:17 μμ. Στην Στερεα - Ευβοια δεν υπάρχει διάσπαση; Στην πελοπόνησο όχι; σε Δήμο Ωρωπού μήπως... κάτσε να ανακοινώσει ο ΣΥΝ και θα γελάσει και το παρδαλό κατσίκι	apó V. 18/09/2010 1:17 mm. Stin Sterea - Evvoia den ypárchei diáspasi? Stin pelopóniso óchi? se Dímo Oropoú mípos... kátse na anakoinósei o SYN kai tha gelásei kai to pardaló katsíki	von B. 18.09.2010, 13:17 Uhr. Gibt es in Sterea - Evia keine Trennung? Auf dem Peloponnes nicht? In der Gemeinde Oropos vielleicht... warten Sie, bis SYN es bekannt gibt, und sogar die gestreifte Ziege wird lachen

Σταυρινάδης εφη: από Ερν 18/09/2010 1:19 μμ. Την προσπάθεια αυτή καλώ να στηρίξουν όλοι οι ενεργοί πολίτες, πολιτιστικές, πολιτικές κινήσεις και πολιτικά κόμματα, με σεβασμό στις προσωπικές απόψεις και στις διαφορετικές πολιτικές ταυτότητες με κοινό όμως στόχο την πρόοδο του τόπου μας και την αλλαγή της μοίρας της Ικαρίας μας» πολύ ΣΥΡΙΖΑ τον κόβω... Mpravo oi "aristeritzides" από Hellhammer 20/09/2010 3:07 πμ. Μπραβο 1000 μπραβο σε αυτους απο το ΣΥΡΙΖΑ (σε οποιο απο τα 1002 κομματια του δηλαδη) που αποφασισαν να κατεβουν μαζι με τους φασιστες μονο και μονο για να ρικσουν τον	Stavrinádis efi: apó Ern 18/09/2010 1:19 mm. Tin prospátheia aftí kaló na stiríxoun óloi oi energoí polítes, politistikés, politikés kiníseis kai politiká kómmata, me sevasmó stis prosopikés apópseis kai stis diaforetikés politikés taftótites me koinó ómos stócho tin próodo tou tópou mas kai tin allagí tis moíras tis Ikarías mas» polý SYRIZA ton kóvo... Mpravo oi "aristeritzides" apó Hellhammer 20/09/2010 3:07 pm. Bravo 1000 bravo se aftous apo to SYRIZA (se opoio apo ta 1002 kommatia tou diladi) pou apofasisan na katevoun mazi me tous fasistes mono kai mono gia na riksoun ton	Stavrinadis sagte: von Ern 18.09.2010, 13:19 Uhr. Ich rufe alle aktiven Bürger, kulturellen und politischen Bewegungen und politischen Parteien dazu auf, diese Bemühungen zu unterstützen, mit Respekt für persönliche Meinungen und unterschiedliche politische Identitäten, aber mit dem gemeinsamen Ziel, den Fortschritt unseres Landes und die Wende des Schicksals unseres Ikaria zu erreichen“, ganz SYRIZA, ich unterbrach ihn … Recht der "Aristeritzides" von Hellhammer, 20.09.2010, 03:07 Uhr Bravo, 1000 Bravo an die Syriza-Leute (also an alle ihre 1002 Parteien), die sich mit den Faschisten zusammentun, nur um den „kommunistischen“ Bürgermeister zu stürzen!!! Dafür werdet

"κομμουνιστη" διμαρχο!!!Για αυτο θα σας φαει η μαρμαγκα!!!Και μπραβο επισης σε ολους αυτους εδω μεσα που το υποστιριζουν....τελικα το μονο που σας ενδιαφερει ειναι να πολεματε αυτο που καποτε λεγοταν κκε...Εστω και ειναι καραφασισταρια η αυτοι του εφεραν το ΔΝΤ στην ελλαδα!!!Γραμενο το εχω το κκε με εχεισ απογουτευσει πληρως(το λεω για να μην μου κολλησετε την ταμπελα του ΚΝιτη που απεχθανομαι) αλλα αυτα με βηδονουν πολυ ασχημα οψιμοι αριστεριτζιδες!!!! Προς τον φίλο που μου απάντησε. από σσ 20/09/2010 9:33 πμ. Γράφεις: "Στην Ικαρια υπαρχει Συριζα ,οχι μονο Συν και στηριζει Σταυριναδη. Το θεμα που λες με την `διασπαση` ειναι μονο στην περιφερια αττικης.Στην συντρηπτικη πλειοψηφια δημων και	"kommounisti" dimarcho!!!Gia afto tha sas faei i marmanka!!!Kai bravo episis se olous aftous edo mesa pou to ypostirizoun....telika to mono pou sas endiaferei einai na polemate afto pou kapote legotan kke...Esto kai einai karafasistaria i aftoi tou eferan to DNT stin ellada!!!Grameno to echo to kke me echeis apogoutefsei pliros(to leo gia na min mou kollisete tin tampela tou KNiti pou apechthanomai) alla afta me vidonoun poly aschima opsimoi aristeritzides!!!! Pros ton fílo pou mou apántise. apó ss 20/09/2010 9:33 pm. Gráfeis: "Stin Ikaria yparchei Syriza ,ochi mono Syn kai stirizei Stavri nadi. To thema pou les me tin `diaspasi` einai mono stin periferia attikis.Stin syntriptiki pleiopsifia dimon kai periferion pane oloi mazi ston Syriza,poly	ihr bestraft!!! Und Bravo auch an alle hier, die sie unterstützen... Letztendlich interessiert euch nur der Kampf gegen die ehemalige KK... Selbst wenn es eine faschistische Faschistin ist oder sie den IWF nach Griechenland gebracht haben!!! Ich habe geschrieben, dass die KK mich völlig anwidert (ich sage das, damit ihr mich nicht als KNIT-Mitglied abstempelt, das ich hasse), aber diese Linken kommen sehr spät!!!! An den Freund, der mir geantwortet hat. von ss 20.09.2010 09:33 Uhr. Sie schreiben: „Auf Ikaria gibt es Syriza, nicht nur Syn, und sie unterstützt Stavrinadis. Das Problem, das Sie mit der „Spaltung“ ansprechen, betrifft nur die Region Attika. In der überwiegenden
περιφεριων πανε ολοι μαζι στον Συριζα,πολυ περισσοτερο απο οποιαδηποτε αλλη φορα." Για το πρώτο (ΣΥΡΙΖΑ στην Ικαρία) δεν έχω λόγο να μη σε πιστέψω, αν το γνωρίζεις ΟΚ. Απλά ξέρω την τακτική του (β)ριζοσπάστη και είναι γνωστό ότι και μόνος του να ήταν ο Συν, πάλι θα μιλούσε για ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ. Για το δεύτερο που λες δεν έχεις δίκιο: Χώρια στην περιφέρεια Αττικής. Στη Θεσσαλία μάλλον δεν υπάρχει συμφωνία, αν ο ΣΥΝ επιμείνει με το κομματικό στέλεχός του (Πουλάκης) θα έχουμε δεύτερο ψηφοδέλτιο (ΚΟΕ-ΑΚΟΑ κλπ) Στην Πελοπόννησο (αν έχω καλή ενημέρωση και αν δεν έχει αλλάξει κάτι την τελευταία βδομάδα) δεν προκύπτει συμφωνία και έχουμε χωριστό	perissotero apo opoiadipote alli fora." Gia to próto (SYRIZA stin Ikaría) den écho lógo na mi se pistépso, an to gnorízeis OK. Aplá xéro tin taktikí tou (v)rizospásti kai eínai gnostó óti kai mónos tou na ítan o Syn, páli tha miloúse gia SYN/SYRIZA. Gia to déftero pou les den écheis díkio: Chória stin periféreia Attikís. Sti Thessalía mállon den ypárchei symfonía, an o SYN epimeínei me to kommatikó stélechós tou (Poulákis) tha échoume déftero psifodéltio (KOE-AKOA klp) Stin Pelopónniso (an écho kalí enimérosi kai an den échei alláxei káti tin teleftaía vdomáda) den prokýptei symfonía kai échoume choristó psifodéltio apó	Mehrheit der Gemeinden und Regionen gehen alle gemeinsam zu Syriza, viel mehr als je zuvor.“ Was den ersten Punkt (SYRIZA auf Ikaria) betrifft, habe ich keinen Grund, Ihnen nicht zu glauben, wenn Sie es wissen. Ich kenne nur die Taktik des (B)Radikalen, und es ist bekannt, dass Syn, selbst wenn er allein wäre, immer noch von SYN/SYRIZA sprechen würde. Was den zweiten Punkt betrifft, haben Sie nicht recht: Dörfer in der Region Attika. In Thessalien gibt es wahrscheinlich keine Einigung. Wenn die SYN mit ihrem Parteivorstand (Poulakis) darauf besteht, werden wir eine Stichwahl haben (KOE-AKOA usw.). Auf dem Peloponnes (wenn ich gute Informationen habe und sich in der letzten

ψηφοδέλτιο από ανένταχτους - ΚΟΕ κλπ. Στη Δ. Ελλάδα - Αχαΐα η ΚΟΕ με Χατζηλάμπρου, ο ΣΥΝ ίσως στηρίξει, ίσως όμως με βάση Αλαβάνο κλπ "τιμωρήσει" την ΚΟΕ και κάνει κομματική κατεβασιά (Τριγάζης;) Στη Στερεά όλος ο υπόλοιπος ΣΥΡΙΖΑ με "Αυτοδιοικητικό κίνημα" (Σπανούδη), ο ΣΥΝ με κομματική κατεβασιά (Αποστόλου) Στην Κρήτη ΚΟΕ ήταν κάθετα αντίθετη στον τσιπρικό υποψήφιο. Δεν ξέρω αν τελικά συγκροτεί ψηφοδέλτιο. Αυτά που από περιφέρειες που ξέρω. Γιατί στους δήμους γίνεται ο κακός χαμός... Μερικά μόνο παραδείγματα: Στην Πάτρα ΚΟΕ με Πατούχα, ΣΥΝ με Δημαρά (αντάρτης ΠΑΣΟΚ). Στο Γαλάτσι χώρια ΚΟΕ με ανένταχτους, ΣΥΡΙΖΑ και χώρια ο ΣΥΝ. Στο Ρέντη-Νίκαια η ΚΟΕ με δικό της υποψήφιο (πρώην δημοτικός σύμβουλος ΚΚΕ), ο ΣΥΝ με τον νυν δήμαρχο	anéntachtous - KOE klp. Sti D. Elláda - Achaΐa i KOE me Chatzilámprou, o SYN ísos stiríxei, ísos ómos me vási Alaváno klp "timorísei" tin KOE kai kánei kommatikí katevasiá (Trigázis?) Sti Stereá ólos o ypóloipos SYRIZA me "Aftodioikitikó kínima" (Spanoúdi), o SYN me kommatikí katevasiá (Apostólou) Stin Kríti KOE ítan kátheta antítheti ston tsiprikó ypopsífio. Den xéro an teliká synkroteí psifodéltio. Aftá pou apó periféreies pou xéro. Giatí stous dímous gínetai o kakós chamós... Meriká móno paradeígmata: Stin Pátra KOE me Patoúcha, SYN me Dimará (antártis PASOK). Sto Galátsi chória KOE me anéntachtous, SYRIZA kai chória o SYN. Sto Rénti-Níkaia i KOE me dikó tis ypopsífio (próin dimotikós sýmvoulos KKE), o SYN me ton nyn dímarcho Rénti. Sto Ílion i KOE me dikó tis schíma, o SYN ágnosto. Stin Petroúpoli o SYN me to nyn dímarcho Vlácho (me	Woche nichts geändert hat) gibt es keine Einigung und wir haben eine separate Abstimmung für Nichtmitglieder – KOE usw. In Westgriechenland – Achaia, KOE mit Hatzilambros, könnte die SYN unterstützen, aber vielleicht basierend auf Alavanos usw. KOE „bestrafen“ und einen Parteiabstieg verursachen (Trigazis?). In Mittelgriechenland der gesamte Rest von SYRIZA mit der „Autonomen Bewegung“ (Spanoudis), SYN mit einem Parteiabstieg (Apostolou) . Auf Kreta war KOE der direkte Gegner des zypriotischen Kandidaten. Ich weiß nicht, ob es endlich zu einer Abstimmung kommt. Die aus den Regionen, die ich kenne. Warum passiert in den Gemeinden dieses schlimme Chaos? Nur ein paar Beispiele: In Patras: KOE mit
Ρέντη. Στο Ίλιον η ΚΟΕ με δικό της σχήμα, ο ΣΥΝ άγνωστο. Στην Πετρούπολη ο ΣΥΝ με το νυν δήμαρχο Βλάχο (με ΠΑΣΟΚ) οι υπόλοιποι (ΚΟΕ, ΚΕΔΑ κλπ) εννοείται απέναντι και ίσως με ψηφοδέλτιο σε συμμαχία με ΑΝΤΑΡΣΥΑ. Αυτά τα ολίγα είναι κάποια που ξέρω εγώ. ...	PASOK) oi ypóloipoi (KOE, KEDA klp) ennoeítai apénanti kai ísos me psifodéltio se symmachía me ANTARSYA. Aftá ta olíga eínai kápoia pou xéro egó. ...	Patouhas, SYN mit Dimaras (PASOK-Guerilla). In Galatsi: KOE mit Nichtmitgliedern, SYRIZA und SYN getrennt. In Renti-Nikaia: KOE mit eigenem Kandidaten (ehemaliger KKE-Gemeinderat), SYN mit dem aktuellen Bürgermeister Rentis. In Ilion: KOE mit eigener Formation, SYN unbekannt. In Petroupoli: SYN mit dem aktuellen Bürgermeister Vlachos (mit PASOK), der Rest (KOE, KEDA usw.) gilt als Opposition und steht möglicherweise bei einer Wahl im Bündnis mit ANTARSYA. Dies sind nur einige Beispiele, die ich kenne. ...
από @@ 20/09/2010 1:48 μμ. Ρε παιδιά έλεος!!!! 1)Τελικά ο ΣΥΡΙΖΑ διαλύεται ή όχι??? 2)Στην Ικαρία στις προηγούμενες δημοτικές εκλογές στον Δήμο Ευδήλου είχε κατέβει το	apó @@ 20/09/2010 1:48 mm. Re paidiá éleos!!!! 1)Teliká o SYRIZA dialýetai í óchi??? 2)Stin Ikaría stis proigoúmenes dimotikés eklogés ston Dímo Evdílou eiche	von @@ 20.09.2010 13:48 Uhr. Hey Leute, habt Erbarmen!!!! 1) Löst sich SYRIZA nun endlich auf oder nicht??? 2) In Ikaria, bei den letzten

ίδιο σχήμα, δηλαδή ΠΑΣΟΚ-ΝΔ-ΣΥΡΙΖΑ(όχι μόνο ΣΥΝ) και άτυπα με τους λίγους ψηφοφόρους του ο ΛΑΟΣ. 3)Ο Σταυρινάδης ήταν παλιά στην νεολαία Λαμπράκη ύστερα όμως ξεκίνησε ο κατήφορος, συνεργάστηκε πολύ στενά και με τα 2 μεγάλα κόμματα κερδίζοντας αρκετά υψηλά κρατικά πόστα. 4)Τα περί γιωτ και κοτέρων ισχύουν, το έλεγαν τον Αύγουστο οι ΣΥΝασπιστές σε παρέα στις Ράχες 5) Ο ΛΑΟΣ ήρθε επίσημα σε επαφή με την "ενωτική" παράταξη και μάλιστα θα έχει και δικούς του υποψήφιους. 6) Στην Ικαρία οι συνιστώσες του ΣΥΡΙΖΑ(ελάχιστα άτομα) δεν κατεβάζουν άλλο ψηφοδέλτιο, στηρίζουν Σταυρινάδη. summary: Το σχήμα ΠΑΣΟΚ-ΝΔ-ΛΑΟΣ-ΣΥΡΙΖΑ προχωράει ενωμένο και δυνατό στην Ικαρία!!!	katévei to ídio schíma, diladí PASOK-ND-SYRIZA(óchi móno SYN) kai átypa me tous lígous psifofórous tou o LAOS. 3)O Stavrinádis ítan paliá stin neolaía Lampráki ýstera ómos xekínise o katíforos, synergástike polý stená kai me ta 2 megála kómmata kerdízontas arketá ypsilá kratiká pósta. 4)Ta perí giot kai kotéron ischýoun, to élegan ton Ávgousto oi SYNaspistés se paréa stis Ráches 5) O LAOS írthe epísima se epafí me tin "enotikí" parátaxi kai málista tha échei kai dikoús tou ypopsífious. 6) Stin Ikaría oi synistóses tou SYRIZA(eláchista átoma) den katevázoun állo psifodéltio, stirízoun Stavrinádi. summary: To schíma PASOK-ND-LAOS-SYRIZA prochoráei enoméno kai dynató stin Ikaría!!!	Kommunalwahlen in der Gemeinde Evdilos, ist dieselbe Gruppe untergegangen, nämlich PASOK-ND-SYRIZA (nicht nur SYN) und inoffiziell mit ihren wenigen Wählern LAOS. 3) Stavrinadis war früher in der Lambrakis-Jugend, aber dann begann der Niedergang; er arbeitete sehr eng mit den beiden großen Parteien zusammen und gewann recht hohe Staatsämter. 4) Das mit den Jachten und Booten stimmt, das haben die SYN-Mitglieder im August in einer Gruppe in Raches gesagt. 5) LAOS ist offiziell mit der „Vereinigungs“-Fraktion in Kontakt gekommen und wird sogar eigene Kandidaten stellen. 6) In Ikaria reichen die SYRIZA-Komponenten (wenige Leute) keinen weiteren Stimmzettel ein, sie unterstützen Stavrinadis. Zusammenfassung: Die PASOK-ND-LAOS-SYRIZA-Koalition rückt in Ikaria

από Προς σσ 20/09/2010 2:10 μμ. Οπως λες στις περισσοτερες πριπτωσεις που αναφερεις,απλα δεν εχει αποφασιστει το σχημα ακομα,αρα δεν ειναι δεδομενο οτι κατεβαινουν χωριστα.Στο Γαλατσι που λες κατεβαινει ολος ο Συριζα μαζι.Γενικα,οπως ειπα τα συριζικα αυτοδιοικητικα σχηματα ειναι και -θα ειναι ακομα περισσοτερα οταν καταληξουν εκει πουδεν εχουν κλεισει τα ψηφοδελτια ακομα- απο ποτε. Δεν ειπα οτι ειναι ολα ,ειπα οτι θα ειναι περισσοτερα απο τις προηγουμενες φορες. Εσυ που γραφεις πριν απο μενα φαινεσαι απο πεντακοσια μετρα οτι ειναι κνιτης και μεταφερεις οτι γραμμη σου εχουν πει.Καταφερες διανα παντος, εγραψες καμια εικοσαρια σειρες και δεν εχει ουτε μια αληθεια μεσα ετσι για ξεκαρφωμα.Προκειτε για κατορθωμα. Και οχι	apó Pros ss 20/09/2010 2:10 mm. Opos les stis perissoteres priptoseis pou anafereis,apla den echei apofasistei to schima akoma,ara den einai dedomeno oti katevainoun chorista.Sto Galatsi pou les katevainei olos o Syriza mazi.Genika,opos eipa ta syrizika aftodioikitika schimata einai kai -tha einai akoma perissotera otan katalixoun ekei pouden echoun kleisei ta psifodeltia akoma- apo pote. Den eipa oti einai ola ,eipa oti tha einai perissotera apo tis proigoumenes fores. Esy pou grafeis prin apo mena fainesai apo pentakosia metra oti einai knitis kai metafereis oti grammi sou echoun pei.Kataferes diana pantos, egrapses kamia eikosaria seires kai den echei oute mia alitheia mesa etsi gia xekarfoma.Prokeite gia katorthoma. Kai ochi knitako, pros apogoitefsi	vereint und stark vor!!! von bis ss 20.09.2010, 14:10 Uhr. Wie Sie sagen, ist in den meisten der von Ihnen erwähnten Fälle die Form einfach noch nicht entschieden, daher ist es nicht selbstverständlich, dass sie getrennt untergehen. In Galatsi, von dem Sie sprechen, geht ganz Syriza gemeinsam unter. Generell, wie ich sagte, sind und werden die Formen der Syriza-Selbstverwaltung, wenn sie dort landen, wo die Wahlen noch nicht geschlossen sind, noch wichtiger sein als je zuvor. Ich habe nicht gesagt, das ist alles, ich habe gesagt, dass es mehr sein werden als in der Vergangenheit. Sie, die vor mir geschrieben haben, scheinen aus fünfhundert Metern Entfernung ein Schurke zu sein und die ganze Linie zu vertreten, die man Ihnen erzählt. Sie haben alles geschafft,

κνιτακο, προς απογοητευση σου ο Συριζα δεν διαλυεται γιατι οι ιδεες δεν εξαφανιζονται.Ο Συριζα ειτε υπαρχει σε αυτη τη μορφη ,ειτε με αλλο ονομα ,ειτε διευρημενος ,ειτε,ειτε ..βαλε οτι θες,θα υπαρχει για παντα.Οι ιδεες δεν εξαφανιζονται,η ριζοσπαστικη αριστερα θα ειναι παντα εδω. α καλα!!!	sou o Syriza den dialyetai giati oi idees den exafanizontai.O Syriza eite yparchei se afti ti morfi ,eite me allo onoma ,eite dievrimenos ,eite,eite ..vale oti thes,tha yparchei gia panta.Oi idees den exafanizontai,i rizospastiki aristera tha einai panta edo. a kala!!!	Sie haben ungefähr zwanzig Zeilen geschrieben, und daran ist nicht eine einzige Wahrheit, die man entkräften könnte. Sie sprechen von einer Meisterleistung. Und nein, Sie Trottel, zu Ihrer Enttäuschung löst sich Syriza nicht auf, weil Ideen nicht verschwinden. Syriza wird für immer existieren, ob in dieser Form, unter einem anderen Namen, erweitert oder wie auch immer Sie es wollen. Ideen verschwinden nicht, die radikale Linke wird immer da sein. nun ja!!!
από Ποιες ιδεες ρε 20/09/2010 2:34 μμ.	apó Poies idees re 20/09/2010 2:34 mm.	Von welchen Ideen? 20.09.2010, 14:34 Uhr.
μεγαλε;;;	megale???	groß???
Ποιες ειναι οι ιδεες του συριζα;; εχει κ ιδεολογια ο συριζα;;; απο ποτε;;;	Poies einai oi idees tou syriza?? echei k ideologia o syriza??? apo pote???	Was sind die Ideen von Syriza? Hat Syriza eine Ideologie??? Seit wann?
Οι ευρωκομμουνιστες;;;;	Oi evrokommounistes????	Die Eurokommunisten???
αντε στο διαολο γαμω	ante sto diaolo gamo OLOUS tous	Verdammt, scheiß auf

ΟΛΟΥΣ τους αντιεργατικους νομους που ψηφισατε τοσα χρονια.	antiergatikous nomous pou psifisate tosa chronia.	ALLE arbeitnehmerfeindlichen Gesetze, die Sie im Laufe der Jahre verabschiedet haben.
Νουμερα.	Noumera.	Zahlen.
Οποιος ειναι να ψηφισει συριζα καλυτερα να ψηφισει απεθειας πασοκ.	Opoios einai na psifisei syriza kalytera na psifisei apetheias pasok.	Wer Syriza wählen würde, wäre besser beraten, stattdessen PASOK zu wählen.
Επισης κατηγορουμε εμεις οι εξυπνοι το λαουτζικο που τοσα χρονια ψηφιζει πασοκ-νδ και δεν βλεπουμε τις δικες μας αγκυλωσεις που μερικοι ασχετοι πολιτικα ΜΑΣ ΛΕΝΕ ΟΤΙ Ο ΣΥΡΙΖΑ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΕΡΓΑΤΗ....!!!!!!!!!!!!!!!! Ημαρτον...	Episis katigoroume emeis oi exypnoi to laoutziko pou tosa chronia psifizei pasok-nd kai den vlepoume tis dikes mas ankyloseis pou merikoi aschetoi politika MAS LENE OTI O SYRIZA EINAI YPER TOU ERGATI....!!!!!!!!!!!!!!!! Imarton...	Wir, die Schlauen, geben auch der populistischen Partei die Schuld, die so viele Jahre lang für PASOK-ND gestimmt hat, und wir verstehen unsere eigenen Argumente nicht, dass uns einige politisch irrelevante Leute erzählen, dass SYRIZA PRO-ARBEITER IST....!!!!!!!!!!!!!!!!
ΚΑΛΉ ΔΙΆΛΥΣΗ ΚΑΙ ΤΕΛΟΣ!	KALÍ DIÁLYSI KAI TELOS!	Wir sündigen... VIEL GLÜCK UND ENDE!
από διάλα 20/09/2010 2:53 μμ.	apó diála 20/09/2010 2:53 mm.	aus der Hölle 20.09.2010, 14:53 Uhr.
για τον "προς τον σσ", που κι εδώ και στο Τβχσ ως "mh", γραφει τα ίδια	gia ton "pros ton ss", pou ki edó kai sto Tvchs os "mh", grafei ta ídia kai ta	für den „An die SS“, der hier und auf TVXS als „mh“ dasselbe schreibt,

και τα ίδια, ότι δήθεν ο ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ τα πάει μια χαρά (!), ότι δεν τρεχει τιποτα με την αυτόνομη καθοδο Αλαβάνου σε σχέση με εκείνη του γελοίου Μητροπουλου και ότι δήθεν στην υπολοιπη χώρα κατεβαίνει με ενιαία ψηφοδελτια (χαχαχα) το μόνο που μπορεί να ειπωθεί είναι ότι ο πνιγμένος από τα μαλιά του πιάνεται. Με τις ψευτιές δεν γίνεται να σωθεί ένας πολιτικός φορέας που από καιρό είναι πτώμα και περιφέρεται σαν ζόμπι. Αντε με το καλό να σκορπίσει τελειως μπας κι ανοίξει ο δρόμος για κάτι άλλο. Αρκετά με τη σαβούρα ΣΥΝ, Ξεκίνημα, Κοκκινο, Ρόζα κλπ προς εξουθενωμένο ΣΥΡΙΖΑΙΟ	ídia, óti díthen o SYN/SYRIZA ta páei mia chará (!), óti den trechei tipota me tin aftónomi kathodo Alavánou se schési me ekéini tou geloíou Mitropoulou kai óti díthen stin ypoloipi chóra katevaínei me eniaía psifodeltia (chachacha) to móno pou boreí na eipotheí eínai óti o pnigménos apó ta maliá tou piánetai. Me tis pseftiés den gínetai na sotheí énas politikós foréas pou apó kairó eínai ptóma kai periféretai san zómpi. Ante me to kaló na skorpísei teleios bas ki anoíxei o drómos gia káti állo. Arketá me ti savoúra SYN, Xekínima, Kokkino, Róza klppros exouthenoméno SYRIZAIO	nämlich dass es SYN/SYRIZA angeblich gut geht (!), dass an Alavanos‘ autonomem Abstieg im Vergleich zu dem des lächerlichen Mitropoulos nichts auszusetzen sei und dass es im Rest des Landes angeblich zu einheitlichen Wahlen kommt (hahaha), kann man nur sagen, dass der Ertrunkene an seinen eigenen Haaren aufgefangen wird. Mit Lügen kann ein politisches Gebilde, das längst eine Leiche ist und wie ein Zombie umherirrt, nicht gerettet werden. Zumindest mit dem Guten, dass es sich vollständig auflöst, sodass der Weg für etwas anderes frei wird. Schluss mit dem Unsinn von SYN, Start, Red, Rosa usw. zu einer erschöpften SYRIZA
από @@ 20/09/2010 4:40 μμ. γράψε ποιο από όσα προαναφέρθηκαν σχετικά με την Ικαρία στο	apó @@ 20/09/2010 4:40 mm. grápse poio apó ósa proanaférthikan schetiká me tin Ikaría sto proigoúmeno apó eséna	von @@ 20.09.2010 16:40 Uhr. Schreibe, welche der oben genannten Angaben über Ikaria in

προηγούμενο από εσένα post είναι ψέμματα. Όποια και να είναι η γραμμή που μου έδωσαν, τα γεγονότα που ανέφερα είναι αληθή. Μπορείς και να απευθυνθείς και σε κάποιον από τους "συντρόφους" σου εδώ στην Ικαρία. Αα ξέχασα, έχετε χωριστεί σε 10 στρατόπεδα, πιο πολλά και από τις συνιστώσες, τελικά το μαλλί εξελίχθηκε σε κόντρα ξύρισμα... ΥΓ1: αν μπορέσεις να βρεις κανέναν από αυτούς ενημέρωσέ μας, μετά το άδειασμα από τον συναγωνιστή σας ΑΙΒΑΛΙΩΤΗ πρέπει να κρύβονται και να μην πολυκυκλοφορούν εδώ στο νησί. ΥΓ2: ξαναδιάβασε το άρθρο της Αυγής και βγάλε από μόνος σου συμπεράσματα. Και επίσημα υποψήφιος του ΠΑΣΟΚ ο Σταυρινάδης	post eínai psémmata. Ópoia kai na e ínai i grammí pou mou édosan, ta gegonóta pou anéfera eínai alithí. Boreís kai na apefthyntheís kai se kápoion apó tous "syntrófous" sou edó stin Ikaría. Aa xéchasa, échete choristeí se 10 stratópeda, pio pollá kai apó tis synistóses, teliká to mallí exelíchthike se kóntra xýrisma... YG1: an boréseis na vreis kanénan apó aftoús enimérosé mas, metá to ádeiasma apó ton synagonistí sas AIVALIOTI prépei na krývontai kai na min polykykloforoún edó sto nisí. YG2: xanadiávase to árthro tis Avgís kai vgále apó mónos sou symperásmata. Kai epísima ypopsífios tou PASOK o Stavrinádis	deinem vorherigen Beitrag Lügen sind. Was auch immer sie mir erzählt haben, die Fakten, die ich genannt habe, sind wahr. Du kannst auch einen deiner „Kameraden“ hier auf Ikaria kontaktieren. Oh, ich vergaß, ihr wurdet in zehn Lager aufgeteilt, mehr als die Komponenten, am Ende entwickelte sich die Wolle zu einem Gegenspäne... PS1: Wenn du welche davon findest, lass es uns wissen. Nach der Räumung durch deinen Konkurrenten AIVALIOTI müssen sie sich versteckt halten und hier auf der Insel nicht viel herumkommen. PS2: Lies den Avgi-Artikel noch einmal und ziehe deine eigenen Schlüsse. Stavrinadis offizieller Kandidat der PASOK
από όλοι μαζί ΠΑΣΟΚ 20/09/2010 8:10 μμ.	apó óloi mazí PASOK 20/09/2010 8:10 mm. To	von allen zusammen PASOK 20.09.2010,

Το ΠΑΣΟΚ ανακοίνωσε τους υποψήφιους του σε 39 δήμους http://tvxs.gr/node/66307 ΙΚΑΡΙΑΣ - ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ Χρήστος Σταυρινάδης Ο ίδιος που στηρίζεται από ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ, ΝΔ και ΛΑΟΣ! ??? από @@ 21/09/2010 2:11 πμ. Στην Ικαρία τους ενώνουν 2 πράγματα: 1) το αντι-ΚΚΕ μαίνος & 2) Η Ευρωπαϊκή Ένωση Τι έγινε ρε παιδιά??? από @@ 21/09/2010 2:28 πμ. Τελικά θα γελάσει και το παρδαλό κατσίκι στην Ικαρία!!! Περιμένω με ανυπομονησία κάποια απάντηση από τους	PASOK anakoínose tous ypopsífious tou se 39 dímous http://tvxs.gr/node/66307 IKARIAS - VOREIOU AIGAIOU Chrístos Stavrinádis O ídios pou stirízetai apó SYN/SYRIZA, ND kai LAOS! ??? apó @@ 21/09/2010 2:11 pm. Stin Ikaría tous enónoun 2 prágmata: 1) to anti-KKE maínos & 2) I Evropaïkí Énosi Ti égine re paidiá??? apó @@ 21/09/2010 2:28 pm. Teliká tha gelásei kai to pardaló katsíki stin Ikaría!!! Periméno me anypomonisía kápoia apántisi apó tous SYRIZAIOUS!!!	20:10 Uhr. PASOK hat in 39 Gemeinden ihre Kandidaten bekannt gegeben http://tvxs.gr/node/66307 IKARIAS – NORDÄGÄIS Christos Stavrinadis Derselbe, der von SYN/SYRIZA, ND und LAOS unterstützt wird! ??? von @@ 21.09.2010 02:11 Uhr. Auf Ikaria sind sie durch zwei Dinge vereint: 1) die Anti-KKE-Mainos und 2) die Europäische Union Was ist passiert, Leute??? von @@ 21.09.2010 02:28 Uhr. Endlich lacht sogar die gestreifte Ziege auf Ikaria!!! Ich warte gespannt auf eine Antwort der SYRIZA-Partei!!!
ΣΥΡΙΖΑΙΟΥΣ!!! αχαχαχααχα γιατί τόση από σιωπή; 21/09/2010 9:40 πμ. Οι λαλίστατοι όταν πρόκειται για τις κόντρες στο εσωτερικό του ΣΥΝ και του ΣΥΡΙΖΑ, συνασπιστές, συριζαίοι, συνιστώσες κ.λπ., γιατί το βούλωσαν; Δεν τίθεται κανένα θέμα, όταν το ΠΑΣΟΚ βγαίνει επίσημα και στηρίζει τον υποψήφιο του ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ στην Ικαρία; Ο ΣΥΝ, ο ΣΥΡΙΖΑ, ο υποψήφιος ο ίδιος, γιατί δεν βγαίνουν δημοσίως να ξεκαθαρίσουν πως αρνούνται κάθε συνεργασία και στήριξη από τα ανθρωποειδή του ΛΑΟΣ; Θα ήταν τόσο απλό και θα σταματούσε κάθε κουβέντα. Δεν το κάνουν και δεν θα το κάνουν όμως! Ακριβώς γιατί συνεργάζονατι μαζί του και δεν άρχισε να λέει μλακίες ο Αϊβαλιώτης. Ξέρει τι λέει, γιατί τα έχουν προσυμφωνήσει. Αν όχι,	achachachaacha giatí tósi apó siopí? 21/09/2010 9:40 pm. Oi lalístatoi ótan prókeitai gia tis kóntres sto esoterikó tou SYN kai tou SYRIZA, synaspistés, syrizaíoi, synistóses k.lp., giatí to voúlosan? Den títhetai kanéna théma, ótan to PASOK vgaínei epísima kai stirízei ton ypopsífio tou SYN/SYRIZA stin Ikaría? O SYN, o SYRIZA, o ypopsífios o ídios, giatí den vgaínoun dimosíos na xekatharísoun pos arnoúntai káthe synergasía kai stírixi apó ta anthropoeidí tou LAOS? Tha ítan tóso apló kai tha stamatoúse káthe kouvénta. Den to kánoun kai den tha to kánoun ómos! Akrivós giatí synergázonati mazí tou kai den árchise na léei mlakíes o Aïvaliótis. Xérei ti léei, giatí ta échoun prosymfonísei. An óchi, poú eínai oi anakoinóseis diápsefsis, oeéo? To Métopo Anatropís	ahahahahaha warum so viel aus der Stille? 21.09.2010 9:40 Uhr. Die Redner, die die internen Konflikte zwischen SYN und SYRIZA am lautesten verhandeln, Koalitionsmitglieder, SYRIZA-Mitglieder, Wähler usw.: Warum haben sie das vertuscht? Es stellt sich keine Frage, wann PASOK offiziell den SYN/SYRIZA-Kandidaten auf Ikaria unterstützt? SYN, SYRIZA, der Kandidat selbst, warum stellen sie nicht öffentlich klar, dass sie jegliche Zusammenarbeit und Unterstützung durch die LAOS-Humanoiden abstreiten? Es wäre so einfach und würde allen Gesprächen ein Ende setzen. Sie tun es aber nicht und werden es auch nicht tun! Gerade weil ich mit ihm zusammengearbeitet habe und Aivaliotis

πού είναι οι ανακοινώσεις διάψευσης, οεέο; Το Μέτωπο Ανατροπής Αλληλεγγύης δεν συμμετέχει σε κανένα τέτοιο ψηφοδέλτιο στην Ικαρία.	Allilengýis den symmetéchei se kanéna tétoio psifodéltio stin Ikaría.	keinen Unsinn geredet hat. Er weiß, was er sagt, denn sie haben sich darauf geeinigt. Wenn nicht, wo sind dann die Dementis-Erklärungen, pfui? Die Solidarische Umsturzfront nimmt an keiner solchen Abstimmung auf Ikaria teil.
από σσ 21/09/2010 9:44 πμ. Προς "ποιες ιδέες ρε": Κνιτάκο γύρνα στη στρούγκα σου. Και κάνε και ένα μνημόσυνο για τον Τζαννετάκη. Άϊντε, γίνατε μάγκες και αριστεριστές τώρα και σεις, τσάτσοι του Καραμανλή. Προς "προς σσ": Κάνεις λάθος. Δεν θα κατέβει ενιαίος ο ΣΥΡΙΖΑ στις περισσότερες από τις περιοχές που ανέφερα. Στο Γαλάτσι που λες: ΚΟΕ και πλειοψηφία ανένταχτων ΣΥΡΙΖΑ και χύμα κόσμος κατεβαίνει με αριστερό ψηφοδέλτιο - επικεφαλής Αριστείδη Παπαδοκωστόπουλο	από ss 21/09/2010 9:44 pm. Pros "poies idées re": Knitáko gýrna sti stroúnka sou. Kai káne kai éna mnimósyno gia ton Tzannetáki. Áïnte, gínate mánkes kai aristeristés tóra kai seis, tsátsoi tou Karamanlí. Pros "pros ss": Káneis láthos. Den tha katévei eniaíos o SYRIZA stis perissóteres apó tis periochés pou anéfera. Sto Galátsi pou les: KOE kai pleiopsifía anéntachton SYRIZA kai chýma kósmos katevaínei me aristeró psifodéltio - epikefalís Aristeídi Papadokostópoulo aftós	von ss 21.09.2010 09:44 Uhr. Zu „Was für Ideen, hm“: Knitako, geh zurück zu deiner Strouga. Und halte einen Gedenkgottesdienst für Tzannetakis ab. Komm schon, werdet jetzt auch zu Typen und Linken, ihr Karamanlis Tsatsos. Zu „zur SS“: Du liegst falsch. SYRIZA wird in den meisten der von mir genannten Bereiche nicht vereint untergehen. In Galatsi, wo du sagst: KOE und eine Mehrheit der Nichtmitglieder, SYRIZA und die Massen werden mit einer linken Abstimmung untergehen
αυτός εδώ είναι που ήταν στο καράβι για τη Γάζα: http://e-dromos.gr/index.php?option=com_k2&view=item&id=1200 Ηγετική ομάδα συν στηρίζει την τραγική Αυλωνίτου σε χωριστό ψηφοδέλτιο που συγκεντρώνει την υποστήριξη ελάχιστων ακόμα και από τον ΣΥΝ. Για να σταματήσουν επιτέλους τα ψεμματάκια... από Μπαγάσηδες ΣΥΡΙΖΑΙΟΙ 21/09/2010 4:23 μμ. ΓΙΑ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΤΟ ΑΛΗΘΕΣ... ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΠΟΙΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΟΥ ΘΑ ΣΑΣ ΣΤΕΝΑΧΩΡΗΣΕΙ... πηγη:http://armoniaradio.gr/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=3838&mode=thread&order=0&thold=0 Επιστολή με υπονοούμενα από το Νίκο Κακλαμάνη	edó eínai pou ítan sto karávi gia ti Gáza: http://e-dromos.gr/index.php?option=com_k2&view=item&id=1200 Igetikí omáda syn stirízei tin tragikí Avlonítou se choristó psifodéltio pou synkentrónei tin ypostírixi eláchiston akóma kai apó ton SYN. Gia na stamatísoun epitélous ta psemmatákia... apó Bagásides SYRIZAIOI 21/09/2010 4:23 mm. GIA TOU LOGOU TO ALITHES... DIAVASTE KAPOIA EPISTOLI POU THA SAS STENACHORISEI... pigi:http://armoniaradio.gr/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=3838&mode=thread&order=0&thold=0 Epistolí me yponooúmena apó to Níko Kaklamáni Sep 09,	– angeführt von Aristides Papadokostopoulos, dem Mann, der auf dem Boot nach Gaza war: http://e-dromos.gr/index.php?option=com_k2&view=item&id=1200 Die führende Gruppe der Syn unterstützt die tragische Avlonitou bei einer separaten Abstimmung, die sogar die Unterstützung einiger weniger aus der Syn erhält. Um endlich mit den Lügen aufzuhören... von Bagasides SYRIZA 21.09.2010, 16:23 Uhr. UM DER WAHRHEIT WILLEN ... LESEN SIE EINEN BRIEF, DER SIE TRAUEN WIRD ... Quelle: http://armoniaradio.gr/modules.php?op=modload&name=News&file=article&sid=3838&mode=thread&order=0&thold=0 Brief mit Implikationen von Nikos Kaklamanis , 9. September 2010.

Σεπ 09, 2010 Επιστολή με τίτλο, «Ο απίστευτος Τυχοδιωκτισμός του ΣΥΡΙΖΑ στην Ικαρία», απέστειλε ο εκπρόσωπος τύπου της Νομαρχιακής Επιτροπής Σάμου του ΣΥΝ, κ. Νίκος Κακλαμάνης, σχετικά με τη στήριξη, από το σύνολο σχεδόν των κομμάτων πλην του ΚΚΕ, κοινού δημάρχου στην Ικαρία. Ο κ. Κακλαμάνης, μιλώντας λίγο νωρίτερα, στον «Αρμονία» και αναφερόμενος στην επιστολή του, είπε μεταξύ άλλων: «Πρόκειται για μια προσωπική μου θέση, που εκφράζει εμένα, και προϊδεάζει και τη μελλοντική μου στάση απέναντι στο χώρο. Ως άνθρωπος, που γεννήθηκε στην αριστερά και λειτουργώ σε αυτό το χώρο, θεώρησα πέραν πάσης πολιτικής λογικής και πολιτικής ηθικής, αυτό που έγινε στην	2010 Epistolí me títlo, «O apísteftos Tychodioktismós tou SYRIZA stin Ikaría», apésteile o ekprósopos týpou tis Nomarchiakís Epitropís Sámou tou SYN, k. Níkos Kaklamánis, schetiká me ti stírixi, apó to sýnolo schedón ton kommáton plin tou KKE, koinoú dimárchou stin Ikaría. O k. Kaklamánis, milóntas lígo norítera, ston «Armonía» kai anaferómenos stin epistolí tou, eípe metaxý állon: «Prókeitai gia mia prosopikí mou thési, pou ekfrázei eména, kai proïdeázei kai ti mellontikí mou stási apénanti sto chóro. Os ánthropos, pou gennithike stin aristerá kai leitourgó se aftó to chóro, theórisa péran pásis politikís logikís kai politikís ithikís, aftó pou égine stin Ikaría, dil.	Ein Brief mit dem Titel „Die unglaubliche Wahlkampfjagd von SYRIZA auf Ikaria“ wurde vom Pressevertreter des Präfekturkomitees der SYN auf Samos, Herrn Nikos Kaklamanis, verschickt. Darin geht es um die Unterstützung fast aller Parteien außer der KKE für einen gemeinsamen Bürgermeister auf Ikaria. Herr Kaklamanis sagte vorhin gegenüber „Armonia“ unter Bezugnahme auf seinen Brief unter anderem: „Dies ist meine persönliche Position, die mich zum Ausdruck bringt und auch meine zukünftige Haltung gegenüber diesem Bereich vorwegnimmt. Als jemand, der als Linker geboren wurde und in diesem Bereich tätig ist, halte ich die Geschehnisse auf Ikaria für jenseits aller
Ικαρία, δηλ. συνέπραξαν 4 κόμματα με αντίθετες ιδεολογικές έννοιες. Δεν μπορώ να «χωνέψω» το γεγονός πως σε αυτή τη συμμαχία συμμετέχει και ο χώρος της ριζοσπαστικής αριστεράς. Πιστεύω πως τις περισσότερες φορές η ιστορία έδειξε πως τα μέσα διαμορφώνουν το σκοπό και θεώρησα χρέος να μη σιωπήσω και να εκδηλώσω δημόσια τη διαφωνία μου και την αντίθεσή μου με αυτό που έγινε, που έχει να κάνει με το ιδεολογικό σκέλος της υπόθεσης». Η επιστολή του κου Κακλαμάνη έχει ως εξής: «Το Σάββατο, 4/9/2010, όλες οι τοπικές εφημερίδες προβάλλουν την είδηση της συνεργασίας ΠΑΣΟΚ, ΝΔ, ΛΑΟΣ και ΣΥΡΙΖΑ στο δήμο Ικαρίας και τη	synépraxan 4 kómmata me antíthetes ideologikés énnoies. Den boró na «chonépso» to gegonós pos se aftí ti symmachía symmetéchei kai o chóros tis rizospastikís aristerás. Pistévo pos tis perissóteres forés i istoría édeixe pos ta mésa diamorfónoun to skopó kai theórisa chréos na mi siopíso kai na ekdilóso dimósia ti diafonía mou kai tin antíthesí mou me aftó pou égine, pou échei na kánei me to ideologikó skélos tis ypóthesis». I epistolí tou kou Kaklamáni échei os exís: «Το Sávvato, 4/9/2010, óles oi topikés efimerídes proválloun tin eídisi tis synergasías PASOK, ND, LAOS kai SYRIZA sto dímo Ikarías kai ti synkrótisi koinoú psifodeltíou, me	politischen Logik und Ethik: Vier Parteien mit gegensätzlichen ideologischen Konzepten haben zusammengearbeitet. Ich kann die Tatsache, dass auch die radikale Linke an diesem Bündnis beteiligt ist, nicht „verdauen“. Ich glaube, die Geschichte hat gezeigt, dass die Medien meistens die Absichten formen, und ich hielt es für meine Pflicht, nicht zu schweigen und öffentlich meine Ablehnung und meinen Widerstand gegen das Geschehene zum Ausdruck zu bringen, das mit der ideologischen Seite des Falles zu tun hat.“ Der Brief von Herrn Kaklamanis lautet wie folgt: „Am Samstag, dem 4.9.2010, veröffentlichten alle Lokalzeitungen die Nachricht von der Zusammenarbeit zwischen PASOK, ND,

συγκρότηση κοινού ψηφοδελτίου, με επικεφαλής το γιατρό Χρίστο Σταυρινάδη, στέλεχος του ΣΥΡΙΖΑ.	epikefalís to giatró Chrísto Stavrinádi, stélechos tou SYRIZA.	LAOS und SYRIZA in der Gemeinde Ikaria und der Bildung einer gemeinsamen Wahllokals unter der Leitung von Dr. Christos Stavrinadis, einem SYRIZA-Funktionär.
Δεν είναι πρωταπριλιάτικο αστείο. Δυστυχώς είναι αλήθεια.	Den eínai protapriliátiko asteío. Dystychós eínai alítheia.	Das ist kein Aprilscherz. Leider ist es wahr.
Ανήκω στην αριστερά από γεννοφάσκια. Δεν μπορώ να το χωνέψω. Δεν επιτρέπεται να σιωπήσω.	Aníko stin aristerá apó gennofáskia. Den boró na to chonépso. Den epitrépetai na siopíso.	Ich bin seit meiner Geburt ein Linker. Ich kann das nicht verdauen. Ich darf nicht schweigen.
Δεν ζω στην Ικαρία. Δεν μου πέφτει λόγος για πρόσωπα και τοπικά προβλήματα.	Den zo stin Ikaría. Den mou péftei lógos gia prósopa kai topiká provlímata.	Ich lebe nicht auf Ikaria. Ich spreche nicht über Einzelpersonen und lokale Probleme.
Έχω όμως υποχρέωση να υπερασπίσω ιδεολογία, αρχές και ήθος.	Écho ómos ypochréosi na yperaspíso ideología, archés kai íthos.	Ich habe jedoch die Pflicht, Ideologie, Prinzipien und Ethos zu verteidigen.
Πως μπορεί ένα κόμμα της αριστεράς να συνεργάζεται με τη Νέα Δημοκρατία που έφερε στη χώρα την καταστροφή και τη χρεοκοπία?	Pos boreí éna kómma tis aristerás na synergázetai me ti Néa Dimokratía pou éfere sti chóra tin katastrofí kai ti chreokopía?	Wie kann eine linke Partei mit der Neuen Demokratie zusammenarbeiten, die dem Land Katastrophe und Bankrott gebracht hat?
Πως μπορεί ένα κόμμα	Pos boreí éna kómma tis	Wie kann eine linke

της αριστεράς να συνεργάζεται με το σημερινό ΠΑΣΟΚ του μνημονίου, με το κόμμα που έδωσε τη χώρα λάφυρο στα νύχια του ΔΝΤ, με το κόμμα που σε λίγους μήνες λήστεψε μισθούς και συντάξεις, διέλυσε το ασφαλιστικό σύστημα, κατάργησε εργασιακά δικαιώματα κερδισμένα με αίμα από δεκαετίες?	aristerás na synergázetai me to simerinó PASOK tou mnimoníou, me to kómma pou édose ti chóra láfyro sta nýchia tou DNT, me to kómma pou se lígous mínes lístepse misthoús kai syntáxeis, diélyse to asfalistikó sýstima, katárgise ergasiaká dikaiómata kerdism éna me aíma apó dekaetíes?	Partei mit der aktuellen PASOK des Memorandums kooperieren, mit der Partei, die das Land in die Fänge des IWF gegeben hat, mit der Partei, die in wenigen Monaten Gehälter und Renten geplündert, die Versicherung zerschlagen hat System, das jahrzehntelang mit Blut erkämpfte Arbeitnehmerrechte abgeschafft hat?
Πως μπορεί τέλος να δέχεται τη στήριξη ενός ακροδεξιού, ξενοφοβικού, ρατσιστικού κόμματος, ιδεολογικού απόγονου του μετεμφυλιακού παρακράτους και της δικτατορίας?	Pos boreí télos na déchetai ti stírixi enós akrodexioú, xenofovikoú, ratsistikoú kómmatos, ideologikoú apógonou tou metemfyliakoú parakrátous kai tis diktatorías?	Wie kann sie endlich die Unterstützung einer rechtsextremen, fremdenfeindlichen, rassistischen Partei akzeptieren, eines ideologischen Nachkommens des Parastaats und der Diktatur nach dem Bürgerkrieg?
Με τι μούτρα τώρα θα στιγματίσουμε τη συνεργασία του ΠΑΣΟΚ με τον κ. Καρατζαφέρη στο πρόσωπο του κ. Τατούλη?	Me ti moútra tóra tha stigmatísoume ti synergasía tou PASOK me ton k. Karatzaféri sto prósopo tou k. Tatoúli?	Mit welchem Gesicht werden wir jetzt angesichts von Herrn Tatoulis die Zusammenarbeit der PASOK mit Herrn Karatzaferis stigmatisieren?

Ποιος «ιερός» σκοπός αγιάζει αυτή την απίστευτη συμμαχία?	Poios «ierós» skopós agiázei aftí tin apístefti symmachía?	Welcher „heilige“ Zweck heiligt dieses unglaubliche Bündnis?
Κατανοώ την πολιτική επιλογή και το στόχο της απομάκρυνσης του ΚΚΕ από τη δημοτική αρχή του νησιού. Το κόστος όμως δεν μπορεί να είναι το κουρέλιασμα της ιστορίας, το ξέσχισμα της ψυχής μας. Αρκεί ο εξευτελισμός από τα καμώματα της ηγεσίας.	Katanoó tin politikí epilogí kai to stócho tis apomákrynsis tou ΚΚΕ apó ti dimotikí archí tou nisioú. Το kóstos ómos den boreí na eínai to kouréliasma tis istorías, to xéschisma tis psychís mas. Arkeí o exeftelismós apó ta kamómata tis igesías.	Ich verstehe die politische Entscheidung und das Ziel, die KKE aus der Stadtverwaltung der Insel zu entfernen. Aber der Preis dafür kann nicht das Zerreißen der Geschichte, das Zerreißen unserer Seelen sein. Die Demütigung durch das Handeln der Führung ist genug.
Πολύ δε περισσότερο, που, εκτός από τα ψηφοδέλτια του ΚΚΕ και της «συμμαχίας των τεσσάρων», υπάρχει η αυτόνομη κίνηση πολιτών Ικαρίας, με φυσιογνωμία, χαρακτηριστικά και τρόπο λειτουργίας που ταιριάζουν απόλυτα με την αντίληψη που υποτίθεται πως έχουμε για τα κινήματα και την αυτοδιοίκηση.	Polý de perissótero, pou, ektós apó ta psifodéltia tou ΚΚΕ kai tis «symmachías ton tessáron», ypárchei i aftónomi kínisi politón Ikarías, me fysiognomía, charaktiristiká kai trópo leitourgías pou tairiázoun apólyta me tin antílipsi pou ypotíthetai pos échoume gia ta kinímata kai tin aftodioíkisi. Kalinýchta sýntrofoi	Umso mehr, als es neben den Wahlen der KKE und des „Bündnisses der Vier“ die autonome Bewegung der Bürger Ikarias gibt, deren Physiognomie, Charakteristika und Arbeitsweise genau dem entsprechen, was wir angeblich von Bewegungen und Selbstverwaltung haben. Gute Nacht, Genossen,
Καληνύχτα σύντροφοι Σάμος, 8/9/10	Sámos, 8/9/10 Níkos S.	Samos, 8.9.10

Νίκος Σ. Κακλαμάνης ΠΗΓΗ ΡΑΔΙΟΑΡΜΟΝΙΑ είναι φριχτό!	Kaklamánis PIGI RADIOARMONIA eínai frichtó!	Nikos S. Kaklamanis QUELLE RADIOARMONIA Es ist schrecklich!
από @ 21/09/2010 4:26 μμ. Αυτό που γίνεται στην Ικαρία ΠΡΟΞΕΝΕΙ ΦΡΙΚΗ ΚΑΙ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΠΕΡΑ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΟΛΟΓΟ. ΦΡΙΚΗ εκεί στην Ικαρία	apó @ 21/09/2010 4:26 mm. Aftó pou gínetai stin Ikaría PROXENEI FRIKI KAI VRISKETAI PERA APO OPOIONDIPOTE DIAOLOGO. FRIKI ekeí stin Ikaría	aus @ 21.09.2010 16:26 Uhr. Was auf Ikaria passiert, ist schrecklich und jenseits jedes Dialogs. Horror dort auf Ikaria
από . 21/09/2010 4:29 μμ. ΣΤΟ ΝΗΣΙ ΤΗΣ ΕΞΟΡΙΑΣ, βασανίστηκαν πολλοί, υποθέτω, γονείς και παππούδες Συριζαίων αριστερών από τις εκάστοτε χούντες. Τα παιδιά και εγγόνια τους κατεβαίνουν το 2011 σε συμμαχία με τους φασίστες απόγονους εκείνων των βασανιστών. Μια φορά ψεύτες πάντα ψεύτες	apó . 21/09/2010 4:29 mm. STO NISI TIS EXORIAS, vasanístikan polloí, ypothéto, goneís kai pappoúdes Syrizaíon aristerón apó tis ekástote choúntes. Ta paidiá kai engónia tous katevaínoun to 2011 se symmachía me tous fasístes apógonous ekeínon ton vasanistón. Mia forá pséftes pánta pséftes	aus . 21.09.2010 16:29 Uhr. Auf der Exilinsel wurden vermutlich viele Eltern und Großeltern syrischer Linker von den jeweiligen Juntas gefoltert. Ihre Kinder und Enkelkinder kamen 2011 im Bündnis mit den faschistischen Nachkommen dieser Folterer hierher. Einmal ein Lügner, immer ein Lügner
από Το ψέμα έχει κοντά ποδάρια 21/09/2010 4:40 μμ. Μαύρο στους σύγχρονους δωσίλογους! Ολά τα σφύρια να	apó Το pséma échei kontá podária 21/09/2010 4:40 mm. Mávro stous sýnchronous dosílogous! Olá ta sfýria na varésoun gia tin	von Lügen haben kurze Beine 21.09.2010 16:40 Uhr. Schwarz auf den modernen Dosilos! Mögen alle Hämmer für

βαρέσουν για την υπόθεση της Ικαρίας! Να μην επικρατήσει η ύπουλη λυκοσυμμαχία!	ypóthesi tis Ikarías! Na min epikratísei i ýpouli lykosymmachía!	die Sache Ikarias stumpf sein! Möge die heimtückische Wolfsallianz nicht siegen!
Καληνύχτα και καλή τύχη... φυσικά και "μαυρο στους σύγχρονους δοσίλογους"	Kalinýchta kai kalí týchi... fysiká kai "mavro stous sýnchronous dosílogous"	Gute Nacht und viel Glück ... natürlich "schwarz bis modern dosilogues"
από @ 21/09/2010 6:22 μμ. όμως εγώ αισθάνομαι μια φοβερή θλίψη για τον Σύριζα. Είναι σα να κόβει τα πόδια σε όλη την αριστερά αυτή η συμμαχία. Γιατί πιστεύω στην ενότητά της, πράγμα που ισχυρίζονται οι Συριζαίοι στα λόγια, αλλά όχι στη βάση του προσκυνήματος της εξουσίας και των φασιστών όπως αυτοί/ές το υλοποιούν. Αυτή η κατάντια, μολονότι ανήκω σε άλλο χώρο που θεωρεί ντεφάκτο τον Σύριζα ενσωματωμένο στο σύστημα, με λυπεί πολύ και νομίζω και πολλούς άλλους/ες. έχουν πλάκα οι κνίτες..	apó @ 21/09/2010 6:22 mm. ómos egó aisthánomai mia foverí thlípsi gia ton Sýriza. Eínai sa na kóvei ta pódia se óli tin aristerá aftí i symmachía. Giatí pistévo stin enótitá tis, prágma pou ischyrízontai oi Syrizaíoi sta lógia, allá óchi sti vási tou proskynímatos tis exousías kai ton fasistón ópos aftoí/és to ylopoioún. Aftí i katántia, molonóti aníko se állo chóro pou theoreí ntefákto ton Sýriza ensomatoméno sto sýstima, me lypeí polý kai nomízo kai polloús állous/es. échoun pláka oi knítes..	aus @ 21.09.2010, 18:22 Uhr. Aber ich empfinde tiefe Trauer für Syriza. Es ist, als würde dieses Bündnis der gesamten Linken die Beine abschneiden. Denn ich glaube an ihre Einheit, die die Syriza-Mitglieder zwar in Worten bekennen, aber nicht auf der Grundlage der Verehrung der Macht und der Faschisten, die sie in die Tat umsetzen. Diese Schande macht mich und, glaube ich, viele andere auch sehr traurig, obwohl ich Syriza als de facto in das System integriert ansehe. Stricken macht Spaß.
από Αυτόνομος	apó Aftónomos	von Autonomous

21/09/2010 6:30 μμ. ..που το παίζουν "αναρχικοί" και τα χώνουν στος "δωσίλογους" συριζαίους, φοβούμενοι ότι θα χάσουν την "κουτάλα" στην Ικαρία. Γιατί ακριβώς η "κουτάλα" είναι αυτό που τους καίει και από ότι φαίνεται την χάνουν! ..<<	21/09/2010 6:30 mm. ..pou to paízoun "anarchikoí" kai ta chónoun stos "dosílogous" syrizaíous, fovoúmenoi óti tha chásoun tin "koutála" stin Ikaría. Giatí akrivós i "koutála" eínai aftó pou tous kaíei kai apó óti faínetai tin chánoun! ..<<	21.09.2010 18:30 Uhr. ...das von „Anarchisten“ gespielt wird und sie drängen es den „finsteren“ Syrern auf, aus Angst, den „Löffel“ auf Ikaria zu verlieren. Denn genau der „Löffel“ ist es, der ihnen brennt, und es scheint, als würden sie ihn verlieren! ..<<
από Οτι νανε.. 21/09/2010 7:23 μμ. Ατελειωτο κλαμα μιλαμε..Αυτος ο Νικος Κακλαμανης γιατι δεν παει μια βολτα στην Ικαρια και βγαζει ανακοινωση διαβαζοντας τα νεα απο τις εφημεριδες; Περιεργα πραγματα.. Μετα την προσπαθεια μπαζωματος του λιμανιου του Ευδηλου Ικαριας, μετα την εκδιωξη με τραμπουκικες μεθοδους των ελευθερων κατασκοινωτων, τωρα το κατεστημενο στην Ικαρια προσπαθει να πληξει με	apó Oti nane.. 21/09/2010 7:23 mm. Ateleioto klama milame..Aftos o Nikos Kaklamanis giati den paei mia volta stin Ikaria kai vgazei anakoinosi diavazontas ta nea apo tis efimerides? Perierga pragmata.. Meta tin prospatheia bazomatos tou limaniou tou Evdilou Ikarias, meta tin ekdioxi me trampoukikes methodous ton eleftheron kataskoinoton, tora to katestimeno stin Ikaria prospathei na plixei me mavri propaganda opoion	von Oti Nane.. 21.09.2010, 19:23 Uhr. Wir reden hier von endlosem Geheule. Warum geht dieser Nikos Kaklamanis nicht in Ikaria spazieren und gibt eine Erklärung ab, nachdem er die Nachrichten in der Zeitung gelesen hat? Seltsame Dinge. Nach dem Bombenangriff auf den Hafen von Evdilos Ikaria und der Vertreibung der freien Dreckskerle mit brutalen Methoden versucht das Establishment in Ikaria nun, die Menschen mit

μαυρη προπαγανδα οποιον αντιστεκεται. Θα επιστρατευσουν τους παντες σε αυτη τους τη προσπαθεια μεχρι τελους..Εφαρμωζουν την τακτικη πες πες...κατι θα μεινει. Ποιος θα παει στην Ικαρια να μαθει τι πραγματικα συμβαινει; Ετσι κι αλλιως δεν στοχευουν στην γνωμη των Ικαριωτων(που ξερουν τι παιζει) αλλα στην υπολοιπη Ελλαδα και στην τονωση του κομματικου πατριωτισμου. ...ξεκούμπωτες	antisteketai. Tha epistratefsoun tous pantes se afti tous ti prospatheia mechri telous..Efarmozoun tin taktiki pes pes...kati tha meinei. Poios tha paei stin Ikaria na mathei ti pragmatika symvainei? Etsi ki allios den stochevoun stin gnomi ton Ikarioton(pou xeroun ti paizei) alla stin ypoloipi Ellada kai stin tonosi tou kommatikou patriotismou. ...xekoúmpotes	schwarzer Propaganda zu treffen, die sich jedoch widersetzt. Sie werden bis zum Ende jeden für dieses Unterfangen rekrutieren. Sie wenden die Taktik des „Erzählens“ an … etwas wird übrig bleiben. Wer wird nach Ikaria gehen, um herauszufinden, was wirklich passiert? Wie dem auch sei, sie zielen nicht auf die Meinung der Ikarier ab (die wissen, was los ist), sondern auf den Rest Griechenlands und die Anfachung von parteiischem Patriotismus. ...aufgeknöpft	συστηματικά να διαστρεβλώσουν την πραγματικότητα αλλά η πραγματικότητα τους διαψεύδει γιατί όπως έλεγε κι ο Βλαδίμηρος τα γεγονοτα είναι τα πιο πεισματάρικα πράγματα στο κόσμο.	na diastrevlósoun tin pragmatikótita allá i pragmatikótita tous diapsévdei giatí ópos élege ki o Vladímiros ta gegonota eínai ta pio peismatárika prágmata sto kósmo.	die Realität zu verzerren, aber die Realität widerlegt sie, weil, wie Vladimir immer sagte, Fakten die hartnäckigsten Dinge der Welt sind.
από ΘΒ 21/09/2010 8:55 μμ.	apó THV 21/09/2010 8:55 mm.	ab THB 21.09.2010, 20:55 Uhr.	Η αναγγελία του Σταυρινούδη μαζί με άλλους 39 υποψήφιους δημάρχους του ΠΑΣΟΚ υπάρχει εδώ http://tvxs.gr/node/66307 Οι δηλώσεις του ίδιου του υποψήφιου που στηρίζεται από ΠΑΣΟΚ, ΝΔ, ΣΥΡΙΖΑ και ΛΑΟΣ εδώ http://ikarianet.blogspot.com/2010/09/blog-post.html	I anangelía tou Stavrinoúdi mazí me állous 39 ypopsífious dimárchous tou PASOK ypárchei edó http://tvxs.gr/node/66307 Oi dilóseis tou ídiou tou ypopsífiou pou stirízetai apó PASOK, ND, SYRIZA kai LAOS edó http://ikarianet.blogspot.com/2010/09/blog-post.html	Die Ankündigung von Stavrinoudis sowie von 39 anderen PASOK-Bürgermeisterkandidaten ist hier verfügbar: http://tvxs.gr/node/66307 Die Aussagen des Kandidaten selbst, der von PASOK, ND, SYRIZA und LAOS unterstützt wird, finden Sie hier: http://ikarianet.blogspot.com/2010/09/blog-post.html
Όπως εγραψα και αλλού Συριζαίε ψευταρά χωρίς να μπορείς να απαντήσεις τίποτα: - Κατανοώ την δεινή θέση του mh και λοιπων ψευταράδων που προσπαθούν	Ópos egrapsa kai alloú Syrizaíe pseftará chorís na boreís na apantíseis típota: - Katanoó tin deiní thési tou mh kai loipon pseftarádon pou prospathoún systimatiká	Wie ich an anderer Stelle schrieb, du Syriza-Lügner, ohne irgendetwas beantworten zu können: - Ich verstehe die Notlage von MH und anderen Lügnern, die systematisch versuchen,	Η αναγγελία της υποστήριξής τους από τις τοπικές οργανώσεις όλων των κομματων ΠΑΣΟΚ, ΝΔ, ΣΥΡΙΖΑ και ΛΑΟΣ από την εφημερίδα της Σαμου Χαραυγή εδώ http://www.xaravgi-samos.gr/issueitem.php?issue=142&issueitem=494	I anangelía tis ypostírixís tous apó tis topikés organóseis ólon ton kommaton PASOK, ND, SYRIZA kai LAOS apó tin efimerída tis Samou Charavgí edó http://www.xaravgi-samos.gr/issueitem.php?issue=142&issueitem=494	Die Ankündigung ihrer Unterstützung durch die lokalen Organisationen aller Parteien PASOK, ND, SYRIZA und LAOS aus der Samos-Zeitung Haravgi hier http://www.xaravgi-samos.gr/issueitem.php?issue=142&issueitem=4

4 Και ο εγκωμιασμός Σταυρινούδη από τον Αιβαλιώτη http://www.nikaria.gr/story26-1377.html Η υποστήριξη Σταυρινούδη από τη ΝΔ http://www.xaravgi-samos.gr/issueitem.php?issue=142&issueitem=4944 Και για το ψέμα του mh ότι στην Ικαρία το ΛΑΟΣ δεν έχει ψηφοφόρους, ώστε να στηρίξει Σταυρινούδη, σύμφωνα με τα επίσημα συκεντρωτικά αποτελέσματα στους τρεις δημους του νησιού (λείπουν οι Φούρνοι) στις βουλευτικές εκλογές του 2009, το ΛΑΟΣ πήρε 229 ψήφους ΠΑΣΟΚ 1625 ΝΔ 1207 ΚΚΕ 2409 ΛΑΟΣ 229 ΣΥΡΙΖΑ 667 Γιαυτό ενώθηκαν όλοι - μαζί και οι φασίστες- για	4 Kai o enkomiasmós Stavrinoúdi apó ton Aivalióti http://www.nikaria.gr/story26-1377.html I ypostírixi Stavrinoúdi apó ti ND http://www.xaravgi-samos.gr/issueitem.php?issue=142&issueitem=4944 Kai gia to pséma tou mh óti stin Ikaría to LAOS den échei psifofórous, óste na stiríxei Stavrinoúdi, sýmfona me ta epísima sykentrotiká apotelésmata stous treis dimous tou nisioú (leípoun oi Foúrnoi) stis vouleftikés eklogés tou 2009, to LAOS píre 229 psífous PASOK 1625 ND 1207 KKE 2409 LAOS 229 SYRIZA 667 Giaftó enóthikan óloi - mazí kai oi fasístes- gia na	944 Und das Lob von Stavrinoudis von Aivaliotis http://www.nikaria.gr/story26-1377.html Stavrinoudis' Unterstützung von ND http://www.xaravgi-samos.gr/issueitem.php?issue=142&issueitem=4944 Und was MHs Lüge betrifft, dass LAOS auf Ikaria nicht genügend Wähler habe, um Stavrinoudis zu unterstützen, so erhielt LAOS laut den offiziellen Gesamtergebnissen der drei Gemeinden der Insel (Fournoi fehlt) bei den Parlamentswahlen 2009 229 Stimmen. PASOK 1625 ND 1207 KKE 2409 LAOS 229 SYRIZA 667 Aus diesem Grund haben sich alle –
να εκτοπίσουν το ΚΚΕ και να πάρουν τη δημαρχία, μιας και ο καθένας από μόνος του, και ειδικά ο Συριζα παίρνει τα αρχ... του. Το ΚΚΕ είναι αυτό που είναι και το ξέρουμε καλά. Και οπωσδήποτε δεν θα μας το μάθουν οι ρόμπες του Συριζα που για να μαζέψουν κουκιά κάνουν συμμαχίες με ΝΔ, ΠΑΣΟΚ και ΛΑΟΣ ώστε να γίνουν χαλίφηδες στη θέση του Χαλίφη (ΚΚΕ). Ξεφτίλες! Και να δεις κλάψα που θα ρίξεις τόσο με την οριστική διάλυση σας όσο και με το οριστικό πέρασμα στο ΠΑΣΟΚ διαφόρων οπουρτουνιστών του κ... σαν αυτόν που ύποστηρίζετε στην Ικαρία . Εδώ είμαστε... κερκοπορτα	ektopísoun to KKE kai na pároun ti dimarchía, mias kai o kathénas apó mónos tou, kai eidiká o Syriza paírnei ta arch... tou. To KKE eínai aftó pou eínai kai to xéroume kalá. Kai oposdípote den tha mas to máthoun oi rómpes tou Syriza pou gia na mazépsoun koukiá kánoun symmachíes me ND, PASOK kai LAOS óste na gínoun chalífides sti thési tou Chalífi (KKE). Xeftíles! Kai na deis klápsa pou tha ríxeis tóso me tin oristikí diálysi sas óso kai me to o ristikó pérasma sto PASOK diafóron opourtounistón tou k... san aftón pou ýpostirízete stin Ikaría . Edó eímaste... kerkoporta	einschließlich der Faschisten – zusammengeschlossen, um die KKE zu verdrängen und das Bürgermeisteramt zu übernehmen, da jeder für sich, und insbesondere Syriza, seine eigene Autorität beansprucht. Die KKE ist, was sie ist, und das wissen wir gut. Und die Roben von Syriza werden uns das sicher nicht beibringen. Syriza-Anhänger, die, um Bohnen zu sammeln, Allianzen mit ND, PASOK und LAOS bilden, um anstelle des Kalifen (KKE) Kalifen zu werden, sind abscheulich! Und sehen Sie, wie viel Sie weinen werden, sowohl bei Ihrer endgültigen Auflösung als auch beim endgültigen Übergang verschiedener Opportunisten der C... wie dem, den Sie in Ikaria unterstützen, zur PASOK. So sind wir nun... Hintertür

από ευδηλος 21/09/2010 11:31 μμ.	apó evdilos 21/09/2010 11:31 mm.	von evdilos 21.09.2010, 23:31 Uhr.
Οτι και αν ειναι ο καθενας ειναι ευκολο να αναγνωρισει την υποκρισια (βλ. Αιβαλιωτης) που βλεπει τις δημοτικες εκλογες σαν εναυσμα της αναπτυξιακης πορειας του νησιου ... προκειται περι πλακας και ο τυπος αυτος πετυχε τον σκοπο του .	Oti kai an einai o kathenas einai efkolo na anagnorisei tin ypokrisia (vl. Aivaliotis) pou vlepei tis dimotikes ekloges san enafsma tis anaptyxiakis poreias tou nisiou ... prokeitai peri plakas kai o typos aftos petyche ton skopo tou .	Was auch immer es ist, es ist für jeden leicht, die Heuchelei zu erkennen (siehe Aivaliotis), der die Kommunalwahlen als Auslöser für den Entwicklungsprozess der Insel sieht ... das ist ein Witz, und dieser Typ hat sein Ziel erreicht.
Επισης ο καθενας μπορει ευκολα να αναγνωρισει την αφελεια σε μια κινηση-υποψηφιοτητα ... αλλα δεν ειναι αφελεια Οσοι ξερουν απο Ικαρια γνωριζουν πως και στις προηγουμενες εκλογες τα ιδια εγιναν (στον Ευδηλο πχ) και το τωρινο κυοφορειται αρκετο καιρο ... δηλ. δεν περιμεναν τα κομματα να δουν τον πεφωτισμενο Κο Σταυριναδη για να δηλωσουν στηριξη ηταν προαποφασισμενη στο ονομα οποιουδηποτε .	Episis o kathenas borei efkola na anagnorisei tin afeleia se mia kinisi-ypopsifiotita ... alla den einai afeleia Osoi xeroun apo Ikaria gnorizoun pos kai stis proigoumenes ekloges ta idia eginan (ston Evdilo pch) kai to torino kyoforeitai arketo kairo ... dil. den perimenan ta kommata na doun ton pefotismeno Ko Stavrinadi gia na dilosoun stirixi itan proapofasismeni sto onoma opoioudipote .	Auch die Naivität eines Kandidaten der Bewegung kann jeder leicht erkennen ... aber es ist keine Naivität. Wer Ikaria kennt, weiß, dass bei den letzten Wahlen dasselbe passiert ist (z. B. in Evdilos) und die aktuelle Wahl sich schon seit geraumer Zeit angebahnt hat ... d. h. die Parteien haben nicht darauf gewartet, dass der aufgeklärte Herr Stavrinadis ihre Unterstützung erklärt, sondern es wurde im Namen von irgendjemandem vorherbestimmt.

Ειναι κριμα που τον εμπλεξαν τον ανθρωπο (Σταυριναδη)και ηδη το εχει μετανιωσει.	Einai krima pou ton emplexan ton anthropo (Stavrinadi)kai idi to echei metaniosei.	Es ist eine Schande, dass sie diesen Mann (Stavrinadis) hineingezogen haben, und er hat es bereits bereut.
Ειναι κριμα να νομιζουμε οτι οι Κουκουεδες ειναι ο ανασταλτικος παραγοντας της αναπτυξης ... μας αδικει σαν σκεψη , μας υποβιβαζει .	Einai krima na nomizoume oti oi Koukouedes einai o anastaltikos paragontas tis anaptyxis ... mas adikei san skepsi , mas ypovivazei .	Es ist eine Schande zu denken, dass die Koukoedes der hemmende Faktor der Entwicklung sind ... dieser Gedanke ist uns gegenüber unfair, er erniedrigt uns.
Η κινηση που εγινε στην Ικαρια με την υποστηριξη των 4 εναντι ΚΚΕ ειναι μια Κερκοπορτα που αν ανοιξει (δηλ. εκλεγει ο Κος Σταυριναδης) θα χρησιμοποιηθει με ολους τους πιθανους τροπους απο τα κεντρα και τα παρακεντρα της εξουσιας ειδικα στην εποχη που ζουμε .	I kinisi pou egine stin Ikaria me tin ypostirixi ton 4 enanti KKE einai mia Kerkoporta pou an anoixei (dil. eklegei o Kos Stavrinadis) tha chrisimopoiithei me olous tous pithanous tropous apo ta kentra kai ta parakentra tis exousias eidika stin epochi pou zoume .	Die Bewegung, die auf Ikaria mit Unterstützung der 4 gegen die KKE stattfand, ist eine Hintertür, die, wenn sie geöffnet wird (d. h. Herr Stavrinadis gewählt wird), von den Machtzentren und -parazentren auf jede erdenkliche Weise genutzt wird, insbesondere in der heutigen Zeit.
Εν πασει περιπτωσει αν ενα ικανο συνολο πολιτων επιθυμουν κατι καλο για το νησι υπαρχουν και αλλοι	En pasei periptosei an ena ikano synolo politon epithymoun kati kalo gia to nisi yparchoun kai alloi dromoi , den pernane	Wenn sich eine ausreichende Anzahl von Bürgern etwas Gutes für die Insel wünscht, gibt es jedoch andere Wege, die

δρομοι , δεν περνανε ολοι μεσα απο την εξουσια και ειδικα στις μικρες κοινωνιες . Συνηθως οταν αυτοι οι δρομοι ειναι πετυχημενοι και φερνουν αποτελεσματα η τοπικη εξουσια (σαν διαδικασια δηλαδη) ερχεται κατοπιν και οχι εκ των προτερων.	oloi mesa apo tin exousia kai eidika stis mikres koinonies . Synithos otan aftoi oi dromoi einai petychimenoi kai fernoun apotelesmata i topiki exousia (san diadikasia diladi) erchetai katopin kai ochi ek ton proteron.	nicht alle über die Behörden führen, insbesondere in kleinen Gemeinden. Wenn diese Wege erfolgreich sind und Ergebnisse bringen, kommt die lokale Autorität (also der Prozess) in der Regel erst danach und nicht zuerst.
Θελω να γινει καθαρο οτι ειμαι αριστερος και παντα ανενταχτος.	Thelo na ginei katharo oti eimai aristeros kai panta anentachtos.	Ich möchte klarstellen, dass ich linksgerichtet und immer parteilos bin.
Λιγες σκεψεις με στοχο την ουσια.	Liges skepseis me stocho tin ousia. ??	Ein paar Gedanken zum Wesentlichen.
από Νησιώτης 22/09/2010 2:49 μμ. Διαβάζοντας τα παραπανω θεματα δεν βρεικε πουθενα να λεει για συνεργασια Συριζα,Πασοκ,ΝΔ,Λαος ,αλλα απλα στηριξη των τοπικων οργανωσεων Πασοκ,ΝΔ (Κομματικη οργανωση Λαος δεν υπαρχει στη Ικαρια απ`οτι ξερω) στο ψηφοδελτιο του Συριζα; Υπαρχει καμια ανακοινωση του τοπικου	apó Nisiótis 22/09/2010 2:49 mm. Diavázontas ta parapano themata den vreike pouthena na leei gia synergasia Syriza,Pasok,ND,Laos ,alla apla stirixi ton topikon organoseon Pasok,ND (Kommatiki organosi Laos den yparchei sti Ikaria ap`oti xero) sto psifodeltio tou Syriza? Yparchei kamia anakoinosi tou topikou Syriza i allon organoseon gia tin metaxy tous	von Islander 22.09.2010, 14:49 Uhr. Beim Lesen der obigen Themen habe ich nirgends etwas über eine Zusammenarbeit zwischen Syriza, PASOK, ND und LAOS gefunden, sondern lediglich über die Unterstützung der lokalen PASOK- und ND-Organisationen (soweit ich weiß, gibt es auf Ikaria keine LAOS-Parteiorganisation) auf dem Syriza-Wahlzettel.

Συριζα η αλλων οργανωσεων για την μεταξυ τους συνεργασια; Υπαρχουν υποψηφιοι απο το ΠΑΣΟΚ και τη ΝΔ στο ψηφοδελτιο του Συριζα; Βαλτε κανα link να επιβεβαιωσουμε την ειδηση. robes kai mono robes	synergasia? Yparchoun ypopsifioi apo to PASOK kai ti ND sto psifodeltio tou Syriza? Valte kana link na epivevaiosoume tin eidisi. robes kai mono robes	Gibt es von der lokalen Syriza oder anderen Organisationen eine Ankündigung zur Zusammenarbeit? Stehen Kandidaten von PASOK und ND auf dem Syriza-Wahlzettel? Bitte geben Sie einen Link an, damit wir die Nachricht bestätigen können. Roben und Monoroben
από JORJE 23/09/2010 4:45 μμ. i synergasia tis ntropis apo autous pou den ta vriskoun metaxi tous stin athina, giati einai egklima xafnika i koe-dea-alavanos alla oxi pasokoi typou dimara-mitropoulou. tora ta vrikan me xountobasilikous kai tous kyvernitikous nin kai proin. kamia dikaiologia gia tous farisaious volemenous tou syriza. den eimai oute ypirxa pote melos kke-kne-pame alla eleos xilies fores kommounistes apo auto to sathro pragma Μη πάτε μακρυά	apó JORJE 23/09/2010 4:45 mm. I SYNERGASIA TIS NTROPIS APO AUTOUS POU DEN TA VRISKOUN METAXI TOUS STIN ATHINA, GIATI EINAI EGKLIMA XAFNIKA I KOE-DEA-ALAVANOS ALLA OXI PASOKOI TYPOU DIMARA-MITROPOULOU. TORA TA VRIKAN ME XOUNTOBASILIKOUS KAI TOUS KYVERNITIKOUS NIN KAI PROIN. KAMIA DIKAIOLOGIA GIA TOUS FARISAIOUS VOLEMENOUS TOU SYRIZA. DEN EIMAI OUTE YPIRXA POTE MELOS KKE-KNE-PAME ALLA ELEOS XILIES FORES KOMMOUNISTES APO AUTO TO SATHRO PRAGMA Mi páte makryá	von JORJE 23.09.2010 16:45 Uhr. Gehen Sie nicht weit.

από Β. 21/10/2010 12:31 μμ. http://ikariaki.blogspot.com/2010/09/blog-post_20.html Καμαρώστε την πρόσκληση σια εγκαίνια του εκλογικού κέντρου Σταυρινάδη.	apó V. 21/10/2010 12:31 mm. http://ikariaki.blogspot.com/2010/09/blog-post_20.html Kamaróste tin prósklisi sia enkaínia tou eklogikoú kéntrou Stavrinádi.	von B. 21.10.2010, 12:31 Uhr. http://ikariaki.blogspot.com/2010/09/blog-post_20.html Präsentieren Sie die Einladung zur Eröffnung des Wahllokals Stavrinadis.
Εδώ αποκαλύπτεται και ο αισχρός ρόλος του ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ. ΝΤΡΟΠΗ ΝΤΡΟΠΗ Τα ψηφοδέλτια κατατέθηκαν	Edó apokalýptetai kai o aischrós rólos tou SYN/SYRIZA. NTROPI NTROPI Ta psifodéltia katatéthikan	Hier wird auch die beschämende Rolle von SYN/SYRIZA enthüllt. SCHANDE, SCHANDE Die Stimmzettel wurden abgegeben.
από Εφέντης 23/10/2010 2:50 μμ. μπορούμε να ξέρουμε τα ονόματα των υποψηφίων δημοτικών συμβούλων του Σταυρινάδη και που πολιτικά ανηκούν.Αν υπάρχει υποψήφιος του ΠΑΣΟΚ η της ΝΔ στο ψηφοδέλτιο δεν μπορεί ο Συριζα να αρνηθεί το γεγονός της σύμπραξης . ΝΤΡΟΠΗ ΣΤΟΝ ΣΥΝ	apó Eféntis 23/10/2010 2:50 mm. boroúme na xéroume ta onómata ton ypopsifíon dimotikón symvoúlon tou Stavrinádi kai pou politiká anikoún.An ypárchei ypopsífios tou PASOK i tis ND sto psifodéltio den boreí o Syriza na arnitheí to gegonós tis sýmpraxis . NTROPI STON SYN	von Efendis 23.10.2010, 14:50 Uhr. Wir können die Namen der Kandidaten von Stavrinadis für den Gemeinderat und ihre politische Zugehörigkeit kennen. Sollte ein Kandidat der PASOK oder der ND auf dem Stimmzettel stehen, kann Syriza die Tatsache der Partnerschaft nicht leugnen. SCHANDE ÜBER DEN FREUND
από Β. 01/11/2010 12:02 μμ.	apó V. 01/11/2010 12:02 mm. O Tsípras rotíthike	von B. 01.11.2010 12:02 Uhr.
Ο Τσίπρας ρωτήθηκε στο Ζάπειο συγκεκριμένα για την Ικαρία και δεν τόλμησε να διαψέυσει την συνεργασία με ΝΔ - ΠΑΣΟΚ -ΛΑΟΣ. Ψέλλισε μόνο κάτι για τοπικές ιδιαιτερότητες και προσωπικά ζητήματα.	sto Zápeio synkekriména gia tin Ikaría kai den tólmise na diapséysei tin synergasía me ND - PASOK -LAOS. Pséllise móno káti gia topikés idiaiterótites kai prosopiká zitímata.	Tsipras wurde in Zapeio speziell nach Ikaria gefragt und wagte es nicht, die Zusammenarbeit mit ND - PASOK - LAOS zu leugnen. Er murmelte nur etwas über lokale Besonderheiten und persönliche Probleme.
Αξιος και πάλι άξιος απορία	Axios kai páli áxios aporía	Würdig und wieder würdig Frage
από . 02/11/2010 12:17 πμ. πράγματι αθλιότητα η συνεργασία στην ικαρία. ο ριζοσπάστης όμως γιατί μιλάει; για καρδίτσα δεν έχει ακούσει τίποτα;;; Ρομπες οι κκεδες	apó . 02/11/2010 12:17 pm. prágmati athliótita i synergasía stin ikaría. o rizospástis ómos giatí miláei? gia kardítsa den échei akoúsei típota??? Rompes oi kkedes	aus . 11.02.2010 00:17 Uhr. Die Zusammenarbeit auf Ikaria ist wirklich miserabel. Aber warum redet der Radikale? Hat er nichts von Karditsa gehört??? Die Damen tragen Roben.
από Ποια Καρδιτσα; Ικαρια! 02/11/2010 4:21 μμ. Ποτέ στο παρελθόν δεν υπήρξε τέτοια κινητοποίηση της ηγεσίας ενός κόμματος για τις δημοτικές εκλογές σε ένα νησί. Αλλά ποτέ δεν υπήρξε και τόσο μεγάλη συκοφαντική επίθεση	apó Poia Karditsa? Ikaria! 02/11/2010 4:21 mm. Poté sto parelthón den ypírxe tétoia kinitopoíisi tis igesías enós kómmatos gia tis dimotikés eklogés se éna nisí. Allá poté den ypírxe kai tóso megáli sykofantikí epíthesi apó to kómma aftó se város	Von welchem Karditsa? Ikaria! 11.02.2010, 16:21 Uhr. Nie zuvor hat die Führung einer Partei eine solche Mobilisierung für die Kommunalwahlen auf einer Insel erlebt. Doch nie zuvor hat diese Partei einen so

από το κόμμα αυτό σε βάρος του αντιπάλου ψηφοδελτίου. Πρόκειται για την Ικαρία το νησί με την μακρόχρονη αριστερή παράδοση, την ιστορία του που σφραγίστηκε από την παρουσία δέκα χιλιάδων εξόριστων στην διάρκεια του εμφυλίου πολέμου και μετά, τις ανεκτίμητες φυσικές του ομορφιές αλλά και τα μεγάλα σημερινά του προβλήματα.	tou antipálou psifodeltíou. Prókeitai gia tin Ikaría to nisí me tin makróchroni aristerí parádosi, tin istoría tou pou sfragístike apó tin parousía déka chiliádon exóriston stin diárkeia tou emfylíou polémou kai metá, tis anektímites fysikés tou omorfiés allá kai ta megála simeriná tou provlímata.	massiven, verleumderischen Angriff auf ihre Wahlgegnerin geführt. Wir befinden uns auf Ikaria, der Insel mit einer langen linken Tradition, deren Geschichte geprägt ist durch die Anwesenheit von Zehntausenden von Flüchtlingen während des Bürgerkriegs und danach, deren unschätzbare Naturschönheiten, aber auch deren große aktuelle Probleme.
Το ΚΚΕ που διαθέτει παραδοσιακά μια ισχυρή εκλογική επιρροή στο νησί, έχει για αρκετά χρόνια τον έλεγχο των τριών Δήμων που τώρα με τον Καλλικράτη συγχωνεύονται σε έναν ενιαίο.	Το ΚΚΕ pou diathétei paradosiaká mia ischyrí eklogikí epirroí sto nisí, échei gia arketá chrónia ton élencho ton trión Dímon pou tóra me ton Kallikráti synchonévontai se énan eniaío.	Die KKE, die auf der Insel traditionell über einen starken Einfluss bei den Wahlen verfügt, kontrolliert seit mehreren Jahren die drei Gemeinden, die nun mit Kallikratis zu einer einzigen zusammengelegt werden.
Βεβαίως οι Ικαριώτες γνωρίζουν ότι για τα προβλήματα που τους ταλαιπωρούν, την βασική ευθύνη φέρει η κεντρική εξουσία που	Vevaíos oi Ikariótes gnorízoun óti gia ta provlímata pou tous talaiporoún, tin vasikí efthýni férei i kentrikí exousía pou antimetópize	Natürlich wissen die Ikarier, dass die Hauptverantwortung für die Probleme, die sie plagen, bei der Zentralregierung liegt,

αντιμετώπιζε πάντα την Ικαρία με μια χαρακτηριστική αδιαφορία. Σαν το νησί που καλύτερα να μην υπήρχε.	pánta tin Ikaría me mia charaktiristikí adiaforía. San to nisí pou kalýtera na min ypírche.	die Ikaria stets mit der ihr eigenen Gleichgültigkeit begegnet ist. Als wäre es eine Insel, die besser nicht existieren würde.
Τώρα όμως συνειδητοποιούν ότι σοβαρές ευθύνες αναλογούν στο μοντέλο της τοπικής αυτοδιοίκησης που εφαρμόστηκε στο νησί τους επί πολλά χρόνια από τους Δήμους που ελέγχει το ΚΚΕ.	Tóra ómos syneiditopoioún óti sovarés efthýnes analogoún sto montélo tis topikís aftodioíkisis pou efarmóstike sto nisí tous epí pollá chrónia apó tous Dímous pou elénchei to ΚΚΕ.	Doch nun ist ihnen bewusst, dass das Modell der lokalen Regierung, das auf ihrer Insel viele Jahre lang von den von der KKE kontrollierten Gemeinden umgesetzt wurde, eine schwerwiegende Verantwortung trägt.
Η έλλειψη δημοκρατίας και διαφάνειας ήταν τα κύρια χαρακτηριστικά αυτού του μοντέλου.	I élleipsi dimokratías kai diafáneias ítan ta kýria charaktiristiká aftoú tou montélou.	Der Mangel an Demokratie und Transparenz waren die Hauptmerkmale dieses Modells.
Χωρίς σχεδιασμό και κυρίως χωρίς την πολιτική βούληση να αξιοποιήσουν ευκαιρίες και δυνατότητες που παρουσιάστηκαν κατά το παρελθόν, οι ελεγχόμενες από το ΚΚΕ Δημοτικές Αρχές έχουν το δικό τους, μεγάλο, μερίδιο ευθύνης για την τελμάτωση των προβλημάτων του	Chorís schediasmó kai kyríos chorís tin politikí voúlisi na axiopoiísoun efkairíes kai dynatótites pou parousiástikan katá to parelthón, oi elenchómenes apó to ΚΚΕ Dimotikés Archés é choun to dikó tous, megálo, merídio efthýnis gia tin telmátosi ton provlimáton tou nisioú.	Ohne Planung und vor allem ohne den politischen Willen, die sich in der Vergangenheit gebotenen Chancen und Möglichkeiten zu nutzen, tragen die von der KKE kontrollierten Stadtbehörden einen großen Teil ihrer Verantwortung für die

νησιού.		Stagnation der Probleme der Insel.
Το πιο αρνητικό ίσως στοιχείο της θητείας των Δημάρχων του ΚΚΕ ήταν ότι αδυνατούσαν να ενώσουν τους Ικαριώτες και τις Ικαριώτισσες και να τους κινητοποιήσουν σε κοινούς διεκδικητικούς αγώνες. Η αντίληψή τους ήταν τόσο στενή που έφτασαν στο σημείο να συγκροτήσουν Συντονιστική Επιτροπή φορέων για τα προβλήματα του Νοσοκομείου του Αγίου Κηρύκου, στην οποία δεν είχαν συμπεριλάβει το ίδιο το Σωματείο των εργαζομένων του Νοσοκομείου, αφού προφανώς δεν έλεγχαν την διοίκηση.	Το pio arnitikó ísos stoicheío tis thiteías ton Dimárchon tou ΚΚΕ ítan óti adynatoúsan na enósoun tous Ikariótes kai tis Ikariótisses kai na tous kinitopoiísoun se koinoús diekdikitikoús agónes. I antílipsí tous ítan tóso stení pou éftasan sto simeío na synkrotísoun Syntonistikí Epitropí foréon gia ta provlímata tou Nosokomeíou tou Agíou Kirýkou, stin opoía den eíchan symperilávei to ídio to Somateío ton ergazoménon tou Nosokomeíou, afoú profanós den élenchan tin dioíkisi.	Der vielleicht negativste Aspekt der Amtszeit der KKE-Bürgermeister war ihre Unfähigkeit, die Ikarier zu vereinen und sie zu gemeinsamen Kämpfen für ihre Forderungen zu mobilisieren. Ihre Sichtweise war so engstirnig, dass sie sogar ein Koordinierungskomitee für die Probleme des Agios-Kirikos-Krankenhauses gründeten, in das sie die Gewerkschaft der Krankenhausangestellten selbst nicht einbezogen, da diese offensichtlich keine Kontrolle über die Verwaltung hatte.
Είναι δύσκολο να ξεχάσει κανείς την στάση των Δημάρχων απέναντι στον Πρόεδρο του ΣΥΝ Αλέξη Τσίπρα, κατά την επίσκεψή του στο νησί πριν δύο περίπου χρόνια. Δεν υπάρχει προηγούμενο τρεις	Eínai dýskolo na xechásei kaneís tin stási ton Dimárchon apénanti ston Próedro tou SYN Aléxi Tsípra, katá tin epískepsí tou sto nisí prin dýo perípou chrónia. Den ypárchei proigoúmeno treis dimotikoí árchontes	Die Haltung der Bürgermeister gegenüber SYN-Präsident Alexis Tsipras während seines Besuchs auf der Insel vor etwa zwei Jahren ist schwer zu vergessen. Es gibt keinen Präzedenzfall

δημοτικοί άρχοντες να ξεχνούν την ιδιότητά τους και να εκδίδουν κοινό ανακοινωθέν εναντίον αρχηγού κόμματος ο οποίος ωστόσο ζήτησε να τους συναντήσει και να τους ακούσει.	na xechnoún tin idiótitá tous kai na ekdídoun koinó anakoinothén enantíon archigoú kómmatos o opoíos ostóso zítise na tous synantísei kai na tous akoúsei. Stin Ikaría dimiourgeítai énas néos eniaíos Dímos.	dafür, dass drei Gemeindevorsteher ihren Status vergaßen und eine gemeinsame Erklärung gegen einen Parteivorsitzenden abgaben, der dennoch um ein Treffen und ein Gespräch mit ihnen gebeten hatte.
Στην Ικαρία δημιουργείται ένας νέος ενιαίος Δήμος. Έχει να αντιμετωπίσει βαριά προβλήματα σε μεγάλο βαθμό οφειλόμενα στην ολιγωρία και την αντίληψη των απερχόμενων Αρχών.	Échei na antimetopísei variá provlímata se megálo vathmó ofeilómena stin oligoría kai tin antílipsi ton aperchómenon Archón.	Auf Ikaria wird eine neue vereinigte Gemeinde gegründet. Sie hat mit ernsthaften Problemen zu kämpfen, die größtenteils auf die Nachlässigkeit und Wahrnehmung der scheidenden Behörden zurückzuführen sind.
Σε πολλούς Ικαριώτες και πολλές Ικαριώτισες, έχει ωριμάσει η ιδέα της αλλαγής στο αυτοδιοικητικό μοντέλο του νησιού.	Se polloús Ikariótes kai pollés Ikariótises, échei orimásei i idéa tis allagís sto aftodioikitikó montélo tou nisioú.	Für viele Ikarianer ist die Idee gereift, das Selbstverwaltungsmodell der Insel zu ändern.
Τα ζητήματα της Υγείας, της Παιδείας, των επικοινωνιών, της προστασίας του περιβάλλοντος, της ανάπτυξης, του τουρισμού, της κτηνοτροφίας, των	Ta zitímata tis Ygeías, tis Paideías, ton epikoinonión, tis prostasías tou periválloντos, tis anáptyxis, tou tourismoú, tis ktinotrofías, ton ypodomón, eínai megála.	Die Themen Gesundheit, Bildung, Kommunikation, Umweltschutz, Entwicklung, Tourismus, Viehzucht und Infrastruktur sind von großer Bedeutung.

υποδομών, είναι μεγάλα. Χρειάζεται πρόγραμμα τολμηρό και ρεαλιστικό ταυτόχρονα από την πλευρά της Δημοτικής Αρχής και βέβαια ισχυρή βούληση να το εφαρμόσει. Χρειάζεται όμως και η ενωμένη δράση των Ικαριωτών. Η Πανικαριακή Ενότητα Αλλαγής με πρωταγωνιστές τα μέλη και τους φίλους του ΣΥΝ, δημιουργήθηκε ακριβώς για να εκφράσει και να υλοποιήσει αυτή την ανάγκη. Προτείνει ένα πρόγραμμα αλλαγής για την Ικαρία, που εμπεριέχει επεξεργασίες που έγιναν τα τελευταία χρόνια και αποτυπώθηκαν πριν λίγους μήνες από τις Π.Κ. του ΣΥΝ Ικαρίας σε ημερίδα στον Εύδηλο. Το πρόγραμμα της Πανικαριακής επισημαίνει τις πρωτόγνωρες συνθήκες μέσα στις οποίες θα	Chreiázetai prógramma tolmiró kai realistikó taftóchrona apó tin plevrá tis Dimotikís Archís kai vévaia ischyrí voúlisi na to efarmósei. Chreiázetai ómos kai i enoméni drási ton Ikariotón. I Panikariakí Enótita Allagís me protagonistés ta méli kai tous fílous tou SYN, dimiourgíthike akrivós gia na ekfrásei kai na ylopoiísei aftí tin anánki. Proteínei éna prógramma allagís gia tin Ikaría, pou emperiéchei epexergasíes pou éginan ta teleftaía chrónia kai apotypóthikan prin lígous mínes apó tis P.K. tou SYN Ikarías se imerída ston Évdilo. Το prógramma tis Panikariakís episimaínei tis protógnores synthíkes mésa stis opoíes tha diexachthoún oi	Von der Stadtverwaltung wird ein mutiges und realistisches Programm benötigt und natürlich der starke Wille, es umzusetzen. Erforderlich ist aber auch das gemeinsame Handeln der Bevölkerung von Ikaria. Die Pan-Ikarian Change Unit, mit den Mitgliedern und Freunden von SYN als Protagonisten, wurde genau zu diesem Zweck gegründet. Sie schlägt ein Veränderungsprogramm für Ikaria vor, das die in den letzten Jahren erarbeiteten Ergebnisse berücksichtigt und vor einigen Monaten vom P.C. von SYN Ikaria auf einer Konferenz in Evdilos vorgestellt wurde. Das Panikariaki-Programm hebt die beispiellosen Bedingungen hervor, unter denen die
διεξαχθούν οι αυτοδιοικητικές εκλογές και το γεγονός ότι η «ΤΑ θα στερηθεί (μέσω Μνημονίου και Καλλικράτη) πόρους που είναι απαραίτητοι για νε επιτελέσει το έργο της». Μετά την απόφαση της Πανικάριας Σύσκεψης του ΣΥΝ στον Άγιο Κήρυκο ο γιατρός και πανεπιστημιακός Χρήστος Σταυρινάδης, γνωστός αγωνιστής της Αριστεράς, υποψήφιος βουλευτής του ΣΥΡΙΖΑ σε προηγούμενες εκλογές, προτάθηκε ως υποψήφιος Δήμαρχος και ανατέθηκε σε επιτροπή να αναζητήσει τις δυνατότητες ευρύτερων συνεργασιών με τις υπαρκτές τοπικές δυνάμεις, σε βάση προγραμματική. Οι τοπικές οργανώσεις ΠΑΣΟΚ και ΝΔ απάντησαν θετικά στην πρόταση, αποδεχόμενες τόσο την υποψηφιότητα του Χρ. Σταυρινάδη, όσο και τις	aftodioikitikés eklogés kai to gegonós óti i «TA tha steritheí (méso Mnimoníou kai Kallikráti) pórous pou eínai aparaítitoi gia ne epitelései to érgo tis». Metá tin apófasi tis Panikárias Sýskepsis tou SYN ston Ágio Kíryko o giatrós kai panepistimiakós Chrístos Stavrinádis, gnostós agonistís tis Aristerás, ypopsífios vouleftís tou SYRIZA se proigoúmenes eklogés, protáthike os ypopsífios Dímarchos kai anatéthike se epitropí na anazitísei tis dynatótites evrýteron synergasión me tis yparktés topikés dynámeis, se vási programmatikí. Oi topikés organóseis PASOK kai ND apántisan thetiká stin prótasi, apodechómenes tóso tin ypopsifiótita tou Chr. Stavrinádi, óso kai tis	Kommunalwahlen abgehalten werden, und die Tatsache, dass „der TA (durch das Memorandum und Kallikrates) die Ressourcen entzogen werden, die sie für ihre Arbeit braucht.“ Nach der Entscheidung des Panikariaki-Treffens der SYN in Agios Kirikos wurde der Arzt und Universitätsprofessor Christos Stavrinadis, ein bekannter Aktivist der Linken und SYRIZA-Kandidat für das Parlament bei früheren Wahlen, als Kandidat für das Bürgermeisteramt vorgeschlagen und einem Komitee zugewiesen, das auf programmatischer Basis nach Möglichkeiten einer umfassenderen Zusammenarbeit mit bestehenden lokalen Kräften suchen soll. Die lokalen PASOK- und ND-Organisationen reagierten positiv auf den Vorschlag und akzeptierten sowohl die Kandidatur von Chrys.

προγραμματικές του κατευθύνσεις.	programmatikés tou katefthýnseis.	Stavrinadis als auch seine programmatischen Vorgaben.
Η Κίνηση Πολιτών που αναπτύσσει δραστηριότητα κυρίως στον Δήμο Ραχών όπου και εκπροσωπείται στο Δ.Σ., έθεσε όρους όπως την ένταξη των μελών του ΣΥΝ στις γραμμές της ως άτομα (!) και την αποδοχή του επικεφαλής της ως υποψηφίου Δημάρχου. Το σκεπτικό της ήταν ότι αυτοί αποτελούν κίνηση πολιτών και δεν συνδιαλέγονται με κόμματα.	I Kínisi Politón pou anaptýssei drastiriótita kyríos ston Dímo Rachón órou kai ekprosopeítai sto D.S., éthese órous ópos tin éntaxi ton melón tou SYN stis grammés tis os átoma (!) kai tin apodochí tou epikefalís tis os ypopsifíou Dimárchou. Το skeptikó tis ítan óti aftoí apoteloún kínisi politón kai den syndialégontai me kómmata.	Die Bürgerbewegung, die vor allem in der Gemeinde Racha aktiv ist und dort im Vorstand vertreten ist, stellte Bedingungen wie die Aufnahme von SYN-Mitgliedern als Einzelpersonen (!) in ihre Reihen und die Akzeptanz ihres Anführers als Bürgermeisterkandidat. Ihre Begründung lautete, dass sie eine Bürgerbewegung sei und nicht mit Parteien verhandle.
Ο ΛΑΟΣ για τον οποίο το ΚΚΕ έκανε τόσο θόρυβο στην Ικαρία και όχι μόνο, δεν έχει ούτε οργάνωση στο νησί. Ο βουλευτής του Αϊβαλιώτης θέλησε να εντάξει τον ΛΑΟΣ στις δυνάμεις που συγκροτούν την Πανικαριακή. Για λόγους προσωπικούς – κατάγεται από την Ικαρία – και προκειμένου να αναδείξει τον ανύπαρκτο	O LAOS gia ton opoío to KKE ékane tóso thóryvo stin Ikaría kai óchi móno, den échei oúte orgánosi sto nisí. O vouleftís tou Aïvaliótis thélise na entáxei ton LAOS stis dynámeis pou synkrotoún tin Panikariakí. Gia lógous prosopikoús – katágetai apó tin Ikaría – kai prokeiménou na anadeíxei ton anýparkto stin Ikaría LAOS se yparktí	LAOS, für das die KKE auf Ikaria und anderswo so viel Aufsehen erregte, hat auf der Insel nicht einmal eine Organisation. Der Abgeordnete von Aivaliotis wollte LAOS in die Kräfte aufnehmen, die Panikariaki bilden. Aus persönlichen Gründen – er stammt von Ikaria – und um aus der nicht existierenden
στην Ικαρία ΛΑΟΣ σε υπαρκτή δύναμη αρθρογράφησε στην εφημερίδα του (Α1) υπέρ της υποψηφιότητας του Χρ. Σταυρινάδη. Αυτό όμως που ενδιαφέρει περισσότερο τον Αϊβαλιώτη είναι το να δείξει ότι στην Ικαρία συγκροτείται αντικομμουνιστικό μέτωπο. Και δυστυχώς αυτό φαίνεται να ενδιαφέρει και το ΚΚΕ. Ο Αυτοδιοικητικός λόγος των εκπροσώπων του ΚΚΕ στην Ικαρία είναι αδύνατος. Οι απερχόμενοι Δήμαρχοί του δεν έχουν να παρουσιάσουν ουσιαστικό έργο, ούτε μπορούν να αντιπαρατεθούν στο πρόγραμμα της Πανικαριακής. Καταφεύγουν λοιπόν στο κείμενο του Αϊβαλιώτη στο … Α1 και επιχειρούν να μεταθέσουν την προεκλογική συζήτηση στον αντικομμουνισμό.	dýnami arthrográfise stin efimerída tou (A1) ypér tis ypopsifiótitas tou Chr. Stavrinádi. Aftó ómos pou endiaférei perissótero ton Aïvalióti eínai to na deíxei óti stin Ikaría synkroteítai antikommounistikó métopo. Kai dystychós aftó faínetai na endiaférei kai to KKE. O Aftodioikitikós lógos ton ekprosópon tou KKE stin Ikaría eínai adýnatos. Oi aperchómenoi Dímarchoí tou den échoun na parousiásoun ousiastikó érgo, oúte boroún na antiparatethoún sto prógramma tis Panikariakís. Katafévgoun loipón sto keímeno tou Aïvalióti sto … A1 kai epicheiroún na metathésoun tin proeklogikí syzítisi ston antikommounismó.	LAOS auf Ikaria eine echte Kraft zu machen, schrieb er in seiner Zeitung (A1) einen Artikel zugunsten der Kandidatur von Chrys. Stavrinadis. Aivaliotis interessiert sich jedoch mehr dafür, zu zeigen, dass auf Ikaria eine antikommunistische Front entsteht. Und leider scheint dies auch für die KKE von Interesse zu sein. Ein selbstverwalteter Diskurs der KKE-Vertreter auf Ikaria ist unmöglich. Die scheidenden Bürgermeister haben weder substanzielle Arbeit vorzuweisen, noch können sie sich dem Programm von Panikariaki widersetzen. Also greifen sie auf Aivaliotis' Text in ... A1 zurück und versuchen, die Debatte vor der Wahl auf das Thema Antikommunismus zu lenken.
Τώρα βέβαια που ανακοινώθηκε το ψηφοδέλτιο του Χρήστου	Tóra vévaia pou anakoinóthike to psifodéltio tou Chrístou	Mit der Bekanntgabe der Wahlergebnisse für Christos Stavrinadis

Σταυρινάδη η σπέκουλα τελειώνει. Το ΚΚΕ δεν έχει να υποδείξει ούτε έναν υποψήφιο που να έχει έστω και την παραμικρή σχέση με τον ΛΑΟΣ ή την ακροδεξιά.	Stavrinádi i spékoula teleiónei. Το ΚΚΕ den échei na ypodeíxei oúte énan ypopsífio pou na échei ésto kai tin paramikrí schési me ton LAOS í tin akrodexiá.	haben die Spekulationen ein Ende. Die KKE kann keinen einzigen Kandidaten nominieren, der auch nur die geringste Verbindung zu LAOS oder der extremen Rechten hat.
Το σχήμα της Πανικαριακής άλλωστε συγκροτήθηκε όχι σαν αντι ΚΚΕ μέτωπο, αλλά σαν ευρύτερη συνεργασία για την αυτοδιοικητική αλλαγή στο νησί, για την αντιμετώπιση των χρόνιων προβλημάτων του. Πολλά από τα στελέχη και τους υποστηριχτές της είναι γνωστοί αγωνιστές του κομμουνιστικού κινήματος και της αριστεράς.	Το schíma tis Panikariakís álloste synkrotíthike óchi san anti ΚΚΕ métopo, allá san evrýteri synergasía gia tin aftodioikitikí allagí sto nisí, gia tin antimetópisi ton chrónion provlimáton tou. Pollá apó ta steléchi kai tous ypostirichtés tis eínai gnostoí agonistés tou kommounistikoú kinímatos kai tis aristerás.	Die Panikariaki-Gruppe wurde nicht als Anti-KKE-Front gegründet, sondern als breitere Zusammenarbeit für einen selbstverwalteten Wandel auf der Insel, um deren chronische Probleme anzugehen. Viele ihrer Kader und Unterstützer sind bekannte Kämpfer der kommunistischen Bewegung und der Linken.
Ποιος μπορεί να κατηγορήσει για αντικομμουνισμό τον Σταμάτη Κρόκο από το Στελί, κομμουνιστή με χρόνια φυλακές και εξορίες, πρώην μέλος του ΚΚΕεσωτ. και σήμερα του ΣΥΝ. Τον Σίμο Τριπόδη από τον Άγιο Κήρυκο πρώην έπαρχο του	Poios boreí na katigorísei gia antikommounismó ton Stamáti Króko apó to Stelí, kommounistí me chrónia fylakés kai exoríes, próin mélos tou ΚΚΕesot. kai símera tou SYN. Ton Símo Tripódi apó ton Ágio Kíryko próin éparcho tou nisioú, episis próin exóristo, mélos tou	Wer kann Stamatis Krokos aus Steli, einen Kommunisten mit jahrelanger Haft und Verbannung, ehemaliges Mitglied der KKE und heute der SYN, des Antikommunismus bezichtigen? Simos Tripodis aus Agios Kirikos, ehemaliger
νησιού, επίσης πρώην εξόριστο, μέλος του ΚΚΕ εσωτ. και σήμερα του ΣΥΝ. Τον Ντίνο Πετρόγιαννη , ΕΠΟΝίτη, εξόριστο στην Ικαρία, μέλος του ΚΚΕ, του ΚΚΕ εσωτ. και του ΣΥΝ και άλλους.	ΚΚΕ esot. kai símera tou SYN. Ton Ntíno Petrógianni , EPONíti, exóristo stin Ikaría, mélos tou ΚΚΕ, tou ΚΚΕ esot. kai tou SYN kai állous.	Präfekt der Insel, ebenfalls ehemaliger Verbannter, Mitglied der KKE und heute der SYN. Dinos Petrogiannis, ein EPON-Anhänger, im Exil auf Ikaria, Mitglied der KKE, der KKE und der SYN, und andere.
Το ΚΚΕ υποβίβασε τον προεκλογικό αγώνα στην Ικαρία σε μια φτηνή προπαγάνδα κατά του ΣΥΝ και της ανανεωτικής, ριζοσπαστικής αριστεράς, με σημαία τον Αϊβαλιώτη. Δεν ήθελε προφανώς συζήτηση επί της ουσίας, γιατί αυτό θα το οδηγούσε σε πολύ δύσκολη θέση.	Το ΚΚΕ ypovívase ton proeklogikó agóna stin Ikaría se mia ftiní propagánda katá tou SYN kai tis ananeotikís, rizospastikís aristerás, me simaía ton Aïvalióti. Den íthele profanós syzítisi epí tis ousías, giatí aftó tha to odigoúse se polý dýskoli thési.	Die KKE reduzierte den Wahlkampf auf Ikaria auf billige Propaganda gegen die SYN und die unter dem Banner von Aivaliotis neu entstehende radikale Linke. Sie wollte offensichtlich keine Diskussion über die Sachlage, da sie dadurch in eine sehr schwierige Lage geraten wäre.
Η εσπευσμένη επίσκεψη της Αλέκας Παπαρήγα στην Ικαρία επιβεβαιώνει την έντονη ανησυχία της ηγεσίας του ΚΚΕ για τον Δήμο του νησιού.	I espefsméni epískepsi tis Alékas Paparíga stin Ikaría epivevaióni tin éntoni anisychía tis igesías tou ΚΚΕ gia ton Dímo tou nisioú.	Der überstürzte Besuch von Aleka Papariga auf Ikaria bestätigt die große Sorge der KKE-Führung um die Gemeinde der Insel.
Μετά την επίσκεψή της πύκνωσαν οι φήμες για την άσκηση πίεσης από το κέντρο (Ρηγίλης) σε τοπικά στελέχη της ΝΔ να στηρίξουν τον υποψήφιο	Metá tin epískepsí tis pýknosan oi fímes gia tin áskisi píesis apó to kéntro (Rigílis) se topiká steléchi tis ND na stiríxoun ton ypopsífio tou ΚΚΕ. I píesi	Nach ihrem Besuch verstärkten sich Gerüchte, dass das Zentrum (Rigilis) Druck auf lokale ND-Führungskräfte ausübe,

του ΚΚΕ. Η πίεση που ασκείται συνδέεται με τον δεύτερο γύρο των εκλογών. Πρωτοστατεί μάλιστα κορυφαίος Δήμαρχος της ΝΔ εκτός Ικαρίας. Αν η τοπική ΝΔ δεν ανταποκριθεί τότε το ΚΚΕ θα δώσει γραμμή «μαυρίσματος» των υποψηφίων της ΝΔ στον δεύτερο γύρο.	pou askeítai syndéetai me ton déftero gýro ton eklogón. Protostateí málista koryfaíos Dímarchos tis ND ektós Ikarías. An i topikí ND den antapokritheí tóte to KKE tha dósei grammí «mavrísmatos» ton ypopsifíon tis ND ston déftero gýro.	den KKE-Kandidaten zu unterstützen. Dieser Druck steht im Zusammenhang mit der Stichwahl. Tatsächlich ist ein führender ND-Bürgermeister außerhalb von Ikaria führend. Sollte die lokale ND nicht reagieren, wird die KKE die ND-Kandidaten in der Stichwahl „anschwärzen“.
Οι έντονες αυτές φήμες που επιβεβαιώνονται και από τοπικά στελέχη της ΝΔ, δείχνουν και τον τρόπο που κινείται το ΚΚΕ εδώ και χρόνια (στην Ικαρία και αλλού) σε «άνωθεν» συνεννοήσεις με την ηγεσία της ΝΔ.	Oi éntones aftés fímes pou epivevaiónontai kai apó topiká steléchi tis ND, deíchnoun kai ton trópo pou kineítai to KKE edó kai chrónia (stin Ikaría kai alloú) se «ánothen» synennoíseis me tin igesía tis ND.	Diese starken Gerüchte, die auch von lokalen ND-Führungskräften bestätigt werden, zeigen auch, wie die KKE seit Jahren (auf Ikaria und anderswo) in „Top-down“-Konsultationen mit der ND-Führung agiert.
Είναι ωστόσο χαρακτηριστική η άρνηση των τοπικών στελεχών της ΝΔ να μπουν σε μια τέτοια συναλλαγή.	Eínai ostóso charaktiristikí i árnisi ton topikón stelechón tis ND na boun se mia tétoia synallagí.	Bezeichnend ist jedoch die Weigerung der lokalen ND-Führungskräfte, eine solche Transaktion einzugehen.
19-10-2010	19-10-2010	19.10.2010
ΑΓΓΕΛΟΣ ΜΑΝΤΑΔΑΚΗΣ ΣΟΒΑΡΑ;	ANGELOS MANTADAKIS SOVARA?	ANGELOS MANTADAKIS ERNSTHAFT;

από Γιάννης Σουηδός 02/11/2010 5:40 μμ. Κοίταξα λίγο και βρήκα τα εξής: Υποψήφιοι με τον Σταυρινάδη του ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ είναι οι πρόεδροι της ΤΟ της ΝΔ στον Εύδηλο και Άγιο Κήρυκο, Σταμούλας Τσιαντή και Παναγιώτη Γενούζου αντίστοιχα! Εδώ το ψηφοδέλτιο του Και έδω η στήριξη της ΝΔ από τους προέδρους των τοπικών οργανώσεων Αυτοί που επίσημα στηρίζουν τον Σταυρινάδη είναι η Οικοαριστερά, ο Συνασπισμός, το ΠΑΣΟΚ ενώ παραπάνω υποψήφιοι με το ψηφοδέλτιο του ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ είναι τα δύο βασικά στελέχη της ΝΔ στο νησί και παρακάτω το τι δήλωσε ο εκπρόσωπος Τύπου του ΛΑΟΣ. Και οι εφοπλιστές με τον Σταυρινάδη ενάντια στο ΚΚΕ, εδώ το άρθρο του εφοπλιστή Σπανού που υποστηρίζει τον εκλεκτό του ΣΥΡΙΖΑ, ΛΑΟΣ, ΠΑΣΟΚ και ΝΔ! http://www.xaravgi-samos.gr/issueitem.php?i	apó Giánnis Souidós 02/11/2010 5:40 mm. Koítaxa lígo kai vríka ta exís: Ypopsífioi me ton Stavrinádi tou SYN/SYRIZA eínai oi próedroi tis TO tis ND ston Évdilo kai Ágio Kíryko, Stamoúlas Tsiantí kai Panagióti Genoúzou antístoicha! Edó to psifodéltio tou Kai édo i stírixi tis ND apó tous proédrous ton topikón organóseon Aftoí pou epísima stirízoun ton Stavrinádi eínai i Oikoaristerá, o Synaspismós, to PASOK enó parapáno ypopsífioi me to psifodéltio tou SYN/SYRIZA eínai ta dýo vasiká steléchi tis ND sto nisí kai parakáto to ti dílose o ekprósopos Týpou tou LAOS. Kai oi efoplistés me ton Stavrinádi enántia sto KKE, edó to árthro tou efoplistí Spanoú pou ypostirízei ton eklektó tou SYRIZA, LAOS, PASOK kai ND! http://www.xaravgi-samos.gr/issueitem.php?issue=142&issueitem=4944	von Yannis Suidos 11.02.2010 17:40 Uhr. Ich habe ein wenig gesucht und Folgendes gefunden: Kandidaten mit Stavrinadis von SYN/SYRIZA sind die Präsidenten der ND TO in Evdilos und Agios Kirikos, Stamoulas Tsiantis und Panagiotis Genouzou! Hier ist sein Stimmzettel. Und hier ist die Unterstützung der ND durch die Präsidenten der lokalen Organisationen. Diejenigen, die Stavrinadis offiziell unterstützen, sind die Öko-Linke, die Koalition, PASOK, während die oben genannten Kandidaten mit dem Stimmzettel von SYN/SYRIZA die beiden wichtigsten Kader der ND auf der Insel sind und unten, was der Pressesprecher von LAOS erklärte. Und die Reeder mit Stavrinadis gegen die KKE, hier ist der Artikel des Reeders Spanos, der die Auserwählten von

ssue=142&issueitem=4944		SYRIZA, LAOS, PASOK und ND unterstützt! http://www.xaravgi-samos.gr/issueitem.php?issue=142&issueitem=4944
Για τα δυο ψηφοδέλτια του Πασόκ στην Ικαρία από @ 03/11/2010 4:31 μμ.	Gia ta dyo psifodéltia tou Pasók stin Ikaría apó @ 03/11/2010 4:31 mm.	Für die beiden Pasok-Wahlen auf Ikaria aus @ 11.03.2010 16:31 Uhr.
Στις εκλογές που έρχονται έχουμε το εξής δίλλημα.Θα ψηφίσει κανείς τον Σταυρινάδη με την επίσημη στήριξη (και) του Πασόκ, ή τον αντάρτη Πασόκο Τσαρνά που βρίσκεται στα ψηφοδέλτια της 'Λαικής Συσπείρωσης' για άλλη μια φορά (γιατί 'τα κόμματα δεν λογαριάζω το ζεστό σου χρήμα σαν κοιτάζω');;;;

αφηστε την ικαρια με τις κομματικες σας συζητησεις. αφηστε τους καριωτες να κανουν οτι θελουν με το νησι τους. σιγα τι ειναι η ικαρια κουβα ειναι και τοσο πολυ απασχολει τους αθηναιους εδω μεσα??? προ ολιγου ο Σταυριναδης από το ειπε 05/11/2010 10:39 πμ. Δεν ζητήσαμε από τους υποψήφιους αν είναι κατά ή όχι του ΔΝΤ ή του Μνημονίου. Προσθέστε περισσότερες πληροφορίες	kai afiste tin ikaria me tis kommatikes sas syzitiseis. afiste tous kariotes na kanoun oti theloun me to nisi tous. siga ti einai i ikaria kouva einai kai toso poly apascholei tous athinaious edo mesa??? pro oligou o Stavrinadis apó to eipe 05/11/2010 10:39 pm. Den zitísame apó tous ypopsífious an eínai katá í óchi tou DNT í tou Mnimoníou. Prosthéste perissóteres pliroforíes	lasst Ikaria mit euren Partydiskussionen. Lasst die Leute von Karia mit ihrer Insel machen, was sie wollen. Was ist Ikaria, ist es ein Würfel und ist es für die Athener hier so wichtig??? Stavrinadis vor kurzem von dem, was er sagte 11.05.2010 10:39 Uhr. Wir haben die Kandidaten nicht gefragt, ob sie gegen den IWF oder das Memorandum sind oder nicht.

Το kke.gr χρησιμοποιεί τα απολύτως αναγκαία cookies. Με την περιήγηση σας αποδέχεστε τους Όρους Χρήσης και την Πολιτική Απορρήτου του ιστότοπου. Αποδοχή ΓΓ της ΚΕ του ΚΚΕ	Το kke.gr chrisimopoieí ta apolýtos anankaía cookies. Me tin periígisi sas apodécheste tous Órous Chrísis kai tin Politikí Aporrítou tou istótopou. Apodochí NG tis KE tou KKE Apospásmata apó tin omilía tou Dimítri	Generalsekretär des Zentralkomitees der Kommunistischen Partei Griechenlands (KKE) Auszüge aus der Rede von Dimitris Koutsoubas auf Ikaria 22. Mai 2025

Αποσπάσματα από την ομιλία του Δημήτρη Κουτσούμπα στην Ικαρία 22 Μαΐ 2025 Εδώ, στον κόκκινο βράχο της Ικαρίας, το ΚΚΕ απευθύνει στον λαό και τη νεολαία του νησιού κάλεσμα αγωνιστικής,	Koutsoúmpa stin Ikaría 22 Maï 2025 Edó, ston kókkino vrácho tis Ikarías, to KKE apefthýnei ston laó kai ti neolaía tou nisioú kálesma agonistikís,	 Freunde, Kameraden, Hier, auf dem roten Felsen von Ikaria, ruft die KKE das Volk und die Jugend der Insel zu kämpferischer,

μαχητικής συμπόρευσης. Γιατί αυτός ο λαός ξέρει καλά, έτσι έχει μάθει από παλιά και το έχει αποδείξει, ότι μόνο με το κεφάλι ψηλά, μόνο με την οργάνωση, την αλληλεγγύη, την αγωνιστική στάση και τη συμπόρευση με το ΚΚΕ μπορεί να πετύχει νίκες, να έχει κατακτήσεις. Να ανοίξει έναν άλλο, ελπιδοφόρο δρόμο για το νησί του και για ολόκληρη την πατρίδα μας.Έτσι ήταν πάντα, έτσι είναι και σήμερα.	machitikís sympórefsis. Giatí aftós o laós xérei kalá, étsi échei máthei apó paliá kai to échei apodeíxei, óti móno me to kefáli psilá, móno me tin orgánosi, tin allilengýi, tin agonistikí stási kai ti sympórefsi me to KKE boreí na petýchei níkes, na échei kataktíseis. Na anoíxei énan állo, elpidofóro drómo gia to nisí tou kai gia olókliri tin patrída mas.Étsi ítan pánta, étsi eínai kai símera.	militanter Solidarität auf. Denn dieses Volk weiß genau, hat es von Anfang an gelernt und bewiesen, dass es nur mit erhobenem Haupt, nur mit Organisation, Solidarität, Kampfgeist und Solidarität mit der KKE Siege erringen und Eroberungen erringen kann. Um einen neuen, hoffnungsvollen Weg für seine Insel und unser ganzes Vaterland zu eröffnen. So war es schon immer, und so ist es auch heute.
Ιδιαίτερα σήμερα, που τα σύννεφα των ιμπεριαλιστικών ανταγωνισμών και συγκρούσεων, μαζεύονται απειλητικά πάνω από το κεφάλι μας, η κυβέρνηση της ΝΔ, έχοντας τη στήριξη – γιατί και η αφωνία πολλές φορές στήριξη είναι - των άλλων κομμάτων του συστήματος, ετοιμάζεται	Idiaítera símera, pou ta sýnnefa ton imperialistikón antagonismón kai synkroúseon, mazévontai apeilitiká páno apó to kefáli mas, i kyvérnisi tis ND, échontas ti stírixi – giatí kai i afonía pollés forés stírixi eínai - ton állon kommáton tou systímatos, etoimázetai na grápsei néa	Gerade heute, wo sich die Wolken imperialistischer Gegensätze und Konflikte bedrohlich über unseren Köpfen zusammenbrauen, bereitet sich die ND-Regierung mit der Unterstützung – denn selbst Schweigen ist oft Unterstützung – der anderen Parteien des Systems darauf
να γράψει νέα επεισόδια εμπλοκής. Ετοιμάζεται να μπλέξει τη χώρα μας και τον λαό μας σε ακόμα μεγαλύτερους κινδύνους, προκειμένου να εξυπηρετήσει τα συμφέροντα κάποιων λίγων εκμεταλλευτών που, όπως πάντα, όταν μυρίζει μπαρούτι και βάσανα για τους λαούς, αυτοί μυρίζονται περισσότερα κέρδη.	epeisódia emplokís. Etoimázetai na bléxei ti chóra mas kai ton laó mas se akóma megalýterous kindýnous, prokeiménou na exypiretísei ta symféronta kápoion lígon ekmetalleftón pou, ópos pánta, ótan myrízei baroúti kai vásana gia tous laoús, aftoí myrízontai perissótera kérdi.	vor, neue Episoden des Engagements zu schreiben. Sie bereitet sich darauf vor, unser Land und unser Volk in noch größere Gefahren zu verwickeln, um den Interessen einiger weniger Ausbeuter zu dienen, die, wie immer, wenn sie Schießpulver und Leid für das Volk wittern, noch mehr Profit wittern.
Κοινό μυστικό αποτελεί, ότι συζητάνε την παράδοση στον Ζελένσκι της Ουκρανίας, ακόμα πιο σημαντικών οπλικών συστημάτων που έχει χρυσοπληρώσει ο λαός μας, όπως, της συστοιχίας «Patriot» που μέχρι τώρα είχαν στείλει στη μακρινή Σαουδική Αραβία.Κι αυτό, την ίδια στιγμή που έχουν αρχίσει τα παραμύθια, ότι με τα τηλεφωνήματα και τις συναντήσεις των ηγετών, θα έρθει δήθεν η πολυπόθητη ειρήνη. Καμία τέτοια απατηλή ελπίδα δεν πρέπει να	Koinó mystikó apoteleí, óti syzitáne tin parádosi ston Zelénski tis Oukranías, akóma pio simantikón oplikón systimáton pou échei chrysoplirósei o laós mas, ópos, tis systoichías «Patriot» pou méchri tóra eíchan steílei sti makriní Saoudikí Aravía.Ki aftó, tin ídia stigmí pou échoun archísei ta paramýthia, óti me ta tilefonímata kai tis synantíseis ton igetón, tha érthei díthen i polypóthiti eiríni. Kamía tétoia apatilí elpída den	Es ist ein offenes Geheimnis, dass sie die Lieferung noch wichtigerer Waffensysteme an Selenskyj in der Ukraine diskutieren, die unser Volk mit Gold bezahlt hat, wie zum Beispiel die „Patriot“-Systeme, die sie bisher ins ferne Saudi-Arabien geliefert hatten. Und das, während die Märchen beginnen, dass mit den Telefonaten und Treffen der Staats- und Regierungschefs

υπάρχει, σε όποιον νοιάζεται πραγματικά για την ειρήνη ανάμεσα στους λαούς.	prépei na ypárchei, seópoion noiázetai pragmatiká gia tin eiríni anámesa stous laoús.	der lang ersehnte Frieden kommen soll. Diese illusorische Hoffnung sollte niemandem ein Anliegen sein, dem der Frieden zwischen den Völkern wirklich am Herzen liegt.
Η αλήθεια είναι ότι μόνο τη λεία που βγαίνει από το αίμα των λαών μοιράζουν αυτοί στις συνομιλίες τους - «τόσα θα πάρω εγώ, τόσα θα πάρεις εσύ». Και με τις ενδεχόμενες συμφωνίες τους, βάζουν τον σπόρο για τις επόμενες, ακόμα πιο σφοδρές συγκρούσεις.	I alítheia eínai óti móno ti leía pou vgaínei apó to aíma ton laón moirázoun aftoí stis synomilíes tous - «tósa tha páro egó, tósa tha páreis esý». Kai me tis endechómenes symfoníes tous, vázoun ton spóro gia tis epómenes, akóma pio sfodrés synkroúseis.	Die Wahrheit ist, dass sie in ihren Gesprächen nur die Beute teilen, die aus dem Blut der Völker stammt – „Was ich nehme, nehmt ihr.“ Und mit ihren potenziellen Vereinbarungen legen sie den Grundstein für die nächsten, noch heftigeren Konflikte.
Καμία συνομιλία και καμία συμφωνία ανάμεσα στον Τραμπ, τον Πούτιν, την Φον Ντερ Λάιεν και όλα αυτά τα κοράκια, δεν πρόκειται να λύσει τη μεγάλη αντιπαράθεση της εποχής μας. Μια αντιπαράθεση, που βάζει τη σφραγίδα της σε κάθε πολεμικό μέτωπο, που	Kamía synomilía kai kamía symfonía anámesa ston Trab, ton Poútin, tin Fon Nter Láien kai óla aftá ta korákia, den prókeitai na lýsei ti megáli antiparáthesi tis epochís mas. Mia antiparáthesi, pou vázei ti sfragída tis se káthe polemikó métopo, pou anoígei	Kein Gespräch und keine Einigung zwischen Trump, Putin, von der Leyen und all diesen Krähen wird die große Konfrontation unserer Zeit lösen. Eine Konfrontation, die ihre Spuren an jeder sich Tag für Tag öffnenden Kriegsfront

ανοίγει μέρα με τη μέρα, από την Ευρώπη και τη Μέση Ανατολή, μέχρι την Αφρική και τον Ινδοειρηνικό. Δηλαδή την αντιπαράθεση ΗΠΑ - Κίνας, η καθεμία με τις λυκοσυμμαχίες της, για την πρωτοκαθεδρία στο παγκόσμιο ιμπεριαλιστικό σύστημα.	méra me ti méra, apó tin Evrópi kai ti Mési Anatolí, méchri tin Afrikí kai ton Indoeirinikó. Diladí tin antiparáthesi IPA - Kínas, i kathemía me tis lykosymmachíes tis, gia tin protokathedría sto pankósmio imperialistikó sýstima.	hinterlässt, von Europa und dem Nahen Osten bis hin zu Afrika und dem Indopazifik. Es handelt sich um die Konfrontation zwischen den USA und China, die jeweils ihre Wolfsallianzen bilden, um die Vorherrschaft im globalen imperialistischen System.
Αυτή η αντιπαράθεση εκφράζεται με την κυριολεκτική σφαγή που διεξάγεται για τις αγορές, τις σφαίρες επιρροής, τον φυσικό πλούτο, που, από ευλογία μετατρέπεται σε κατάρα για τους λαούς, τους δρόμους μεταφοράς ενέργειας και εμπορευμάτων. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί ο νέος εμπορικός δρόμος από την Ινδία έως την Ευρώπη μέσω Ισραήλ, τον οποίο προωθούν οι ΗΠΑ, η ΕΕ και χώρες του Κόλπου, ανταγωνιστικά προς τον «Δρόμο του	Aftí i antiparáthesi ekfrázetai me tin kyriolektikí sfagí pou diexágetai gia tis agorés, tis sfaíres epirroís, ton fysikó ploúto, pou, apó evlogía metatrépetai se katára gia tous laoús, tous drómous metaforás enérgeias kai emporevmáton. Charaktiristikó parádeigma apoteleí o néos emporikós drómos apó tin Indía éos tin Evrópi méso Israíl, ton opoío proothoún oi IPA, i ΕΕ kai chóres tou Kólpou, antagonistiká pros ton «Drómo tou Metaxioú» pou	Diese Konfrontation drückt sich in einem regelrechten Massaker aus, das um Märkte, Einflusssphären und natürliche Reichtümer geführt wird – was sich für die Völker von einem Segen zum Fluch entwickelt – sowie um die Transportwege für Energie und Güter. Ein typisches Beispiel ist die neue Handelsroute von Indien über Israel nach Europa, die von den USA, der EU und

Μεταξιού» που χαράσσει η Κίνα στην ίδια περιοχή.	charássei i Kína stin ídia periochí.	den Golfstaaten gefördert wird und in Konkurrenz zur „Seidenstraße“ steht, die China in derselben Region errichtet.
Η προώθηση αυτών των σχεδίων είναι μια από τις βασικές αιτίες της συνεχιζόμενης σφαγής στη Γάζα, της προσπάθειας ενταφιασμού της προοπτικής οι Παλαιστίνιοι να αποκτήσουν το δικό τους ανεξάρτητο κράτος. Ο εγκληματίας πολέμου Νετανιάχου, ο Τραμπ, ξέχασαν τα προσχήματα σχετικά με τη δράση της Χαμάς και ομολογούν πλέον καθαρά: Στόχος τους ήταν και είναι ο εκτοπισμός των Παλαιστινίων από τη Γάζα και αυτή η περιοχή να μπει κάτω από τον δικό τους έλεγχο.	I proóthisi aftón ton schedíon eínai mia apó tis vasikés aitíes tis synechizómenis sfagís sti Gáza, tis prospátheias entafiasmoú tis prooptikís oi Palaistínioi na apoktísoun to dikó tous anexártito krátos. O enklimatías polémou Netaniáchou, o Trab, xéchasan ta proschímata schetiká me ti drási tis Chamás kai omologoún pléon kathará: Stóchos tous ítan kai eínai o ektopismós ton Palaistiníon apó ti Gáza kai aftí i periochí na bei káto apó ton dikó tous élencho.	Die Förderung dieser Pläne ist eine der Hauptursachen für das anhaltende Massaker in Gaza und der Versuch, die Aussicht auf einen unabhängigen palästinensischen Staat zu begraben. Die Kriegsverbrecher Netanjahu und Trump haben die Vorwände für die Aktionen der Hamas vergessen und bekennen nun klar: Ihr Ziel war und ist die Vertreibung der Palästinenser aus Gaza und die Unterwerfung dieser Region unter ihre Kontrolle.
Τόσο απλά! Όταν οι λαοί στέκονται εμπόδιο στα business plans των ιμπεριαλιστών, τότε αυτοί δε διστάζουν να	Tóso aplá! Ótan oi laoí stékontai empódio sta business plans ton imperialistón, tóte aftoí de distázoun na tous	So einfach! Wenn die Bevölkerung den imperialistischen Geschäftsplänen im Weg steht, zögern sie

τους εξαφανίσουν από εκείνο το σημείο του χάρτη. Έφτασαν μάλιστα σε τέτοιο σημείο αποκτήνωσης, ώστε να ομολογούν κυνικά, ότι θα επιτρέψουν να φτάνει ένα πιάτο φαΐ στους αμάχους στη Γάζα - γιατί μέχρι τώρα βομβάρδιζαν και την ανθρωπιστική βοήθεια – για διπλωματικούς λόγους. Για να σταματήσουν να ταξιδεύουν στο εξωτερικό οι εικόνες με τα σκελετωμένα παιδάκια και να συνεχίσουν να έχουν τη στήριξη και την ανοχή της περιβόητης «διεθνούς κοινότητας» στα εγκλήματά τους.	exafanísoun apó ekeíno to simeío tou chárti. Éftasan málista se tétoio simeío apoktínosis, óste na omologoún kyniká, óti tha epitrépsoun na ftánei éna piáto faï stous amáchous sti Gáza - giatí méchri tóra vomvárdizan kai tin anthropistikí voítheia – gia diplomatikoús lógous. Gia na stamatísoun na taxidévoun sto exoterikó oi eikónes me ta skeletoména paidákia kai na synechísoun na échoun ti stírixi kai tin anochí tis perivóitis «diethnoús koinótitas» sta enklímatá tous.	nicht, sie von der Landkarte zu tilgen. Sie haben sogar einen solchen Grad der Entmenschlichung erreicht, dass sie zynisch gestehen, dass sie aus diplomatischen Gründen auch nur einen Teller Essen an die Zivilbevölkerung in Gaza ausliefern – denn bisher bombardierten sie auch humanitäre Hilfe. Um zu verhindern, dass die Bilder der skelettierten Kinder ins Ausland gelangen und um weiterhin die Unterstützung und Toleranz der berüchtigten „internationalen Gemeinschaft“ für ihre Verbrechen zu haben.
Αυτές τις κρίσιμες ώρες που ένας ολόκληρος λαός απειλείται με εξαφάνιση και τα παιδιά του με λιμοκτονία, αυτό που επείγει είναι να ανοίξουν όλες οι	Aftés tis krísimes óres pou énas olókliros laós apeileítai me exafánisi kai ta paidiá tou me limoktonía, aftó pou epeígei eínai na anoíxoun óles oi	In diesen kritischen Stunden, in denen ein ganzes Volk vom Aussterben und seine Kinder vom Hungertod bedroht sind, ist es dringend

ανθρωπιστικές οδοί. Να αποσταλεί άμεσα βοήθεια, νερό, τρόφιμα, φάρμακα και γιατροί, για να αντιμετωπιστεί ο λιμός για τους βασανιζόμενους από την ισραηλινή αγριότητα. Αυτοί οι μακελάρηδες του Ισραήλ, είναι οι στρατηγικοί σύμμαχοι της κυβέρνησης της ΝΔ, όπως και της προηγούμενης κυβέρνησης του ΣΥΡΙΖΑ και του ΠΑΣΟΚ.	anthropistikés odoí. Na apostaleí ámesa voítheia, neró, trófima, fármaka kai giatroí, gia na antimetopisteí o limós gia tous vasanizómenous apó tin israiliní agriótita. Aftoí oi makelárides tou Israíl, eínai oi stratigikoí sýmmachoi tis kyvérnisis tis ND, ópos kai tis proigoúmenis kyvérnisis tou SYRIZA kai tou PASOK.	erforderlich, alle humanitären Kanäle zu öffnen. Umgehend Hilfsgüter, Wasser, Nahrungsmittel, Medikamente und Ärzte zu schicken, um die Hungersnot der von der israelischen Grausamkeit gequälten Menschen zu lindern. Diese Massaker an Israel sind strategische Verbündete der Regierung der Nea Dimokratia sowie der Vorgängerregierunge n von SYRIZA und PASOK.
Ας αφήσουν, λοιπόν, τις υπεκφυγές και ας κάνουν το αυτονόητο: Να τεθεί τώρα σε εφαρμογή η ομόφωνη απόφαση της Βουλής για αναγνώριση του Παλαιστινιακού κράτους στα σύνορα του 1967 με πρωτεύουσα την Ανατολική Ιερουσαλήμ.	As afísoun, loipón, tis ypekfygés kai as kánoun to aftonóito: Na tetheí tóra se efarmogí i omófoni apófasi tis Voulís gia anagnórisi tou Palaistiniakoú krátous sta sýnora tou 1967 me protévousa tin Anatolikí Ierousalím.	Sie sollten daher nicht länger ausweichen und das Offensichtliche tun: Die einstimmige Entscheidung des Parlaments umsetzen, den palästinensischen Staat in den Grenzen von 1967 mit Ostjerusalem als Hauptstadt anzuerkennen.
Ακριβώς επειδή οι στιγμές είναι	Akrivós epeidí oi stigmés eínai	Gerade weil die Zeiten dramatisch

δραματικές, στείλαμε σήμερα επιστολή στους προέδρους των κοινοβουλευτικών ομάδων της αντιπολίτευσης, γνωρίζοντας βέβαια τις διαφορετικές απόψεις που υπάρχουν, ώστε η ελληνική κυβέρνηση να καταδικάσει τα εγκλήματα του κράτους του Ισραήλ και να αναλάβει συγκεκριμένες πρωτοβουλίες σε σχέση με τα παραπάνω κρίσιμα ζητήματα. Όπως επίσης και για να σταματήσουν όλες οι στρατιωτικές επιχειρήσεις του κράτους του Ισραήλ στη Γάζα.	dramatikés, steílame símera epistolí stous proédrous ton koinovouleftikón omádon tis antipolítefsis, gnorízontas vév aia tis diaforetikés apópseis pou ypárchoun, óste i ellinikí kyvérnisi na katadikásei ta enklímata tou krátous tou Israíl kai na analávei synkekriménes protovoulíes se schési me ta parapáno krísima zitímata. Ópos epísis kai gia na stamatísoun óles oi stratiotikés epicheiríseis tou krátous tou Israíl sti Gáza.	sind, haben wir heute einen Brief an die Vorsitzenden der oppositionellen Parlamentsfraktionen geschickt, natürlich im Wissen um die unterschiedlichen Meinungen, mit der Aufforderung, die griechische Regierung aufzufordern, die Verbrechen des Staates Israel zu verurteilen und konkrete Initiativen in Bezug auf die oben genannten kritischen Fragen zu ergreifen. Außerdem sollten alle militärischen Operationen des Staates Israel im Gazastreifen eingestellt werden.
***	***	***
Φίλες και φίλοι, συντρόφισσες και σύντροφοι,	Files kai fíloi, syntrófisses kai sýntrofoi,	Freunde, Kameraden,
Η πολιτική της κυβέρνησης στα ζητήματα που συνήθως ονομάζουν «διεθνή» δεν είναι καθόλου άσχετη,	I politikí tis kyvérnisis sta zitímata pou syníthos onomázoun «diethní» den eínai kathólou áscheti, ísa-ísa,	Die Politik der Regierung in Fragen, die gemeinhin als „international“ bezeichnet werden,

ίσα-ίσα, αποτελεί προέκταση της αντιλαϊκής πολιτικής που υλοποιεί στο εσωτερικό. Της πολιτικής δηλαδή που τσακίζει τα δικαιώματα και τις ανάγκες του λαού και της νεολαίας σε κάθε τομέα της ζωής, για να υπηρετούνται οι στόχοι του κεφαλαίου.	apoteleí proéktasi tis antilaïkís politikís pou ylopoieí sto esoterikó. Tis politikís diladí pou tsakízei ta dikaiómata kai tis anánkes tou laoú kai tis neolaías se káthe toméa tis zoís, gia na ypiretoúntai oi stóchoi tou kefalaíou.	ist keineswegs irrelevant, sondern lediglich eine Fortsetzung der volksfeindlichen Politik, die sie im Inland verfolgt. Das heißt, einer Politik, die die Rechte und Bedürfnisse der Bevölkerung und der Jugend in allen Lebensbereichen unterdrückt, um den Zielen des Kapitals zu dienen.
Και αυτό δεν μπορεί να κρυφτεί, παρά την προσπάθεια που κάνει τις τελευταίες βδομάδες, με τη στήριξη του συστήματος, των αστικών ΜΜΕ, δημοσκοπικών εταιρειών και πάει λέγοντας, να εμφανίσει μια εικόνα ανάκαμψης, επικοινωνιακής αντεπίθεσης και δήθεν «θετικών ειδήσεων», για να προσπεράσει τους κυματισμούς που της προκάλεσε η μεγαλειώδης κινητοποίηση του λαού – όπως παραδέχτηκε κι ο	Kai aftó den boreí na kryfteí, pará tin prospátheia pou kánei tis teleftaíes vdomádes, me ti stírixi tou systímatos, ton astikón MME, dimoskopikón etaireión kai páei légontas, na emfanísei mia eikóna anákampsis, epikoinoniakís antepíthesis kai díthen «thetikón eidíseon», gia na prosperásei tous kymatismoús pou tis prokálese i megaleiódis kinitopoíisi tou laoú – ópos paradéchtike ki o Mitsotákis - me katalýti to énklima ton Tempón,	Und das lässt sich nicht verbergen, trotz der Bemühungen der Regierung in den letzten Wochen, mit Unterstützung des Systems, der bürgerlichen Medien, Meinungsforschungsinstitute usw. ein Bild der Erholung, einen kommunikativen Gegenangriff und vermeintlich „positive Nachrichten“ zu präsentieren, um die Wellen zu überwinden, die die großartige Mobilisierung des

Μητσοτάκης - με καταλύτη το έγκλημα των Τεμπών, που παραμένει ατιμώρητο. Δεν θα τα καταφέρουν.	pou paraménei atimórito. Den tha ta kataféroun.	Volkes – wie Mitsotakis zugab – mit dem Tempi-Verbrechen als Katalysator ausgelöst hat, das bis heute ungesühnt bleibt. Sie wird keinen Erfolg haben.
Η κατάθεση της δικογραφίας στη Βουλή για τη διερεύνηση ποινικών ευθυνών για τους πρώην υπουργούς Κ. Καραμανλή και Χρ. Σπίρτζη επιβεβαίωσε, όσα είχε αποκαλύψει, ήδη ένα χρόνο πριν, το πόρισμα του ΚΚΕ στην Εξεταστική Επιτροπή. Επιβεβαίωσε όσα προτάσσουν οι πολύμορφες λαϊκές κινητοποιήσεις δυο χρόνια τώρα, που έκαναν υπόθεσή τους την τιμωρία των ενόχων και δεν επιτρέπουν τη συγκάλυψη του εγκλήματος.	I katáthesi tis dikografías sti Voulí gia ti dierévnisi poinikón efthynón gia tous próin ypourgoús K. Karamanlí kai Chr. Spírtzi epivevaíose, ósa eíche apokalýpsei, ídi éna chróno prin, to pórisma tou KKE stin Exetastikí Epitropí. Epivevaíose ósa protássoun oi polýmorfes laïkés kinitopoiíseis dyo chrónia tóra, pou ékanan ypóthesí tous tin timoría ton enóchon kai den epitrépoun ti synkálypsi tou enklímatos.	Die Einreichung der Akten im Parlament zur Untersuchung der strafrechtlichen Verantwortlichkeiten der ehemaligen Minister K. Karamanlis und Chr. Spirtzis bestätigte, was die Erkenntnisse der KKE im Untersuchungsausschuss bereits vor einem Jahr ans Licht gebracht hatten. Es bestätigte, was die vielfältigen Mobilisierungen der Bevölkerung seit zwei Jahren fordern: die Bestrafung der Schuldigen und die Verhinderung der Vertuschung des Verbrechens. Ihr Ziel war es, die Tempi zu stoppen und den
Έκαναν υπόθεσή τους το να μην υπάρξουν άλλα	Ékanan ypóthesí tous to na min ypárxoun álla	

Τέμπη, να καταδικαστεί και ο μεγάλος ένοχος: Το σύστημα του κέρδους που θεωρεί αναλώσιμη τη ζωή των εργαζομένων, των λαϊκών στρωμάτων και των παιδιών τους και τη θυσιάζει καθημερινά στους χώρους δουλειάς, την Παιδεία, την Υγεία και αλλού, ενώ ετοιμάζεται να τη ρίξει στην κρεατομηχανή των πολεμικών συγκρούσεων. Γι' αυτό και όλο αυτό το διάστημα, από τη πρώτη στιγμή του τραγικού εγκλήματος, μέχρι τη συγκλονιστική απεργιακή συγκέντρωση της 28ης Φλεβάρη, τις μαζικές απεργιακές συγκεντρώσεις της 9ης Απρίλη και της Πρωτομαγιάς, κυριαρχεί το σύνθημα "ή τα κέρδη τους ή οι ζωές μας".	Témpi, na katadikasteí kai o megálos énochos: To sýstima tou kérdous pou theoreí analósimi ti zoí ton ergazoménon, ton laïkón stromáton kai ton paidión tous kai ti thysiázei kathimeriná stous chórous douleiás, tin Paideía, tin Ygeía kai alloú, enó etoimázetai na ti ríxei stin kreatomichaní ton polemikón synkroúseon. Gi' aftó kai ólo aftó to diástima, apó ti próti stigmí tou tragikoú enklímatos, méchri ti synklonistikí apergiakí synkéntrosi tis 28is Flevári, tis mazikés apergiakés synkentróseis tis 9is Apríli kai tis Protomagiás, kyriarcheí to sýnthima "í ta kérdi tous í oi zoés mas".	Hauptschuldigen zu verurteilen: das Profitsystem, das das Leben der Arbeiter, der einfachen Leute und ihrer Kinder als entbehrlich betrachtet und sie täglich am Arbeitsplatz, im Bildungs- und Gesundheitswesen und anderswo opfert, während es sich darauf vorbereitet, sie in den Fleischwolf militärischer Konflikte zu werfen. Deshalb war in dieser ganzen Zeit, vom ersten Moment des tragischen Verbrechens bis zur schockierenden Streikkundgebung vom 28. Februar und den Massenstreiks vom 9. April und dem 1. Mai, der Slogan „Entweder ihre Profite oder unser Leben" vorherrschend.
Έχει πλέον αποκαλυφθεί ότι η εφαρμογή της πολιτικής	Échei pléon apokalyftheí óti i efarmogí tis politikís	Es hat sich nun gezeigt, dass die Umsetzung der Politik

"απελευθέρωσης" των σιδηροδρομικών μεταφορών και της κατάτμησης του σιδηροδρομικού δικτύου σύμφωνα με τις κατευθύνσεις της ΕΕ και γενικότερα της επιχειρηματικής λειτουργίας με γνώμονα το κέρδος οδήγησε στην ανυπαρξία των απαραίτητων αυτοματοποιημένων συστημάτων ασφαλείας, στην απογύμνωση του σιδηροδρόμου από το απαραίτητο προσωπικό, στην υποβάθμιση συνολικά των απαραίτητων υποδομών, στην εγκληματική υποστελέχωση μέχρι και στην ελλιπή εκπαίδευση του εναπομείναντος προσωπικού. Ο σιδηρόδρομος λειτουργούσε και συνεχίζει να λειτουργεί σαν ωρολογιακή βόμβα έτοιμη να εκραγεί από στιγμή σε στιγμή.	"apelefthérosis" ton sidirodromikón metaforón kai tis katátmisis tou sidirodromikoú diktýou sýmfona me tis katefthýnseis tis ΕΕ kai genikótera tis epicheirimatikís leitourgías me gnómona to kérdos odígise stin anyparxía ton aparaítiton aftomatopoiiménon systimáton asfaleías, stin apogýmnosi tou sidirodrómou apó to aparaítito prosopikó, stin ypováthmisi synoliká ton aparaítiton ypodomón, stin enklimatikí yposteléchosi méchri kai stin ellipí ekpaídefsi tou enapomeínantos prosopikoú. O sidiródromos leitourgoúse kai synechízei na leitourgeí san orologiakí vómva étoimi na ekrageí apó stigmí se stigmí.	der „Befreiung" des Schienenverkehrs und der Segmentierung des Schienennetzes gemäß den EU-Richtlinien sowie allgemeiner der profitorientierten Geschäftstätigkeit dazu geführt hat, dass die notwendigen automatisierten Sicherheitssysteme nicht mehr vorhanden sind, die Bahn ihr notwendiges Personal verliert, die notwendige Infrastruktur insgesamt verfällt, es zu krimineller Unterbesetzung kommt und das verbleibende Personal unzureichend ausgebildet wird. Die Bahn funktionierte und funktioniert weiterhin wie eine Zeitbombe, die jederzeit explodieren kann.
Φυσικά, οι κυβερνήσεις και οι αρμόδιοι υπουργοί διαχρονικά γνώριζαν και	Fysiká, oi kyverníseis kai oi armódioi ypourgoí diachroniká gnórizan kai	Natürlich wussten die Regierungen und die zuständigen Minister

αποδέχονταν το ενδεχόμενο μιας τέτοιας τραγωδίας. Γιατί οι ίδιοι διαμόρφωσαν αυτήν την κατάσταση. Γιατί τα τελευταία χρόνια υπήρχαν 20 ατυχήματα στον ΟΣΕ με 22 νεκρούς συνολικά. Γιατί είχαν δεκάδες έγγραφες προειδοποιήσεις από τα σωματεία των εργαζομένων, από τους βουλευτές του ΚΚΕ μέσα στη Βουλή για μια μεγαλύτερη τραγωδία που με μαθηματική ακρίβεια ερχόταν.	apodéchontan to endechómeno mias tétoias tragodías. Giatí oi ídioi diamórfosan aftín tin katástasi. Giatí ta teleftaía chrónia ypírchan 20 atychímata ston OSE me 22 nekroús synoliká. Giatí eíchan dekádes éngrafes proeidopoiíseis apó ta somateía ton ergazoménon, apó tous vouleftés tou KKE mésa sti Voulí gia mia megalýteri tragodía pou me mathimatikí akríveia erchótan.	im Laufe der Zeit von der Möglichkeit einer solchen Tragödie und akzeptierten sie. Weil sie diese Situation selbst gestaltet hatten. Weil es in den letzten Jahren 20 Unfälle auf der OSE mit insgesamt 22 Todesopfern gab. Weil sie Dutzende schriftliche Warnungen der Gewerkschaften und der KKE-Abgeordneten im Parlament vor einer noch größeren Tragödie hatten, die mathematisch bevorstand.
Παρόλα αυτά συνέχιζαν είτε με τις αποφάσεις τους είτε με την εγκληματική μη ενασχόλησή τους, να επιτρέπουν τη λειτουργία του σιδηροδρομικού δικτύου παρά τις ελλείψεις ασφαλείας. Αποδεικνύοντας έτσι, ότι η προτεραιότητα του συστήματος που υπηρετούν οι	Paróla aftá synéchizan eíte me tis apofáseis tous eíte me tin enklimatikí mi enaschólisí tous, na epitrépoun ti leitourgía tou sidirodromikoú diktýou pará tis elleípseis asfaleías. Apodeiknýontas étsi, óti i proteraiótita tou systímatos pou ypiretoún oi kyverníseis, i EE, i simeriní	Trotzdem ließen sie – entweder mit ihren Entscheidungen oder ihrer kriminellen Untätigkeit – den Betrieb des Eisenbahnnetzes trotz der Sicherheitsmängel weiter zu. Damit beweisen sie, dass der Schutz von Menschenleben nicht die Priorität des
κυβερνήσεις, η ΕΕ, η σημερινή Δικαιοσύνη δεν είναι η προστασία της ανθρώπινης ζωής.	Dikaiosýni den eínai i prostasía tis anthrópinis zoís.	Systems ist, dem die Regierungen, die EU und die heutige Justiz dienen.
Γνώριζαν και είχαν αποδεχτεί την μεγάλη πιθανότητα επέλευσης ενός θανατηφόρου δυστυχήματος. Το έγκλημα βέβαια συνεχίζεται όταν ο ίδιος ο πρωθυπουργός δημόσια ομολογεί ότι ο σιδηρόδρομος θα είναι – σχετικά - ασφαλής το 2027 και την ίδια την ώρα, όχι απλά κυκλοφορούν κανονικά τα τρένα, αλλά εξακολουθούν να μεταφέρουν άκρως επικίνδυνο πολεμικό υλικό για λογαριασμό του ΝΑΤΟ.	Gnórizan kai eíchan apodechteí tin megáli pithanótita epélefsis enós thanatifórou dystychímatos. Το énklima vévaia synechízetai ótan o ídios o prothypourgós dimósia omologeí óti o sidiródromos tha eínai – schetiká - asfalís to 2027 kai tin ídia tin óra, óchi aplá kykloforoún kanoniká ta tréna, allá exakolouthoún na metaféroun ákros epikíndyno polemikó ylikó gia logariasmó tou NATO.	Sie wussten und akzeptierten die hohe Wahrscheinlichkeit eines tödlichen Unfalls. Dieses Verbrechen setzt sich natürlich fort, wenn der Premierminister selbst öffentlich bekennt, dass die Eisenbahn im Jahr 2027 – relativ – sicher sein wird, während die Züge gleichzeitig nicht nur normal fahren, sondern im Auftrag der NATO weiterhin extrem gefährliches Kriegsmaterial transportieren.
Με βάση τα παραπάνω, το ΚΚΕ έχει δηλώσει ότι θα υπερψηφίσει την πρόταση για συγκρότηση Προανακριτικής Επιτροπής για τους Καραμανλή και Σπίρτζη, ενώ ήδη κατέθεσε στη	Me vási ta parapáno, to KKE échei dilósei óti tha yperpsifísei tin prótasi gia synkrótisi Proanakritikís Epitropís gia tous Karamanlí kai Spírtzi, enó ídi katéthese sti Voulí to	Vor diesem Hintergrund hat die KKE erklärt, sie werde dem Vorschlag zur Einrichtung einer Voruntersuchungskommission für Karamanlis und

Βουλή το δικό του σκεπτικό. Ζητώντας να διενεργηθεί έλεγχος για κακουργηματικές ευθύνες και των αρμόδιων υφυπουργών, αλλά και των επικεφαλής των κυβερνήσεων. Για δε, τον νυν πρωθυπουργό Κ. Μητσοτάκη να διερευνηθούν επιπλέον οι ευθύνες για την εκτεταμένη αλλοίωση του τόπου του εγκλήματος.	dikó tou skeptikó. Zitóntas na dienergitheí élenchos gia kakourgimatikés efthýnes kai ton armódion yfypourgón, allá kai ton epikefalís ton kyverníseon. Gia de, ton nyn prothypourgó K. Mitsotáki na dierevnithoún epipléon oi efthýnes gia tin ektetaméni alloíosi tou tópou tou enklímatos.	Spirtzis zustimmen, hat dem Parlament jedoch bereits ihre eigene Begründung vorgelegt. Sie fordert, dass sowohl die zuständigen stellvertretenden Minister als auch die Regierungschefs auf ihre strafrechtliche Verantwortung geprüft werden. Was den derzeitigen Premierminister K. Mitsotakis betrifft, so soll zusätzlich die Verantwortung für die umfassende Veränderung des Tatorts untersucht werden.
Προειδοποιούμε την κυβέρνηση της ΝΔ να μην επαναλάβει το φιάσκο της προανακριτικής που έστησε για τον Τριαντόπουλο, αλλά να αφήσει την Επιτροπή να επιτελέσει το έργο της, όσο το επιτρέπει βέβαια το αρνητικό θεσμικό πλαίσιο που όλες οι κυβερνήσεις έχουν	Proeidopoioúme tin kyvérnisi tis ND na min epanalávei to fiásko tis proanakritikís pou éstise gia ton Triantópoulo, allá na afísei tin Epitropí na epitelései to érgo tis, óso to epitrépei vévaia to arnitikó thesmikó plaísio pou óles oi kyverníseis échoun diamorfósei. Kai me tin efkairía, tin	Wir warnen die Regierung der Nea Dimokratia davor, das Fiasko der Voruntersuchung im Fall Triantopoulos zu wiederholen, sondern die Kommission ihre Arbeit machen zu lassen, solange der negative institutionelle Rahmen, den alle

διαμορφώσει. Και με την ευκαιρία, την ενημερώνουμε, επίσης, ότι δεν πρέπει να τρέφει φρούδες ελπίδες ότι με φτηνά επικοινωνιακά κόλπα θα πείσει τον λαό ότι για το εχθρικό, εγκληματικό κράτος που έχει απέναντί του, ευθύνονται οι ίδιοι οι εργαζόμενοι, οι δημόσιοι υπάλληλοι.	enimerónoume, epísis, óti den prépei na tréfei froúdes elpídes óti me ftiná epikoinoniaká kólpa tha peísei ton laó óti gia to echthrikó, enklimatikó krátos pou échei apénantí tou, efthýnontai oi ídioi oi ergazómenoi, oi dimósioi ypálliloi.	Regierungen geschaffen haben, dies zulässt. Und im Übrigen weisen wir sie auch darauf hin, dass sie sich nicht der falschen Hoffnung hingeben sollte, die Bevölkerung mit billigen Kommunikationstricks davon zu überzeugen, dass die Arbeiter, die Staatsbediensteten selbst, für den feindseligen, kriminellen Staat verantwortlich sind, den sie gegen sie hegt.
Αυτό ακριβώς προσπαθεί να κάνει με τη συζήτηση που έχει ανοίξει περί άρσης της μονιμότητας στο δημόσιο, βάζοντας, όπως κάνει σε όλα τα θέματα, μπροστά με παραπλανητικό τρόπο μεμονωμένες και ακραίες περιπτώσεις διεφθαρμένων για να παραπλανήσει.	Aftó akrivós prospatheí na káne i me ti syzítisi pou échei anoíxei perí ársis tis monimótitas sto dimósio, vázontas, ópos kánei se óla ta thémata, brostá me paraplanitikó trópo memonoménes kai akraíes periptóseis diefthartménon gia na paraplanísei.	Genau dies versucht sie mit der von ihr angestoßenen Debatte über die Abschaffung der Festanstellung im öffentlichen Dienst zu erreichen, indem sie, wie bei allen Themen, in irreführender Weise isolierte und extreme Fälle von Korruption in den Vordergrund stellt, um die Öffentlichkeit in die Irre zu führen.

Και με αυτόν τον τρόπο, βέβαια, επιδιώκει να ξεμπερδέψει με τα δικαιώματα και τις κατακτήσεις των εργαζομένων στο δημόσιο, τους οποίους άλλωστε καλεί να ξεχάσουν τον 13ο και 14ο μισθό που τους έχουν κλέψει, αφού, όπως λέει, «δεν υπάρχουν λεφτά». Όταν οι ίδιοι πανηγυρίζουν για τα δισεκατομμύρια των ματωμένων πλεονασμάτων, όταν ετοιμάζονται να τα δώσουν για τις ανάγκες της στροφής στην πολεμική οικονομία, για την οποία ήδη κάποιοι βιομήχανοι τρίβουν τα χέρια τους.	Kai me aftón ton trópo, vévaia, epidiókei na xemperdépsei me ta dikaiómata kai tis kataktíseis ton ergazoménon sto dimósio, tous opoíous álloste kaleí na xechásoun ton 13o kai 14o misthó pou tous échoun klépsei, afoú, ópos léei, «den ypárchoun leftá». Ótan oi ídioi panigyrízoun gia ta disekatommýria ton matoménon pleonasmáton, ótan etoimázontai na ta dósoun gia tis anánkes tis strofís stin polemikí oikonomía, gia tin opoía ídi kápoioi viomíchanoi trívoun ta chéria tous.	Und auf diese Weise versucht er natürlich, die Rechte und Errungenschaften der Beschäftigten im öffentlichen Dienst zu beseitigen. Er fordert sie auch auf, die ihnen gestohlenen 13. und 14. Gehälter zu vergessen, da, wie er sagt, „kein Geld da ist“. Während sie selbst die Milliarden an blutvergossenen Überschüssen feiern, während sie sich darauf vorbereiten, diese für die Umstellung auf eine Kriegswirtschaft zu verwenden, über die sich einige Industrielle bereits die Hände reiben.
Αλήθεια, δεν υπάρχει σήμερα το πλαίσιο που επιτρέπει να φεύγει από το δημόσιο ένας επίορκος υπάλληλος; Υπάρχει και παρα – υπάρχει. Αλήθεια, υπάρχει σήμερα στην πράξη μονιμότητα για τους χιλιάδες αναπληρωτές καθηγητές	Alítheia, den ypárchei símera to plaísio pou epitrépei na févgei apó to dimósio énas epíorkos ypállilos? Ypárchei kai para – ypárchei. Alítheia, ypárchei símera stin práxi monimótita gia tous chiliádes anaplirotés kathigités	Stimmt es, dass es heute keinen Rahmen gibt, der es einem vereidigten Angestellten erlaubt, den öffentlichen Dienst zu verlassen? Es gibt ihn, und es gibt ihn sogar – es gibt ihn. Stimmt es, dass es heute
στα σχολεία, τους επικουρικούς γιατρούς στα νοσοκομεία, τους συμβασιούχους υπάλληλους στους δήμους; Καμία μονιμότητα. Μόνο εργασιακή ομηρία και υπερεκμετάλλευση. Αυτό είναι που θέλουν να γενικεύσουν σε όλους.	sta scholeía, tous epikourikoús giatroús sta nosokomeía, tous symvasioúchous ypállilous stous dímous? Kamía monimótita. Móno ergasiakí omiría kai yperekmetállefsi. Aftó eínai pou théloun na genikéfsoun se ólous.	praktisch eine Festanstellung für die Tausenden von Aushilfslehrern an Schulen, Hilfsärzten in Krankenhäusern und Vertragsangestellten in Kommunen gibt? Keine Festanstellung. Nur Arbeitsgeisel und Überausbeutung. Das wollen sie auf alle verallgemeinern.
Μήπως ευθύνονται οι όποιες κατακτήσεις των δημοσίων υπαλλήλων για την κακή εικόνα και τις υπηρεσίες που εισπράττει ο κάθε πολίτης όταν επισκέπτεται μια δημόσια δομή; Όχι βέβαια. Η υποχρηματοδότηση και η υποστελέχωση ευθύνονται, δηλαδή η πολιτική της σημερινής και των προηγούμενων κυβερνήσεων. Ευθύνεται το γεγονός ότι αυτό το κράτος έχει σαν σκοπό του να υπηρετεί την καπιταλιστική ανάπτυξη και όχι να καλύπτει τις λαϊκές ανάγκες.	Mípos efthýnontai oi ópoies kataktíseis ton dimosíon ypallílon gia tin kakí eikóna kai tis ypiresíes pou eispráttei o káthe polítis ótan episképtetai mia dimósia domí? Óchi vévaia. I ypochrimatodótisi kai i yposteléchosi efthýnontai, diladí i politikí tis simerinís kai ton proigoúmenon kyverníseon. Efthýnetai to gegonós óti aftó to krátos échei san skopó tou na ypireteí tin kapitalistikí anáptyxi kai óchi na kalýptei tis laïkés anánkes.	Sind irgendwelche Errungenschaften der öffentlichen Bediensteten für das schlechte Image und die schlechten Dienstleistungen verantwortlich, die jeder Bürger beim Besuch einer öffentlichen Einrichtung erhält? Natürlich nicht. Schuld daran sind Unterfinanzierung und Unterbesetzung, also die Politik der aktuellen und der vorherigen Regierungen. Schuld daran ist die Tatsache, dass dieser Staat der

		kapitalistischen Entwicklung dienen will und nicht die Bedürfnisse der Bevölkerung.
Και βέβαια, αυτά τα δύο δεν πάνε μαζί. Ποτέ δεν συνέβη αυτό. Γι’ αυτό, την ώρα που οι μεγάλοι επιχειρηματικοί όμιλοι στήνουν πάρτι κερδοφορίας για άλλη μια χρονιά, με 100 εισηγμένες εταιρείες να καταγράφουν κέρδη πάνω από 11 δισ. ευρώ το 2024, ο μέσος μισθός του εργαζόμενου είναι 9% μικρότερος απ' ό,τι ήταν το 2011 και αν συνυπολογίσουμε και τον πληθωρισμό, η πραγματική μείωση των μισθών φτάνει το 27%.	Kai vévaia, aftá ta dýo den páne mazí. Poté den synévi aftó. Gi’ aftó, tin óra pou oi megáloi epicheirimatikoí ómiloi stínoun párti kerdoforías gia álli mia chroniá, me 100 eisigménes etaireíes na katagráfoun kérdi páno apó 11 dis. evró to 2024, o mésos misthós tou ergazómenou eínai 9% mikróteros ap' ó,ti ítan to 2011 kai an synypologísoume kai ton plithorismó, i pragmatikí meíosi ton misthón ftánei to 27%.	Und natürlich passt das nicht zusammen. So war es noch nie. Während große Unternehmensgruppen ein weiteres Jahr lang eine Gewinnparty feiern und 100 börsennotierte Unternehmen im Jahr 2024 Gewinne von über 11 Milliarden Euro verzeichnen, liegt das durchschnittliche Gehalt eines Arbeitnehmers 9 % niedriger als 2011, und wenn wir die Inflation berücksichtigen, beträgt die reale Gehaltskürzung 27 %.
Τα οφέλη αυτής της ανάπτυξης τα βλέπετε κι εσείς στο νησί σας. Παρά τα παχιά λόγια για το «τουριστικό θαύμα», ο ικαριώτικος λαός	Ta oféli aftís tis anáptyxis ta vlépete ki eseís sto nisí sas. Pará ta pachiá lógia gia to «touristikó thávma», o ikariótikos laós synantá	Auch auf Ihrer Insel können Sie die Vorteile dieser Entwicklung sehen. Trotz des kühnen Gerede vom

συναντά ανυπέρβλητα εμπόδια ακόμα και σε στοιχειώδη ζητήματα, όπως αυτό της μετακίνησης από και προς το νησί του, αλλά και εντός αυτού.	anypérvlita empódia akóma kai se stoicheiódi zitímata, ópos aftó tis metakínisis apó kai pros to nisí tou, allá kai entós aftoú.	„Touristenwunder“ stoßen die Ikarier selbst in elementaren Angelegenheiten auf unüberwindbare Hindernisse, wie etwa bei der An- und Abreise zu ihrer Insel, aber auch innerhalb der Insel.
▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪▪	***	***
Το ίδιο και στην Υγεία. Πρόσφατα η Κοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ κατέθεσε επίκαιρη ερώτηση στη Βουλή, αναδεικνύοντας και απαιτώντας λύσεις για τα προβλήματα των νοσοκομείων και των άλλων δομών υγείας σε Ικαρία, Σάμο και Φούρνους. Απαίτησε να εκδοθεί άμεσα ανοιχτή προκήρυξη και να στελεχωθούν πλήρως με όλο το απαραίτητο μόνιμο προσωπικό, πλήρους και αποκλειστικής απασχόλησης, τα τμήματα και οι κλινικές.	To ídio kai stin Ygeía. Prósfata i Koinovouleftikí Omáda tou KKE katéthese epíkairi erótisi sti Voulí, anadeiknýontas kai apaitóntas lýseis gia ta provlímata ton nosokomeíon kai ton állon domón ygeías se Ikaría, Sámo kai Foúrnous. Apaítise na ekdotheí ámesa anoichtí prokíryxi kai na stelechothoún plíros me ólo to aparaítito mónimo prosopikó, plírous kai apokleistikís apaschólisis, ta tmímata kai oi klinikés.	Dasselbe gilt für das Gesundheitswesen. Kürzlich reichte die KKE-Fraktion eine aktuelle Anfrage beim Parlament ein, in der sie Lösungen für die Probleme der Krankenhäuser und anderer Gesundheitseinrichtungen auf Ikaria, Samos und Fournoi forderte. Sie forderte die sofortige Veröffentlichung einer öffentlichen Bekanntmachung und die vollständige Besetzung der Abteilungen und Kliniken mit dem erforderlichen Vollzeit- und

		Vollzeitpersonal.
Γιατί δεν νοείται εν έτει 2025 οι κάτοικοι της Ικαρίας να χρειάζεται να πληρώνουν έναν ολόκληρο μισθό για να ταξιδέψουν στην Αθήνα, ακόμα και για απλές εξετάσεις, εξαιτίας των τραγικών ελλείψεων σε προσωπικό και υποδομές υγείας στο νησί.	Giatí den noeítai en étei 2025 oi kátoikoi tis Ikarías na chreiázetai na plirónoun énan olókliro misthó gia na taxidépsoun stin Athína, akóma kai gia aplés exetáseis, exaitías ton tragikón elleípseon se prosopikó kai ypodomés ygeías sto nisí.	Denn es ist nicht vorstellbar, dass die Einwohner von Ikaria im Jahr 2025 aufgrund des tragischen Mangels an Personal und Gesundheitsinfrastruktur auf der Insel ihr gesamtes Gehalt für die Fahrt nach Athen aufbringen müssen, selbst für einfache Untersuchungen.
Δεν είναι δυνατόν να μην υπάρχει γιατρός στις Ράχες, ειδικά τώρα που ξεκινάει η σεζόν και θα τις επισκεφτούν χιλιάδες άνθρωποι. Δεν είναι δυνατόν οι γιατροί στο νοσοκομείο του Αγίου Κηρύκου να πρέπει να παζαρεύουν με την ιδιωτική εταιρεία που έχει σύμβαση με το νοσοκομείο για τα αναλώσιμα, πόσα χειρουργεία θα κάνουν τη βδομάδα για να τους τα στείλει με το καράβι, αν τη συμφέρει.	Den eínai dynatón na min ypárchei giatrós stis Ráches, eidiká tóra pou xekináei i sezón kai tha tis episkeftoún chiliádes ánthropoi. Den eínai dynatón oi giatroí sto nosokomeío tou Agíou Kirýkou na prépei na pazarévoun me tin idiotikí etaireía pou échei sýmvasi me to nosokomeío gia ta analósima, pósa cheirourgeía tha kánoun ti vdomáda gia na tous ta steílei me to karávi, an ti symférei.	Es ist nicht denkbar, dass es in Raches keine Ärzte gibt, insbesondere jetzt, da die Saison beginnt und Tausende von Menschen die Krankenhäuser aufsuchen werden. Es ist nicht vorstellbar, dass die Ärzte des Krankenhauses von Agios Kirikos mit dem privaten Unternehmen, das einen Vertrag mit dem Krankenhaus über Verbrauchsmaterialien hat, darüber

		verhandeln müssen, wie viele Operationen sie pro Woche durchführen dürfen, um die Ärzte, wenn es ihnen passt, per Schiff dorthin schicken zu können.
Αυτή είναι η πραγματική κατάσταση στη δημόσια υγεία, αυτά είναι τα πραγματικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν υγειονομικοί, ασθενείς και συνοδοί. Και όχι η εικονική πραγματικότητα με τα βραχιολάκια και τα εγκαίνια σε σοβαντίσματα που παρουσιάζει κάθε λίγο και λιγάκι ο υπουργός Υγείας για κατανάλωση στα social media.	Aftí eínai i pragmatikí katástasi sti dimósia ygeía, aftá eínai ta pragmatiká provlímata pou antimetopízoun ygeionomikoí, astheneís kai synodoí. Kai óchi i eikonikí pragmatikótita me ta vrachiolákia kai ta enkaínia se sovantísmata pou parousiázei káthe lígo kai ligáki o ypourgós Ygeías gia katanálosi sta social media.	Dies ist die reale Situation im öffentlichen Gesundheitswesen, die tatsächlichen Probleme von Gesundheitspersonal, Patienten und Pflegepersonal. Und nicht die virtuelle Realität mit Armbändern und Pflastern, die der Gesundheitsminister hin und wieder in den sozialen Medien präsentiert.
Αντίστοιχη είναι η κατάσταση και στην εκπαίδευση, όπου οι Σύλλογοι Γονέων και Κηδεμόνων του νησιού, μαζί με τη δημοτική Αρχή παλεύουν με “θεούς και δαίμονες” για να μπορούν τα παιδιά να έχουν τα βασικά, όπως	Antístoichi eínai i katástasi kai stin ekpaídefsi,ópou oi Sýllogoi Gonéon kai Kidemónon tou nisioú, mazí me ti dimotikí Archí palévoun me “theoús kai daímones” gia na boroún ta paidiá na échoun ta vasiká,	Ähnlich verhält es sich im Bildungswesen: Die Eltern- und Erziehungsberechtigtenverbände der Insel kämpfen gemeinsam mit der Stadtverwaltung gegen „Götter und Dämonen“, um den

θέρμανση στα σχολεία τον χειμώνα. Τα πράγματα είναι ακόμα χειρότερα για τα παιδιά με μαθησιακές δυσκολίες ή με αναπηρία, αφού δεν υπάρχουν στις δομές στήριξης λογοθεραπευτές ή εργοθεραπευτές, με αποτέλεσμα οι οικογένειες να στρέφονται σε ιδιώτες, βάζοντας ξανά το χέρι στην τσέπη. Οι ελλείψεις σε σχολεία και εκπαιδευτικούς είναι μεγάλες και αναγκάζουν τους μαθητές να ταξιδεύουν από τη μία περιοχή της Ικαρίας στην άλλη, με οχήματα τουριστικών εταιρειών και ταξί προκειμένου να μορφωθούν.	ópos thérmansi sta scholeía ton cheimóna. Ta prágmata eínai akóma cheirótera gia ta paidiá me mathisiakés dyskolíes í me anapiría, afoú den ypárchoun stis domés stírixis logotherapeftés í ergotherapeftés, me apotélesma oi oikogéneies na stréfontai se idiótes, vázontas xaná to chéri stin tsépi. Oi elleípseis se scholeía kai ekpaideftikoús eínai megáles kai anankázoun tous mathités na taxidévoun apó ti mía periochí tis Ikarías stin álli, me ochímata touristikón etaireión kai taxí prokeiménou na morfothoún.	Kindern die Grundversorgung zu sichern, wie zum Beispiel eine Beheizung der Schulen im Winter. Noch schlimmer ist die Lage für Kinder mit Lernschwierigkeiten oder Behinderungen, da es in den Fördereinrichtungen keine Logopäden oder Ergotherapeuten gibt, sodass Familien sich an Privatpersonen wenden und erneut tief in die Tasche greifen müssen. Der Mangel an Schulen und Lehrkräften ist groß und zwingt Schüler, für den Unterricht von einem Ort Ikarias in den anderen zu reisen, in Reisebussen und Taxis.
Άλλες είναι, όμως, και στην εκπαίδευση οι προτεραιότητες της κυβέρνησης. Το μυαλό τους αυτοί το έχουν στο να φτιάξουν Ωνάσεια	Álles eínai, ómos, kai stin ekpaídefsi oi proteraiótites tis kyvérnisis. Το myaló tous aftoí to échoun sto na ftiáxoun Onáseia	Die Prioritäten der Regierung im Bildungswesen sind jedoch andere. Sie setzt auf den Bau von

Σχολεία, να εμπορευματοποιήσουν δηλαδή την παιδεία ακόμα περισσότερο, να φτιάξουν σχολεία πολλών ταχυτήτων. Για τον ίδιο σκοπό προσπαθούν να προωθήσουν και την αντιδραστική αξιολόγηση, με τα δικά τους κριτήρια της αγοράς, διώκοντας μάλιστα τους εκπαιδευτικούς που την αντιπαλεύουν με βάση τις αποφάσεις των συνδικαλιστικών τους Οργάνων.	Scholeía, na emporevmatopoiísoun diladí tin paideía akóma perissótero, na ftiáxoun scholeía pollón tachytíton. Gia ton ídio skopó prospathoún na proothísoun kai tin antidrastikí axiológisi, me ta diká tous kritíria tis agorás, diókontas málista tous ekpaideftikoús pou tin antipalévoun me vási tis apofáseis ton syndikalistikón tous Orgánon.	Onassis-Schulen, d. h. auf eine noch stärkere Kommerzialisierung des Bildungswesens und den Bau von Schulen mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten. Aus demselben Grund versuchen sie, eine reaktionäre Bewertung nach ihren eigenen Marktkriterien zu fördern und verfolgen sogar Lehrer, die sich auf der Grundlage der Beschlüsse ihrer Gewerkschaftsgremien dagegen wehren.
Αλήθεια, η αξιολόγηση τούς λείπει και δεν έμαθαν ότι οι μαθητές από το Καρκινάγρι κάνουν τον γύρο του νησιού, μιάμιση ώρα δρόμο, για να πάνε στο Γυμνάσιο στον Άγιο Κήρυκο, αφού στην περιοχή τους δεν υπάρχει Γυμνάσιο; Μια χαρά τα ξέρουν, γιατί τα καταγγέλλουν διαρκώς οι γονείς, οι εκπαιδευτικοί, η δημοτική Αρχή, το ΚΚΕ,	Alítheia, i axiológisi toús leípei kai den émathan óti oi mathités apó to Karkinágri kánoun ton gýro tou nisioú, miámisi óra drómo, gia na páne sto Gymnásio ston Ágio Kíryko, afoú stin periochí tous den ypárchei Gymnásio? Mia chará ta xéroun, giatí ta katangélloun diarkós oi goneís, oi ekpaideftikoí, i dimotikí Archí, to KKE, allá	Vermissen sie die Evaluation wirklich und haben sie nicht erfahren, dass die Schüler aus Karkinagri anderthalb Stunden um die Insel fahren, um das Gymnasium in Agios Kirikos zu besuchen, da es in ihrer Gegend kein Gymnasium gibt? Sie wissen es ganz genau, denn Eltern, Lehrer, die Stadtverwaltung

αλλά αδιαφορούν γιατί άλλες είναι οι προτεραιότητές τους. Όπως επίσης ξέρουν, πως το σάπιο και εχθρικό κράτος σε κάθε διαδικασία αξιολόγησης παίρνει κάτω από τη βάση.	adiaforoún giatí álles eínai oi proteraiótités tous. Ópos epísis xéroun, pos to sápio kai echthrikó krátos se káthe diadikasía axiológisis paírnei káto apó ti vási.	und die KKE kritisieren sie ständig, aber es ist ihnen egal, weil ihre Prioritäten andere sind. Sie wissen auch, dass der verkommene und feindselige Staat bei jedem Evaluationsprozess den Kürzeren zieht.
Φίλες και φίλοι, συντρόφισσες και σύντροφοι,	Fíles kai fíloi, syntrófisses kai sýntrofoi,	Freunde, Kameraden,
Πίσω από κάθε μικρό και μεγάλο πρόβλημα, από τα καθημερινά που συναντά ο λαός μας στην προσπάθειά του να ζήσει και να προκόψει στον τόπο του, να μορφώσει τα παιδιά του, μέχρι τα κρατικά και εργοδοτικά εγκλήματα, τις κρίσεις και τους πολέμους, βρίσκεται σε τελική ανάλυση η ίδια αιτία.	Píso apó káthe mikró kai megálo próvlima, apó ta kathimeriná pou synantá o laós mas stin prospátheiá tou na zísei kai na prokópsei ston tópo tou, na morfósei ta paidiá tou, méchri ta kratiká kai ergodotiká enklímata, tis kríseis kai tous polémous, vrísketai se telikí análysi i ídia aitía.	Hinter jedem kleinen und großen Problem, von den alltäglichen Problemen, mit denen unsere Bevölkerung konfrontiert ist, wenn sie versucht, in ihrem Land zu leben und zu gedeihen, ihre Kinder zu erziehen, bis hin zu Staats- und Arbeitgeberverbrechen, Krisen und Kriegen, steckt letztlich dieselbe Ursache.
Είναι το καπιταλιστικό	Eínai to kapitalistikó	Es ist der

κέρδος που μπαίνει πάνω από τις κοινωνικές ανάγκες, την ανθρώπινη ζωή. Είναι το σύστημα, η εξουσία, το κράτος που δουλεύει για αυτό το κέρδος. Είναι τα κόμματα, οι κυβερνήσεις, οι διακρατικές τους συμμαχίες. Πλέον υπάρχει πείρα. Πολλές υποτίθεται “λύσεις” δοκιμάστηκαν στο παρελθόν και, ανεξάρτητα από προθέσεις, οδήγησαν σε αδιέξοδο, επειδή άφηναν άθικτο αυτό το σύστημα, αυτή την εξουσία.	kérdos pou baínei páno apó tis koinonikés anánkes, tin anthrópini zoí. Eínai to sýstima, i exousía, to krátos pou doulévei gia aftó to kérdos. Eínai ta kómmata, oi kyverníseis, oi diakratikés tous symmachíes. Pléon ypárchei peíra. Pollés ypotíthetai “lýseis” dokimástikan sto parelthón kai, anexártita apó prothéseis, odígisan se adiéxodo, epeidí áfinan áthikto aftó to sýstima, aftí tin exousía.	kapitalistische Profit, der vor sozialen Bedürfnissen und menschlichem Leben steht. Es ist das System, die Macht, der Staat, der für diesen Profit arbeitet. Es sind die Parteien, die Regierungen, ihre transnationalen Allianzen. Die Erfahrung zeigt: Viele vermeintliche „Lösungen“ wurden in der Vergangenheit versucht und führten, unabhängig von den Absichten, in eine Sackgasse, weil sie dieses System, diese Macht intakt ließen.
Αυτό το είδαμε και στην Ελλάδα, αλλά και σε άλλες χώρες, όπου ακόμα και κόμματα με ιστορία, μαζικά και με αγωνιστικές περγαμηνές, απαξιώθηκαν στα μάτια του λαού, όταν προσπάθησαν με τη συμμετοχή τους σε αντιλαϊκές, αστικές κυβερνήσεις, να δώσουν δήθεν άμεσες λύσεις στα	Aftó to eídame kai stin Elláda, allá kai se álles chóres,ópou akóma kai kómmata me istoría, maziká kai me agonistikés pergaminés, apaxióthikan sta mátia tou laoú, ótan prospáthisan me ti symmetochí tous se antilaïkés, astikés kyverníseis, na dósoun díthen ámeses lýseis sta	Wir haben dies in Griechenland, aber auch in anderen Ländern gesehen, wo selbst Parteien mit Geschichte, massiv und mit militantem Charakter, in den Augen der Bevölkerung diskreditiert wurden, als sie versuchten, durch ihre Beteiligung

προβλήματά του. Αρκεί να δει κανείς το πρόσφατο εκλογικό αποτέλεσμα στην Πορτογαλία και θα έχει μια ακόμα απόδειξη για αυτό.	provlímatá tou. Arkeí na dei kaneís to prósfato eklogikó apotélesma stin Portogalía kai tha échei mia akóma apódeixi gia aftó.	an volksfeindlichen, bürgerlichen Regierungen vermeintlich sofortige Lösungen für ihre Probleme zu finden. Ein Blick auf das jüngste Wahlergebnis in Portugal liefert einen weiteren Beweis dafür.
Λύση σήμερα δεν είναι ούτε η κυβερνητική σταθερότητα που ζητά η ΝΔ για να πάει με... ηρεμία μέχρι το 2027, τσακίζοντας στο μεταξύ κι άλλα δικαιώματα του λαού και της νεολαίας, ληστεύοντας το εισόδημά του για να κερδίζουν περισσότερα οι λίγοι. Δεν είναι λύση, ούτε να διαμορφωθεί ένας άλλος πόλος "μια από τα ίδια", που θα δώσει νέες ανάσες στο σύστημα για να συνεχίζεται η ίδια πολιτική, έστω και με άλλα πρόσωπα. Τη λύση την έχει στα χέρια του και θα τη δώσει μόνο ο ίδιος ο λαός, με τον αγώνα του, με τη συμμαχία του, με ένα	Lýsi símera den eínai oúte i kyvernitikí statherótita pou zitá i ND gia na páei me... iremía méchri to 2027, tsakízontas sto metaxý ki álla dikaiómata tou laoú kai tis neolaías, listévontas to eisódimá tou gia na kerdízoun perissótera oi lígoi. Den eínai lýsi, oúte na diamorfotheí énas állos pólos "mia apó ta ídia", pou tha dósei nées anáses sto sýstima gia na synechízetai i ídia politikí, ésto kai me álla prósopa. Ti lýsi tin échei sta chéria tou kai tha ti dósei móno o ídios o laós, me ton agóna tou, me ti symmachía tou, me éna panelladiká syntonisméno kínima	Die Lösung besteht heute nicht einmal in der von der ND geforderten Regierungsstabilität, um bis 2027 Ruhe zu bewahren und gleichzeitig andere Rechte der Bevölkerung und der Jugend zu unterdrücken und ihnen ihr Einkommen zu rauben, damit einige wenige mehr verdienen können. Es ist keine Lösung, noch ist es die Bildung eines weiteren Pols, „eines vom Gleichen“, der dem System neuen Schwung verleiht, sodass die gleiche Politik, wenn auch mit anderen
πανελλαδικά συντονισμένο κίνημα που θα βάζει πιο αποφασιστικά στο στόχαστρο αυτό το σύστημα, αυτή την εξουσία.	pou tha vázei pio apofasistiká sto stóchastro aftó to sýstima, aftí tin exousía.	Leuten, weitergeführt werden kann. Die Lösung liegt in ihren Händen und kann nur vom Volk selbst herbeigeführt werden, mit seinem Kampf, mit seinem Bündnis, mit einer landesweit koordinierten Bewegung, die dieses System, diese Macht, entschiedener ins Visier nimmt.
Τις μάχες που έχει μπροστά του ο λαός, τον καλούμε να τις δώσει μαζί με το ΚΚΕ, όπως κάνει εδώ και χρόνια ο ικαριώτικος λαός, που το αναδεικνύει πρώτο κόμμα στο νησί, που έχει αναδείξει και πάλι τη Λαϊκή Συσπείρωση σε δημοτική αρχή και την έχει καθημερινό συμπαραστάτη του, ως δύναμη εργατικής λαϊκής αντιπολίτευσης και διεκδίκησης απέναντι στο κράτος και την κυβέρνηση, που βάζουν συνεχώς εμπόδια με την υποχρηματοδότηση και την υποστελέχωση των	Tis máches pou échei brostá tou o laós, ton kaloúme na tis dósei mazí me to KKE, ópos kánei edó kai chrónia o ikariótikos laós, pou to anadeiknýei próto kómma sto nisí, pou échei anadeíxei kai páli ti Laïkí Syspeírosi se dimotikí archí kai tin échei kathimerinó symparastáti tou, os dýnami ergatikís laïkís antipolítefsis kai diekdíkisis apénanti sto krátos kai tin kyvérnisi, pou vázoun synechós empódia me tin ypochrimatodótisi kai tin yposteléchosi ton	Wir rufen das Volk dazu auf, die vor uns liegenden Kämpfe gemeinsam mit der KKE zu führen, wie es das ikarische Volk seit Jahren tut. Es hat sie zur führenden Partei der Insel gemacht, hat die Volksversammlung wieder zu einer kommunalen Autorität gemacht und sie zu seinem täglichen Unterstützer gemacht, zu einer Kraft des Widerstands und der Forderungen der Arbeiterklasse

Δήμων, ενώ τους φορτώνουν συνεχώς με νέες αρμοδιότητες.	Dímon, enó tous fortónoun synechós me nées armodiótites.	gegen Staat und Regierung, die den Gemeinden durch Unterfinanzierung und Unterbesetzung ständig Hindernisse in den Weg legen und ihnen ständig neue Aufgaben aufbürden.
Ρεαλιστική διέξοδο από τη σημερινή βαρβαρότητα της ανέχειας, της εκμετάλλευσης, των κρίσεων, των πολέμων και της προσφυγιάς, προσφέρει μόνο η πολιτική πρόταση του ΚΚΕ. Γιατί είναι η μόνη που οδηγεί στο ξέφωτο, σε μια ζωή και σε μια κοινωνία πραγματικά ανθρώπινη και αντίστοιχη των δυνατοτήτων που προσφέρει η ανθρώπινη σκέψη και εργασία τον 21ο αιώνα.	Realistikí diéxodo apó ti simeriní varvarótita tis anécheias, tis ekmetállefsis, ton kríseon, ton polémon kai tis prosfygiás, prosférei móno i politikí prótasi tou KKE. Giatí eínai i móni pou odigeí sto xéfoto, se mia zoí kai se mia koinonía pragmatiká anthrópini kai antístoichi ton dynatotíton pou prosférei i anthrópini sképsi kai ergasía ton 21o aióna.	Einen realistischen Ausweg aus der gegenwärtigen Barbarei von Armut, Ausbeutung, Krisen, Kriegen und Flüchtlingen bietet nur der politische Vorschlag der KKE. Denn nur er führt zur Klärung, zu einem Leben und einer Gesellschaft, die wirklich menschlich ist und den Möglichkeiten entspricht, die menschliches Denken und Arbeiten im 21. Jahrhundert bietet.
Αυτό τον αγώνα σας καλούμε να δώσουμε μαζί, χέρι-χέρι, όπως πάντα. Συνεχίζουμε, προχωράμε μπροστά, θα τα καταφέρουμε!	Aftó ton agóna sas kaloúme na dósoume mazí, chéri-chéri, ópos pánta. Synechízoume, prochoráme brostá, tha ta kataféroume!	Wir laden Sie ein, sich uns in diesem Kampf anzuschließen, Hand in Hand, wie immer. Wir machen weiter, wir gehen voran, wir

2024 ΚΚΕ	2024 KKE	werden erfolgreich sein! 2024 KKE

katiousa.gr 02-08-2022 Κατιούσα ... βολή στους βολεμένους Ικαρίας – Αφιέρωμα στον αγώνα και τις θυσίες του κουβανικού λαού ενάντια στον	Katioúsa ... volí stous voleménous Ikarías – Afiéroma ston agóna kai tis thysíes tou kouvanikoú laoú enántia ston pankósmio	Katiousa ... auf den bequemen Schuss geschossen Ikaria – Hommage an den Kampf und die Opfer des kubanischen Volkes gegen den globalen

παγκόσμιο ιμπεριαλισμό, από τις οργανώσεις ΚΚΕ-ΚΝΕ (ΦΩΤΟ)	imperialismó, apó tis organóseis KKE-KNE (FOTO)	Imperialismus, von den KKE-KNE-Organisationen (FOTO)
Η εκδήλωση ξεκίνησε με ιστορικό περίπατο στον χώρο του Πελεκετού, εκεί που έγινε η «μάχη της Σχίζας», όπου τον Μάη του ΄49 καταγράφηκε η τελευταία και μια από τις πιο σκληρές συγκρούσεις των μαχητών του ΔΣΕ με τις δυνάμεις του αστικού κράτους που είχαν στρατοπεδεύσει στο νησί.	I ekdílosi xekínise me istorikó perípato ston chóro tou Peleketoú, ekeí pou égine i «máchi tis Schízas»,ópou ton Mái tou ΄49 katagráfike i teleftaía kai mia apó tis pio sklirés synkroúseis ton machitón tou DSE me tis dynámeis tou astikoú krátous pou eíchan stratopedéfsei sto nisí.	Die Veranstaltung begann mit einem historischen Spaziergang in der Gegend von Peleketo, wo die „Schlacht von Schiza“ stattfand. Im Mai 1949 kam es dort zu den letzten und heftigsten Zusammenstößen zwischen DSE-Kämpfern und den auf der Insel stationierten Kräften des bürgerlichen Staates.
Στα πλαίσια των πολιτικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων που αναπτύσσει το ΚΚΕ και η ΚΝΕ στην Ικαρία, πραγματοποιήθηκε με επιτυχία η εκδήλωση που διοργανώθηκε στις 31 Ιούλη, από την Κ.Ο. Καραβοστάμου του ΚΚΕ και την Τ.Ο. Ικαρίας της ΚΝΕ.	Sta plaísia ton politikón kai politistikón drastiriotíton pou anaptýssei to KKE kai i KNE stin Ikaría, pragmatopoiíthike me epitychía i ekdílosi pou diorganóthike stis 31 Ioúli, apó tin K.O. Karavostámou tou KKE kai tin T.O. Ikarías tis KNE.	Im Rahmen der politischen und kulturellen Aktivitäten der KKE und der KNE auf Ikaria fand die Veranstaltung am 31. Juli erfolgreich statt. Die Veranstaltung wurde vom KKE-Zweig Karavostamou und dem KNE-Zweig Ikaria organisiert.
Η εκδήλωση ξεκίνησε	I ekdílosi xekínise me	Die Veranstaltung

με ιστορικό περίπατο στον χώρο του Πελεκετού, εκεί που έγινε η «μάχη της Σχίζας», όπου τον Μάη του ΄49 καταγράφηκε η τελευταία και μια από τις πιο σκληρές συγκρούσεις των μαχητών του ΔΣΕ με τις δυνάμεις του αστικού κράτους που είχαν στρατοπεδεύσει στο νησί.	istorikó perípato ston chóro tou Peleketoú, ekeí pou égine i «máchi tis Schízas»,ópou ton Mái tou ΄49 katagráfike i teleftaía kai mia apó tis pio sklirés synkroúseis ton machitón tou DSE me tis dynámeis tou astikoú krátous pou eíchan stratopedéfsei sto nisí.	begann mit einem historischen Spaziergang in der Gegend von Peleketo, wo die „Schlacht von Schiza“ stattfand. Im Mai 1949 kam es dort zu einer der letzten und heftigsten Auseinandersetzungen zwischen den Kämpfern der DSE und den Kräften des bürgerlichen Staates, die auf der Insel lagerten.
Στο σημείο έχει τοποθετηθεί μαρμάρινη πλάκα με τα ονόματα των ηρώων του Δ.Σ.Ε: Διαμαντής Διαμαντής, ο νεκρός αυτής της μάχης, αξιωματικός του ΕΛΑΣ, Διοικητής του Συντάγματος της Εύβοιας, ο οποίος βρισκόταν στην Ικαρία ως πολιτικός εξόριστος, Θεολόγος Τσούνος, Φάνης Κούβαρης, Πέτρος Παναγιωτίδης, Αποστόλης Παριανός, Χρήστος Παριανός, Ορέστης Πορτέλος, Γιάννης Τσούνος, Σταμάτης Φουντούλης, Χρυσόστομος Φουντούλης και Βασίλης	Sto simeío échei topothetitheí marmárini pláka me ta onómata ton iróon tou D.S.E: Diamantís Diamantís, o nekrós aftís tis máchis, axiomatikós tou ELAS, Dioikitís tou Syntágmatos tis Évvoias, o opoíos vriskótan stin Ikaría os politikós exóristos, Theológos Tsoúnos, Fánis Koúvaris, Pétros Panagiotídis, Apostólis Parianós, Chrístos Parianós, Oréstis Portélos, Giánnis Tsoúnos, Stamátis Fountoúlis, Chrysóstomos Fountoúlis kai Vasílis Foúskas.	Eine Marmortafel mit den Namen der Helden der I.S.E. An diesem Ort wurden folgende Personen bestattet: Diamantis Diamantis, der Verstorbene dieser Schlacht, ein Offizier der ELAS, Kommandeur des Evia-Regiments, der sich als politischer Exilant auf Ikaria aufhielt, Theologos Tsounos, Fanis Kouvaris, Petros Panagiotidis, Apostolis Parianos, Christos Parianos, Orestis Portelos, Yiannis Tsounos, Stamatis Fountoulis, Chrysostomos Fountoulis und Vasilis Fouskas.

Φούσκας. Στη συνέχεια στο Καραβόσταμο, ακολούθησε αφιέρωμα στον αγώνα και τις θυσίες του κουβανικού λαού ενάντια στον παγκόσμιο ιμπεριαλισμό, την προσπάθειά του να περιφρουρήσει την επανάσταση και να οικοδομήσει τον σοσιαλισμό. Κεντρική ομιλήτρια η Ειρήνη Καρναβά, εκπρόσωπος του συλλόγου «εμείς που σπουδάσαμε στο σοσιαλισμό». Αναφέρθηκε με στοιχεία στις κατακτήσεις της Κούβας στην Υγεία, την Παιδεία, στον Αθλητισμό και Πολιτισμό. Ειδική αναφορά έγινε στην αντιμετώπιση της πανδημίας και στις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν από τον μακροχρόνιο αποκλεισμό τους από τις ΗΠΑ και τους συμμάχους τους. Ακολούθησε προβολή ντοκιμαντέρ	Sti synécheia sto Karavóstamo, akoloúthise afiéroma ston agóna kai tis thysíes tou kouvanikoú laoú enántia ston pankósmio imperialismó, tin prospátheiá tou na perifrourísei tin epanástasi kai na oikodomísei ton sosialismó. Kentrikí omilítria i Eiríni Karnavá, ekprósopos tou syllógou «emeís pou spoudásame sto sosialismó». Anaférthike me stoicheía stis kataktíseis tis Koúvas stin Ygeía, tin Paideía, ston Athlitismó kai Politismó. Eidikí anaforá égine stin antimetópisi tis pandimías kai stis dyskolíes pou antimetopízoun apó ton makrochrónio apokleismó tous apó tis IPA kai tous symmáchous tous. Akoloúthise provolí ntokimantér afieroméno	In Karavostamo folgte eine Würdigung des Kampfes und der Opfer des kubanischen Volkes gegen den Weltimperialismus sowie seines Einsatzes für die Verteidigung der Revolution und den Aufbau des Sozialismus. Hauptrednerin war Irene Karnava, Vertreterin des Vereins „Wir, die wir den Sozialismus studierten“. Sie verwies auf Kubas Erfolge in den Bereichen Gesundheit, Bildung, Sport und Kultur. Besonderes Augenmerk wurde auf die Reaktion auf die Pandemie und die Schwierigkeiten gelegt, mit denen das kubanische Volk aufgrund seiner langjährigen Isolation von den USA und ihren Verbündeten konfrontiert ist. Anschließend wurde ein Dokumentarfilm über

αφιερωμένο στη ζωή και δράση του επαναστάτη Ερνέστο Τσε Γκεβάρα.	sti zoí kai drási tou epanastáti Ernésto Tse Nkevára.	das Leben und Werk des Revolutionärs Ernesto Che Guevara gezeigt.
Εκ μέρους του Τ.Σ της ΚΝΕ η Νάσια Καραβασίλη αναφέρθηκε, μεταξύ άλλων, στο επόμενο ραντεβού για την Παρασκευή 12 Αυγούστου ξανά στο Καραβόσταμο στα πλαίσια του μεγαλύτερου πολιτικού και πολιτιστικού γεγονότος στην Ικαρία, του 48ου Φεστιβάλ ΚΝΕ-Οδηγητή με σύνθημα:	Ek mérous tou T.S tis KNE i Násia Karavasíli anaférthike, metaxý állon, sto epómeno rantevoú gia tin Paraskeví 12 Avgoústou xaná sto Karavóstamo sta plaísia tou megalýterou politikoú kai politistikoú gegonótos stin Ikaría, tou 48ou Festivál KNE-Odigití me sýnthima:	Im Namen des KNE-Zentralkomitees verwies Nasia Karavasili unter anderem auf die nächste Sitzung am Freitag, den 12. August, erneut in Karavostamo im Rahmen der größten politischen und kulturellen Veranstaltung auf Ikaria, dem 48. KNE-Odigiti-Festival mit dem Motto:
«Η νέα γενιά με το ΚΚΕ για ‘το μεγάλο ,το ωραίο , το συγκλονιστικό’ (Ν. Μπελογιάννης) Σοσιαλισμός η απάντηση στον 21ο αιώνα”».	«I néa geniá me to KKE gia ‘to megálo ,to oraío , to synklonistikó’ (N. Belogiánnis) Sosialismós i apántisi ston 21o aióna”».	„Die neue Generation mit der KKE für ‚das Große, das Schöne, das Schockierende‘ (N. Belogiannis). Sozialismus – die Antwort auf das 21. Jahrhundert.“
Κεντρικός ομιλητής θα είναι ο Θοδωρής Χιώνης, μέλος του Πολιτικού Γραφείου της Κ.Ε του ΚΚΕ. Θα ακολουθήσει συναυλία με το hip hop συγκρότημα Urban Pulse και στη συνέχεια λαϊκό γλέντι με τους Σταύρο	Kentrikós omilitís tha eínai o Thodorís Chiónis, mélos tou Politikoú Grafeíou tis K.E tou KKE. Tha akolouthísei synavlía me to hip hop synkrótima Urban Pulse kai sti synécheia laïkó glénti me tous Stávro	Hauptredner ist Thodoris Chionis, Mitglied des Politbüros des KKE-Zentralkomitees. Es folgt ein Konzert mit der Hip-Hop-Gruppe Urban Pulse, gefolgt von einem Folk-Festival mit Stavros Nikolaidis und Nontas

Νικολαΐδη και Νώντα Βαλσαμή. Καραβόσταμο Ικαρίας ΚΟΒ Καραβόσταμου Κούβα ΚΟΥΒΑ - Λατινική Αμερική Πελεκητό Καραβοστάμου ΤΟ Ικαρίας ΚΝΕ Facebook Twitter Google+ Εκτύπωση Στείλτε σε φίλο Κατιούσα Κατιούσα 26-09-2025 13ωρες ονειρώξεις των κεφαλαιοκρατών από το 1836 Γιώργος Λαμπρινίδης Γιώργος Λαμπρινίδης 24-09-2025 Να ικανοποιηθεί τώρα το αίτημα του απεργού πείνας Πάνου Ρούτσι – Αλληλεγγύη και στήριξη από ΚΚΕ – Δ. Κουτσούμπας: Το ΚΚΕ θα δώσει όλες τις δυνάμεις του για την πραγματική δικαίωση, για να μην υπάρξουν άλλα Τέμπη ΚοινωνίαΠολιτικά Κατιούσα Κατιούσα	Nikolaΐ́di kai Nónta Valsamí. Karavóstamo Ikarías KOV Karavóstamou Koúva KOUVA - Latinikí Amerikí Pelekitó Karavostámou TO Ikarías KNE Facebook Twitter Google+ Ektýposi Steílte se fílo Katioúsa Katioúsa 13ores oneiróxeis ton kefalaiokratón apó to 1836 Giórgos Lamprinídis Giórgos Lamprinídis 24-09-2025 Na ikanopoiitheí tóra to aítima tou apergoú peínas Pánou Roútsi – Allilengýi kai stírixi apó ΚΚΕ – D. Koutsoúmpas: To ΚΚΕ tha dósei óles tis dynámeis tou gia tin pragmatikí dikaíosi, gia na min ypárxoun álla Témpi KoinoníaPolitiká Katioúsa Katioúsa 24-09-2025 51o Festivál KNE – Odigití: Apó símera óloi oi drómoi odigoún sto	Valsamis. Karavostamo Ikaria KOB Karavostamo Kuba KUBA – Lateinamerika Pelekito Karavostamo TO Ikarias KNE 13-stündige Tagträume der Kapitalisten seit 1836 26.09.2025 | Giorgos Lambrinidis Stavros Kougioumtzis – „Mit einer Flagge, die sich nicht verändert hat und nie ihre Farbe ändern wird…“ 26.09.2025 | Katiousa Im Mittelpunkt unserer Gedanken stehen das Kind, seine Bedürfnisse und Rechte. Deshalb streiken wir am 1. Oktober. 26.09.2025 | Katiousa Ch. Zaralikos: Jeder ist unschuldig, bis bewiesen ist, dass er ND-Führungskraft ist. 24.09.2025 | Katiousa

24-09-2025 51ο Φεστιβάλ ΚΝΕ – Οδηγητή: Από σήμερα όλοι οι δρόμοι οδηγούν στο Πάρκο Τρίτση! ΠολιτικάΠολιτισμός	Párko Trítsi! PolitikáPolitismós	Vassilis Kyriakou – Beschwerde der Cyprus Radio Foundation wegen Zensur der Spots des Stücks „EL Che“ 24.09.2025 | Katiousa Katiousa … ein Angriff auf die Wohlhabenden

Απόρρητο Parapolitika Logo Παραπολιτικά | Ειδήσεις - Οι ειδήσεις από την Ελλάδα και τον	Apórrito Parapolitika Logo Parapolitiká | Eidíseis - Oi eidíseis apó tin Elláda kai ton kósmo Politikí	

κόσμο Εκλογές 2023 - Ικαρία: Το «κόκκινο» νησί που πάντα ψήφιζε αριστερά κόμματα - «Ενα από τα λίγα κομμουνιστικά	Stories Eklogés 2023 - Ikaría: Το «kókkino» nisí pou pánta psífize aristerá kómmata - «Ena apó ta líga kommounistiká propýrgia tou kósmou»	Wahlen 2023 – Ikaria: Die „rote“ Insel, die immer für linke Parteien gestimmt hat – „Eine der wenigen kommunistischen

προπύργια του κόσμου»	Eklogés 2023 - Ikaría: Το «kókkino»	Hochburgen der Welt“
Στο δήμο Ικαρίας πρώτο κόμμα αναδείχθηκε το ΚΚΕ με ποσοστό 35,08% και 1.935 ψήφους	Sto dímo Ikarías próto kómma anadeíchthike to KKE me pososto 35,08% kai 1.935 psífous	In der Gemeinde Ikaria ging die KKE mit 35,08 % und 1.935 Stimmen als erste Partei hervor.
23.05.2023 13:12 Parapolitika Newsroom Πρώτο κόμμα αναδείχθηκε στην Ικαρία το ΚΚΕ με ποσοστό 35,08% και 1.935 ψήφους.	23.05.2023 13:12 Parapolitika Newsroom Próto kómma anadeíchthike stin Ikaría to KKE me pososto 35,08% kai 1.935 psífous.	23.05.2023 13:12 Parapolitik-Newsroom Die erste Partei auf Ikaria war die KKE mit 35,08 % und 1.935 Stimmen.
Το «κόκκινο» νησί έχει παράδοση βεβαίως σε τέτοιες ψηφοφορίες αλλά μοιάζει με «γαλατικό χωριό» σε έναν χάρτη που έχει βαφτεί ολόκληρος μπλε.	Το «kókkino» nisí échei parádosi vevaíos se tétoies psifoforíes allá moiázei me «galatikó chorió» se énan chárti pou échei vafteí olókliros ble.	Die „rote“ Insel hat zwar eine Tradition bei solchen Abstimmungen , doch auf einer ganz in Blau gehaltenen Landkarte sieht sie aus wie ein „Galaxiendorf“ .
Ανέκαθεν τα αριστερά κόμματα έπαιρναν συνολικά στο νησί πάνω από 60% – 70% και ξεχώριζαν στον εκλογικό χάρτη.	Anékathen ta aristerá kómmata épairnan synoliká sto nisí páno apó 60% – 70% kai xechórizan ston eklogikó chárti.	Linke Parteien haben auf der Insel immer insgesamt über 60 bis 70 Prozent der Stimmen erhalten und stachen auf der Wahlkarte hervor.
Το νησί το 2015 με τον ΣΥΡΙΖΑ να επελαύνει στην εξουσία, επιβεβαίωσε τον	Το nisí to 2015 me ton SYRIZA na epelávnei stin exousía, epivevaíose ton	Die Insel bestätigte ihre Charakterisierung im Jahr 2015 mit der Machtübernahme von

χαρακτηρισμό του. Ειδικότερα ο ΣΥΡΙΖΑ είχε πάρει τότε ποσοστό 38,92% και το ΚΚΕ είχε 31,83% ενώ η ΝΔ μόλις 13,38%.	charaktirismó tou. Eidikótera o SYRIZA eíche párei tóte pososto 38,92% kai to KKE eíche 31,83% enó i ND mólis 13,38%.	SYRIZA . Konkret erhielt SYRIZA damals 38,92 % , die KKE 31,83 %, während die ND nur 13,38 % erreichte.
Στις εκλογές του 2019 πρώτο κόμμα είχε βγει και πάλι ο ΣΥΡΙΖΑ με 35,11% και δεύτερο το ΚΚΕ με 30.23% και τρίτη τη ΝΔ με 19.22%.	Stis eklogés tou 2019 próto kómma eíche vgei kai páli o SYRIZA me 35,11% kai déftero to KKE me 30.23% kai tríti ti ND me 19.22%.	Bei den Wahlen 2019 belegte SYRIZA mit 35,11 % erneut den ersten Platz, gefolgt von der KKE mit 30,23 % und der ND mit 19,22 %.
Στις εκλογές της Κυριακής 21 Μαΐου υπήρξε μια αντιστροφή στις δύο πρώτες θέσεις και μια μεγάλη πτώση του ΣΥΡΙΖΑ που έχασε σχεδόν 13 μονάδες και στην Ικαρία. Συγκεκριμένα ο ΣΥΡΙΖΑ ήρθε δεύτερος με 22,55% και 1.244 ψήφους και τρίτη η Νέα Δημοκρατία με 19,43% και 1.072 σταυρούς.	Stis eklogés tis Kyriakís 21 Maΐou ypírxe mia antistrofí stis dýo prótes théseis kai mia megáli ptósi tou SYRIZA pou échase schedón 13 monádes kai stin Ikaría. Synkekriména o SYRIZA írthe défteros me 22,55% kai 1.244 psífous kai tríti i Néa Dimokratía me 19,43% kai 1.072 stavroús.	Bei den Wahlen vom Sonntag, dem 21. Mai, kam es zu einem Umschwung auf den ersten beiden Plätzen und einem deutlichen Rückgang für SYRIZA, die auch auf Ikaria fast 13 Punkte verlor. Konkret belegte SYRIZA mit 22,55 % und 1.244 Stimmen den zweiten Platz und die Nea Dimokratia mit 19,43 % und 1.072 Kreuzen den dritten Platz.
Τα αποτελέσματα της 21ης Μαΐου 2023:	Ta apotelésmata tis 21is Maΐou 2023:	Die Ergebnisse vom 21. Mai 2023:

78 Αν πάμε και στις εκλογές του 2012, πρώτο είχε έρθει ξανά το ΚΚΕ με 34,05% και δεύτερος ο ΣΥΡΙΖΑ με 31,37% και η ΝΔ στο 12,91%. Το «κόκκινο» νησί Το πανέμορφο αυτό νησί, εκτός από το γεγονός ότι είναι πασίγνωστο σε όλο τον κόσμο για τους κατοίκους που ζουν πολλά χρόνια εξαιτίας της διατροφής και του χαλαρού τρόπου ζωής, έχει και ιδιαίτερα πολιτικά χαρακτηριστικά. Οι χιλιάδες εξόριστοι κομμουνιστές που πέρασαν πολλά χρόνια στην Ικαρία μετά τον Εμφύλιο, ταίριαξαν με τους κατοίκους, δούλεψαν και πρόκοψαν μαζί τους, έγιναν ένα και η κοινοκτημοσύνη ήταν φιλοσοφία τους για πολλά πολλά χρόνια.	78 An páme kai stis eklogés tou 2012, próto eíche érthei xaná to KKE me 34,05% kai défteros o SYRIZA me 31,37% kai i ND sto 12,91%. To «kókkino» nisí To panémorfo aftó nisí, ektós apó to gegonós óti eínai pasígnosto se ólo ton kósmo gia tous katoíkous pou zoun pollá chrónia exaitías tis diatrofís kai tou chalaroú trópou zoís, échei kai idiaítera politiká charaktiristiká. Oi chiliádes exóristoi kommounistés pou pérasan pollá chrónia stin Ikaría metá ton Emfýlio, taíriaxan me tous katoíkous, doúlepsan kai prókopsan mazí tous, éginan éna kai i koinoktimosýni ítan filosofía tous gia pollá pollá chrónia.	78 Bei den Wahlen im Jahr 2012 belegte die KKE mit 34,05 % erneut den ersten Platz, gefolgt von SYRIZA mit 31,37 % und ND mit 12,91 %. Die "rote" Insel Diese wunderschöne Insel ist nicht nur weltweit für ihre Einwohner bekannt, die aufgrund ihrer Ernährung und ihres entspannten Lebensstils viele Jahre hier leben, sondern weist auch besondere politische Merkmale auf. Die Tausenden von im Exil lebenden Kommunisten, die nach dem Bürgerkrieg viele Jahre auf Ikaria verbrachten , mischten sich unter die Einheimischen, arbeiteten und lebten mit ihnen, wurden eins und der Kommunismus war viele, viele Jahre lang ihre Philosophie.

Μετά την ήττα των κομμουνιστών, ένα κύμα αριστερών εξόριστων στάλθηκε στην Ικαρία όπου οι κομμουνιστές κατείχαν ήδη θέση ανάμεσα στον ντόπιο πληθυσμό. Οι ντόπιοι εκτιμούσαν τους εξόριστους, οι οποίοι συχνά ήταν μορφωμένοι, βοήθησαν να χτιστούν δρόμοι, να σκαφτούν πηγάδια και παρείχαν ιατρική φροντίδα. Η κομμουνιστική ιδεολογία διαδόθηκε ακόμα περισσότερο σε ολόκληρο το νησί. Μετά τις εκλογές του 2012, η Wall Street Journal είχε ασχοληθεί με το φαινόμενο Ικαρία και είχε γράψει: «Οι ρίζες του κόμματος βρίσκονται βαθιά εξαπλωμένες σε όλη την ελληνική κοινωνία, αλλά πουθενά δεν είναι τόσο ισχυρές όσο στην Ικαρία. Ένα ηλιόλουστο νησί περίπου 8.500 κατοίκων, όπου η επικράτησή του ΚΚΕ, μετά το τέλος του Β ‘Παγκοσμίου Πολέμου	Metá tin ítta ton kommounistón, éna kýma aristerón exóriston stálthike stin Ikaría ópou oi kommounistés kateíchan ídi thési anámesa ston ntópio plithysmó. Oi ntópioi ektimoúsan tous exóristous, oi opoíoi sychná ítan morfoménoi, voíthisan na chtistoún drómoi, na skaftoún pigádia kai pareíchan iatrikí frontída. I kommounistikí ideología diadóthike akóma perissótero se olókliro to nisí. Metá tis eklogés tou 2012, i Wall Street Journal eíche ascholitheí me to fainómeno Ikaría kai eíche grápsei: «Oi rízes tou kómmatos vrískontai vathiá exaploménes se óli tin ellinikí koinonía, allá pouthená den eínai tóso ischyrés óso stin Ikaría. Éna iliólousto nisí perípou 8.500 katoíkon, ópou i epikrátisí tou KKE, metá to télos tou V	Nach der Niederlage der Kommunisten wurde eine Welle linker Exilanten nach Ikaria geschickt, wo die Kommunisten bereits einen Platz in der lokalen Bevölkerung hatten . Die Einheimischen schätzten die Exilanten, die oft gebildet waren, beim Straßenbau, Brunnengraben und der medizinischen Versorgung halfen. Die kommunistische Ideologie verbreitete sich noch weiter über die Insel. Nach den Wahlen von 2012 befasste sich das Wall Street Journal mit dem Ikaria-Phänomen und schrieb: „ Die Wurzeln der Partei sind in der griechischen Gesellschaft tief verwurzelt, aber nirgends sind sie so stark wie auf Ikaria. Eine sonnige Insel mit etwa 8.500 Einwohnern, deren Vorherrschaft der KKE nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs ihr

ενέπνευσε το «κόκκινο» ψευδώνυμο του. Στις εθνικές βουλευτικές εκλογές που διεξήχθησαν τον περασμένο μήνα, το ΚΚΕ κέρδισε το 41% των ψήφων στην Ικαρία, βοηθώντας έτσι στην ενίσχυση του κόμματος με αυτή τη μοναδική πλειοψηφική νίκη σε μία από τις 56 εκλογικές περιφέρειες στην Ελλάδα».	‘Pankosmíou Polémou enépnefse to «kókkino» psevdónymo tou. Stis ethnikés vouleftikés eklogés pou diexíchthisan ton perasméno mína, to ΚΚΕ kérdise to 41% ton psífon stin Ikaría, voithóntas étsi stin enischysi tou kómmatos me aftí ti monadikí pleiopsifikí níki se mía apó tis 56 eklogikés periféreies stin Elláda».	den Spitznamen ‚rot‘ einbrachte. Bei den Parlamentswahlen im letzten Monat erhielt die KKE auf Ikaria 41 % der Stimmen, was der Partei mit diesem einzigartigen Mehrheitssieg in einem der 56 Wahlbezirke Griechenlands zu mehr Stärke verhalf.“
«Υπάρχει η Κούβα, η Βόρεια Κορέα και η Ικαρία,» λέει ο Αντώνης Παπαλάς, επίτιμος καθηγητής της ελληνικής και ρωμαϊκής ιστορίας στο πανεπιστήμιο της ανατολικής Καρολίνας στη Γκρήνβιλ, ο οποίος έχει γράψει εκτενώς για το νησί και το αποκαλεί ένα από τα λίγα κομμουνιστικά προπύργια του κόσμου. «Είναι σαν να εισέρχεσαι σε μια κάψουλα του χρόνου…», αναφέρει χαρακτηριστικά.	«Ypárchei i Koúva, i Vóreia Koréa kai i Ikaría,» léei o Antónis Papalás, epítimos kathigitís tis ellinikís kai romaïkís istorías sto panepistímio tis anatolikís Karolínas sti Nkrínvil, o opoíos échei grápsei ektenós gia to nisí kai to apokaleí éna apó ta líga kommounistiká propýrgia tou kósmou. «Eínai san na eisérchesai se mia kápsoula tou chrónou…», anaférei charaktiristiká. STORIES	„Es gibt Kuba, Nordkorea und Ikaria“, sagt Antonis Papalas , emeritierter Professor für griechische und römische Geschichte an der East Carolina University in Greenville, der viel über die Insel geschrieben hat und sie als eine der wenigen kommunistischen Hochburgen der Welt bezeichnet. „Es ist, als würde man in eine Zeitkapsel steigen …“, sagt er.

	26.07.2025 10:57 GIANNIS A. POLITIS Zoí Konstantopoúlou: Apó to 2015 sta “kókkina” i kóntra tis me KKE Ikaría	

-

Giannis Parios Ta Nisiotika 1982		Giannis Parios Album: Ta Nisiotika Erschienen: 1982
Χρόνια και χρόνια τώρα τριγυρνώ	Chrónia kai chrónia tóra trigyrnó	Jahrelang wandere ich nun schon wie ein wandernder Vogel in einem fremden Land in Einsamkeit, die ich nicht mehr ertragen kann, weil ich Heimweh habe, weil ich mich nach meiner Liebe und dem Dorf sehne Und meine Liebe auf Ikaria hat einen schwarzen Schmerz im Herzen ohne Gesellschaft, ohne Umarmungen ohne meine süßen Küsse und weil sie mich verletzt und weil sie mich liebt, ist es schade, dass sie einsam ist. Ich werde die Entscheidung treffen und auf die wunderschöne Insel gehen. Ich möchte ihr sagen, dass ich sie
σαν πουλί περιπλανώμενο	san poulí periplanómeno	
μες την ξενιτιά μες τη μοναξιά	mes tin xenitiá mes ti monaxiá	
που δεν την αντέχω άλλο πια	pou den tin antécho állo pia	
γιατί νοσταλγώ γιατί λαχταρώ	giatí nostalgó giatí lachtaró	
την αγάπη μου και το χωριό	tin agápi mou kai to chorió	
Και η αγάπη μου στην Ικαριά	Kai i agápi mou stin Ikariá	
έχει μαύρο πόνο στην καρδιά	échei mávro póno stin kardiá	

δίχως συντροφιά δίχως αγκαλιά δίχως τα γλυκά μου τα φιλιά κι αφού με πονά κι αφού μ' αγαπά είναι κρίμα να 'ναι μοναχιά Θα πάρω θέλω την απόφαση και θα πάω στ' όμορφο νησί θέλω να της πω πως την αγαπώ και μια μέρα θα την παντρευτώ μες την Ικαριά μια γλυκιά βραδιά θα το κάψουμε με τα βιολιά Και θα χορέψουμε μαζί κι οι δυο το σκοπό τον Ικαριώτικο θα γλεντήσουμε, θα μεθύσουμε	díchos syntrofiá díchos ankaliá díchos ta glyká mou ta filiá ki afoú me poná ki afoú m' agapá eínai kríma na 'nai monachiá Tha páro thélo tin apófasi kai tha páo st' ómorfo nisí thélo na tis po pos tin agapó kai mia méra tha tin pantreftó mes tin Ikariá mia glykiá vradiá tha to kápsoume me ta violiá Kai tha chorépsoume mazí ki oi dyo to skopó ton Ikariótiko tha glentísoume, tha methýsoume	liebe. Und eines Tages werde ich sie heiraten. In Ikaria, in einer süßen Nacht. Wir werden sie mit den Geigen verbrennen. Und wir werden beide zusammen tanzen. zum ikarischen Lied. Wir werden feiern, wir werden uns betrinken. Die Trauernden werden wir vergessen. In Ikaria und wie Vögel werden wir beide ein warmes Nest haben.

τους καημούς θα λησμονήσουμε μες την Ικαριά και σαν τα πουλιά θα 'χουμε κι οι δυο ζεστή φωλιά	tous kaimoús tha lismonísoume mes tin Ikariá kai san ta pouliá tha 'choume ki oi dyo zestí foliá	

Ικαριώτικος (Πέρα στου χωριού τη βρύση) Στίχοι Πέρα στου χωριού τη βρύση τον καριώτικο έχουν στήσει και χορεύουν κοπελούδια σαν τα δροσερά λουλούδια Δως του, δως του, δως του πέρα δως του φουστανιού σου αέρα δως του, δως του ν' άνεμισει κι ο χορός να νοστιμίσει Τον καριώτικο χορό πως τον αγαπώ εγώ να χορεύω με χαρά δίπλα σ' όμορφη κυρά	Ikariótikos (Péra stou chorioú ti vrýsi) Stíchoi Péra stou chorioú ti vrýsi ton kariótiko échoun stísei kai chorévoun kopeloúdia san ta droserá louloúdia Dos tou, dos tou, dos tou péra dos tou foustanioú sou aéra dos tou, dos tou n' ánemisei ki o chorós na nostimísei Ton kariótiko choró pos ton agapó egó na chorévo me chará dípla s' ómorfi kyrá	Ikariotikos (Hinter dem Dorfbrunnen) Text Hinter dem Dorfbrunnen haben sie den Kariotiko aufgestellt und junge Frauen tanzen wie kühle Blumen Gib ihm, gib ihm, gib ihm Luft Gib deinem Kleid Luft Gib ihm, lass ihn wehen und der Tanz wird köstlich sein Der Kariotiko-Tanz wie ich ihn liebe mit Freude zu tanzen neben einer schönen Frau

Δως του, δως του παληκάρι σύρε τον χορό με χάρη να καεί το πελεκούδι με καριώτικο τραγούδι	Dos tou, dos tou palikári sýre ton choró me chári na kaeí to pelekoúdi me kariótiko tragoúdi	Gib ihm, gib ihm einen jungen Mann mit Anmut den Tanz gleiten den Pelekudi verbrennen mit einem Kariotiko-Lied
Χορεψε πανάθεμά σε τα τακούνια μη λυπάσαι δως του, δως του και ας πάει τούτη η γη θα μας εφάει	Chorepse panáthemá se ta takoúnia mi lypásai dos tou, dos tou kai as páei toúti i gi tha mas efáei	Tanze mit ganzem Herzen auf deinen Fersen, sei nicht traurig Gib ihm, gib ihm und lass ihn gehen
Τούτη η γη που την πατούμε ούλοι μέσα θε να μπούμε τούτη η γη με τα λουλούδια τρώει νιούς κ κοπελούδια	Toúti i gi pou tin patoúme oúloi mésa the na boúme toúti i gi me ta louloúdia tróei nioús k kopeloúdia	Dieses Land wird uns fressen Dieses Land, das wir betreten wir werden alle betreten dieses Land mit Blumen frisst junge Männer und Frauen
Δως του, δως του, δως του πέρα δως του φουστανιού σου αέρα δως του, δως του ν' άνεμισει κι ο χορός να νοστιμίσει	Dos tou, dos tou, dos tou péra dos tou foustanioú sou aéra dos tou, dos tou n' ánemisei ki o chorós na nostimísei	Gib ihm, gib ihm, gib ihm Raum Gib deinem Kleid Luft Gib ihm, lass ihn wehen und der Tanz wird köstlich sein

Συμπεθέρα Στίχοι: Παραδοσιακό Μουσική: Παραδοσιακό 1η ερμηνεία:	Sympethéra Stíchoi: Paradosiakó Mousikí: Paradosiakó 1i ermineía:	Sympethera Text: Traditionell Musik: Traditionell 1. Interpretation:
Αχ κακό βρε συμπεθέρα που `εν ήρθες την Δευτέρα Μόνον ήρθες στο Σαββάτο που' ταν όλα άνω κάτω	Ach kakó vre sympethéra pou `en írthes tin Deftéra Mónon írthes sto Savváto pou' tan óla áno káto	Oh, schade, mein Schwager, dass du am Montag nicht gekommen bist. Du kamst erst am Samstag, als alles auf dem Kopf stand.
Που θα πάμε συμπεθέρα στον γιαλό για στον αθέρα, στο γιαλό θε να βραχούμε στο βουνό θε να χαθούμε.	Pou tha páme sympethéra ston gialó gia ston athéra, sto gialó the na vrachoúme sto vounó the na chathoúme.	Wohin sollen wir gehen, mein Schwager, zum Strand zur Athera? Am Strand werden wir nass, auf dem Berg werden wir uns verirren.
Πέρα, πέρα, πέρα, πέρα α στα Αμάλου και πιο πέρα Πέρα, πέρα, πέρα, πέρα, ίσα με την Προεσπέρα	Péra, péra, péra, péra a sta Amálou kai pio péra Péra, péra, péra, péra, ísa me tin Proespéra	Hinaus, hinaus, hinaus, hinaus nach Amalou und darüber hinaus. Hinaus, hinaus, hinaus, gleich der Provespera.
Πέρα στον πλατύ αθέρα έχασα μια μπουζουνιέρα, φύσ' αγέρα φύσ' αγέρα για να βρω τη μπουζουνιέρα.	Péra ston platý athéra échasa mia bouzouniéra, fýs' agéra fýs' agéra gia na vro ti bouzouniéra. Pos chorévoun oi loloí, díchos lýra kai violí	Hinter der weiten Athera verlor ich eine Bouzouniera. Wind, Wind, Wind, um die Bouzouniera zu finden.
Πως χορεύουν οι λωλοί, δίχως λύρα και βιολί πως χορεύουν οι γαϊδάροι δίχως σέλα και	pos chorévoun oi gaïdároi díchos séla kai samári	Wie tanzen die Lauten ohne Leier und Geige? Wie tanzen Esel ohne Sattel und Sattel?

σαμάρι Νάτος κι έρχεται από πέρα δώσ' του φουστανιού σου αέρα, δώστε του για να πρεπίσει κι ο χορός να νοστιμίσει.	Nátos ki érchetai apó péra dós' tou foustaniού sou aéra, dóste tou gia na prepísei ki o chorós na nostimísei.	Jetzt, da der Wind hinter deinem Rock hervorkommt, gib ihm, damit er sitzt und der Tanz köstlich ist.

Παραπολιτικά | Γιατί ο Ικαριώτικος του Πάριου δεν ακούγεται ποτέ στα πανηγύρια της Ικαρίας - Η αλήθεια που αγνοούν οι περισσότεροι Η αλήθεια για τον Ικαριώτικο του Πάριου Η άγνωστη ιστορία πίσω από τον αυθεντικό χορό της Ικαρίας και η παρεξήγηση που κρατά χρόνια 332 Shares 10.08.2025 16:56 Parapolitika Newsroom	Parapolitika Giatí o Ikariótikos tou Páriou den akoúgetai poté sta panigýria tis Ikarías - I alítheia pou agnooún oi perissóteroi Giatí o Ikariótikos tou Páriou den akoúgetai poté sta panigýria tis Ikarías - I alítheia pou agnooún oi perissóteroi I alítheia gia ton Ikariótiko tou Páriou I ágnosti istoría píso apó ton afthentikó choró tis Ikarías kai i parexígisi pou kratá chrónia panigyri-wrwpos 332 STORIES 10.08.2025 16:56 Parapolitika Newsroom	Parapolitika Logo Warum der Ikariotikos von Parios bei den Festen von Ikaria nie zu hören ist – Die Wahrheit, die die meisten Menschen ignorieren Warum der Ikariotikos von Parios bei den Festen von Ikaria nie zu hören ist – Die Wahrheit, die die meisten Menschen ignorieren Die Wahrheit über den Ikariotikos von Parios Die unbekannte Geschichte hinter dem authentischen Tanz von Ikaria und das jahrelange Missverständnis panigyri-wrwpos 332 Shares

Μπορεί να είναι ένα από τα πιο γνωστά νησιώτικα τραγούδια σε ολόκληρη την Ελλάδα, όμως στην Ικαρία δεν θα το ακούσετε ποτέ. Ο λόγος; Οι ντόπιοι θεωρούν ότι το κομμάτι «Ικαριώτικος» του Γιάννη Πάριου δεν είναι ο αυθεντικός παραδοσιακός χορός του νησιού και μάλιστα η εκτέλεσή του στα πανηγύρια θεωρείται, σε κάποιες περιπτώσεις, ακόμη και προσβολή. Όσοι έχουν βρεθεί στο νησί για διακοπές, περιμένοντας να σιγοτραγουδήσουν το γνωστό σουξέ του Πάριου, συνήθως μένουν με την… απορία. Ο λόγος είναι ότι οι Ικάριοι χορεύουν αποκλειστικά τον γνήσιο Ικαριώτικο, έναν παραδοσιακό χορό που αποτελείται από διαφορετικούς σκοπούς – όπως ο τσαμούρικος, ο ραχιώτικος, ο	Boreí na eínai éna apó ta pio gnostá nisiótika tragoúdia se olókliri tin Elláda, ómos stin Ikaría den tha to akoúsete poté. O lógos? Oi ntópioi theoroún óti to kommáti «Ikariótikos» tou Giánni Páriou den eínai o afthentikós paradosiakós chorós tou nisioú kai málista i ektélesí tou sta panigýria theoreítai, se kápoies periptóseis, akómi kai prosvolí. Ósoi échoun vretheí sto nisí gia diakopés, periménontas na sigotragoudísoun to gnostó souxé tou Páriou, synίthos ménoun me tin… aporía. O lógos eínai óti oi Ikárioi chorévoun apokleistiká ton gnísio Ikariótiko, énan paradosiakó choró pou apoteleítai apó diaforetikoús skopoús – ópos o tsamoúrikos, o rachiótikos, o peramarítikos kai	10.08.2025 16:56 Parapolitika Newsroom Es mag eines der berühmtesten Insellieder in ganz Griechenland sein, aber auf Ikaria wird man es nie hören. Warum? Die Einheimischen glauben, dass das Lied „Ikariotikos“ von Yiannis Parios nicht der authentische traditionelle Tanz der Insel ist, und seine Aufführung auf Festen wird in manchen Fällen sogar als Beleidigung empfunden. Wer auf der Insel Urlaub macht und erwartet, den bekannten Hit von Parios zu summen, stellt sich meist die Frage. Der Grund dafür ist, dass die Ikarier ausschließlich den echten Ikariotiko tanzen, einen traditionellen Tanz, der aus verschiedenen Motiven besteht – wie dem Tsamourikos, dem Rachiotikos, dem Peramaritikos und Liedern wie „Pera sto

περαμαρίτικος και τραγούδια όπως το «Πέρα στο χωριού τη βρύση» και «Η συμπεθέρα».	tragoúdia ópos to «Péra sto chorioú ti vrýsi» kai «I sympethéra».	choriou ti vrysi“ und „I simphethera“.
Αντίθετα, το τραγούδι «Η αγάπη μου στην Ικαριά» (γνωστό ως «Ικαριώτικος του Πάριου») είναι μεταγενέστερη δημιουργία, βασισμένη σε στοιχεία του παραδοσιακού ρυθμού, αλλά με διαφορετική μουσική δομή και εκτέλεση. Γι’ αυτό και πολλοί ντόπιοι το αποφεύγουν στα πανηγύρια, τονίζοντας ότι «δεν είναι καν ο πραγματικός Ικαριώτικος».	Antítheta, to tragoúdi «I agápi mou stin Ikariá» (gnostó os «Ikariótikos tou Páriou») eínai metagenésteri dimiourgía, vasisméni se stoicheía tou paradosiakoú rythmoú, allá me diaforetikí mousikí domí kai ektélesi. Gi’ aftó kai polloí ntópioi to apofévgoun sta panigýria, tonízontas óti «den eínai kan o pragmatikós Ikariótikos».	Im Gegensatz dazu ist das Lied „I agapi mou stin Ikaria“ (bekannt als „Ikariotikos tou Parios“) eine spätere Schöpfung, die auf Elementen des traditionellen Rhythmus basiert, aber eine andere musikalische Struktur und Ausführung aufweist. Deshalb meiden viele Einheimische es auf Festivals und betonen, dass es „nicht einmal das echte ikarische Lied“ sei.
Η σύγχυση παραμένει μεγάλη, καθώς εκτός Ικαρίας, σε πολλά νησιά και εκδηλώσεις, το τραγούδι του Πάριου παίζεται συχνά ως «ο» Ικαριώτικος χορός. Όμως αν βρεθείτε σε πανηγύρι στην Ικαρία, θα ξέρετε πλέον τον λόγο που δεν θα το ακούσετε ποτέ.	I sýnchysi paraménei megáli, kathós ektós Ikarías, se pollá nisiá kai ekdilóseis, to tragoúdi tou Páriou paízetai sychná os «o» Ikariótikos chorós. Ómos an vretheíte se panigýri stin Ikaría, tha xérete pléon ton lógo pou den tha to akoúsete poté.	Die Verwirrung ist weiterhin groß, denn außerhalb Ikarias wird das Lied von Parios auf vielen Inseln und Veranstaltungen oft als „der“ ikarische Tanz gespielt. Doch wenn Sie auf einem Festival in Ikaria sind, wissen Sie jetzt, warum Sie es nie hören werden.

Παραπολιτικά 26.07.2025 10:57 Ζωή Κωνσταντοπούλου: Από το 2015 στα “κόκκινα” η κόντρα της με ΚΚΕ Σύγκρουση με... αντοχή στο χρόνο Γιαννης Α. Πολιτης Μάρτιος 2015. Είναι η περίοδος που η πρώτη κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ - ΑΝΕΛ διαπραγματεύεται «περήφανα» με την	Parapolitiká 26.07.2025 10:57 Zoí Konstantopoúlou: Apó to 2015 sta “kókkina” i kóntra tis me KKE Sýnkrousi me... antochí sto chróno Giannis A. Politis Mártios 2015. Eínai i períodos pou i próti kyvérnisi SYRIZA - ANEL diapragmatévetai «perífana» me tin Tróika.	Parapolitika | 26.07.2025 10:57 Zoi Konstantopoulou: Seit 2015 ist ihre Fehde mit der KKE in den roten Zahlen Ein Konflikt mit... Ausdauer in der Zeit Yiannis A. Politis März 2015. Es ist die Zeit, in der Die erste SYRIZA-ANEL-Regierung verhandelt „stolz“ mit der Troika. Damals

Τρόικα. Εκείνες τις μέρες το ΚΚΕ αποφάσισε να καταθέσει πρόταση νόμου που αφορούσε την πλήρη κατάργηση των Μνημονίων. Η πρωτοβουλία του Περισσού έμεινε στα...χαρτιά καθώς η τότε πρόεδρος της Βουλής Ζωή Κωνσταντοπούλου δεν έφερε ποτέ προς συζήτηση το συγκεκριμένο σχέδιο νόμου ενώ αργότερα υποστήριζε ότι η εν λόγω φράση ήταν «σχήμα λόγου». Τα χρόνια πέρασαν, τα Μνημόνια μπήκαν στο χρονοντούλαπο της Ιστορίας, αφού πρώτα λίγο έλειψε η Ελλάδα να βρεθεί στα... βράχια, το καλοκαίρι του 2015 και η Ζωή Κωνσταντοπούλου με την Πλεύση Ελευθερίας, το κόμμα που ίδρυσε το 2016, μπήκε στη Βουλή στις εκλογές του 2023. Από τότε μέχρι σήμερα το νερό μπήκε στο κοινοβουλευτικό «αυλάκι» με τις κόντρες της κυρίας	Ekeínes tis méres to KKE apofásise na katathései prótasi nómou pou aforoúse tin plíri katárgisi ton Mnimoníon. I protovoulía tou Perissoú émeine sta...chartiá kathós i tóte próedros tis Voulís Zoí Konstantopoúlou den éfere poté pros syzítisi to synkekriméno schédio nómou enó argótera ypostírize óti i en lógo frási ítan «schíma lógou». Ta chrónia pérasan, ta Mnimónia bíkan sto chronontoúlapo tis Istorías, afoú próta lígo éleipse i Elláda na vretheí sta... vráchia, to kalokaíri tou 2015 kai i Zoí Konstantopoúlou me tin Pléfsi Eleftherías, to kómma pou ídryse to 2016, bíke sti Voulí stis eklogés tou 2023. Apó tóte méchri símera to neró bíke sto koinovouleftikó «avláki» me tis kóntres tis kyrías Konstantopoúlou me to KKE na eínai dekádes.	beschloss die KKE, einen Gesetzentwurf zur vollständigen Abschaffung der Memoranden vorzulegen. Perissos' Initiative blieb auf dem Papier, da die damalige Parlamentspräsidentin Zoe Konstantopoulou den konkreten Gesetzentwurf nie zur Diskussion stellte und später behauptete, die fragliche Formulierung sei eine „Redewendung". Die Jahre vergingen, die Memoranden verschwanden in der Zeitraffergeschichte, nachdem Griechenland im Sommer 2015 beinahe am Ende gewesen wäre und Zoe Konstantopoulou mit Pleusi Eleftherias, der von ihr 2016 gegründeten Partei, bei den Wahlen 2023 ins Parlament einzog. Von damals bis heute ist Wasser in die parlamentarische „Rille" eingedrungen, und die Konflikte zwischen Frau Konstantopoulou und der KKE zählen
Κωνσταντοπούλου με το ΚΚΕ να είναι δεκάδες. Ο νέος γύρος σύγκρουσης ξεκίνησε όταν η Πλεύση Ελευθερίας είχε υπερψηφίσει από κοινού με το κόμμα «Νίκη» στην αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή την άρση της ασυλίας του βουλευτή του ΚΚΕ, Γιάννη Δελή. Λίγες μέρες μετά τη φονική σύγκρουση των τρένων στα Τέμπη ο κ. Δελής είχε λάβει μέρος σε κινητοποίηση με ανάρτηση πανό στον Λευκό Πύργο, όπου ζητούσε να μην υπάρξει συγκάλυψη των αιτιών της τραγωδίας. Ακόμα και οι «γαλάζιοι» βουλευτές δεν είχαν δεχθεί να υπερψηφίσουν μιλώντας για πολιτική πράξη του κ. Δελή. Ακολούθησε κατακραυγή και έτσι η Πλεύση Ελευθερίας κατά τη συζήτηση στην Ολομέλεια ψήφισε κατά της άρσης ασυλίας του «κόκκινου» βουλευτή.	Ο néos gýros sýnkrousis xekínise ótan i Pléfsi Eleftherías eíche yperpsifísei apó koinoú me to kómma «Níki» stin armódia koinovouleftikí epitropí tin ársi tis asylías tou vouleftí tou KKE, Giánni Delí. Líges méres metá ti fonikí sýnkrousi ton trénon sta Témpi o k. Delís eíche lávei méros se kinitopoíisi me anártisi panó ston Lefkó Pýrgo, ópou zitoúse na min ypárxei synkálypsi ton aitión tis tragodías. Akóma kai oi «galázioi» vouleftés den eíchan dechtheí na yperpsifísoun milóntas gia politikí práxi tou k. Delí. Akoloúthise katakravgí kai étsi i Pléfsi Eleftherías katá ti syzítisi stin Oloméleia psífise katá tis ársis asylías tou «kókkinou» vouleftí. Axízei na simeiotheí óti tóte i kyría Konstantopoúlou eíche perigrápsei tin apófasi tou kómmatós tis os	Dutzende. Die neue Konfliktrunde begann, als Pleusi Eleftherias gemeinsam mit der Niki-Partei im zuständigen Parlamentsausschuss für die Aufhebung der Immunität des KKE-Abgeordneten Yiannis Delis stimmte. Wenige Tage nach dem tödlichen Zugunglück in Tempe hatte Delis an einer Demonstration teilgenommen und am Weißen Turm ein Transparent aufgehängt, auf dem er forderte, die Ursachen der Tragödie nicht zu vertuschen. Selbst die „blauen" Abgeordneten lehnten ihre Zustimmung ab und sprachen von einem politischen Akt Delis. Es folgte ein Aufschrei, und so stimmte die Freiheitsbewegung in der Plenardebatte gegen die Aufhebung der Immunität des „roten" Abgeordneten. Bemerkenswert ist, dass

Αξίζει να σημειωθεί ότι τότε η κυρία Κωνσταντοπούλου είχε περιγράψει την απόφαση του κόμματός της ως «στάση αρχής», κάτι το οποίο επαναλαμβάνει σε όλες τις συζητήσεις για άρση ασυλίας βουλευτών.	«stási archís», káti to opoío epanalamvánei se óles tis syzitíseis gia ársi asylías vouleftón.	Frau Konstantopoulou die Entscheidung ihrer Partei damals als „prinzipielle Haltung“ bezeichnete, was sie in allen Diskussionen über die Aufhebung der Immunität von Abgeordneten wiederholt.
Κωνσταντοπούλου και ΚΚΕ:	Konstantopoúlou kai KKE:	Konstantopoulou und die KKE:
Οι συγκρούσεις με Λαμπρούλη και Παφίλη, το βίντεο του Οδηγητή και η κόντρα με την Κανέλλη	Oi synkroúseis me Lamproúli kai Pafíli, to vínteo tou Odigití kai i kóntra me tin Kanélli	Die Auseinandersetzungen mit Lambroulis und Pafilis, das Video von Ogetisi und die Fehde mit Kanelli
Δύο χρόνια αργότερα, τον Φεβρουάριο του 2025 η Ζωή Κωνσταντοπούλου κατηγόρησε το ΚΚΕ για συγκάλυψη στη σιδηροδρομική τραγωδία στα Τέμπη, ενώ τότε η σύγκρουσή της με τον αντιπρόεδρο της Βουλής Λαμπρούλη βρέθηκε εκτός ορίων, καθώς τον κατηγόρησε ως το «μακρύ χέρι του κράτους», κηρύσσοντας έκτοτε ολοκληρωτικό	Dýo chrónia argótera, ton Fevrouário tou 2025 i Zoí Konstantopoúlou katigórise to KKE gia synkálypsi sti sidirodromikí tragodía sta Témpi, enó tóte i sýnkrousí tis me ton antipróedro tis Voulís Lamproúli vréthike ektós oríon, kathós ton katigórise os to «makrý chéri tou krátous», kirýssontas éktote oloklirotikó pólemo sto KKE. Sti synécheia	Zwei Jahre später, im Februar 2025, warf Zoe Konstantopoulou der KKE vor, die Eisenbahntragödie in Tempi zu vertuschen. Ihr damaliger Streit mit dem stellvertretenden Parlamentspräsidenten Lambroulis wurde als unzulässig eingestuft, da sie ihn als „verlängerten Arm des Staates“ bezeichnete und der KKE fortan den totalen Krieg erklärte. Anschließend
πόλεμο στο ΚΚΕ. Στη συνέχεια συγκρούστηκε με τον κοινοβουλευτικό εκπρόσωπο του ΚΚΕ Θανάση Παφίλη, με τα αιχμηρά σχόλια να δίνουν και να παίρνουν και από τις δύο πλευρές. Μάλιστα οι τόνοι ανέβηκαν ακόμα περισσότερο όταν ο «Οδηγητής» ανάρτησε στα social media ένα βίντεο για τα «έργα και (τις) ημέρες της Κωνσταντοπούλου».	synkroústike me ton koinovouleftikó ekprósopo tou KKE Thanási Pafíli, me ta aichmirá schólia na dínoun kai na paírnoun kai apó tis dýo plevrés. Málista oi tónoi anévikan akóma perissótero ótan o «Odigitís» anártise sta social media éna vínteo gia ta «érga kai (tis) iméres tis Konstantopoúlou».	geriet sie mit dem Parlamentsabgeordneten der KKE, Thanasis Pafilis, aneinander, wobei beide Seiten scharfe Kommentare abgaben. Der Ton verschärfte sich sogar noch, als „Ogetisi“ in den sozialen Medien ein Video über die „Arbeit und die Zeit von Konstantopoulou“ veröffentlichte.
Στο βίντεο περιλαμβάνονταν παλαιότερες παρεμβάσεις της κ. Κωνσταντοπούλου στο Κοινοβούλιο, όπως, για παράδειγμα όσα είχε πει για τη Χρυσή Αυγή. Παράλληλα, ο «Οδηγητής» άφησε αιχμές για την υπερψήφιση του ν/σ για τα «Ωνάσεια» από την Πλεύση Ελευθερίας. Η κ. Κωνσταντοπούλου δεν άφησε αναπάντητες τις επιθέσεις και τόνισε: «Δεν δέχομαι από κανέναν εξυπνάκια με	Sto vínteo perilamvánontan palaióteres paremváseis tis k. Konstantopoúlou sto Koinovoúlio, ópos, gia parádeigma ósa eíche pei gia ti Chrysí Avgí. Parállila, o «Odigitís» áfise aichmés gia tin yperpsífisi tou n/s gia ta «Onáseia» apó tin Pléfsi Eleftherías. I k. Konstantopoúlou den áfise anapántites tis epithéseis kai tónise: «Den déchomai apó kanénan exypnákia me montáz kai kolláz tou cheirístou eídous na léei	Das Video enthielt auch frühere Interventionen von Frau Konstantopoulou im Parlament, beispielsweise ihre Äußerungen zur Goldenen Morgenröte. Gleichzeitig übte „Odigitis“ scharfe Kritik an der Zustimmung der N/S zur „Onassis“ durch die Freedom Cruise. Frau Konstantopoulou ließ die Angriffe nicht unbeantwortet und betonte: „Ich akzeptiere von niemandem clevere Montagen und Collagen

μοντάζ και κολλάζ του χειρίστου είδους να λέει ότι είμαι Χρυσαυγίτισσα». Ακολούθησε η άνευ προηγουμένου σύγκρουση με τη βουλευτή Α' Αθήνας Λιάνα Κανέλλη. Σύμφωνα με την κ. Κανέλλη, η κ. Κωνσταντοπούλου «πάσχει από ναπολεόντειο σύνδρομο προβολής και ευτελίζει το δράμα των Τεμπών».	óti eímai Chrysavgítissa». Akoloúthise i ánef proigouménou sýnkrousi me ti vouleftí A' Athínas Liána Kanélli. Sýmfona me tin k. Kanélli, i k. Konstantopoúlou «páschei apó napoleónteio sýndromo provolís kai eftelízei to dráma ton Tempón».	der übelsten Art, die behaupten, ich sei Mitglied der Goldenen Morgenröte.“ Daraufhin kam es zu einem beispiellosen Konflikt mit der Athener Abgeordneten Liana Kanelli. Laut Kanelli leide Frau Konstantopoulou „am napoleonischen Projektionssyndrom und verharmlose das Drama von Tempi“.
«Να το παίζει αντισυστημική η Κωνσταντοπούλου, θα πέσουν οι πέτρες», συμπλήρωσε η βουλευτής του ΚΚΕ, στον απόηχο της αντιπαράθεσης της προέδρου της Πλεύσης Ελευθερίας με τον κ. Λαμπρούλη, για να αποκαλύψει λίγες ώρες αργότερα στο Action24 πως είχε ακούσει η ίδια με τα αυτιά της την κ. Κωνσταντοπούλου να λέει πως «παρενέβη	«Na to paízei antisystimikí i Konstantopoúlou, tha pésoun oi pétres», symplírose i vouleftís tou ΚΚΕ, ston apóicho tis antiparáthesis tis proédrou tis Pléfsis Eleftherías me ton k. Lamproúli, gia na apokalýpsei líges óres argótera sto Action24 pos eíche akoúsei i ídia me ta aftiá tis tin k. Konstantopoúlou na léei pos «parenévi ston eisangeléa tis fylakís gia	„Wenn Konstantopoulou antisystemisch agiert, werden Steine fallen“, fügte die KKE-Abgeordnete nach der Konfrontation zwischen dem Präsidenten von Plefsis Eleftherias und Herrn Lambroulis hinzu, nur um wenige Stunden später gegenüber Action24 zu enthüllen, sie habe Frau Konstantopoulou mit eigenen Ohren sagen hören, sie habe „beim Gefängnisstaatsanwalt
στον εισαγγελέα της φυλακής για να βγει ο Κασιδιάρης, να επιτελέσει το θεάρεστο κοινοβουλευτικό του έργο», αφού προηγουμένως εγκάλεσε την πρώην πρόεδρο της Βουλής για «θεατρινισμό» και «ευτελισμό της υπόθεσης των Τεμπών». Οι αιχμές της προκάλεσαν την αντίδραση της Ζωής Κωνσταντοπούλου η οποία υπέβαλε μήνυση υποστηρίζοντας ότι πρέπει να μπει τέλος «στη λάσπη από τους επαναστάτες του καναπέ». Και ενώ θα περίμενε κανείς να πέσουν οι τόνοι της αντιπαράθεσης, κάτι τέτοιο δεν φάνηκε ορατό στον ορίζοντα. Η Ζωή Κωνσταντοπούλου αποφάσισε να κλιμακώσει τις επιθέσεις της στη Λιάνα Κανέλλη, καθώς μέσω συνέντευξης που είχε παραχωρήσει στα «ΠΑΡΑΠΟΛΙΤΙΚΑ» 90,1 είπε ότι «έκανε καριέρα στη χούντα. Είναι ένα	na vgei o Kasidiáris, na epitelései to theáresto koinovouleftikó tou érgo», afoú proigouménos enkálese tin próin próedro tis Voulís gia «theatrinismó» kai «eftelismó tis ypóthesis ton Tempón». Oi aichmés tis prokálesan tin antídrasi tis Zois Konstantopoúlou i opoía ypévale mínysi ypostirízontas óti prépei na bei télos «sti láspi apó tous epanastátes tou kanapé». Kai enó tha perímene kaneís na pésoun oi tónoi tis antiparáthesis, káti tétoio den fánike orató ston orízonta. I Zoí Konstantopoúlou apofásise na klimakósei tis epithéseis tis sti Liána Kanélli, kathós méso synéntefxis pou eíche parachorísei sta «PARAPOLITIKA» 90,1 eípe óti «ékane kariéra sti choúnta. Eínai éna prósopo pou den dikaioútai na miláei. Apó ti víla tis érchetai káthe éxi mínes sti Voulí. Den dikaioútai na sykofanteí éna állo prósopo» .	interveniert, damit Kasidiaris freigelassen werden konnte, damit er seine gottgefällige parlamentarische Arbeit verrichten konnte“, nachdem sie dem ehemaligen Sprecher des Parlaments zuvor „Theatralik“ und „Begünstigung des Tempi-Falls“ vorgeworfen hatte. Ihre scharfen Bemerkungen provozierten die Reaktion von Zoe Konstantopoulou, die Klage einreichte und forderte, dem „Schlamm der Couch-Revolutionäre“ müsse ein Ende gesetzt werden. Und obwohl man erwartet hätte, dass der Ton der Konfrontation nachlassen würde, schien dies nicht in Sicht. Zoe Konstantopoulou beschloss, ihre Angriffe auf Liana Kanelli zu verschärfen, nachdem sie in einem Interview mit „PARAPOLITIKA“ 90.1 erklärt hatte: „Sie hat in der Junta Karriere gemacht. Sie ist eine Person, die kein

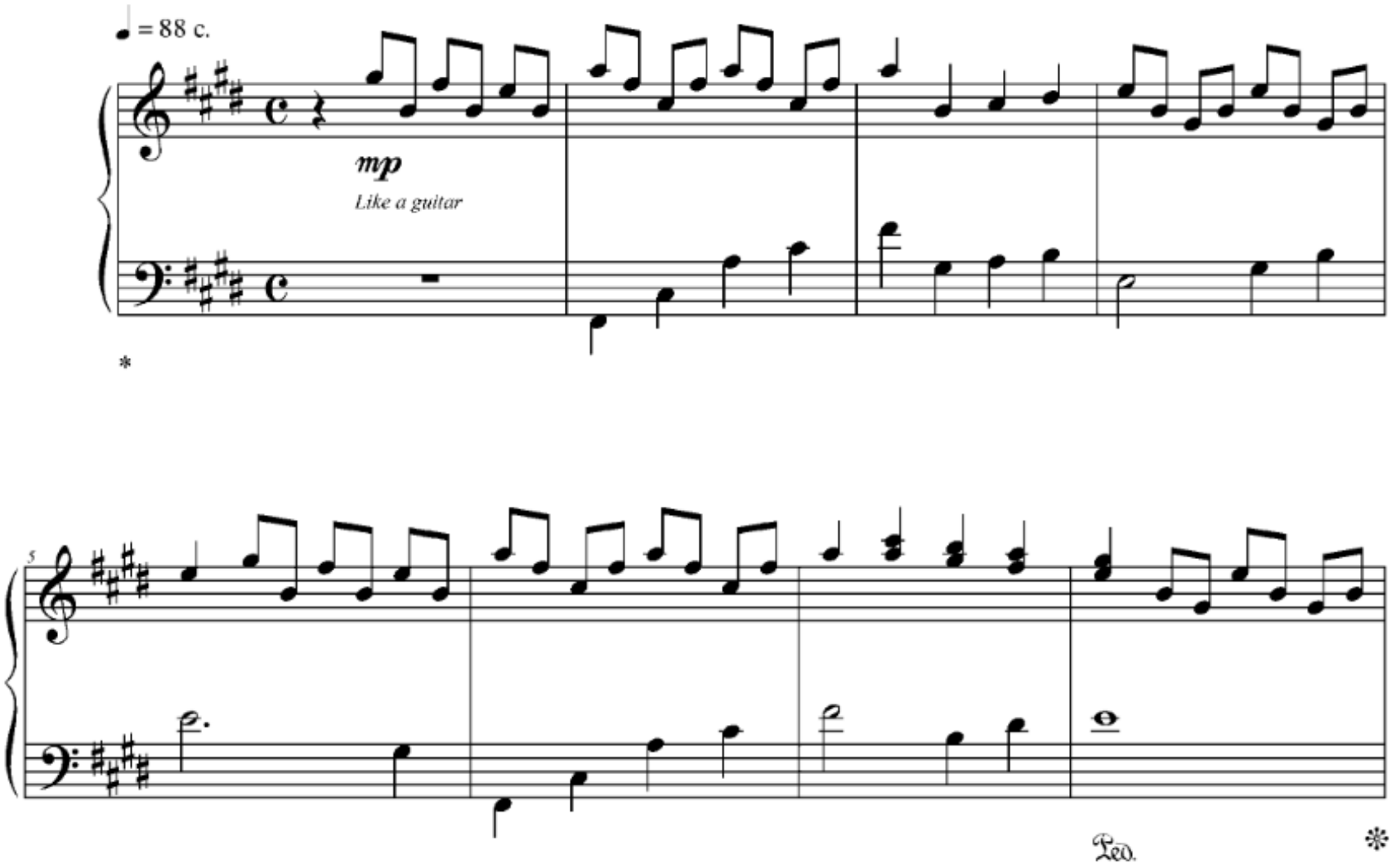
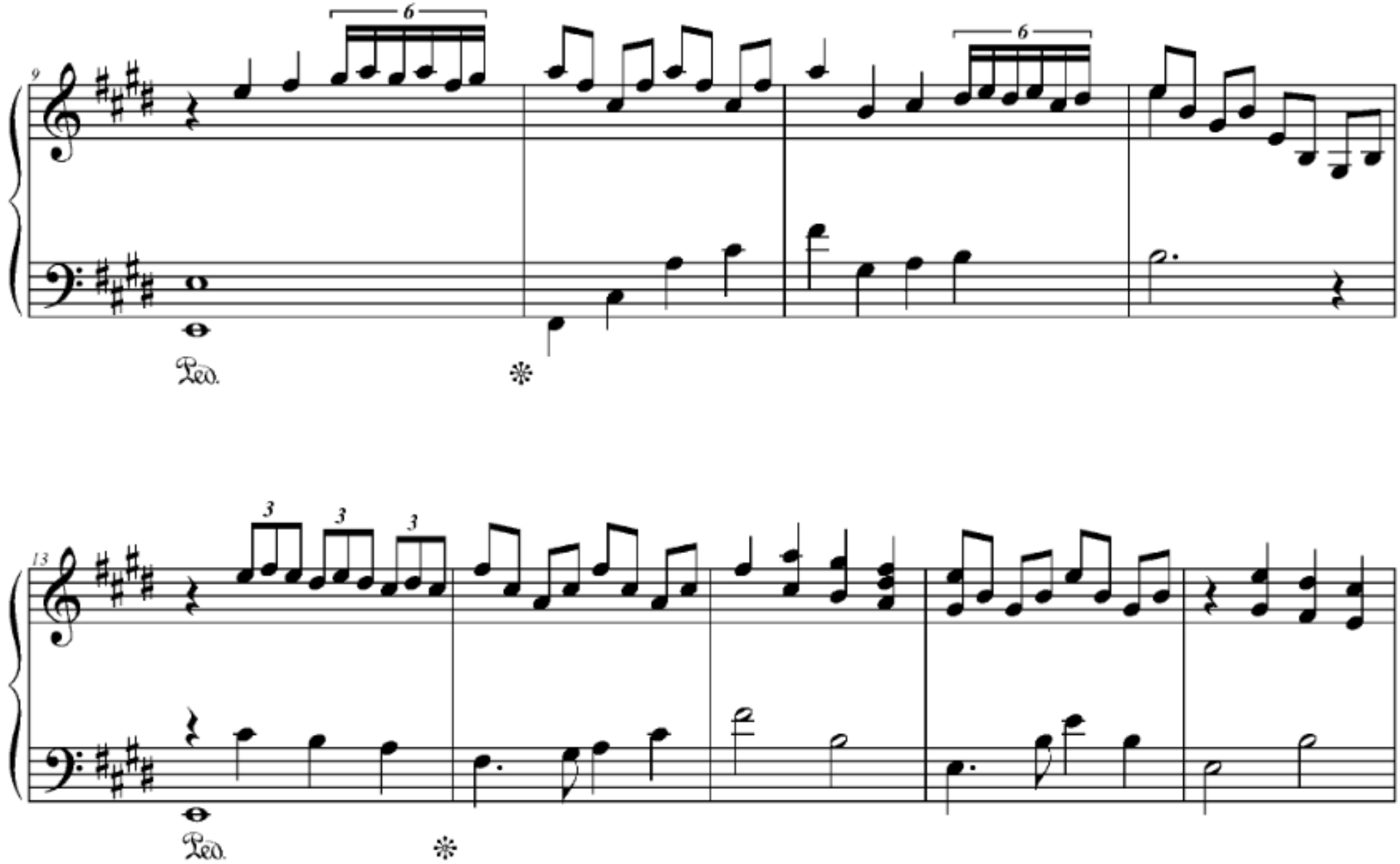
πρόσωπο που δεν δικαιούται να μιλάει. Από τη βίλα της έρχεται κάθε έξι μήνες στη Βουλή. Δεν δικαιούται να συκοφαντεί ένα άλλο πρόσωπο».		Rederecht hat. Sie kommt alle sechs Monate von ihrer Villa ins Parlament. Sie hat kein Recht, andere zu verleumden.“
Το νέο beef Παράλληλα το τελευταίο διάστημα βρίσκεται σε εξέλιξη ένα νέο beef με την κυρία Κωνσταντοπούλου και τον αντιπρόεδρο της Βουλής Γιώργο Λαμπρούλη, το οποίο κορυφώθηκε την Τρίτη κατά τη διάρκεια της συζήτησης επί του πορίσματος παραπομπής του Κώστα Αχ. Καραμανλή στο Δικαστικό Συμβούλιο, για την τραγωδία των Τεμπών. Όλα ξεκίνησαν όταν η κυρία Κωνσταντοπούλου μίλησε απρεπώς για τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας Κωνσταντίνο Τασούλα αποκαλώντας τον «κατ' ευφημισμόν κύριο».	To néo beef Parállila to teleftaío diástima vrísketai se exélixi éna néo beef me tin kyría Konstantopoúlou kai ton antipróedro tis Voulís Giórgo Lamproúli, to opoío koryfóthike tin Tríti katá ti diárkeia tis syzítisis epí tou porísmatos parapompís tou Kósta Ach. Karamanlí sto Dikastikó Symvoúlio, gia tin tragodía ton Tempón. Óla xekínisan ótan i kyría Konstantopoúlou mílise aprepós gia ton Próedro tis Dimokratías Konstantíno Tasoúla apokalóntas ton «kat' effimismón kýrio».	. Der neue Streit Parallel dazu kam es kürzlich zu einem neuen Streit zwischen Frau Konstantopoulou und dem stellvertretenden Parlamentspräsidenten Giorgos Lambroulis, der am Dienstag in der Debatte über den Abschluss der Überweisung von Kostas Ach. Karamanlis an den Justizrat wegen der Tempi-Tragödie seinen Höhepunkt erreichte. Alles begann, als Frau Konstantopoulou sich unangemessen über den Präsidenten der Republik, Konstantinos Tasoulas, äußerte und ihn „euphemistisch, Herr“ nannte.
Όταν ανέβηκε στο προεδρείο ο κ.	Ótan anévike sto proedreío o k.	Als er das Podium betrat, bat Herr Lambroulis

Λαμπρούλης ζήτησε να μη γραφεί στα πρακτικά ο χαρακτηρισμός για τον Κωνσταντίνο Τασούλα και απηύθυνε παραίνεση προς το Σώμα να επιδεικνύεται ο δέων σεβασμός και θεσμική ευπρέπεια προς τον ΠτΔ απ' όλους «ανεξαρτήτως αν συμφωνούμε πολιτικά ή όχι μαζί του». Τότε, η Ζωή Κωνσταντοπούλου ζήτησε ξανά το λόγο, ενοχλημένη από την παρέμβαση Λαμπρούλη, χαρακτηρίζοντας το ΚΚΕ ως «πιο συστημικό και από το σύστημα», προκαλώντας την οργισμένη αντίδραση του αντιπροέδρου, ο οποίος διέκοψε τη συνεδρίαση της Ολομέλειας. Έπειτα από 20 λεπτά η συνεδρίαση ξεκίνησε εκ νέου με τον πρόεδρο της Βουλής Νικήτα Κακλαμάνη να δηλώνει ότι τα πρακτικά των παρεμβάσεων της κυρίας Κωνσταντοπούλου παραπέμπονται στην Επιτροπής Δεοντολογίας για τα περαιτέρω.	Lamproúlis zítise na mi grafeí sta praktiká o charaktirismós gia ton Konstantíno Tasoúla kai apífthyne paraínesi pros to Sóma na epideiknýetai o déon sevasmós kai thesmikí efprépeia pros ton PtD ap' ólous «anexartítos an symfonoúme politiká í óchi mazí tou». Tóte, i Zoí Konstantopoúlou zítise xaná to lógo, enochliméni apó tin parémvasi Lamproúli, charaktirízontas to KKE os «pio systimikó kai apó to sýstima», prokalóntas tin orgisméni antídrasi tou antiproédrou, o opoíos diékopse ti synedríasi tis Oloméleias. Épeita apó 20 leptá i synedríasi xekínise ek néou me ton próedro tis Voulís Nikíta Kaklamáni na dilónei óti ta praktiká ton paremváseon tis kyrías Konstantopoúlou parapémpontai stin Epitropís Deontologías gia ta peraitéro. Parállila stírixe ton antipróedro Giórgo Lamproúli	darum, die Beschreibung von Konstantinos Tasoulas nicht ins Protokoll aufzunehmen, und forderte das Parlament auf, dem Präsidenten gegenüber von allen den gebührenden Respekt und institutionellen Anstand zu zeigen, „unabhängig davon, ob wir politisch mit ihm übereinstimmen oder nicht“. Anschließend ergriff Zoe Konstantopoulou erneut das Wort. Sie war verärgert über Lambroulis' Intervention und bezeichnete die KKE als „systemischer als das System“. Dies provozierte die wütende Reaktion des Vizepräsidenten, der die Plenarsitzung unterbrach. Nach 20 Minuten wurde die Sitzung fortgesetzt. Parlamentspräsident Nikitas Kaklamanis erklärte, dass das Protokoll der Interventionen von Frau Konstantopoulou zur weiteren Bearbeitung an

Παράλληλα στήριξε τον αντιπρόεδρο Γιώργο Λαμπρούλη.		die Ethikkommission weitergeleitet werde. Gleichzeitig unterstützte er Vizepräsident Giorgos Lambroulis.

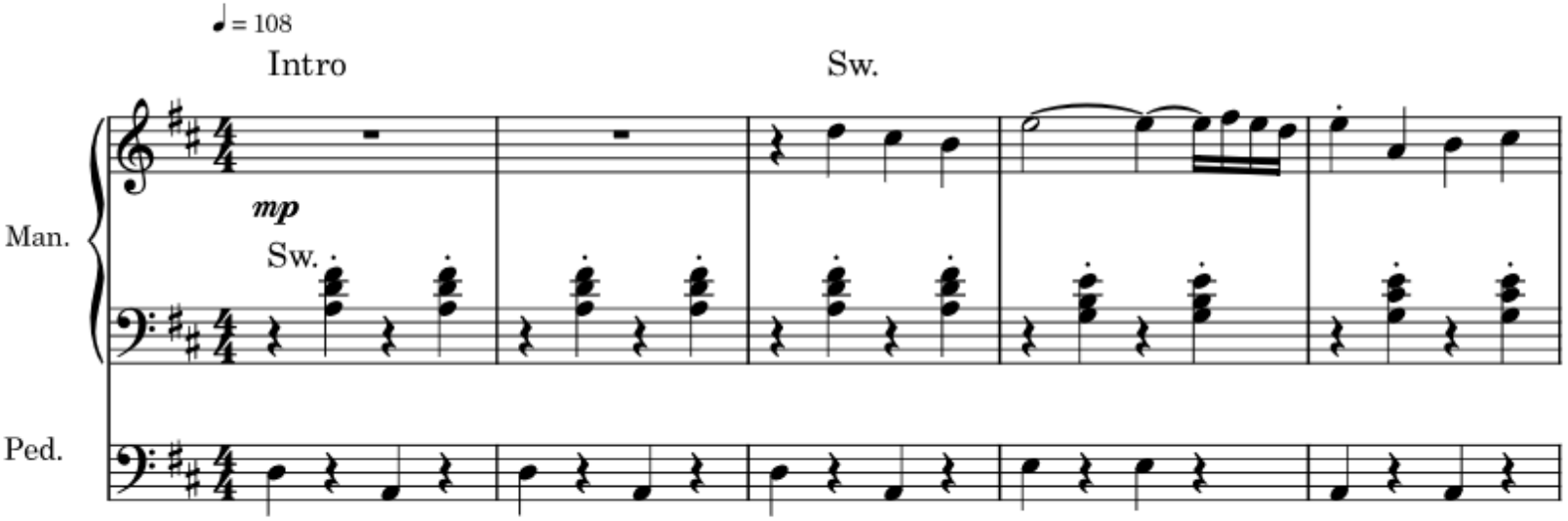
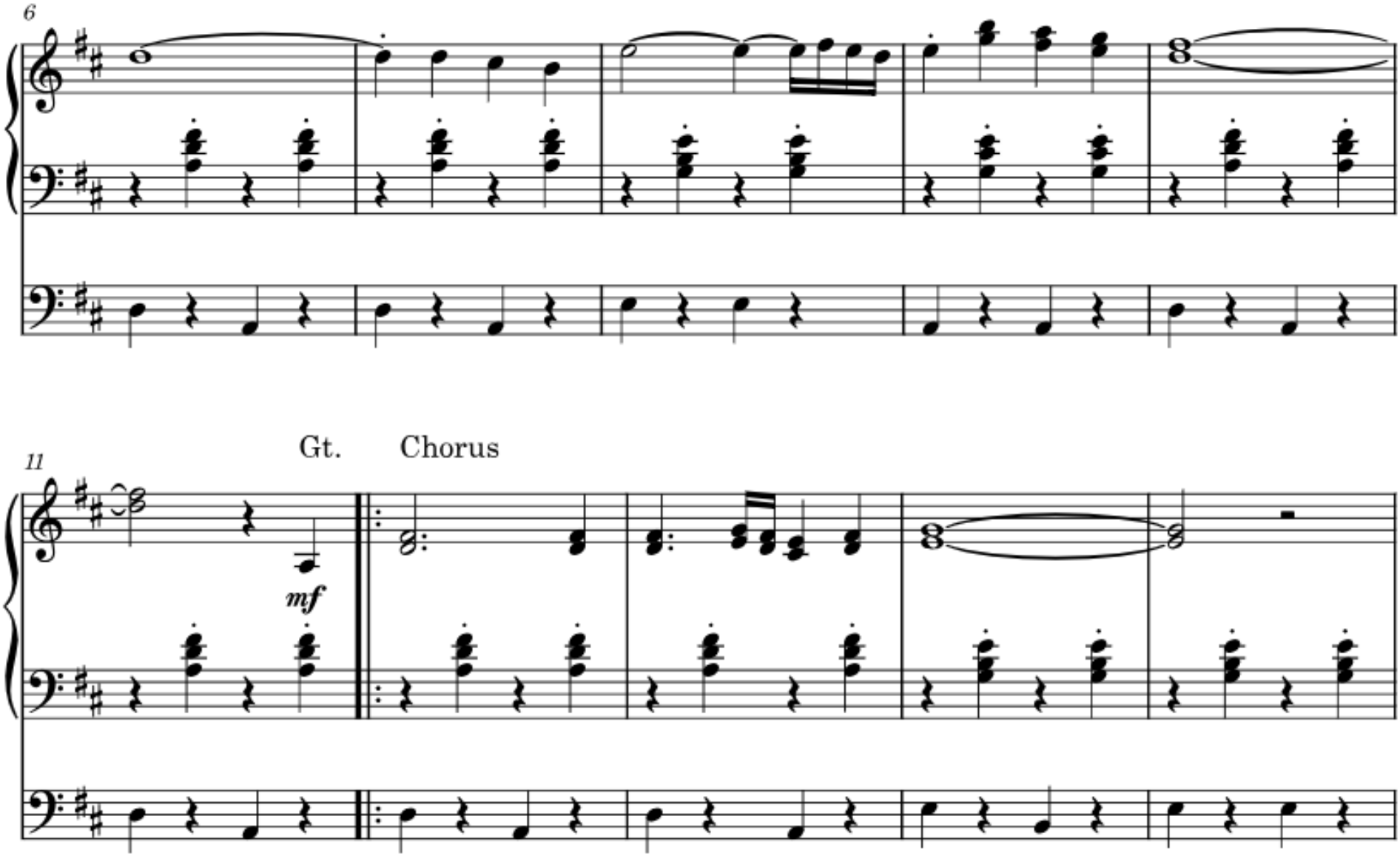
ΚΑΫΜΟΣ

Music by Mikis Theodorakis

arrangment piano version by Andrea Balzani

* The use of the damper pedal, except where expressly indicated, remains at the discretion of the performer

Kaimos

Arranged by
Frode Vik

Words and Music by
Mikis Theodorakis, Demetre Christodoulou

6
11
Gt.
Chorus
mf

ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΟΛΟΙ ΜΑΣ
ΔΥΝΑΤΟ

ΔΗΜΟΣ

Ικαρίας

Επιλέξτε δημο...

Επιλέξτε δημοτική ενότητα...

Τελευταία ενημέρωση
22/5/2023, 03:34

Εγγεγραμμένοι 11.465
Συμμετοχή 5.624

Ενσωμάτωση
100.00% (26 / 26 ΕΤ)

Έγκυρα 5.516
Άκυρα 84
Λευκά 24

	Ποσοστό	Ψήφοι
ΚΚΕ ΚΟΜΜΟΥΝΙΣΤΙΚΟ ΚΟΜΜΑ ΕΛΛΑΔΑΣ	35.08 %	1.935
ΣΥΡΙΖΑ ΣΥΝΑΣΠΙΣΜΟΣ ΡΙΖΟΣΠΑΣΤΙΚΗΣ ΑΡΙΣΤΕΡΑΣ-ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΗ ΣΥΜΜΑΧΙΑ	22.55 %	1.244
ΝΕΑ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	19.43 %	1.072
ΠΑΣΟΚ-Κίνημα Αλλαγής	4.84 %	267
ΜΕΡΑ25-ΣΥΜΜΑΧΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΡΗΞΗ	4.55 %	251
ΠΛΕΥΣΗ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ - ΖΩΗ ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ	3.52 %	194
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ - ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ	2.65 %	146
ΑΝΤ.ΑΡ.ΣΥ.Α - ΑΝΤΙΦΑ/ΠΤΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ για την ΑΝΑΤΡΟΠΗ - Μέτωπο της Αντικαπιταλιστικής ...	1.11 %	61
ΣΥΜΜΑΧΙΑ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ	0.92 %	51
ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ ΣΑΝΑ	0.85 %	47
ΝΙΚΗ	0.69 %	38